DOMETIC

MOBILE COOLING
DELIBOX



DEL90H, DEL90HC

EN **Courier delivery box**
Installation and Operating manual..... 13

DE **Courier Delivery Box**
Montage- und Bedienungsanleitung..... 25

FR **Caisse de transport**
Instructions de montage et de service..... 38

ES **Caja de reparto**
Instrucciones de montaje y de uso.....51

PT **Caixa de entregas expresso**
Instruções de montagem e manual de instruções.....64

IT **Delivery box corrieri**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 77

NL **Koerierbezorgbox**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 90

DA **Kurérleveringsboks**
Monterings- og betjeningsvejledning.....103

SV **Delivery box**
Monterings- och bruksanvisning..... 116

NO **Budleveringsboks**
Monterings- og bruksanvisning..... 128

FI **Kuriirin jakelulaatikko**
Asennus- ja käyttöohje..... 140

PL **Pojemnik do transportu żywności dla kurierów**
Instrukcja montażu i obsługi.....152

SK **Prepravný box pre kuriérov**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....165

CS **Přepravní box dopravce**
Návod k montáži a obsluze.....178

HU **Futár szállítódoboz**
Szerelési és használati útmutató..... 191

HR **Kutija za dostavu hrane**
Upute za montažu i rukovanje.....204

TR **Kurye teslimat kutusu**
Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....217

SL **Kurirska dostavna škatla**
Navodila za montažo in uporabo..... 229

RO **Cutie de livrare pentru curier**
Manual de instalare și de utilizare..... 241

BG **Куриерска кутия за доставки**
Ръководство за инстапация и работа.....254

ET **Kulleri tarnekast**
Paigaldus- ja kasutusjuhend.....267

EL **Κουτί διανομής κούριερ**
Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 279

LT **Kurjerio pristatymo dėžė**
Montavimo ir naudojimo vadovas..... 293

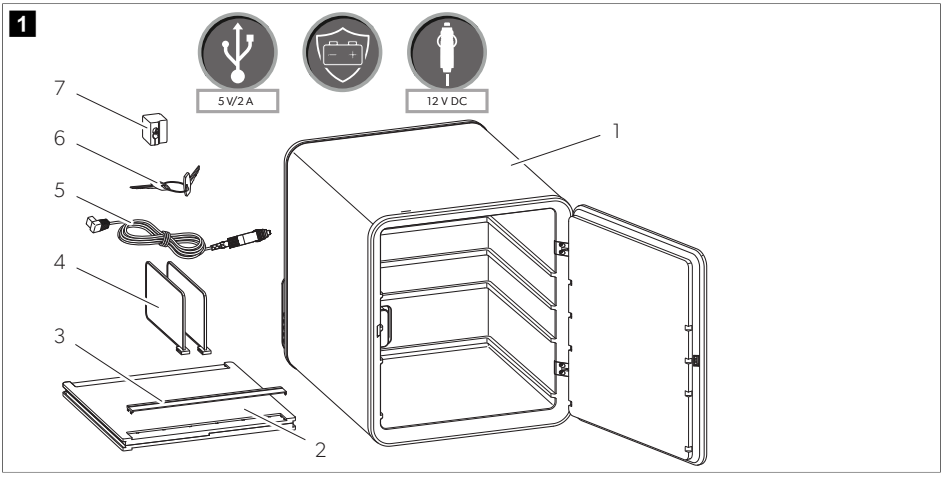
LV **Kurjeru piegādes kaste**
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....306

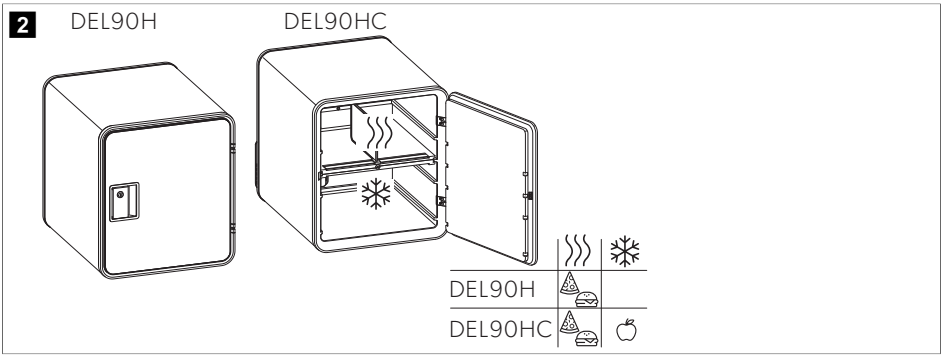
HE תיבת משלוח לשליחים
מדריך התקנה והפעלה..... 319

Copyright

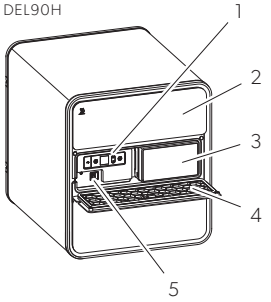
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

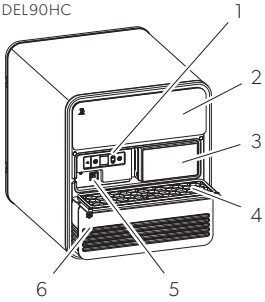


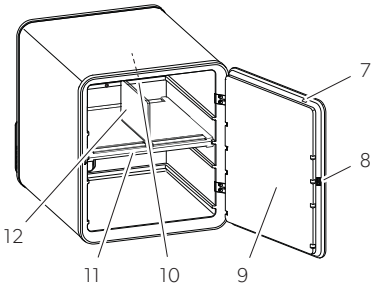


3 DEL90H

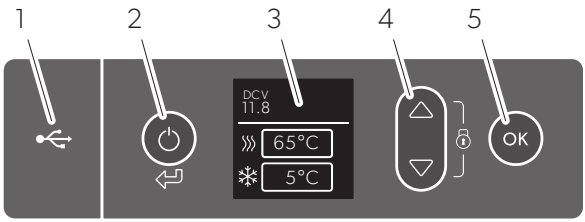


DEL90HC

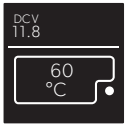




4



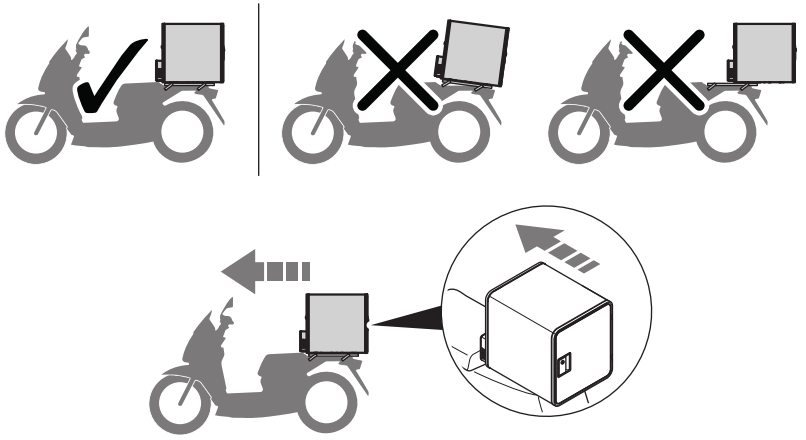
DEL90H



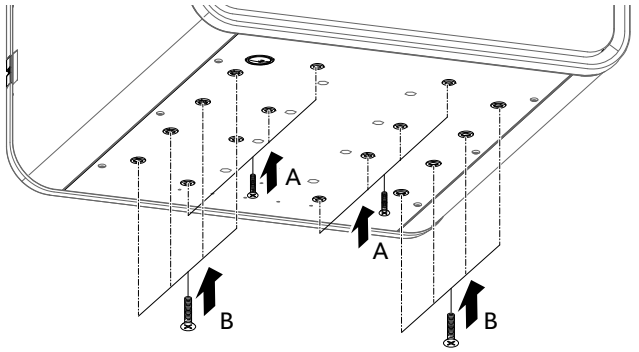
DEL90HC



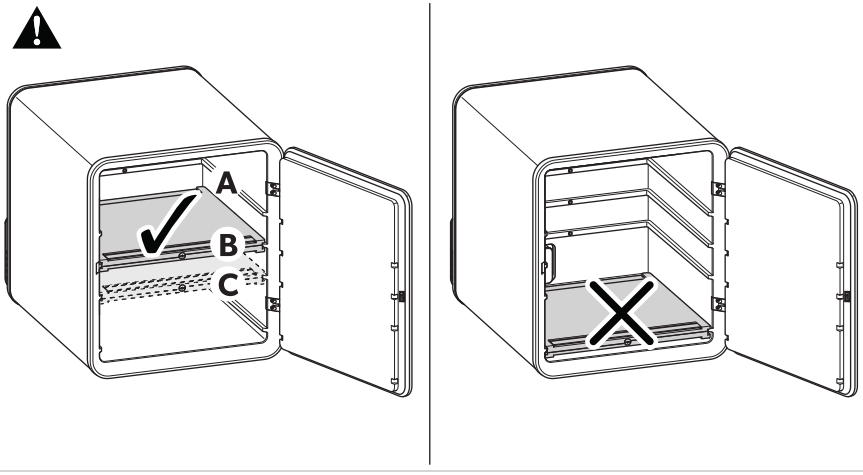
5



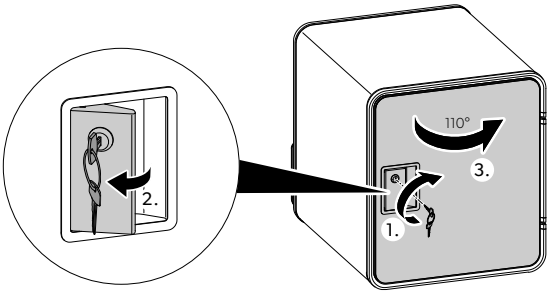
6



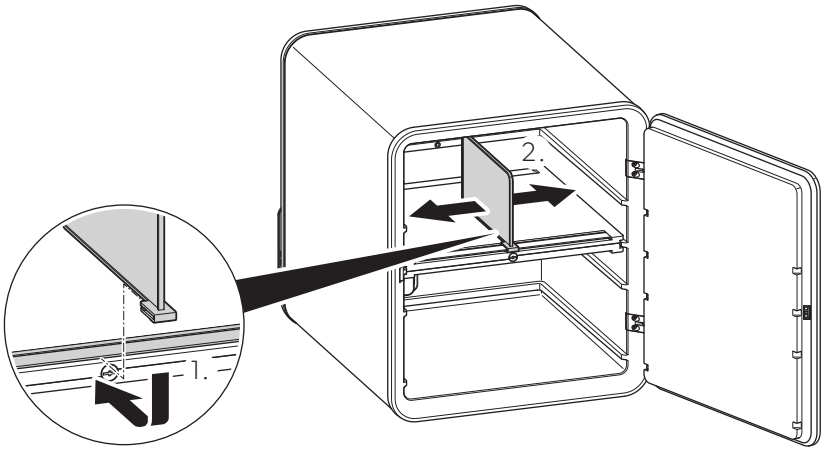
7



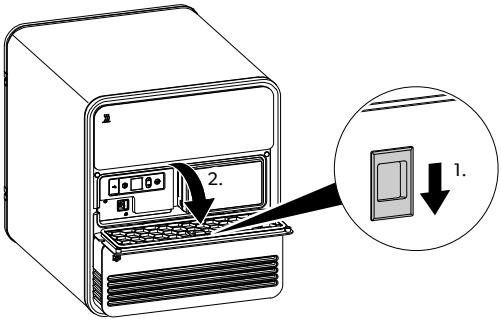
8



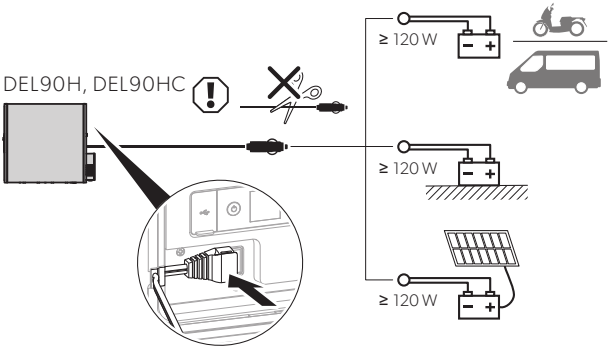
9



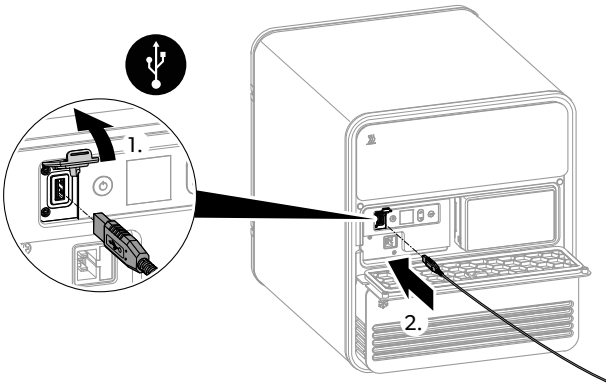
10


2.
1.

11


DEL90H, DEL90HC
≥ 120 W
≥ 120 W
≥ 120 W

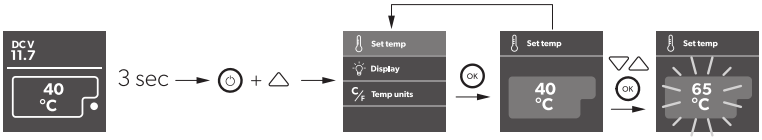
12


1.
2.

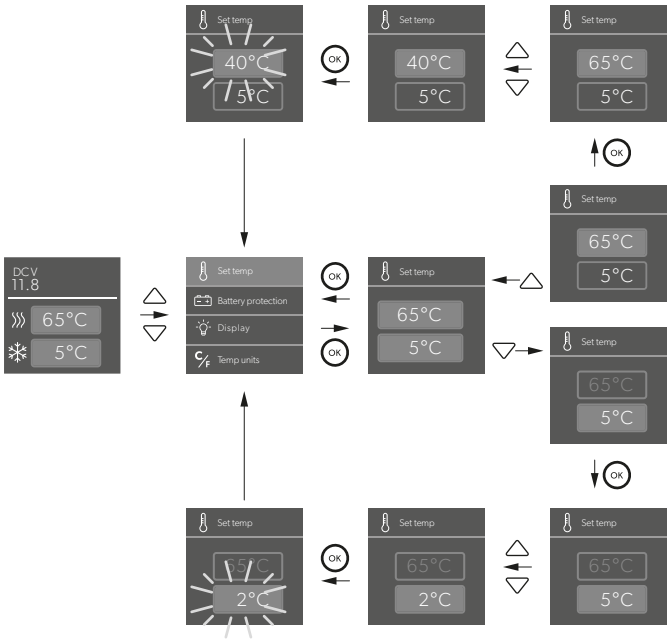
13


3 sec
DCV
11.7
40
°C
3 sec
DCV
11.7
40
°C

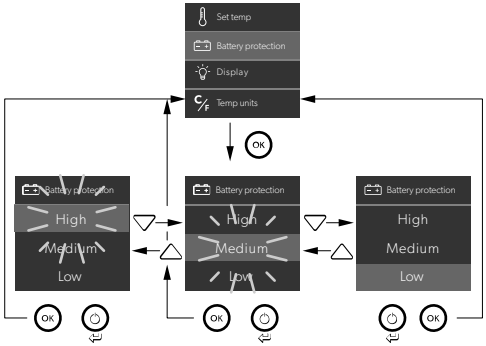
14 DEL90H



15 DEL90HC

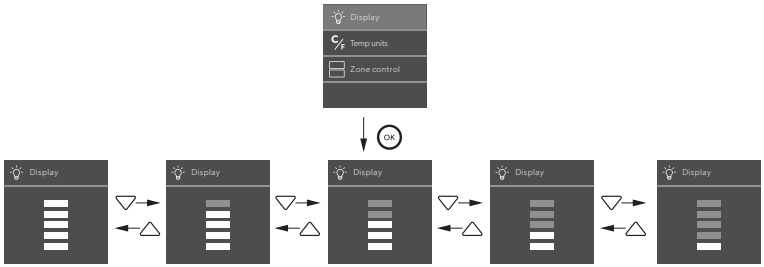


16

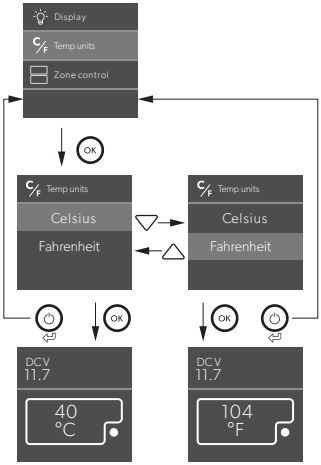


		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.5 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.2 V	12.2 V	12.6 V

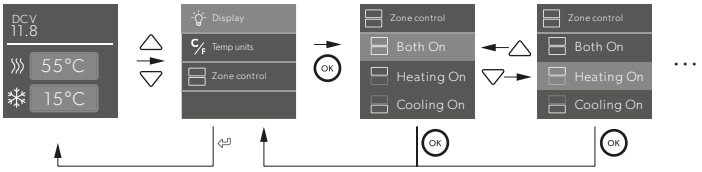
17



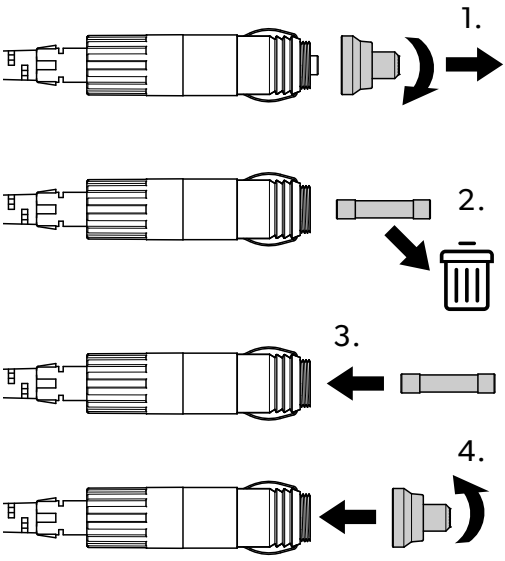
18


Display
Temp units
Zone control
OK
Temp units
Celsius
Fahrenheit
DCV
11.7
40
°C
104
°F

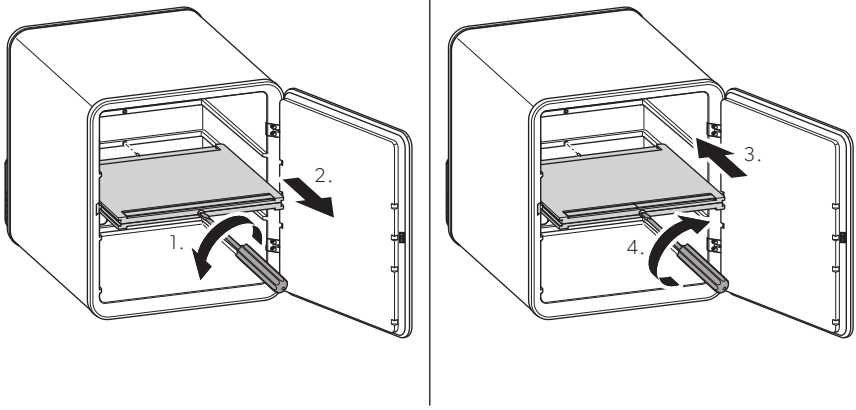
19


DCV
11.8
55°C
15°C
Display
Temp units
Zone control
Both On
Heating On
Cooling On
OK

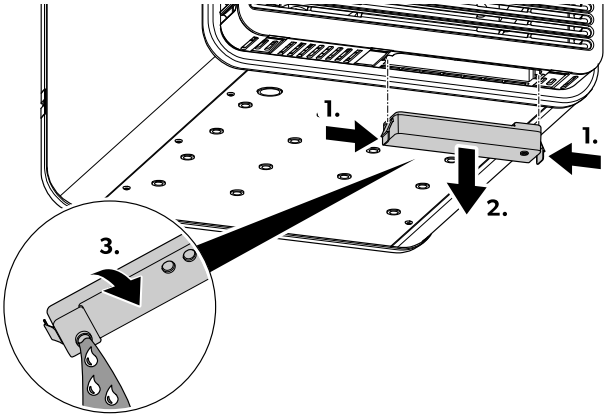
20


1.
2.
3.
4.

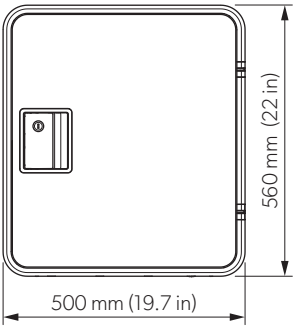
21

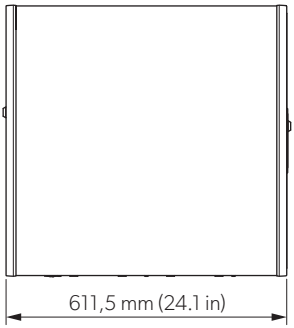


22

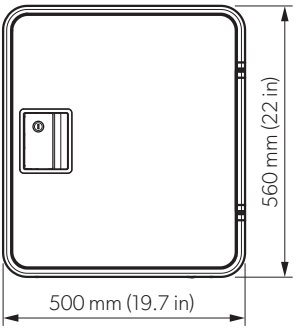


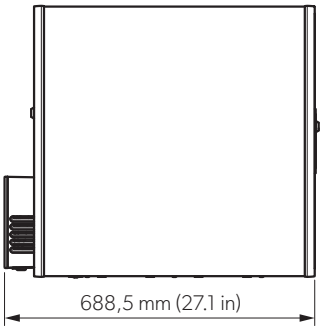
23 DEL90H





DEL90HC





English

1 Important notes....13
2 Explanation of symbols....13
3 Safety Instructions....14
4 Scope of delivery....16
5 Accessories....16
6 Intended use....16
7 Technical description....17
8 Installation....18
9 Operation....18
10 Cleaning and maintenance....21
11 Troubleshooting....21
12 Disposal....23
13 Warranty....23
14 Technical data....23

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols



WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety Instructions

General safety



WARNING! Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger.
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



WARNING! Health hazard

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Remove the key during transportation.
- The device contains an air-purifier that can produce small amounts of ozone (O3). Ozone can have negative effects in case of lung disease, asthma, heart disease, respiratory disease, breathing problems, or ozone sensitivity.



CAUTION! Risk of crushing
Do not put your fingers into the hinge.



NOTICE! Damage hazard

- Never immerse the device in water.
- The device is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Store the device protected from environmental influences.
- Close and keep the door of the device locked during transportation.
- Secure the partitions inside the delivery box to prevent them from slide or falling out.
- Observe the center of gravity of the delivery box during installation and loading.



NOTE The device lighting replacement and other service and repair may only be performed by qualified service technicians.

DEL90HC only



WARNING! Explosion hazard
Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.



CAUTION! Electrocution hazard

- Disconnect the device from the power supply before each cleaning and maintenance.
- Disconnect the device from the power supply after every use.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



WARNING! Fire hazard

- Switch off the device in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Avoid nearby naked flames and sparks in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Air ventilate the room well in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Keep the ventilation openings on the device housing free of obstructions.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices in the food compartments of the cooler unless they are recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not place any caustic materials or materials containing solvents in the device.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



WARNING! Health hazard

- Children aged from 3 to 8 years allowed to load and unload the appliance.
- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.
- Check if the heating capacity of the device is suitable for storing the food you wish to heat.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device while the cooling mode is on.
- Opening the door for a longer period can cause a significant decrease temperature in the compartments of the device while the heating mode is on.
- Switch off the device if it is left empty for a long period.
- Defrost the device if it is left empty for a long period.
- Clean and dry the device if it is left empty for a long period.
- Leave the door open to prevent mold developing within the device if it is left empty for a long period.



NOTICE! Damage hazard

- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Only carry the device upright.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.

4 Scope of delivery

Fig. 1 on page 3

No.	Description	Quantity
1	Delivery box	1
2	Removable shelf	1
3	Rail	4
4	Partition (optional)	2
5	DC connection cable	1
6	Key	2
7	Sealing plug	1

5 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	SKU
DEL90 battery	9620000451
Battery charger EU	9620000455
Battery charger UK	9620001318
Mounting rack	9620000454
Perforated shelf	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Intended use

The delivery box is designed exclusively for cooling, keeping warm, storing and transporting food. The delivery box is designed for professional use and installation in a car or on a scooter or motorcycle.

The delivery box is battery operated. The battery is charged outside the appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

The DEL90H can keep food warm. The delivery box has a heated and a non temperature controlled compartment.

The DEL90HC can keep food warm and cold. The delivery box has a heated and a cooled compartment.

The shelf of the DEL90H and DEL90HC can be placed at the bottom of the delivery box to use the DEL90 with only one temperature. The delivery box has an air purifier and a USB port for charging small devices like mobile phones.

Fig. 2 on page 3

Fig. 3 on page 4

No.	Component
1	Control panel
2	Heater
3	Battery compartment
4	Control panel door
5	Power socket and DC fuse
6	Cooler (cooling unit with ventilation)
7	Sensor
8	Door lock
9	Door
10	LED light
11	Removable shelf
12	Partition (optional)

Fig. 4 on page 4

No.	Component	Explanation
1	USB port	Use to charge small devices such as mobile phones.
2	On/Off button	• Press briefly to switch on the delivery box.. • Press for 3 s to switch off the delivery box. • Press briefly to return to preview menu if the box is switched on.
3	Display	Displays the actual temperature or the setting menu.
4	Selection buttons	• Press the up button to navigate upwards or to increase the selected value. • Press the down button to navigate downwards or to decrease the selected value. • Press the up and down buttons simultaneously to lock or unlock the display.
5	OK button	Press to select a menu or to save the selected value.

8 Installation

NOTICE! Damage hazard

- The delivery box must be mounted on a rack with a minimum load of 50 kg.
- Screw the screws only into the holes provided.
- Ensure that no cables or other materials are pinched or drilled through.

The CFX3 fixing kit can be used to fix the delivery box in a rear trunk of a car.

> Observe the installation manual of the CFX3 fixing kit.

Find the installation manual online on qr.dometic.com/bex4KD.

> Observe the correct mounting when installing the delivery box.

Fig. 5 on page 5

> Observe the approved maximum screw length and torque when installing the delivery box.

Fig. 6 on page 5

	Screw	Length	Torque
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: The thickness of the material used for mounting.

9 Operation

Before first use

Familiarize yourself with the device before the device is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Saving energy

> Do not open the delivery box more often than necessary.
> Do not leave the delivery box open for longer than necessary.

DEL90HC only

> Do not put hot food in the cold compartment.
> Do not put cold food in the warm compartment.

Using the delivery box

Fig. 7 on page 6

WARNING! Risk of child entrapment
Only use the positions **A**, **B**, **C** (Fig. 7) for the shelf as shown so that children cannot climb inside. Do not remove the shelf except for cleaning and maintenance.

NOTICE! Risk of overheating (DEL90HC only)
Ensure that the ventilation slots of the cooler are not covered (see chapter Technical description). Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

NOTICE! Damage hazard

- Adjust the driving speed to the road and weather conditions.
- Ensure that only those objects are placed in the cooled compartment that are intended to be cooled at the selected temperature.
- Never use the delivery box without a shelf when a temperature is set.

1. Open the delivery box.

   Fig. 8 on page 6
2. If available, adjust the partition.

   Fig. 9 on page 6
3. Open the control panel door.

   Fig. 10 on page 7
4. Use the DC connection cable or the DEL90 battery (accessories) to power the delivery box.

   Fig. 11 on page 7
5. Press and hold the On/Off button for 3 s to switch the delivery box on.
6. Adjust the temperature (see Setting the delivery box).
7. Use the USB port to charge a mobile or other small items.

   Fig. 12 on page 7

Locking and unlocking the display

> Unlock the display to be able to operate it.

> Lock the display to block the operation.

Fig. 13 on page 7

Setting the delivery box

To optimize the handling of the delivery box, set the properties.

Setting the temperature

> Adjust the temperature of the interior of the delivery box.

Fig. 14 on page 8

Fig. 15 on page 8

✓ After setting the temperature the display shows the set temperature. A dot next to the temperature display lights up. After returning to the main interface, the current interior temperature is displayed.

Setting the battery protection (DEL90HC only)

The delivery box is equipped with a multi-level battery protection that protects the vehicle battery against excessive discharging when the delivery box is connected to the 12 V vehicle electrics. The delivery box switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a certain level. The delivery box will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTE The default setting is the battery protection mode "MEDIUM". When using the battery protection mode "MEDIUM" or "LOW", the device can be operated via an external power supply with lower voltage. It is recommended to use the battery protection mode "HIGH" or "MEDIUM" to avoid excessive discharge of the battery.

Fig. 16 on page 9

Setting the display brightness

› Turn down the display brightness to save energy. Adjust the brightness so that you can easily see the content on the display.

Fig. 17 on page 9

Setting the temperature unit

› Select the desired temperature unit.

Fig. 18 on page 10

⌄ After setting the temperature unit the display shows the set temperature. After returning to the main interface, the current interior temperature is displayed.

Switching on or off the compartments (DEL90HC only)

› Each zone of the delivery box can be activated individually or both zones simultaneously.

Fig. 19 on page 10

Replacing the DC fuse

WARNING! Electrocution hazard
The DC fuse inside of this delivery box must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

If the delivery box no longer hold the set temperature and the control panel does not work, the fuse is defective.

› Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.

Replacing the DC plug fuse

› Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating (see Technical data).

Fig. 20 on page 10

10 Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of child entrapment
Only remove the shelf when cleaning or maintaining the device. Otherwise children can climb inside the device and suffocate.

WARNING! Health hazard

- Dry the inside of the box between two uses and do not close the door until the inside is dry. Otherwise, harmful germs may spread.
- Make sure that the delivery box is switched off and completely cooled down before cleaning.

NOTICE! Damage hazard

- Never clean the delivery box with a high-pressure water jet.
- Never clean the delivery box under running water or in dish water.
- Do not use chemical, abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the delivery box.
- Always turn the delivery box off when cleaning the vents.
- Ensure that the air inlet and outlet vents on the delivery box are free of any dust and dirt.

> Remove the shelf by losing the screw with a suitable screwdriver. After cleaning or maintaing the shelf must be reinserted and fixed with the screw.

Fig. 21 on page 11

> Clean the delivery box before the first use.
> Clean the inside of the box regularly according to the applicable food regulations.
> Occasionally clean the delivery box outside with a damp cloth.
> Vent the delivery box before each use.
> Occasionally clean the vents with a dry cloth.
> **DEL90HC only:** Periodically remove the condensation water that is in the water tank of the cooling system.

Fig. 22 on page 11

11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The device does not function (DC mode, ignition on).	No voltage was detected in the DC power outlet.	> In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet.
	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> The fuse in the DC plug fuse may only be replaced by qualified personnel. Contact the

Problem	Possible cause	Suggested remedy
		manufacture's support documents.dometic.com/contact.
	The devices DC fuse has blown.	> The DC fuse inside of the delivery box may only be replaced by qualified personnel. Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
	The vehicles fuse has blown.	> Refer to the manual of you vehicle to replace the vehicle's fuse.
The control panel does not work.	The battery is empty.	> Charge the battery.
The display does not respond to keystrokes.	The display is locked.	> Unlock the display, see chapter Locking and unlocking the display.
Display shows **!WARNING 01** or **!WARNING 11**.	NTC open circuit	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows **!WARNING 02** or **!WARNING 12**.	NTC short circuit.	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows **!WARNING 03**.	Communication error	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows **!WARNING 43**.	Communication error (local)	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows **!WARNING 14**.	Inner fan fault	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows **Alert 1: low voltage**.	Low voltage	> Check the battery voltage and charge the battery. > Ensure the DC supply voltage specification matches the product data plate. > Check the DC voltage supply and replace it if it is faulty.
	Abnormally high voltage > 17.3 V due to • Incorrect DC supply voltage specification • Faulty supply voltage • Internal fault	> Ensure DC supply voltage specification matches the product data plate > Check DC voltage supply and repair or replace if faulty > Contact an authorized service agent.
Display shows **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Door is open for longer than 3 min.	1. Ensure the door is locked tightly. 2. If door is locked tightly and Alert is still displayed, contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.

12 Disposal



WARNING! Risk of child entrapment
Before disposing of your old product: Remove any doors. Leave the shelf in the device so that children cannot climb inside.



NOTICE! Damage hazard
The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

14 Technical data

DEL90HC only:
The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

	DEL90H	DEL90HC
Input voltage	12 V⎓	
Input power	120 W	
DC fuse	Type 611 / 15 A / 250 V / 6.3 mm × 32 mm × 32 mm / Fast Acting	
Storage temperature		
Heating	40 °C … 70 °C	
Cooling (DEL90HC only)	–	2 °C … 20 °C

	DEL90H	DEL90HC
Duration for keeping 60 °C at an ambient temperature of 15 °C with the DEL90 battery (accessory)	3 h	
USB charging port (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Refrigerant amount (Del90HC only)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 equivalent (Del90HC only)		
R134a	0.036 t	
R1234yf	0.000 t	
Global warming potential (GWP) (Del90HC only)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Ambient temperature	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Protection class	IP44	IPX4
Dimensions (W × D × H)	Fig. 23 on page 12	
Volume (with shelf)	86.6 L	
Weight	18 kg	24 kg
Max. load	31 kg	25 kg
Max. vehicle speed	90 km/h	
Certifications	CE UKCA	

The DEL90HC refrigerant contains R1234yf or R134a.

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Information about the refrigerant can be found on the data plate.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....25
2 Erklärung der Symbole....25
3 Sicherheitshinweise....26
4 Lieferumfang....28
5 Zubehör....28
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....28
7 Technische Beschreibung....29
8 Installation....30
9 Betrieb....31
10 Reinigung und Pflege....33
11 Fehlersuche und Fehlerbehebung....34
12 Entsorgung....36
13 Garantie....36
14 Technische Daten....36

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

WARNUNG!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

HINWEIS Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Montage und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen überwacht oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Ziehen Sie den Schlüssel während des Transports ab.
- Das Gerät enthält einen Luftreiniger, der kleine Mengen an Ozon (O3) erzeugen kann. Ozon kann bei Lungenerkrankungen, Asthma, Herzerkrankungen, Atemwegserkrankungen, Atemproblemen oder Ozonempfindlichkeit negative Auswirkungen haben.



VORSICHT! Quetschgefahr
Fassen Sie nicht in das Scharnier.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Bewahren Sie das Gerät vor Umwelteinflüssen geschützt auf.
- Halten Sie die Gerätetür während des Transports geschlossen und verriegelt.
- Befestigen Sie die Trennwände in der Delivery Box, damit sie nicht verrutschen oder herausfallen können.
- Beachten Sie beim Einbau und Beladen den Schwerpunkt der Delivery Box.



HINWEIS Der Austausch der Gerätebeleuchtung und andere Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Kundendiensttechnikern ausgeführt werden.

Nur DEL90HC



WARNUNG! Explosionsgefahr
Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät von der Stromversorgung.
- Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch von der Stromversorgung.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Stromversorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.



WARNUNG! Brandgefahr

- Schalten Sie bei Schäden am Kühlkreislauf das Gerät aus.
- Vermeiden Sie bei Schäden am Kühlkreislauf offene Flammen und Funken in der Nähe.
- Sorgen Sie bei Schäden am Kühlkreislauf für eine gute Belüftung des Raums.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Legen Sie keine ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffe in das Gerät.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät be- und entladen.
- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen möchten.
- Prüfen Sie, ob die Heizleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie erwärmen möchten.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann bei eingeschaltetem Kühlbetrieb zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann bei eingeschaltetem Heizbetrieb zu einem erheblichen Abfall der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es längere Zeit leer bleibt.
- Tauen Sie das Gerät ab, wenn es längere Zeit leer bleibt.
- Reinigen und trocknen Sie das Gerät, wenn es längere Zeit leer bleibt.
- Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern, wenn es längere Zeit leer bleibt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Tragen Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.

4 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 3

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Delivery Box	1
2	Herausnehmbarer Einlegeboden	1
3	Schiene	4
4	Trennwand (optional)	2
5	Gleichstrom-Anschlusskabel	1
6	Schlüssel	2
7	Verschlussstopfen	1

5 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung	SKU
Batterie DEL90	9620000451
Batterieladegerät EU	9620000455
Batterieladegerät UK	9620001318
Montagegestell	9620000454
Perforierter Einlegeboden	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Delivery Box ist ausschließlich zum Kühlen, Warmhalten, Aufbewahren und Transportieren von Lebensmitteln bestimmt. Die Delivery Box ist für den professionellen Einsatz und den Einbau in einen Kraftwagen oder an einen Roller oder ein Motorrad ausgelegt.

Die Delivery Box ist batteriebetrieben. Die Batterie wird außerhalb des Geräts aufgeladen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Das Modell DEL90H kann Lebensmittel warmhalten. Die Delivery Box verfügt über ein beheiztes und ein nicht temperaturgeregeltes Fach.

Das Modell DEL90HC kann Lebensmittel warmhalten und kühlen. Die Delivery Box verfügt über ein beheiztes und ein gekühltes Fach.

Der Einlegeboden der Modelle DEL90H und DEL90HC kann auf dem Boden der Delivery Box platziert werden, um das Modell DEL90 mit nur einer Temperatur zu verwenden. Die Delivery Box verfügt über einen Luftreiniger und einen USB-Anschluss zum Aufladen von kleinen Geräten wie Mobiltelefonen.

Abb. 2 auf Seite 3

Abb. 3 auf Seite 4

Nr.	Komponente
1	Bedienfeld
2	Heizung
3	Akkufach
4	Bedienfeldtür
5	Steckdose und Gleichstromsicherung
6	Kühleinheit (Kühlaggregat mit Belüftung)
7	Sensor
8	Türverriegelung
9	Klappe
10	LED-Leuchte
11	Herausnehmbarer Einlegeboden
12	Trennwand (optional)

Abb. 4 auf Seite 4

Nr.	Komponente	Erläuterung
1	USB-Anschluss	Zum Aufladen kleiner Geräte wie Mobiltelefone.
2	Ein/Aus-Taste	• Drücken Sie die Taste kurz, um die Delivery Box einzuschalten. • Halten Sie die Taste 3 s gedrückt, um die Delivery Box auszuschalten. • Drücken Sie die Taste kurz, um zum Vorschaumenü zurückzukehren, wenn die Box eingeschaltet ist.
3	Display	Zeigt die Ist-Temperatur oder das Einstellungsmenü an.
4	Auswahltasten	• Drücken Sie die Taste mit dem Pfeil nach oben, um nach oben zu navigieren oder um den ausgewählten Wert zu erhöhen. • Drücken Sie die Taste mit dem Pfeil nach unten, um nach unten zu navigieren oder um den ausgewählten Wert zu verringern. • Drücken Sie gleichzeitig die Taste mit dem Pfeil nach oben und die Taste mit dem Pfeil nach unten, um das Display zu sperren oder zu entsperren.
5	OK-Taste	Mit dieser Option wählen Sie ein Menü aus oder speichern den gewählten Wert.

8 Installation

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Die Delivery Box muss auf einem Gestell mit einer Mindesttraglast von 50 kg montiert werden.
- Schrauben Sie die Schrauben nur in die dafür vorgesehenen Bohrungen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kabel oder andere Materialien eingeklemmt oder durchbohrt werden.

Mit dem Befestigungskit CFX3 kann die Delivery Box in einem Kofferraum eines Personenkraftwagens befestigt werden.

> Beachten Sie die Montageanleitung des Befestigungskits CFX3.

Die Montageanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bex4KD.

> Beachten Sie beim Einbau der Delivery Box die korrekte Montage.

Abb. 5 auf Seite 5

> Beachten Sie beim Einbau der Delivery Box die maximal zulässige Schraubenlänge und das maximal zulässige Anzugsmoment.

Abb. 6 auf Seite 5

	Schraube	Länge	Anzugsmoment
A	M6	18 mm + D*	15 Nm
B	M8	20 mm + D*	26 Nm

*D: Die Dicke des für die Montage verwendeten Materials.

9 Betrieb

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Energie sparen

> Öffnen Sie die Delivery Box nicht häufiger als nötig.
> Lassen Sie die Delivery Box nicht länger als nötig offenstehen.

Nur DEL90HC

> Geben Sie keine heißen Lebensmittel in das Kühlfach.
> Geben Sie keine kalten Lebensmittel in das Warmhaltefach.

Delivery Box verwenden

Abb. 7 auf Seite 6

WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern
Verwenden Sie nur die Positionen **A**, **B**, **C** (Abb. 7) für den Einlegeboden wie gezeigt, so dass Kinder nicht in das Gerät steigen können. Nehmen Sie den Einlegeboden ausschließlich zur Reinigung und Wartung heraus.

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr (nur DEL90HC)
Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze der Kühleinheit nicht abgedeckt werden (siehe Kapitel Technische Beschreibung). Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Passen Sie die Fahrgeschwindigkeit an die Straßen- und Wetterbedingungen an.
- Legen Sie nur solche Gegenstände bzw. Waren in das Kühlfach, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Verwenden Sie die Delivery Box niemals ohne einen Einlegeboden, wenn eine Temperatur eingestellt ist.

1. Öffnen Sie die Delivery Box.

   Abb. 8 auf Seite 6

2. Falls vorhanden, justieren Sie die Trennwand.

   Abb. 9 auf Seite 6

3. Öffnen Sie die Bedienfeldtür.

   Abb. 10 auf Seite 7

4. Verwenden Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel oder die Batterie DEL90 (Zubehör), um die Delivery Box mit Strom zu versorgen.

   Abb. 11 auf Seite 7

5. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 s lang gedrückt, um die Delivery Box einzuschalten.
6. Stellen Sie die Temperatur ein (siehe Delivery Box einstellen).
7. Verwenden Sie den USB-Anschluss, um ein Mobiltelefon oder andere kleine Geräte aufzuladen.

   Abb. 12 auf Seite 7

Display sperren und entsperren

> Entsperren Sie das Display, um es bedienen zu können.
> Sperren Sie das Display, um die Bedienung zu blockieren.

Abb. 13 auf Seite 7

Delivery Box einstellen

Legen Sie die Eigenschaften fest, um den Einsatz der Delivery Box zu optimieren.

Temperatur einstellen

> Stellen Sie die Temperatur im Innenraum der Delivery Box ein.

Abb. 14 auf Seite 8

Abb. 15 auf Seite 8

v Nach dem Einstellen der Temperatur zeigt das Display die eingestellte Temperatur an. Ein Punkt neben der Temperaturanzeige leuchtet auf. Nach Rückkehr zur Hauptschnittstelle wird die aktuelle Innentemperatur angezeigt.

Batterieschutz einstellen (nur DEL90HC)

Die Delivery Box ist mit einem mehrstufigen Batterieschutz ausgestattet, der die Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt, wenn die Delivery Box an die 12 V-Fahrzeugelektrik angeschlossen ist. Die Delivery Box schaltet sich automatisch ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen bestimmten Wert abfällt. Die Delivery Box schaltet sich wieder ein, sobald die Batterie auf die Wiedereinschaltspannung aufgeladen ist.

HINWEIS Die Standardeinstellung ist der Batterieschutzmodus „MEDIUM“. Im Batterieschutzmodus „MEDIUM“ oder „LOW“ kann das Gerät über eine externe Stromversorgung mit niedrigerer Spannung betrieben werden. Es wird empfohlen, den Batterieschutzmodus „HIGH“ oder „MEDIUM“ zu verwenden, um eine zu tiefe Entladung der Batterie zu vermeiden.

Abb. 16 auf Seite 9

Displayhelligkeit einstellen

> Verringern Sie die Displayhelligkeit, um Energie zu sparen. Stellen Sie die Helligkeit so ein, dass Sie die Anzeige auf dem Display leicht ablesen können.

Abb. 17 auf Seite 9

Temperatureinheit einstellen

> Wählen Sie die gewünschte Temperatureinheit aus.

Abb. 18 auf Seite 10

v Nach dem Einstellen der Temperatureinheit zeigt das Display die eingestellte Temperatur an. Nach Rückkehr zur Hauptschnittstelle wird die aktuelle Innentemperatur angezeigt.

Fächer ein- oder ausschalten (nur DEL90HC)

> Jede Zone der Delivery Box kann einzeln oder beide Zonen gleichzeitig aktiviert werden.

Abb. 19 auf Seite 10

Sicherung für Gleichstromkreis ersetzen

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag
Die Gleichstromsicherung in der Delivery Box muss durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wenn die Delivery Box die eingestellte Temperatur nicht mehr hält und das Bedienfeld nicht funktioniert, ist die Sicherung defekt.

> Wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers documents.dometic.com/contact.

Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen

> Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus (siehe Technische Daten).

Abb. 20 auf Seite 10

10 Reinigung und Pflege

WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern
Entnehmen Sie den Einlegeboden nur zur Reinigung oder Wartung des Geräts. Ansonsten können Kinder in das Gerät steigen und ersticken.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- Trocknen Sie den Innenraum der Box zwischen zwei Einsätzen und schließen Sie die Tür erst, wenn der Innenraum trocken ist. Andernfalls können sich schädliche Keime ausbreiten.
- Stellen Sie sicher, dass die Delivery Box ausgeschaltet und vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie die Delivery Box niemals mit einem Hochdruck-Wasserstrahl.
- Reinigen Sie die Delivery Box niemals unter fließendem Wasser oder gar in Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Delivery Box beschädigen können.
- Schalten Sie die Delivery Box beim Reinigen der Lüftungsöffnungen immer aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen der Delivery Box frei von Staub und Schmutz sind.

> Nehmen Sie den Einlegeboden heraus, indem Sie die Schraube mit einem geeigneten Schraubendreher lösen. Nach der Reinigung oder Wartung muss der Einlegeboden wieder eingesetzt und mit der Schraube befestigt werden.

Abb. 21 auf Seite 11

> Reinigen Sie die Delivery Box vor dem ersten Gebrauch.

> Reinigen Sie den Innenraum der Box regelmäßig gemäß den geltenden Lebensmittelvorschriften.

> Reinigen Sie die Delivery Box gelegentlich außen mit einem feuchten Tuch.

> Lüften Sie die Delivery Box vor jedem Gebrauch.

> Reinigen Sie die Lüftungsschlitze gelegentlich mit einem trockenen Tuch.

> **Nur DEL90HC:** Entfernen Sie regelmäßig das Kondenswasser aus dem Wassertank des Kühlsystems.

Abb. 22 auf Seite 11

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät ist nicht funktionsfähig (Gleichstrommodus, Zündung ein).	Die Gleichstromversorgung führt keine Spannung.	> Bei den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung führt.
	Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	> Wenn der Gerätestecker in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Gleichstromsteckdose gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	> Die Sicherung in der Gleichstromsteckersicherung darf durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers documents.dometic.com/contact.
	Die Gleichstromsicherung des Geräts ist durchgebrannt.	> Die Gleichstromsicherung in der Delivery Box darf nur durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers documents.dometic.com/contact.
	Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt.	> Informationen zum Austausch der Fahrzeugsicherung finden Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs.
Das Bedienfeld funktioniert nicht.	Die Batterie ist leer.	> Laden Sie die Batterie auf.
Das Display reagiert nicht auf Tastendrücke.	Das Display ist gesperrt.	> Entsperren Sie das Display, siehe Kapitel Display sperren und entsperren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Auf dem Display wird **!WARNING 01** oder **!WARNING 11** angezeigt.	Offener NTC-Stromkreis	> Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers documents.dometic.com/contact.
Auf dem Display wird **!WARNING 02** oder **!WARNING 12** angezeigt.	NTC-Kurzschluss.	> Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers documents.dometic.com/contact.
Auf dem Display wird **!WARNING 03** angezeigt.	Kommunikationsfehler	> Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers documents.dometic.com/contact.
Auf dem Display wird **!WARNING 43** angezeigt.	Kommunikationsfehler (lokal)	> Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers documents.dometic.com/contact.
Auf dem Display wird **!WARNING 14** angezeigt.	Fehler innerer Lüfter	> Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers documents.dometic.com/contact.
Auf dem Display wird **Alert 1: low voltage** angezeigt.	Unterspannungs-	> Prüfen Sie die Batteriespannung und laden Sie die Batterie auf. > Stellen Sie sicher, dass die Spezifikation für die Gleichstromversorgungsspannung mit dem Typenschild des Produkts übereinstimmt. > Prüfen Sie die Gleichspannungsversorgung und ersetzen Sie sie, wenn sie defekt ist.
	Anormal hohe Spannung > 17,3 V aufgrund von • Falscher Spezifikation der Gleichstromversorgungsspannung • Falsche Versorgungsspannung • Interner Fehler	> Stellen Sie sicher, dass die Spezifikation für die Gleichstromversorgungsspannung mit dem Typenschild des Produkts übereinstimmt > Prüfen Sie die Gleichspannungsversorgung und reparieren oder ersetzen Sie sie, wenn sie defekt ist > Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.
Auf dem Display wird **Alert 2: lid open > 3 minutes** angezeigt.	Tür ist länger als 3 min geöffnet.	1. Stellen Sie sicher, dass die Tür fest verriegelt ist. 2. Wenn die Tür fest verriegelt ist und die Warnmeldung weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an den Support des Herstellers documents.dometic.com/contact.

12 Entsorgung



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern
Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts: Entfernen Sie jegliche Türen. Belassen Sie den Einlegeboden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

13 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

14 Technische Daten

Nur DEL90HC:
Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kühlmittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kühlmittel kann sich entzünden.

	DEL90H	DEL90HC
Eingangsspannung	12 V⎓	
Eingangsleistung	120 W	
DC-Sicherung	Typ 611/15 A/250 V/6,3 mm × 32 mm × 32 mm/flink	
Lagertemperaturbereich Heizung	40 °C … 70 °C	

	DEL90H	DEL90HC
Kühlung (nur DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Dauer der Aufrechterhaltung von 60 °C bei einer Umgebungstemperatur von 15 °C mit der Batterie DEL90 (Zubehör)	3 h	
USB-Ladeanschluss (USB-C)	5 V (Gleichspannung), 2 A	
Kältemittelmenge (nur DEL90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-Äquivalent (nur Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Treibhauspotential (GWP) (nur Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Umgebungstemperatur	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Schutzart	IP44	IPX4
Abmessungen (B × T × H)	Abb. 23 auf Seite 12	
Volumen (mit Einlegeboden)	86,6 L	
Gewicht	18 kg	24 kg
Max. Traglast	31 kg	25 kg
Max. Fahrzeuggeschwindigkeit	90 km/h	
Zulassungen	CE UKCA	

Das Kühlschrankmodell DEL90HC enthält R1234yf oder R134a.

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Informationen zum Kältemittel finden Sie auf dem Typenschild.

Français

1 Remarques importantes 38
2 Signification des symboles 38
3 Consignes de sécurité 39
4 Contenu de la livraison 41
5 Accessoires 41
6 Usage conforme 42
7 Description technique 42
8 Installation 43
9 Utilisation 44
10 Nettoyage et entretien 46
11 Dépannage 47
12 Mise au rebut 48
13 Garantie 49
14 Caractéristiques techniques 49

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

AVERTISSEMENT !
indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Retirez la clé pendant le transport.
- L'appareil contient un purificateur d'air qui peut produire de petites quantités d'ozone (O3). L'ozone peut avoir des effets néfastes en cas de maladie pulmonaire, d'asthme, de maladie cardiaque, de maladie respiratoire, de problèmes respiratoires, ou de sensibilité à l'ozone.



ATTENTION ! Risque d'écrasement
Ne touchez pas la charnière.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Stockez l'appareil à l'abri des intempéries.
- Fermez et maintenez la porte de l'appareil verrouillée pendant le transport.
- Fixez les séparateurs à l'intérieur de la caisse de transport pour les empêcher de glisser ou de tomber.
- Respectez le centre de gravité de la caisse de transport pendant l'installation et le chargement.

REMARQUE Le remplacement de l'éclairage de l'appareil, ainsi que toute autre opération d'entretien ou de réparation doivent uniquement être effectués par des techniciens qualifiés.

Modèle DEL90HC uniquement

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion
Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION ! Risque d'électrocution

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation avant toute opération de nettoyage et d'entretien.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation après chaque utilisation.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Éteignez l'appareil en cas d'endommagement du circuit de refroidissement.
- En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant, tenez l'appareil à l'écart des flammes nues et des étincelles.
- Aérez bien la pièce en cas d'endommagement du circuit de refroidissement.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil.
- N'endommagez par le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique dans les compartiments pour aliments des équipements de réfrigération, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne placez pas de matériaux caustiques ou contenant des solvants dans l'appareil.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger l'appareil.
- Vérifiez si la puissance frigorifique de l'appareil est adaptée au stockage des aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- Vérifiez si la puissance calorifique de l'appareil est adaptée au stockage des aliments que vous souhaitez conserver au chaud.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil lorsque le mode Refroidissement est activé.
- L'ouverture prolongée de la porte peut entraîner une baisse significative de la température dans les compartiments de l'appareil lorsque le mode Chauffage est activé.
- Éteignez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.
- Dégivrez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.
- Nettoyez et séchez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.

- Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissure dans l'appareil si celui-ci reste vide pendant une longue période.

AVIS ! Risque d'endommagement

- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Portez uniquement l'appareil en position verticale.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.

4 Contenu de la livraison

fig. 1 à la page 3

N°	Description	Quantité
1	Caisse de transport	1
2	Clayette amovible	1
3	Rail	4
4	Séparateur (en option)	2
5	Câble de raccordement CC	1
6	Clé	2
7	Bouchon d'étanchéité	1

5 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	Référence produit
Batterie DEL90	9620000451
Chargeur de batterie UE	9620000455
Chargeur de batterie UK	9620001318
Rack de montage	9620000454
Clayette perforée	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Usage conforme

La caisse de transport est conçue exclusivement pour refroidir, maintenir au chaud, stocker et transporter des aliments. La caisse de transport est conçue pour une utilisation et une installation professionnelles dans une voiture, sur un scooter ou sur une moto.

La caisse de transport fonctionne sur batterie. La batterie se charge à l'extérieur de l'appareil.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Le modèle DEL90H peut maintenir les aliments chauds. La caisse de transport est dotée d'un compartiment chauffé et d'un compartiment à température non contrôlée.

Le modèle DEL90HC permet de conserver les aliments chauds et frais. La caisse de transport est dotée d'un compartiment chauffé et d'un compartiment refroidi.

La clayette des modèles DEL90H et DEL90HC peut être placée au bas de la caisse de transport afin de les utiliser avec une seule température. La caisse de transport est équipée d'un purificateur d'air et d'un port USB pour charger de petits appareils, tels que les téléphones portables.

fig. 2 à la page 3

fig. 3 à la page 4

N°	Composant
1	Panneau de commande
2	Élément de chauffage
3	Compartiment de la batterie
4	Porte du panneau de commande
5	Prise d'alimentation et fusible CC
6	Réfrigérateur (unité de refroidissement avec ventilation)
7	détecteur
8	Dispositif de verrouillage de la porte
9	Trappe

N°	Composant
10	Lampe à LED
11	Clayette amovible
12	Séparateur (en option)

fig. 4 à la page 4

N°	Composant	Explication
1	Port USB	Permet de charger de petits appareils, tels que des téléphones portables.
2	Touche MARCHE/ARRÊT	• Appuyez brièvement sur ce bouton pour allumer la caisse de transport. • Appuyez sur ce bouton pendant 3 s pour éteindre la caisse de transport. • Appuyez brièvement sur ce bouton pour revenir au menu d'aperçu si la caisse de transport est allumée.
3	Écran	Affiche la température actuelle ou le menu de réglage.
4	Boutons de sélection	• Appuyez sur le bouton Haut pour naviguer vers le haut ou pour augmenter la valeur sélectionnée. • Appuyez sur le bouton Bas pour naviguer vers le bas ou pour réduire la valeur sélectionnée. • Appuyez simultanément sur les boutons Haut et Bas pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.
5	Touche OK	Appuyez pour sélectionner un menu ou pour enregistrer la valeur sélectionnée.

8 Installation

AVIS ! Risque d'endommagement

- La caisse de transport doit être montée sur un rack avec une charge minimale de 50 kg.
- Vissez les vis uniquement dans les trous prévus à cet effet.
- Assurez-vous qu'aucun câble ou autre matériau n'est pincé ou percé.

Le kit de fixation CFX3 permet de fixer la caisse de transport dans le coffre arrière d'une voiture.

> Respectez les consignes fournies dans le manuel d'installation du kit de fixation CFX3.

Le manuel d'installation est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bex4KD.

> Respectez les instructions de montage lors de l'installation de la caisse de transport.

fig. 5 à la page 5

> Respectez la longueur de vis maximale et le couple de serrage approuvés lors de l'installation de la caisse de transport.

fig. 6 à la page 5

	vis	Longueur	Couple
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T : Épaisseur du matériau utilisé pour le montage.

9 Utilisation

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec l'appareil avant sa première utilisation. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

Économie d'énergie

> N'ouvrez pas la caisse de transport plus souvent que nécessaire.
> Ne laissez pas la caisse de transport ouverte plus longtemps que nécessaire.

Modèle DEL90HC uniquement

> Ne placez pas d'aliments chauds dans le compartiment froid.
> Ne placez pas d'aliments froids dans le compartiment chaud.

Utilisation de caisse de transport

fig. 7 à la page 6

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant
Utilisez uniquement les positions de clayette **A**, **B**, **C** (fig. 7) afin que les enfants ne puissent pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Retirez uniquement la clayette à des fins de nettoyage ou d'entretien.

AVIS ! Risque de surchauffe (DEL90HC uniquement)
Assurez-vous que les ouvertures d'aération du réfrigérateur ne sont pas couvertes (voir chapitre Description technique). Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Ajustez la vitesse de conduite en fonction de la route et des conditions météorologiques.
- Veillez à ne déposer dans le compartiment de réfrigération que des objets qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- N'utilisez jamais la caisse de transport sans clayette lorsqu'une température est réglée.

1. Ouvrez la caisse de transport.

fig. 8 à la page 6

2. Le cas échéant, ajustez le séparateur.

fig. 9 à la page 6

3. Ouvrez la porte du panneau de commande.

fig. 10 à la page 7

4. Utilisez le câble de connexion CC ou la batterie du modèle DEL90 (accessoire) pour alimenter la caisse de transport.

fig. 11 à la page 7

5. Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 s pour allumer la caisse de transport.
6. Réglez la température (voir Configuration de la caisse de transport).
7. Utilisez le port USB pour charger un téléphone mobile ou d'autres petits appareils.

fig. 12 à la page 7

Verrouillage et déverrouillage de l'écran

> Déverrouillez l'écran pour pouvoir l'utiliser.
> Verrouillez l'écran pour bloquer son fonctionnement.

fig. 13 à la page 7

Configuration de la caisse de transport

Pour optimiser le fonctionnement de la caisse de transport, définissez ses propriétés.

Réglage de la température

> Réglez la température intérieure de la caisse de transport.

fig. 14 à la page 8

fig. 15 à la page 8

v Une fois la température réglée, l'écran affiche la température définie. Un point à côté de l'affichage de la température s'allume. Une fois revenu à l'interface principale, la température intérieure actuelle s'affiche.

Réglage de la protection de la batterie (DEL90HC uniquement)

La caisse de transport est équipée d'une protection de batterie à plusieurs niveaux qui protège la batterie du véhicule contre toute décharge excessive lorsque la caisse de transport est connectée au circuit électrique 12 V du véhicule. La caisse de transport s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation chute en dessous d'un certain niveau. La caisse de transport se remet en marche dès que la batterie du véhicule est rechargée et que la tension de réinitialisation est atteinte.

REMARQUE Le mode de protection de la batterie « MEDIUM » (ÉLEVÉ) est réglé par défaut. Lorsque vous utilisez le mode de protection de la batterie « MEDIUM » (MOYEN) ou « LOW » (FAIBLE), l'appareil peut être utilisé via une alimentation externe avec une tension inférieure. Il est recommandé d'utiliser le mode de protection de la batterie « HIGH » (ÉLEVÉ) ou « MEDIUM » (MOYEN) pour éviter une décharge excessive de la batterie.

fig. 16 à la page 9

Réglage de la luminosité de l'écran

> Réduisez la luminosité de l'écran pour économiser l'énergie. Réglez la luminosité afin de voir facilement les informations à l'écran.

fig. 17 à la page 9

Réglage de l'unité de température

> Sélectionnez l'unité de température souhaitée.

fig. 18 à la page 10

v Une fois l'unité de température réglée, l'écran affiche la température définie. Une fois revenu à l'interface principale, la température intérieure actuelle s'affiche.

Activation ou désactivation des compartiments (DEL90HC uniquement)

> Chaque zone de la caisse de transport peut être activée individuellement ou les deux zones peuvent être activées simultanément.

fig. 19 à la page 10

Remplacement du fusible CC

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution
Le fusible CC à l'intérieur de cette caisse de transport doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque de sécurité.

Si la caisse de transport ne maintient plus la température définie et que le panneau de commande ne fonctionne pas, le fusible est défectueux.

> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.

Remplacement du fusible de la fiche CC

> Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre (voir Caractéristiques techniques).

fig. 20 à la page 10

10 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant
Retirez uniquement la clayette lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil. Dans le cas contraire, les enfants risquent de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et d'étouffer.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Séchez l'intérieur de la caisse de transport entre deux utilisations et ne fermez pas la porte tant que l'intérieur n'est pas sec. Dans le cas contraire, des germes nocifs peuvent se développer.
- Assurez-vous que la caisse de transport est éteinte et a complètement refroidi avant le nettoyage.

AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais la caisse de transport avec un jet d'eau haute pression.
- Ne nettoyez jamais la caisse de transport à l'eau courante ou en la plongeant dans l'eau de vaisselle.
- N'utilisez pas de produits chimiques, abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager la caisse de transport.

- Éteignez toujours la caisse de transport lors du nettoyage des ouvertures d'aération.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air de la caisse de transport sont exempts de poussière et de saleté.

> Retirez la clayette en desserrant la vis à l'aide d'un tournevis adapté. Une fois le nettoyage ou l'entretien terminé, réinsérez la clayette et resserrez la vis.

fig. 21 à la page 11

> Nettoyez la caisse de transport avant la première utilisation.

> Nettoyez régulièrement l'intérieur de la caisse de transport conformément aux réglementations alimentaires en vigueur.

> Nettoyez de temps à autre l'extérieur de la caisse de transport avec un chiffon humide.

> Aérez la caisse de transport avant chaque utilisation.

> Nettoyez de temps en temps les ouvertures d'aération avec un chiffon sec.

> **Modèle DEL90HC uniquement :** Videz régulièrement l'eau de condensation accumulée dans le réservoir d'eau du système de refroidissement.

fig. 22 à la page 11

11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas (mode CC, allumage en marche).	Aucune tension n'a été détectée dans la prise de sortie CC.	> Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC.
	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	> Si la fiche de l'appareil devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	> Le fusible de la fiche CC doit uniquement être remplacé par un technicien qualifié. Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
	Le fusible CC de l'appareil a brûlé.	> Le fusible CC à l'intérieur de la caisse de transport doit uniquement être remplacé par un technicien qualifié. Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
	Le fusible du véhicule a brûlé.	> Reportez-vous au manuel de votre véhicule pour remplacer le fusible.
Le panneau de commande ne fonctionne pas.	La batterie est vide.	> Chargez la batterie.

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'écran ne répond pas lors de la saisie avec les touches.	L'écran est verrouillé.	> Déverrouillez l'écran, voir le chapitre Verrouillage et déverrouillage de l'écran.
L'écran affiche **!WARNING 01** ou **! WARNING 11**.	NTC en circuit ouvert	> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche **!WARNING 02** ou **! WARNING 12**.	NTC en court-circuit.	> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche **!WARNING 03**.	Erreur de communication	> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche **!WARNING 43**.	Erreur de communication (locale)	> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche **!WARNING 14**.	Panne du ventilateur interne	> Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche **Alert 1: low voltage**.	Coupure	> Vérifiez la tension de la batterie et chargez la batterie. > Assurez-vous que la tension d'alimentation CC correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du produit. > Vérifiez l'alimentation CC et remplacez-la si elle est défectueuse.
	Tension anormalement élevée > 17,3 V due à • Spécification de tension d'alimentation CC incorrecte • Alimentation défectueuse • Panne interne	> Assurez-vous que la tension d'alimentation CC correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du produit. > Vérifiez l'alimentation CC et réparez-la ou remplacez-la si elle est défectueuse. > Contacter un agent de service agréé.
L'écran affiche **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	La porte est ouverte depuis plus de 3 min.	1. Assurez-vous que la porte est bien verrouillée. 2. Si la porte est bien verrouillée et que l'alerte est toujours affichée, contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.

12 Mise au rebut

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Avant de mettre au rebut votre ancien produit : Retirez toutes les portes. Laissez la clayette dans l'appareil, afin que les enfants ne puissent pas pénétrer à l'intérieur.



AVIS ! Risque d'endommagement
L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

14 Caractéristiques techniques

Modèle DEL90HC uniquement :
Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.

	DEL90H	DEL90HC
Tension d'entrée	12 V⎓	
Puissance d'entrée	120 W	
Fusible CC	Type 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / rapide	
Température de stockage		
Chauffage	40 °C … 70 °C	
Refroidissement (DEL90HC uniquement)	–	2 °C … 20 °C

	DEL90H	DEL90HC
Durée de maintien à 60 °C à une température ambiante de 15 °C avec la batterie DEL90 (accessoire)	3 h	
Port de charge USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Quantité de fluide frigorigène (Del90HC uniquement)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Équivalent CO_2 (Del90HC uniquement)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potentiel de réchauffement global (GWP) (Del90HC uniquement)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Température ambiante	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Classe de protection	IP44	IPX4
Dimensions (l x P x H)	fig. 23 à la page 12	
Volume (avec clayette)	86,6 L	
Poids	18 kg	24 kg
Charge max.	31 kg	25 kg
Vitesse max. du véhicule	90 km/h	
Certifications	CE UKCA	

Le modèle DEL90HC contient du réfrigérant R1234yf ou R134a.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de refroidissement est hermétiquement fermée.

Les informations relatives au fluide frigorigène figurent sur la plaque signalétique.

Español

1 Notas importantes....51
2 Explicación de los símbolos....51
3 Indicaciones de seguridad....52
4 Volumen de entrega....54
5 Accesorios....54
6 Uso previsto....54
7 Descripción técnica....55
8 Instalación....56
9 Funcionamiento....57
10 Limpieza y mantenimiento....59
11 Solución de problemas....60
12 Eliminación....61
13 Garantía....62
14 Datos técnicos....62

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Retire la llave durante el transporte.
- El aparato contiene un purificador de aire que puede producir pequeñas cantidades de ozono (O3). El ozono puede tener efectos negativos en caso de enfermedad pulmonar, asma, enfermedad cardíaca, enfermedad respiratoria, problemas respiratorios o sensibilidad al ozono.



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento
No introduzca la mano en el tope de la tapa.



¡AVISO! Peligro de daños

- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Este aparato no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Guarde el aparato protegido de las influencias ambientales.
- Cierre y mantenga la puerta del aparato bloqueada durante el transporte.
- Asegure las particiones dentro de la caja de reparto para evitar que se deslicen o se caigan.
- Observe el centro de gravedad de la caja de reparto durante la instalación y la carga.



NOTA La sustitución de la iluminación del aparato y otros servicios y reparaciones solamente pueden ser realizados por técnicos de mantenimiento cualificados.

Solo DEL90HC



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión
No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.
- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación después de cada uso.
- Cuando ubique el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni resulte dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Apague el aparato en caso de daños del circuito de refrigerante.
- Evite llamas y chispas cercanas en caso de daños en el circuito de refrigerante.
- Ventile bien la sala en caso de que se produzcan daños en el circuito de refrigerante.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato.
- No dañe el circuito de frío.
- No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- No coloque ningún material cáustico o que contenga disolventes en el aparato.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Compruebe si la potencia de calentamiento del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea calentar.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato cuando el modo de refrigeración está activado.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir una disminución considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato cuando el modo de calentamiento está activado.
- Apague el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Descongele el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Limpie y seque el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho dentro del aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.

¡AVISO! Peligro de daños

- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- Trasporte el aparato siempre en posición vertical.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.

4 Volumen de entrega

fig. 1 en la página 3

Núm.	Descripción	Cantidad
1	Caja de reparto	1
2	Estante extraíble	1
3	Riel	4
4	Partición (opcional)	2
5	Cable de conexión de corriente continua	1
6	Llave	2
7	Tapón de cierre	1

5 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	SKU
Batería DEL90	9620000451
Cargador de batería UE	9620000455
Cargador de batería Reino Unido	9620001318
Bastidor de montaje	9620000454
Estante perforado	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Uso previsto

La caja de reparto está diseñada exclusivamente para refrigerar, mantener el calor, almacenar y transportar alimentos. La caja de reparto está diseñada para uso profesional e instalación en un automóvil, un escúter o una motocicleta.

La caja de reparto funciona con batería. La batería se carga fuera del aparato.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

La DEL90H puede mantener los alimentos calientes. La caja de reparto tiene un compartimento con calefacción y un compartimento sin control de temperatura.

La DEL90HC puede mantener los alimentos calientes y fríos. La caja de reparto tiene un compartimento calentado y otro refrigerado.

El estante de las DEL90H y DEL90HC se puede colocar en la parte inferior de la caja de reparto para utilizar la DEL90 con una sola temperatura. La caja de reparto tiene un purificador de aire y un puerto USB para cargar aparatos pequeños como teléfonos móviles.

fig. 2 en la página 3

fig. 3 en la página 4

Núm.	Componente
1	Panel de control
2	Resistencia calefactora
3	Compartimento de la batería
4	Puerta del panel de control
5	Toma de corriente y fusible de corriente continua
6	Nevera (unidad de refrigeración con ventilación)
7	Sensor
8	Pestillo
9	Puerta
10	Luz LED
11	Estante extraíble
12	Partición (opcional)

fig. 4 en la página 4

Núm.	Componente	Explicación
1	Conexión USB	Se utiliza para cargar aparato pequeños, como teléfonos móviles.
2	Tecla ON/OFF	• Pulse brevemente para encender la caja de reparto. • Pulse durante 3 s para apagar la caja de reparto. • Pulse brevemente para volver al menú de vista previa si la caja está encendida.
3	Pantalla	Muestra la temperatura real o el menú de ajustes.
4	Botones de selección	• Pulse el botón Arriba para desplazarse hacia arriba o para aumentar el valor seleccionado. • Pulse el botón Abajo para desplazarse hacia abajo o para reducir el valor seleccionado. • Pulse los botones Arriba y Abajo simultáneamente para bloquear o desbloquear la pantalla.
5	Botón OK	Pulse para seleccionar un menú o para guardar el valor seleccionado.

8 Instalación

¡AVISO! Peligro de daños

- La caja de reparto debe montarse en un bastidor con una carga mínima de 50 kg.
- Atornille los tornillos únicamente en los orificios proporcionados.
- Asegúrese de que no haya cables ni otros materiales pinzados ni perforados.

El kit de fijación CFX3 se puede utilizar para fijar la caja de reparto en el maletero trasero de un coche.

> Tenga en cuenta las instrucciones de montaje del kit de fijación CFX3.

Encontrará las instrucciones de montaje en línea en qr.dometic.com/bex4KD.

> Tenga en cuenta el montaje correcto al instalar la caja de reparto.

fig. 5 en la página 5

> Tenga en cuenta la longitud de los tornillos y el par de apriete máximos aprobados al instalar la caja de reparto.

fig. 6 en la página 5

	Tornillo	Longitud	Par
A	M6	18 mm+ G*	15 Nm
B	M8	20 mm + G*	26 Nm

*T: el grosor del material utilizado para el montaje.

9 Funcionamiento

Antes del primer uso

Familiarícese con el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Ahorro de energía

> No abra la caja de reparto más veces de lo necesario.
> No deje la caja de reparto abierta durante más tiempo del necesario.

Solo DEL90HC

> No coloque alimentos calientes en el compartimento frío.
> No coloque alimentos fríos en el compartimento caliente.

Uso de la caja de reparto

fig. 7 en la página 6

¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil
Utilice las posiciones **A**, **B**, **C** (fig. 7) del estante tal como se muestra para impedir que los niños se metan en el interior del aparato. No retire el estante salvo para la limpieza y mantenimiento del aparato.

¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento (solo DEL90HC)
Asegúrese de que las ranuras de ventilación del refrigerador no estén cubiertas (véase el capítulo Descripción técnica). Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

¡AVISO! Peligro de daños

- Ajuste la velocidad de conducción a las condiciones meteorológicas y de la carretera.
- Asegúrese de que en el compartimento refrigerado solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- No utilice nunca la caja de reparto sin un estante cuando se haya ajustado una temperatura.

1. Abra la caja de reparto.
   fig. 8 en la página 6
2. Si está disponible, ajuste la partición.
   fig. 9 en la página 6
3. Abra la puerta del panel de control.
   fig. 10 en la página 7
4. Utilice el cable de conexión de CC o la batería de DEL90 (accesorios) para alimentar la caja de reparto.
   fig. 11 en la página 7
5. Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 3 s para encender la caja de reparto.
6. Ajuste la temperatura (véase Ajuste de la caja de reparto).
7. Utilice el puerto USB para cargar un móvil u otros objetos pequeños.
   fig. 12 en la página 7

Bloqueo y desbloqueo de la pantalla

> Desbloquee la pantalla para poder utilizarla.

> Bloquee la pantalla para bloquear el funcionamiento.

fig. 13 en la página 7

Ajuste de la caja de reparto

Para optimizar la manipulación de la caja de reparto, defina las propiedades.

Ajuste de la temperatura

> Ajuste la temperatura del interior de la caja de reparto.

fig. 14 en la página 8

fig. 15 en la página 8

✓ Después de ajustar la temperatura, la pantalla muestra la temperatura definida. Se ilumina un punto junto a la pantalla de temperatura. Después de volver a la interfaz principal, se muestra la temperatura interior actual.

Ajuste de la protección de la batería (solo DEL90HC)

La caja de reparto está equipada con una protección de batería multinivel que protege la batería del vehículo contra una descarga excesiva cuando la caja de reparto está conectada al sistema eléctrico del vehículo de 12 V. La caja de reparto se apaga automáticamente en cuanto la tensión de alimentación cae por debajo de un determinado nivel. La caja de reparto vuelve a conectarse en cuanto se cargue la batería del vehículo y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.

NOTA El ajuste por defecto es el modo de protección de batería "MEDIO". Cuando se utiliza el modo de protección de la batería "MEDIO" o "BAJO", el aparato se puede utilizar a través de una fuente de alimentación externa de menor tensión. Se recomienda utilizar el modo de protección de la batería "ALTO" o "MEDIO" para evitar una descarga excesiva de la batería.

fig. 16 en la página 9

Ajuste del brillo de la pantalla

> Reduzca el brillo de la pantalla para ahorrar energía. Ajuste el brillo para poder ver fácilmente el contenido en la pantalla.

fig. 17 en la página 9

Ajuste de la unidad de temperatura

> Seleccione la unidad de temperatura deseada.

fig. 18 en la página 10

✓ Después de ajustar la unidad de temperatura, la pantalla muestra la temperatura definida. Después de volver a la interfaz principal, se muestra la temperatura interior actual.

Encendido o apagado de los compartimentos (solo DEL90HC)

> Cada zona de la caja de reparto se puede activar individualmente o ambas zonas simultáneamente.

fig. 19 en la página 10

Sustitución del fusible de corriente continua

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
El fusible de corriente continua que se encuentra dentro de esta caja de reparto debe ser sustituido por el fabricante, un taller de servicio o una persona cualificada similar para evitar riesgos de seguridad.

Si la caja de reparto ya no mantiene la temperatura establecida y el panel de control no funciona, el fusible está defectuoso.

> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.

Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

> Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad (véase Datos técnicos).

fig. 20 en la página 10

10 Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil
Retire el estante únicamente al limpiar el aparato realizar trabajos de mantenimiento. De lo contrario, los niños pueden meterse dentro del aparato y asfixiarse.

¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Seque el interior de la caja entre dos usos y no cierre la puerta hasta que el interior esté seco. De lo contrario, los gérmenes dañinos pueden propagarse.
- Asegúrese de que la caja de reparto esté apagada y se haya enfriado por completo antes de limpiarla.

¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie la caja de reparto con un chorro de agua a alta presión.
- Nunca limpie la caja de reparto bajo un chorro de agua corriente ni en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza químicos o abrasivos ni objetos duros que puedan deteriorar la caja de reparto.
- Apague siempre la caja de reparto cuando limpie las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire de la caja de reparto no tengan polvo ni suciedad.

> Retire el estante aflojando el tornillo con un destornillador adecuado. Después de la limpieza o el mantenimiento, vuelva a colocar el estante y fíjelo con el tornillo.

fig. 21 en la página 11

> Limpie la caja de reparto antes de utilizarla por primera vez.
> Limpie el interior de la caja con regularidad de acuerdo con las normativas alimentarias aplicables.
> Limpie ocasionalmente el exterior de la caja de reparto con un paño húmedo.
> Ventile la caja de reparto antes de cada uso.
> Limpie ocasionalmente las ranuras de ventilación con un paño seco.

> **Solo DEL90HC:** retire periódicamente el agua de condensación que hay en el depósito de agua del sistema de refrigeración.

fig. 22 en la página 11

11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El dispositivo no funciona (modo CC, ignición activada).	No se ha detectado ninguna tensión en la salida de corriente de corriente continua.	> En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que se pueda suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua.
	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	> Si la clavija del aparato se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	> El fusible de la clavija de corriente continua solo puede ser sustituido por personal cualificado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
	El fusible de corriente continua del aparato se ha fundido.	> El fusible de corriente continua del interior de la caja de reparto solo puede ser sustituido por personal cualificado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Consulte el manual del vehículo para sustituir el fusible del vehículo.
El panel de control no funciona.	La batería está descargada.	> Cargue la batería.
La pantalla no responde a las pulsaciones de teclas.	La pantalla está bloqueada.	> Desbloquee la pantalla; véase el capítulo Bloqueo y desbloqueo de la pantalla.
La pantalla muestra **!WARNING 01** o **!WARNING 11**.	Circuito abierto NTC	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra **!WARNING 02** o **!WARNING 12**.	Cortocircuito NTC.	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra **!WARNING 03**.	Error de comunicación	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
		fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra **!WARNING 43**.	Error de comunicación (local)	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra **!WARNING 14**.	Fallo del ventilador interior	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra **Alert 1: low voltage**.	Corte de	> Compruebe la tensión de la batería y cárguela. > Asegúrese de que la especificación de tensión de alimentación CC coincide con la placa de características del producto. > Compruebe la fuente de alimentación CC y sustitúyala si está defectuosa.
	Tensión anormalmente alta > 17,3 V debido a • Especificación de tensión de alimentación CC incorrecta • Tensión de alimentación errónea • Avería interna	> Asegúrese de que la especificación de tensión de alimentación CC coincide con la placa de características del producto > Controle la fuente de alimentación CC y si presenta algún defecto, encárgase de las reparaciones o sustituciones necesarias > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
La pantalla muestra **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	La puerta está abierta durante más de 3 min.	1. Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada. 2. Si la puerta está bien cerrada y todavía aparece Alerta, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.

12 Eliminación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil
Antes de desechar su producto viejo: Retire las puertas. Deje el estante colocado dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.



¡AVISO! Peligro de daños
El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

13 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

14 Datos técnicos

Solo DEL90HC:
El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

	DEL90H	DEL90HC
Tensión de entrada	12 V⎓	
Potencia de entrada	120 W	
Fusible de corriente continua	Tipo 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / fusible rápido	
Temperatura de almacenamiento		
Calentar	40 °C … 70 °C	
Refrigeración (solo modelo DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Duración de mantenimiento de 60 °C a una temperatura ambiente de 15 °C con la batería DEL90(accesorio)	3 h	
Puerto de carga USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Cantidad de refrigerante (solo Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	

	DEL90H	DEL90HC
Equivalente de CO_2 (solo Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Índice GWP (Global Warming Potential) (solo Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura ambiente	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Clase de protección	IP44	IPX4
Dimensiones (A × P × H)	fig. 23 en la página 12	
Volumen (con estante)	86,6 L	
Peso	18 kg	24 kg
Máx. carga	31 kg	25 kg
Máx. velocidad del vehículo	90 km/h	
Homologaciones	CE UKCA	

El refrigerante del modelo DEL90HC contiene R1234yf o R134a.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Puede encontrar información sobre el refrigerante en la placa de características.

Português

1 Notas importantes..... 64
2 Explicação dos símbolos.....64
3 Indicações de segurança..... 65
4 Material fornecido.....67
5 Acessórios..... 67
6 Utilização adequada..... 67
7 Descrição técnica..... 68
8 Instalação..... 69
9 Operação..... 70
10 Limpeza e manutenção.....72
11 Resolução de falhas.....73
12 Eliminação..... 74
13 Garantia.....75
14 Dados técnicos.....75

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

AVISO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações complementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO! Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem resultar em perigo considerável.
- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.



AVISO! Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Retire a chave durante o transporte.
- O aparelho contém um purificador de ar que pode produzir pequenas quantidades de ozono (O3). O ozono pode ter efeitos negativos em caso de doença pulmonar, asma, doença cardíaca, doença respiratória, problemas respiratórios ou sensibilidade ao ozono.



PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento
Não mexa no encosto da tampa com os dedos.



NOTA! Risco de danos

- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- O aparelho não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Armazene o aparelho protegido das influências ambientais.
- Feche a porta do aparelho e mantenha-a trancada durante o transporte.
- Fixe as divisórias no interior da caixa de entregas para evitar que estas peças deslizem ou caiam.
- Tenha em atenção o centro de gravidade da caixa de entregas durante a instalação e o carregamento.

OBSERVAÇÃO A substituição da iluminação do aparelho e outros trabalhos de assistência técnica e reparação só podem ser realizados por técnicos qualificados do serviço de assistência.

Apenas DEL90HC

AVISO! Perigo de explosão
Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

- Desconecte o aparelho da fonte de alimentação antes de cada trabalho de limpeza e manutenção.
- Desconecte o aparelho da fonte de alimentação após cada utilização.
- Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

AVISO! Perigo de incêndio

- Desligue o aparelho em caso de danos no circuito de refrigeração.
- Evite chamas abertas e faíscas nas proximidades, em caso de danos no circuito de refrigeração.
- Ventile bem a divisão em caso de danos no circuito de refrigeração.
- Mantenha as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho desobstruídas.
- Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos nos compartimentos para alimentos do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.
- Não coloque materiais cáusticos ou materiais com solventes no aparelho.
- Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.

AVISO! Risco para a saúde

- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.
- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos que pretende refrigerar.
- Verifique se a potência de aquecimento do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos que pretende aquecer.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho quando o modo de refrigeração está ligado.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar uma redução significativa da temperatura nos compartimentos do aparelho quando o modo de aquecimento está ligado.
- Desligue o aparelho, se o aparelho ficar vazio durante um longo período.
- Descongele o aparelho, se o aparelho ficar vazio durante um longo período.
- Limpe e seque o aparelho, se o aparelho ficar vazio durante um longo período.
- Deixe a porta aberta para evitar o crescimento de bolor no interior do aparelho, se o aparelho ficar vazio durante um longo período.

NOTA! Risco de danos

- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Transporte o aparelho apenas na posição vertical.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.

4 Material fornecido

fig. 1 na página 3

N.º	Descrição	Quantidade
1	Caixa de entregas	1
2	Prateleira removível	1
3	Calha	4
4	Divisória (opcional)	2
5	Cabo de conexão de corrente contínua	1
6	Chave	2
7	Tampa de vedação	1

5 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição	SKU
Bateria DEL90	9620000451
Carregador de bateria UE	9620000455
Carregador de bateria RU	9620001318
Suporte de montagem	9620000454
Prateleira perfurada	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Utilização adequada

A caixa de entregas está concebida exclusivamente para refrigerar, manter quente, guardar e transportar alimentos.
A caixa de entregas está concebida para a utilização e instalação profissionais em automóveis, scooters ou motas.

A caixa de entregas funciona por meio de uma bateria. A bateria é carregada fora do aparelho.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

A DEL90H é capaz de manter os alimentos quentes. A caixa de entregas possui um compartimento aquecido e um compartimento sem controlo de temperatura.

A DEL90HC é capaz de manter os alimentos quentes e frios. A caixa de entregas possui um compartimento aquecido e um compartimento refrigerado.

A prateleira da DEL90H e da DEL90HC pode ser colocada no fundo da caixa de entregas para utilizar a DEL90 com uma temperatura única. A caixa de entregas inclui um purificador de ar e uma porta USB para carregar pequenos dispositivos como telemóveis.

fig. 2 na página 3

fig. 3 na página 4

N.º	Componente
1	Painel de comando
2	Aquecedor
3	Compartimento da pilha
4	Porta do painel de comando
5	Tomada e fusível CC
6	Refrigerador (unidade de refrigeração com ventilação)
7	Sensor
8	Bloqueio da porta
9	Porta
10	Lâmpada LED
11	Prateleira removível
12	Divisória (opcional)

fig. 4 na página 4

N.º	Componente	Explicação
1	Ligação USB	Utilize para carregar pequenos dispositivos como telemóveis.

N.º	Componente	Explicação
2	Botão "Ligar/Desligar"	• Prima brevemente para ligar a caixa de entregas. • Prima durante 3 s para desligar a caixa de entregas. • Prima brevemente para regressar ao menu de visualização, se a caixa estiver ligada.
3	Visor	Exibe a temperatura atual ou o menu de definições.
4	Botões de seleção	• Prima o botão "Para cima" para navegar para cima ou para aumentar o valor selecionado. • Prima o botão "Para baixo" para navegar para baixo ou para diminuir o valor selecionado. • Prima em simultâneo os botões "Para cima" e "Para baixo" para bloquear ou desbloquear o monitor.
5	Botão OK	Prima para selecionar um menu ou guardar o valor selecionado.

8 Instalação

NOTA! Risco de danos

- A caixa de entregas tem de ser montada num suporte com capacidade de carga mínima de 50 kg.
- Aparafuse os parafusos apenas nos furos previstos.
- Certifique-se de que não está a comprimir ou a perfurar cabos ou outros materiais.

O kit de fixação CFX3 pode ser utilizado para fixar a caixa de entregas na traseira de um carro.

> Tenha em atenção as instruções de montagem do kit de fixação CFX3.

Consulte as instruções de montagem online em qr.dometic.com/bex4KD.

> Tenha em atenção a montagem correta ao instalar a caixa de entregas.

fig. 5 na página 5

> Respeite o comprimento e o binário de aperto máximos aprovados do parafuso ao instalar a caixa de entregas.

fig. 6 na página 5

	Parafuso	Comprimento	Binário de aperto
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Espessura do material utilizado na montagem.

9 Operação

Antes da primeira utilização

Familiarize-se com o aparelho antes de o utilizar pela primeira vez. Verifique se o material fornecido está completo.

Poupar energia

> Não abra a caixa de entregas mais vezes do que as necessárias.
> Não deixe a caixa de entregas aberta durante mais tempo do que o necessário.

Apenas DEL90HC

> Não coloque alimentos quentes no compartimento frio.
> Não coloque alimentos frios no compartimento quente.

Utilizar a caixa de entregas

fig. 7 na página 6

AVISO! Risco de as crianças ficarem presas
Utilize apenas as posições **A**, **B**, **C** (fig. 7) da prateleira conforme ilustrado, para que as crianças não entrem no aparelho. Não remova a prateleira, exceto para realizar trabalhos de limpeza e manutenção.

NOTA! Risco de sobreaquecimento (apenas DEL90HC)
Tenha atenção para que as aberturas de ventilação do refrigerador não sejam cobertas (ver capítulo Descrição técnica). Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.

NOTA! Risco de danos

- Ajuste a velocidade de condução às condições da estrada e às condições climatéricas.
- Certifique-se de que apenas objetos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada são colocados no compartimento refrigerado.
- Nunca utilize a caixa de entregas sem prateleira se estiver definida uma temperatura.

1. Abra a caixa de entregas.
   fig. 8 na página 6
2. Caso esteja disponível, ajuste a divisória.
   fig. 9 na página 6
3. Abra a porta do painel de comando.
   fig. 10 na página 7
4. Utilize o cabo de conexão CC ou a bateria DEL90 (acessórios) para alimentar a caixa de entregas.
   fig. 11 na página 7
5. Prima o botão de Ligar/Desligar durante 3 s para ligar a caixa de entregas.
6. Ajuste a temperatura (ver Configurar a caixa de entregas).
7. Utilize a porta USB para carregar um telemóvel ou outros dispositivos pequenos.
   fig. 12 na página 7

Bloquear e desbloquear o monitor

> Desbloqueie o monitor para poder utilizá-lo.

> Bloqueie o monitor para impedir a sua utilização.

fig. 13 na página 7

Configurar a caixa de entregas

Para otimizar a utilização da caixa de entregas, defina as propriedades.

Definir a temperatura

> Ajuste a temperatura do interior da caixa de entregas.

fig. 14 na página 8

fig. 15 na página 8

v Depois de a temperatura ser definida, o monitor exibe a temperatura definida. Acende-se um ponto junto da indicação da temperatura. Após voltar à interface principal, é exibida a temperatura interior atual.

Configurar a proteção da bateria (apenas DEL90HC)

A caixa de entregas está equipada com uma proteção da bateria com vários níveis que impede que a bateria do veículo se descarregue excessivamente quando a caixa de entregas é ligada à rede de bordo de 12 V. A caixa de entregas desliga automaticamente assim que a tensão de alimentação é inferior a um determinado valor. A caixa de entregas liga-se novamente assim que a bateria estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.

OBSERVAÇÃO A configuração de fábrica é o modo de proteção da bateria "MEDIUM". Se utilizar o modo de proteção da bateria "MEDIUM" ou "LOW", pode operar o aparelho através de uma fonte de alimentação externa com tensão mais baixa. É recomendável utilizar o modo de proteção da bateria "HIGH" ou "MEDIUM" para evitar uma descarga excessiva da bateria.

fig. 16 na página 9

Definir a luminosidade do monitor

> Reduza a luminosidade do monitor para poupar energia. Ajuste a luminosidade de tal modo que veja facilmente o conteúdo exibido no monitor.

fig. 17 na página 9

Definir a unidade de temperatura

> Selecione a unidade de temperatura.

fig. 18 na página 10

v Depois de definir a unidade de temperatura, o monitor exibe a temperatura definida. Após voltar à interface principal, é exibida a temperatura interior atual.

Ligar ou desligar compartimentos (apenas DEL90HC)

> É possível ativar cada zona da caixa de entregas individualmente ou ambas as zonas em simultâneo.

fig. 19 na página 10

Substituir o fusível CC

AVISO! Risco de eletrocussão
O fusível CC no interior desta caixa de entregas tem de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar perigos.

Se a caixa de entregas não mantiver a temperatura definida e o painel de comando não funcionar, o fusível está avariado.

> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.

Substituir o fusível da ficha de corrente contínua

> Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo e especificação (ver Dados técnicos).

fig. 20 na página 10

10 Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de as crianças ficarem presas
Remova a prateleira apenas em caso de trabalhos de limpeza ou de manutenção no aparelho. Caso contrário, as crianças podem entrar no aparelho e asfixiar.

AVISO! Risco para a saúde

- Limpe o interior da caixa entre duas utilizações e não feche a porta até o interior estar seco. Caso contrário, pode ocorrer a propagação de germes nocivos.
- Certifique-se de que a caixa de entregas está desligada e completamente fria antes de limpar.

NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe a caixa de entregas com um jato de água de alta pressão.
- Nunca limpe a caixa de entregas sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza químicos ou abrasivos nem objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a caixa de entregas.
- Desligue sempre a caixa de entregas quando limpar as aberturas de ventilação.
- Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar na caixa de entregas estão livres de pó e sujidade.

> Remova a prateleira desaparafusando o parafuso com uma chave de fendas adequada. Depois de realizar os trabalhos de limpeza ou de manutenção, é necessário colocar novamente a prateleira e fixá-la com o parafuso.

fig. 21 na página 11

> Limpe a caixa de entregas antes de utilizar pela primeira vez.
> Limpe regularmente o interior da caixa de acordo com as normas aplicáveis a alimentos.
> De vez em quando, limpe o exterior da caixa de entregas com um pano húmido.
> Areje a caixa de entregas antes de cada utilização.
> De vez em quando, limpe as aberturas de ventilação com um pano húmido.
> **Apenas DEL90HC:** Remova periodicamente a água de condensação existente no depósito de água do sistema de refrigeração.

fig. 22 na página 11

11 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona (funcionamento a corrente contínua, ignição ligada).	Não foi detetada tensão na tomada de corrente contínua.	> Na maioria dos veículos, a ignição tem de ser ligada antes de ser possível fornecer energia à tomada de corrente contínua.
	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	> Se a ficha do aparelho ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar a tomada de corrente contínua ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	> O fusível na ficha de corrente contínua só pode ser substituído por pessoal qualificado. Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
	O fusível CC do aparelho queimou.	> O fusível CC no interior da caixa de entregas só pode ser substituído por pessoal qualificado. Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
	O fusível do veículo queimou.	> Consulte o manual do seu veículo para substituir o fusível do veículo.
O painel de comando não funciona.	A bateria está vazia.	> Carregar a bateria.
O monitor não responde aos batimentos de teclas.	O monitor está bloqueado.	> Desbloqueie o monitor, ver capítulo Bloquear e desbloquear o monitor.
O visor apresenta **!WARNING 01** ou **!WARNING 11**.	Circuito aberto NTC	> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
O visor apresenta **!WARNING 02** ou **!WARNING 12**.	Curto-circuito NTC.	> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
O monitor exibe **!WARNING 03**.	Erro de comunicação	> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
O monitor exibe **!WARNING 43**.	Erro de comunicação (local)	> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.
O monitor exibe **!WARNING 14**.	Falha do ventilador interno	> Contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O monitor exibe **`Alert 1: low voltage`**.	Tensão baixa	> Verifique a tensão da bateria e, se necessário, carregue a bateria. > Certifique-se de que a especificação da tensão de alimentação CC corresponde à placa de características do produto. > Verifique a fonte de tensão CC e substitua-a se estiver defeituosa.
	Tensão anormalmente elevada > 17,3 V devido a • Especificação incorreta da tensão de alimentação CC • Tensão de alimentação incorreta • Falha interna	> Certifique-se de que a especificação da tensão de alimentação CC corresponde à placa de características do produto. > Verifique a fonte de tensão CC e repare-a ou substitua-a se estiver defeituosa. > Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O monitor exibe **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	A porta fica aberta mais de 3 min.	1. Certifique-se de que a porta está bem trancada. 2. Se a porta estiver bem trancada e o alerta continuar a ser exibido, contacte a assistência do fabricante documents.dometic.com/contact.

12 Eliminação



AVISO! Risco de as crianças ficarem presas
Antes da eliminação do seu produto usado: Remova todas as portas. Deixe ficar a prateleira no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.



NOTA! Risco de danos
O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz: Remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

13 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

14 Dados técnicos

Apenas DEL90HC:
O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

	DEL90H	DEL90HC
Tensão de entrada	12 V⎓	
Potência de entrada	120 W	
Fusível CC	Tipo 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / ação rápida	
Temperatura de armazenamento		
Aquecimento	40 °C … 70 °C	
Refrigeração (apenas DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Duração para manter 60 °C a uma temperatura ambiente de 15 °C com a bateria DEL90 (acessório)	3 h	
Porta de carregamento USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Quantidade de refrigerante (apenas Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Equivalente a CO_2 (apenas Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potencial de aquecimento global (PAG) (apenas Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura ambiente	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Classe de proteção	IP44	IPX4
Dimensões (L × P × A)	fig. 23 na página 12	

	DEL90H	DEL90HC
Capacidade (com prateleira)	86,6 L	
Peso	18 kg	24 kg
Carga máx.	31 kg	25 kg
Velocidade máx. do veículo	90 km/h	
Certificações	CE UKCA	

O refrigerante do DEL90HC contém R1234yf ou R134a.

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Obtenha informações sobre o líquido refrigerante na placa de características.

Italiano

1 Note importanti....77
2 Spiegazione dei simboli....77
3 Istruzioni per la sicurezza....78
4 Dotazione....80
5 Accessori....80
6 Destinazione d'uso....80
7 Descrizione delle caratteristiche tecniche....81
8 Installazione....82
9 Funzionamento....82
10 Pulizia e cura....85
11 Risoluzione dei problemi....86
12 Smaltimento....87
13 Garanzia....88
14 Specifiche tecniche....88

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

AVVERTENZA!
indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni non eseguite correttamente possono comportare notevoli pericoli.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza o supervisionate e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Rimuovere la chiave durante il trasporto.
- L'apparecchio contiene un purificatore d'aria che può produrre piccole quantità di ozono (O3). L'ozono può avere effetti negativi in caso di malattie polmonari, asma, cardiopatie, malattie respiratorie, problemi respiratori o sensibilità all'ozono.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento
Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- L'apparecchio non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Conservare l'apparecchio al riparo dagli influssi ambientali.
- Tenere chiuso lo sportello dell'apparecchio durante il trasporto.
- Fissare i divisori all'interno della delivery box per evitare che scivolino o cadano.
- Prestare attenzione al baricentro della delivery box durante l'installazione e il carico.



NOTA La sostituzione delle luci dell'apparecchio e gli altri interventi di assistenza e riparazione possono essere eseguiti soltanto da tecnici di assistenza qualificati.

Solo DEL90HC



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione
Nel dispositivo non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dopo ogni utilizzo.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Spegnere l'apparecchio in caso di danni al circuito di raffreddamento.
- Evitare fiamme libere e scintille in caso di danni al circuito di raffreddamento.
- Ventilare bene la stanza in caso di danni al circuito di raffreddamento.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio non siano ostruite.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici nei comparti di conservazione dei generi alimentari del frigorifero portatile, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non collocare nell'apparecchio materiali caustici o contenenti solventi.
- Nel dispositivo non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- Accertarsi che la capacità di riscaldamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da riscaldare.
- L'apertura prolungata dello sportello può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio quando è attiva la modalità di raffreddamento.
- L'apertura prolungata dello sportello può causare una diminuzione significativa della temperatura negli scomparti dell'apparecchio quando è attiva la modalità di riscaldamento.
- Spegnere l'apparecchio se rimane vuoto per un lungo periodo di tempo.
- Sbrinare l'apparecchio se rimane vuoto per un lungo periodo di tempo.
- Pulire e asciugare l'apparecchio se rimane vuoto per un lungo periodo di tempo.
- Lasciare lo sportello aperto per evitare lo sviluppo di muffa all'interno dell'apparecchio se viene lasciato vuoto per un lungo periodo di tempo.



AVVISO! Rischio di danni

- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.

4 Dotazione

fig. 1 alla pagina 3

Pos.	Descrizione	Quantità
1	Delivery box	1
2	Ripiano rimovibile	1
3	Guida	4
4	Divisorio (opzionale)	2
5	Cavo di collegamento CC	1
6	Chiave	2
7	Tappo di tenuta	1

5 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	SKU
Batteria DEL90	9620000451
Caricabatterie EU	9620000455
Caricabatterie UK	9620001318
Supporto di montaggio	9620000454
Ripiano perforato	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Destinazione d'uso

La delivery box è progettata esclusivamente per raffreddare, mantenere al caldo, conservare e trasportare alimenti. La delivery box è progettata per l'uso professionale, per l'installazione in auto o su scooter o motociclette.

La delivery box è alimentata a batteria e la batteria viene caricata all'esterno dell'apparecchio.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

DEL90H può tenere al caldo gli alimenti. La delivery box è dotata di uno scomparto riscaldato e di uno non a temperatura controllata.

DEL90HC può mantenere il cibo caldo e freddo. La delivery box è dotata di uno scomparto riscaldato e di uno refrigerato.

Il ripiano di DEL90H e DEL90HC può essere posizionato sul fondo della delivery box per utilizzare DEL90 con una sola temperatura. La delivery box è dotata di un purificatore d'aria e di una porta USB per ricaricare piccoli dispositivi come i telefoni cellulari.

fig. 2 alla pagina 3

fig. 3 alla pagina 4

Pos.	Componente
1	Pannello di controllo
2	Resistenza termica
3	Scomparto della batteria
4	Sportello del pannello di controllo
5	Presa di alimentazione e fusibile CC
6	Frigorifero (unità di raffreddamento con ventilazione)
7	Sensore
8	Blocco porta
9	Porta
10	Luce a LED
11	Ripiano rimovibile
12	Divisorio (opzionale)

fig. 4 alla pagina 4

Pos.	Componente	Spiegazione
1	Porta USB	Consente di ricaricare piccoli dispositivi come i telefoni cellulari.
2	Tasto On / Off	• Premere brevemente per accendere la delivery box. • Premere per 3 s per spegnere la delivery box. • Premere brevemente per tornare al menu di anteprima se la box è accesa.

Pos.	Componente	Spiegazione
3	Display	Mostra la temperatura corrente o il menu delle impostazioni.
4	Pulsanti di selezione	• Premere il pulsante su per navigare verso l'alto o per aumentare il valore selezionato. • Premere il pulsante giù per navigare verso il basso o per diminuire il valore selezionato. • Premere contemporaneamente i pulsanti su e giù per bloccare o sbloccare il display.
5	Pulsante OK	Premere per selezionare un menu o per salvare il valore selezionato.

8 Installazione

AVVISO! Rischio di danni

- La delivery box deve essere montata su un supporto con un carico minimo di 50 kg.
- Avvitare le viti solo negli appositi fori.
- Assicurarsi che non vi siano cavi o altri materiali schiacciati o perforati.

Il kit di fissaggio CFX3 può essere usato per fissare la delivery box nel bagagliaio di un'auto.

> Osservare le indicazioni di montaggio del kit di fissaggio CFX3.

Le indicazioni di montaggio sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bex4KD.

> Prestare attenzione al montaggio corretto durante l'installazione della delivery box.

fig. 5 alla pagina 5

> Durante l'installazione della delivery box rispettare la lunghezza e la coppia massime approvate per le viti.

fig. 6 alla pagina 5

	Vite	Lunghezza	Coppia
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: lo spessore del materiale utilizzato per il montaggio.

9 Funzionamento

Prima del primo uso

Prima di utilizzarlo per la prima volta, familiarizzare con l'apparecchio. Controllare se la fornitura è completa.

Risparmio energetico

> Non aprire la delivery box più spesso del necessario.
> Non lasciare la delivery box aperta più del tempo necessario.

Solo DEL90HC

> Non mettete alimenti caldi nello scomparto freddo.
> Non mettere alimenti freddi nello scomparto caldo.

Utilizzo della delivery box

fig. 7 alla pagina 6

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
Usare solo le posizioni **A**, **B**, **C** (fig. 7) del ripiano, come raffigurato, in modo che i bambini non possano arrampicarsi all'interno. Non rimuovere il ripiano, tranne che per la pulizia e la manutenzione.

AVVISO! Rischio di surriscaldamento (solo DEL90HC)
Assicurarsi che le aperture di ventilazione del frigorifero non siano coperte (vedi capitolo Descrizione delle caratteristiche tecniche). Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.

AVVISO! Rischio di danni

- Regolare la velocità di guida in base alle condizioni stradali e meteorologiche.
- Assicurarsi che nello scomparto frigorifero siano inseriti solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Non utilizzare mai il delivery box senza un ripiano quando è impostata la temperatura.

1. Aprire il delivery box.
   fig. 8 alla pagina 6
2. Se disponibile, regolare il divisorio.
   fig. 9 alla pagina 6
3. Aprire lo sportello del pannello di controllo.
   fig. 10 alla pagina 7
4. Utilizzare il cavo di collegamento CC o la batteria DEL90 (accessorio) per alimentare la delivery box.
   fig. 11 alla pagina 7
5. Tenere premuto il pulsante On/Off per 3 s per accendere la delivery box.
6. Regolare la temperatura (vedi Impostazione della delivery box).
7. Utilizzare la porta USB per caricare un telefono cellulare o altri piccoli dispositivi.
   fig. 12 alla pagina 7

Blocco e sblocco del display

> Sbloccare il display per poterlo utilizzare.
> Bloccare il display per impedirne il funzionamento.
   fig. 13 alla pagina 7

Impostazione della delivery box

Per ottimizzare l'utilizzo della delivery box, impostare le proprietà.

Regolazione della temperatura

› Regolare la temperatura interna della delivery box.

fig. 14 alla pagina 8

fig. 15 alla pagina 8

⌄ Dopo aver impostato la temperatura, il display mostra la temperatura impostata. Si accende un puntino accanto all'indicazione della temperatura. Una volta tornati all'interfaccia principale viene visualizzata la temperatura interna corrente.

Impostazione della protezione della batteria (solo DEL90HC)

La delivery box è dotata di una protezione multilivello della batteria che protegge la batteria del veicolo dallo scaricamento eccessivo quando la delivery box è collegata all'impianto elettrico a 12 V del veicolo. La delivery box si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un determinato livello. La delivery box si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria.

NOTA L'impostazione predefinita è la modalità di protezione della batteria "MEDIUM". Quando si utilizza la modalità di protezione della batteria "MEDIUM" o "LOW", l'apparecchio può essere azionato tramite un'alimentazione esterna con tensione inferiore. Si consiglia di utilizzare la modalità di protezione della batteria "HIGH" o "LOW" per evitare uno scaricamento eccessivo della batteria.

fig. 16 alla pagina 9

Impostazione della luminosità del display

› Abbassare la luminosità del display per risparmiare energia. Regolare la luminosità in modo da poter vedere facilmente il contenuto sul display.

fig. 17 alla pagina 9

Impostazione dell'unità di misura della temperatura

› Selezionare l'unità di misura della temperatura desiderata.

fig. 18 alla pagina 10

⌄ Dopo aver impostato l'unità di misura della temperatura, il display mostra la temperatura impostata. Una volta tornati all'interfaccia principale viene visualizzata la temperatura interna corrente.

Accensione e spegnimento degli scomparti (solo DEL90HC)

› Ciascuna zona della delivery box può essere attivata singolarmente oppure si possono attivare le due zone contemporaneamente.

fig. 19 alla pagina 10

Sostituzione del fusibile CC

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Il fusibile CC all'interno di questa delivery box deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare rischi per la sicurezza.

Se la delivery box non mantiene più la temperatura impostata e il pannello di controllo non funziona, il fusibile è guasto.

> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.

Sostituzione del fusibile della spina CC

> Sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio (vedi Specifiche tecniche).

fig. 20 alla pagina 10

10 Pulizia e cura

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
Rimuovere il ripiano solo durante la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio. Altrimenti i bambini possono arrampicarsi all'interno dell'apparecchio e soffocare.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- Asciugare l'interno del box tra un utilizzo e l'altro e non chiudere lo sportello finché l'interno non è asciutto. Altrimenti possono diffondersi germi nocivi.
- Assicurarsi che la delivery box sia spenta e completamente raffreddata prima di procedere alla pulizia.

AVVISO! Rischio di danni

- Non pulire mai la delivery box con un getto d'acqua ad alta pressione.
- Non lavare mai la delivery box sotto acqua corrente e non immergerla in acqua.
- Per la pulizia non usare sostanze chimiche, detergenti abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare la delivery box.
- Spegnere sempre la delivery box prima di pulire le aperture di aerazione.
- Assicurarsi che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria sulla delivery box siano prive di polvere e sporcizia.

> Rimuovere il ripiano svitando la vite con un cacciavite idoneo. Al termine della pulizia o della manutenzione, il ripiano deve essere reinserito e fissato con la vite.

fig. 21 alla pagina 11

> Pulire la delivery box prima del primo utilizzo.
> Pulire regolarmente la parte interna della delivery box conformemente alle normative alimentari applicabili.
> Pulire di tanto in tanto l'esterno della delivery box con un panno umido.
> Aerare la delivery box prima di ogni utilizzo.
> Pulire di tanto in tanto le aperture di aerazione con un panno asciutto.
> **Solo DEL90HC:** rimuovere periodicamente l'acqua di condensa presente nel serbatoio dell'acqua del sistema di raffreddamento.

fig. 22 alla pagina 11

11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona (modo CC, accensione attivata).	Nessuna tensione rilevata nella presa CC.	> nella maggior parte dei veicoli occorre attivare l'accensione prima che la presa CC venga alimentata.
	La presa CC è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	> Se la spina dell'apparecchio inserita nella presa CC si scalda molto, significa che è necessario pulirla o che non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	> Il fusibile della spina CC può essere sostituito solo da personale qualificato. Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
	Il fusibile CC dell'apparecchio si è bruciato.	> Il fusibile CC all'interno della delivery box può essere sostituito solo da personale qualificato. Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Fare riferimento al manuale del veicolo per sostituire il fusibile del veicolo.
Il pannello di controllo non funziona.	La batteria è scarica.	> Caricare la batteria.
Il display non risponde alla pressione dei tasti.	Il display è bloccato.	> Sbloccare il display, vedi capitolo Blocco e sblocco del display.
Il display indica **`!WARNING 01`** o **`!WARNING 11`**.	Circuito interrotto NTC	> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
Il display indica **`!WARNING 02`** o **`!WARNING 12`**.	Cortocircuito NTC.	> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
Il display indica **`!WARNING 03`**.	Errore di comunicazione	> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
Il display indica **`!WARNING 43`**.	Errore di comunicazione (locale)	> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
Il display indica **`!WARNING 14`**.	Guasto della ventola interna	> Contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.
Il display indica **`Alert 1: low voltage`**.	Sottotensione	> Controllare la tensione della batteria e caricarla. > Assicurarsi che le specifiche della tensione di alimentazione CC

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		corrispondano alla targhetta del prodotto. > Controllare la tensione di alimentazione CC e sostituirla in caso di funzionamento difettoso.
	Tensione eccessivamente alta > 17,3 V a causa di • Specifica alimentazione di tensione CC errata • Alimentazione di tensione difettosa • Guasto interno	> Assicurarsi che le specifiche della tensione di alimentazione CC corrispondano alla targhetta del prodotto. > Controllare l'alimentazione di tensione CC e riparare o sostituire in caso di funzionamento difettoso > Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il display indica **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Lo sportello è aperto per più di 3 min.	1. Assicurarsi che lo sportello sia bloccato saldamente. 2. Se lo sportello è bloccato saldamente e l'avviso è ancora visualizzato, contattare il servizio di assistenza del fabbricante documents.dometic.com/contact.

12 Smaltimento



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini
Prima di smaltire il vecchio prodotto: rimuovere le porte. Lasciare i ripiani all'interno dell'apparecchio in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



AVVISO! Rischio di danni
L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

13 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme all'apparecchio:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

14 Specifiche tecniche

Solo DEL90HC:
Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

	DEL90H	DEL90HC
Tensione di ingresso	12 V⎓	
Potenza in ingresso	120 W	
Fusibile CC	Tipo 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / azione rapida	
Temperatura di conservazione		
Riscaldamento	40 °C … 70 °C	
Raffreddamento (solo DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Mantenimento di 60 °C a una temperatura ambiente di 15 °C con la batteria DEL90 (accessorio)	3 h	
Porta di ricarica USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Quantità di refrigerante (solo Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 equivalente (solo Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP) (solo Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura ambiente	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Classe di protezione	IP44	IPX4
Dimensioni (L x P x A)	fig. 23 alla pagina 12	

	DEL90H	DEL90HC
Volume (con ripiano)	86,6 L	
Peso	18 kg	24 kg
Carico max.	31 kg	25 kg
Velocità del veicolo max.	90 km/h	
Omologazioni	CE UK CA	

Il refrigerante DEL90HC contiene R1234yf o R134a.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Le informazioni sul refrigerante sono riportate sulla targhetta.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....90
2 Verklaring van de symbolen....90
3 Veiligheidsaanwijzingen....91
4 Omvang van de levering....93
5 Accessoires....93
6 Beoogd gebruik....93
7 Technische beschrijving....94
8 Installatie....95
9 Gebruik....96
10 Reiniging en onderhoud....98
11 Problemen oplossen....99
12 Verwijdering....100
13 Garantie....101
14 Technische gegevens....101

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

WAARSCHUWING!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.
- Montage en demontage van het toestel mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijk gevaar.
- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Verwijder de sleutel tijdens het transport.
- Het apparaat bevat een luchtzuiveraar die kleine hoeveelheden ozon (O3) kan produceren. Ozon kan negatieve uitwerkingen hebben in geval van longziekte, astma, hartziekte, luchtwegaandoeningen, ademhalingsproblemen of ozongevoeligheid.



VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling
Grijp niet in het scharnier.



LET OP! Gevaar voor schade

- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Het toestel is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Sla het apparaat op beschermd tegen omgevingsinvloeden.
- Sluit de deur van het apparaat en houd deze vergrendeld tijdens het transport.
- Maak de scheidingsstukken in de bezorgbox vast om te voorkomen dat ze verschuiven of eruit vallen.
- Let op het zwaartepunt van de bezorgbox tijdens het monteren en laden.



INSTRUCTIE Het vervangen van de toestelverlichting en andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicemonteur.

Alleen DEL90HC



WAARSCHUWING! Explosiegevaar
Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in het toestel.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- Trek de stekker van het apparaat voor elke reiniging en elk onderhoud uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat na elk gebruik los van de stroomvoorziening.
- Zorg er bij het plaatsen van het toestel voor dat het netsnoer niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Schakel het apparaat uit in geval van schade aan de koelkring.
- Vermijd open vuur en vonken in de buurt in geval van schade aan de koelkring.
- Ventileer de ruimte goed in geval van schade aan de koelkring.
- Houd de ventilatieopeningen van de apparaatbehuizing vrij van hindernissen.
- Beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de levensmiddelenvakken van het koelapparaat, tenzij de fabrikant deze elektrische apparaten aanbeveelt.
- Plaats geen bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten in het apparaat.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in het toestel.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitruimen.
- Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Controleer of het verwarmingsvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt verwarmen.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat terwijl de koelmodus aan is.
- Als de deur langere tijd wordt geopend, kan de temperatuur in de compartimenten van het apparaat aanzienlijk dalen terwijl de verwarmingsmodus aan is.
- Schakel het apparaat uit als deze voor een langere tijd leeg wordt gelaten.
- Ontdooi het apparaat als het langere tijd leeg wordt gelaten.
- Reinig en droog het apparaat als het langere tijd leeg wordt gelaten.
- Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen als het langere tijd leeg wordt gelaten.



LET OP! Gevaar voor schade

- Open in geen geval de koelkring.
- Draag het toestel alleen rechtop.

- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.).
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.

4 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 3

Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Bezorgbox	1
2	Uitneembare legplank	1
3	Rail	4
4	Scheiding (optioneel)	2
5	Gelijkstroomkabel	1
6	Sleutel	2
7	Afdichtplug	1

5 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving	SKU
DEL90-batterij	9620000451
Batterijlader EU	9620000455
Batterijlader UK	9620001318
Montagerek	9620000454
Geperforeerde legplank	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Beoogd gebruik

De bezorgbox is speciaal ontworpen voor het koelen, warmhouden en bewaren en vervoeren van voedsel. De bezorgbox is ontworpen voor professioneel gebruik en installatie in een auto of op een scooter of motorfiets.

De bezorgbox werkt op een batterij. De batterij wordt buiten het apparaat opgeladen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

De DEL90H kan voedsel warmhouden. De bezorgbox heeft een verwarmd en een niet-temperatuurgeregeld compartiment.

De DEL90HC kan voedsel warm en koud houden. De bezorgbox heeft een verwarmd en gekoeld compartiment.

De legplank van de DEL90H en DEL90HC kan op de bodem van de bezorgbox worden geplaatst om de DEL90 met slechts één temperatuur te gebruiken. De bezorgbox heeft een luchtzuiveraar en een USB-poort voor het opladen van kleine apparaten zoals mobiele telefoons.

afb. 2 op pagina 3

afb. 3 op pagina 4

Nr.	Onderdeel
1	Bedieningspaneel
2	Verwarmingsweerstand
3	Accuvak
4	Klep bedieningspaneel
5	Contactdoos en DC-zekering
6	Koeler (koeleenheid met ventilatie)
7	Sensor
8	Deurvergrendeling
9	Deur
10	Ledlamp
11	Uitneembare legplank
12	Scheiding (optioneel)

afb. 4 op pagina 4

Nr.	Onderdeel	Toelichting
1	USB-aansluiting	Hiermee kunnen kleine apparaten zoals mobiele telefoons worden opgeladen.
2	Aan/uit-knop	• Druk kort op om de bezorgbox in te schakelen. • Houd 3 s ingedrukt om de bezorgbox uit te schakelen. • Druk kort op om terug te keren naar het preview-menu als de doos is ingeschakeld.

Nr.	Onderdeel	Toelichting
3	Weergave	Toont de huidige temperatuur of het instellingenmenu.
4	Selectieknoppen	• Druk op knop omhoog om omhoog te navigeren of om de geselecteerde waarde te verhogen. • Druk op de knop omlaag om omlaag te navigeren of om de geselecteerde waarde te verlagen. • Druk tegelijkertijd op de knoppen omhoog en omlaag om het display te vergrendelen of te ontgrendelen.
5	Knop OK	Druk op om een menu te selecteren of om de geselecteerde waarde op te slaan.

8 Installatie

LET OP! Gevaar voor schade

- De bezorgbox moet worden gemonteerd op een rek met een minimale belasting van 50 kg.
- Schroef de schroeven alleen in de daarvoor bestemde gaten.
- Zorg ervoor dat er geen kabels of andere materialen worden bekneld of doorboord.

De CFX3-bevestigingsset kan worden gebruikt om de bezorgbox in de kofferbak van een auto te bevestigen.

> Neem de montagehandleiding van de CFX3-bevestigingsset in acht.

De montagehandleiding is online te vinden op qr.dometic.com/bex4KD.

> Let op de juiste montage bij het aanbrengen van de bezorgbox.

afb. 5 op pagina 5

> Neem de goedgekeurde maximale schroeflengte en het draaimoment in acht bij het monteren van de bezorgbox.

afb. 6 op pagina 5

	Schroef	Lengte	Draaimoment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: De dikte van het materiaal dat wordt gebruikt voor montage.

9 Gebruik

Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het toestel voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Controleer of de levering compleet is.

Energie besparen

> Open de bezorgbox niet vaker dan nodig.
> Laat de bezorgbox niet langer open dan nodig.

Alleen DEL90HC

> Doe geen heet voedsel in het koude compartiment.
> Doe geen koud voedsel in het warme compartiment.

Bezorgbox gebruiken

afb. 7 op pagina 6

WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen
Gebruik alleen de posities **A**, **B**, **C** (afb. 7) voor de legplank, zodat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen. Verwijder de legplank niet, behalve voor reiniging en onderhoud.

LET OP! Risico op oververhitting (alleen DEL90HC)
Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven van de koeler niet zijn afgedekt (zie hoofdstuk Technische beschrijving). Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

LET OP! Gevaar voor schade

- Pas de rijsnelheid aan de weg- en weersomstandigheden aan.
- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koelcompartiment bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Gebruik de bezorgbox nooit zonder legplank wanneer een temperatuur is ingesteld.

1. Open de bezorgbox.
   afb. 8 op pagina 6
2. Pas de scheiding aan, indien beschikbaar.
   afb. 9 op pagina 6
3. Open de klep van het bedieningspaneel.
   afb. 10 op pagina 7
4. Gebruik de DC-aansluitkabel of de DEL90-batterij (accessoires) om de bezorgbox van stroom te voorzien.
   afb. 11 op pagina 7
5. Houd de aan/uit-knop gedurende 3 s ingedrukt om de bezorgbox in te schakelen.
6. Stel de temperatuur in (zie Bezorgbox instellen).
7. Gebruik de USB-poort om een mobiele telefoon of andere kleine voorwerpen op te laden.

afb. 12 op pagina 7

Het display vergrendelen en ontgrendelen

> Ontgrendel het display om het te kunnen bedienen.
> Vergrendel het display om de bediening te blokkeren.

afb. 13 op pagina 7

Bezorgbox instellen

Stel de eigenschappen in om het gebruik van de bezorgbox te optimaliseren.

Temperatuur instellen

> Pas de temperatuur in de bezorgbox aan.

afb. 14 op pagina 8

afb. 15 op pagina 8

v Na instellen van de temperatuur verschijnt de ingestelde temperatuur op het display. Een stip naast de temperatuurweergave gaat branden. Na terugkeer naar de hoofdinterface, wordt de huidige binnentemperatuur weergegeven.

Accubeveiliging instellen (alleen DEL90HC)

De bezorgbox is uitgerust met een accubeveiliging met meerdere niveaus die de accu beschermt tegen overmatig ontladen wanneer de bezorgbox is aangesloten op het 12 V elektrisch systeem van het voertuig. De bezorgbox schakelt automatisch uit zodra de voedingsspanning onder een bepaald niveau valt. De bezorgbox wordt weer ingeschakeld zodra door oplading van de voertuigaccu de inschakelspanning is bereikt.

INSTRUCTIE De standaardinstelling is de accubeveiligingsmodus “MEDIUM” (hoog). Bij gebruik van de accubeveiligingsmodus “MEDIUM” (gemiddeld) of “LOW” (laag) kan het apparaat worden gebruikt via een externe stroomvoorziening met een lagere spanning. Het wordt aanbevolen de accubeveiligingsmodus “HIGH” (hoog) of “MEDIUM” (gemiddeld) te gebruiken om overmatige ontlading van de accu te voorkomen.

afb. 16 op pagina 9

Displayhelderheid instellen

> Verlaag de helderheid van het display om energie te besparen. Pas de helderheid aan zodat de inhoud op het display gemakkelijk te zien is.

afb. 17 op pagina 9

Temperatuureenheid instellen

> Selecteer de gewenste temperatuureenheid.

afb. 18 op pagina 10

v Na instellen van de temperatuureenheid verschijnt de ingestelde temperatuur op het display. Na terugkeer naar de hoofdinterface, wordt de huidige binnentemperatuur weergegeven.

De compartimenten in- of uitschakelen (alleen DEL90HC)

> Elke zone van de bezorgbox kan afzonderlijk worden geactiveerd of beide zones tegelijkertijd.

afb. 19 op pagina 10

Gelijkstroomzekering vervangen

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken
Om veiligheidsrisico's te voorkomen, moet de gelijkstroomzekering in deze bezorgbox worden vervangen door de fabrikant, klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.

Als de bezorgbox de ingestelde temperatuur niet meer vasthoudt en het bedieningspaneel niet werkt, is de zekering defect.

> Neem contact op met klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.

Zekering van gelijkstroomstekker vervangen

> Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en waarde (zie Technische gegevens).

afb. 20 op pagina 10

10 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen
Verwijder de legplank alleen om het toestel te reinigen of onderhouden. Anders kunnen kinderen in het toestel klimmen en stikken.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- Droog de binnenkant van de doos tussen gebruik en sluit de deur pas als de binnenkant droog is. Anders kunnen schadelijke bacteriën zich verspreiden.
- Zorg ervoor dat de bezorgbox is uitgeschakeld en volledig is afgekoeld voor de reiniging.

LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig de bezorgbox nooit met een hogedrukreiniger.
- Reinig de bezorgbox nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor de reiniging geen chemische, bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de bezorgbox kunnen beschadigen.
- Schakel de bezorgbox altijd uit tijdens reinigen van de ventilatieopeningen.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen van de bezorgbox vrij zijn van stof en vuil.

> Verwijder de legplank door de schroef los te draaien met een geschikte schroevendraaier. Na reiniging of onderhoud moet de legplank weer worden aangebracht en worden bevestigd met de schroef.

afb. 21 op pagina 11

> Reinig de bezorgbox voor het eerste gebruik.
> Reinig de binnenkant van de doos regelmatig volgens de geldende voorschriften voor etenswaren.
> Reinig de buitenkant van de bezorgbox af en toe met een vochtige doek.

> Ventileer de bezorgbox voor elk gebruik.
> Maak de ventilatieopeningen af en toe schoon met een droge doek.
> **Alleen DEL90HC:** Verwijder regelmatig het condenswater uit het waterreservoir van het koelsysteem.

afb. 22 op pagina 11

11 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel werkt niet (gelijkstroommodus, ontsteking aan).	Er is geen spanning herkend aan de gelijkstroomuitgang.	> In de meeste voertuigen moet het contact worden ingeschakeld om de gelijkstroomuitgang te activeren.
	De gelijkstroomuitgang is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	> Als de stekker van uw apparaat in de gelijkstroomuitgang zeer heet wordt, moet ofwel de gelijkstroomuitgang worden gereinigd of is de stekker niet correct in elkaar gezet.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	> De zekering in de gelijkstroomzekering mag alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel. Neem contact op met klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
	De gelijkstroomzekering van het apparaat is doorgebrand.	> De gelijkstroomzekering in de bezorgbox mag alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel. Neem contact op met klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	> Raadpleeg de handleiding van het voertuig om de zekering van het voertuig te vervangen.
Het bedieningspaneel werkt niet.	De batterij is leeg.	> Laad de accu op.
Het display reageert niet op toetsaanslagen.	Het display is vergrendeld.	> Ontgrendel het display, zie hoofdstuk Het display vergrendelen en ontgrendelen.
Op het display verschijnt **!WARNING 01** of **!WARNING 11**.	NTC open circuit	> Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
Op het display verschijnt **!WARNING 02** of **!WARNING 12**.	NTC kortsluiting.	> Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
Op het display verschijnt **!WARNING 03**.	Communicatiefout	> Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Op het display verschijnt **!WARNING 43**.	Communicatiefout (lokaal)	> Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
Op het display verschijnt **!WARNING 14**.	Fout interne ventilator	> Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.
Op het display verschijnt **Alert 1: low voltage**.	Onderspanning	> Controleer de accuspanning en laad de accu op. > Zorg ervoor dat de specificatie van de gelijkstroomvoeding overeenkomt met het typeplaatje van het product. > Controleer de gelijkstroomvoeding en vervang deze indien deze defect is.
	Abnormaal hoge spanning > 17,3 V door • Verkeerde specificatie van de gelijkstroomvoeding • Verkeerde voedingsspanning • Interne fout	> Ervoor zorgen dat de specificatie van de gelijkstroomvoeding overeenkomt met het typeplaatje van het product > Gelijkstroomvoeding controleren en repareren of vervangen indien defect > Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Op het display verschijnt **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	De deur is langer dan 3 min geopend.	1. Zorg ervoor dat de deur goed is vergrendeld. 2. Als de deur goed is vergrendeld en de waarschuwing nog steeds wordt weergegeven, neemt dan contact op met de klantenservice van de fabrikant documents.dometic.com/contact.

12 Verwijdering



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen
Voor het afvoeren van uw oude product: verwijder eventuele deuren. Laat de legplank in het toestel, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



LET OP! Gevaar voor schade
De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.



Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recyclen: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.

Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

14 Technische gegevens

Alleen DEL90HC:
De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

	DEL90H	DEL90HC
Ingangsspanning	12 V⎓	
Ingangsvermogen	120 W	
Gelijkstroomzekering	Type 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / snel	
Opslagtemperatuur		
Verwarmen	40 °C … 70 °C	
Koelen (alleen DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Duur voor het bewaren 60 °C bij een omgevingstemperatuur van 15 °C met de DEL90-accu (accessoire)	3 h	
USB-laadaansluiting (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Hoeveelheid koelmiddel (alleen Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-equivalent (alleen Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP) (alleen Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	

	DEL90H	DEL90HC
Omgevingstemperatuur	-10 °C ... 35 °C	0 °C ... 35 °C
Beschermingsklasse	IP44	IPX4
Afmetingen (b x d x h)	afb. 23 op pagina 12	
Inhoud (met legplank)	86,6 L	
Gewicht	18 kg	24 kg
Max. belasting	31 kg	25 kg
Max. voertuigsnelheid	90 km/h	
Certificeringen	CE UKCA	

De koelkring van de DEL90HC bevat R1234yf of R134a.

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Informatie over het koelmiddel vindt staat vermeld op het typeplaatje.

Dansk

1 Vigtige henvisninger....103
2 Forklaring af symboler....103
3 Sikkerhedshenvisninger....104
4 Leveringsomfang....106
5 Tilbehør....106
6 Korrekt brug....106
7 Teknisk beskrivelse....107
8 Montering....108
9 Betjening....108
10 Rengøring og vedligeholdelse....111
11 Udbedring af fejl....112
12 Bortskaffelse....113
13 Garanti....113
14 Tekniske data....114

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

ADVARSEL!
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.
- Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af fagfolk.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre en betydelig fare.
- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Fjern nøglen under transport.
- Apparatet indeholder en luftrenser, som kan generere små mængder ozon (O3). Ozon kan have negative effektver i tilfælde af lungesygdomme, astma, hjertesygdomme, respiratoriske sygdomme, vejrtrækningsproblemer eller overfølsomhed over for ozon.



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme
Grib ikke ind i hængslet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Apparatet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Opbevar apparatet, så den er beskyttet mod miljøpåvirkninger.
- Luk apparatets dør, og hold den lukket under transporten.
- Fastgør skillevæggene i leveringsboksen, så de ikke glider eller falder ud.
- Vær opmærksom på leveringsboksens tyngdepunkt under installation og ilægning.



BEMÆRK Udskiftning af lys i apparatet samt anden service og reparation må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere.

Kun DEL90HC



ADVARSEL! Eksplosionsfare
Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen før hver rengøring og vedligeholdelse.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter hver brug.
- Når apparatet placeres, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.



ADVARSEL! Brandfare

- Sluk apparatet ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet.
- Undgå åben ild og gnister i nærheden af apparatet ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet.
- Udluft rummet grundigt ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset fri for forhindringer.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i køleapparatets levnedsmiddelrum, medmindre producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- Anbring ikke ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler, i apparatet.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.
- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil køle.
- Kontrollér, om apparatets varmekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil opvarme.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum, mens køle-funktionen er tilkoblet.
- Hvis døren åbnes i lang tid, kan det medføre et betydeligt temperaturfald i apparatets rum, mens varmefunktionen er tilkoblet.
- Sluk apparatet, hvis er tomt i lang tid.
- Afrim apparatet, hvis det er tomt i lang tid.
- Rengør og tør apparatet, hvis det er tomt i lang tid.
- Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet, hvis det er tomt i lang tid.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Bær kun apparatet oprejst.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.

4 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Leveringsboks	1
2	Aftagelig hylde	1
3	Skinne	4
4	Skillevæg (option)	2
5	Jævnstrømstilslutningskabel	1
6	Nøgle	2
7	Tætningsprop	1

5 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse	SKU
DEL90-batteri	9620000451
Batterilader EU	9620000455
Batterilader UK	9620001318
Monteringsstativ	9620000454
Perforeret hylde	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Korrekt brug

Leveringsboksen er udelukkende beregnet til at køle fødevarer, holde dem varme, opbevare dem og transportere dem. Leveringsboksen er beregnet til professionel brug og installation i en bil eller på en scooter eller motorcykel.

Leveringsboksen er batteridrevet. Batteriet oplades uden for apparatet.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

DEL90H kan holde levnedsmidler varme. Leveringsboksen har et opvarmet og et ikke-temperaturstyret rum.

DEL90HC kan holde levnedsmidler varme og kolde. Leveringsboksen har et opvarmet og et kølet rum.

Hylden i DEL90H og DEL90HC kan placeres i bunden af leveringsboksen ved brug af DEL90 med kun en temperatur. Leveringsboksen har en luftrenser og en USB-port til opladning af små apparater som f.eks. mobiltelefoner.

fig. 2 på side 3

fig. 3 på side 4

Nr.	Komponent
1	Kontrolpanel
2	Varmeapparat
3	Batterirum
4	Kontrolpanelets dør
5	Strømstik og jævnstrømssikring
6	Køler (køleaggregat med ventilation)
7	Sensor
8	Dørlås
9	Klap
10	LED-lys
11	Aftagelig hylde
12	Skillevæg (option)

fig. 4 på side 4

Nr.	Komponent	Forklaring
1	USB-tilslutning	Brug til at oplade små apparatet som f.eks. mobiltelefoner.
2	Tænd/sluk-knap	• Tryk kort for at tænde leveringsboksen. • Tryk i 3 s for at slukke leveringsboksen. • Tryk kort for at gå tilbage til udskriftsmenuen, hvis boksen er tændt.
3	Display	Viser den faktiske temperatur eller indstillingsmenuen.

Nr.	Komponent	Forklaring
4	Valgknapper	• Tryk på knappen op for at navigere op eller for at forøge den valgte værdi. • Tryk på knappen ned for at navigere ned eller for at reducere den valgte værdi. • Tryk samtidigt på knapperne op og ned for at låse eller oplåse displayet.
5	Tast OK	Tryk på for at vælge eller at gemme den valgte værdi.

8 Montering

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Leveringsboksen skal monteres på et stativ med en minimumbelastning på 50 kg.
- Skru kun skruerne i de pågældende huller.
- Sørg for, at kabler eller andre materialer ikke kommer i klemme, eller at der bores gennem dem.

CFX3-fastgørelsessættet kan bruges til at fastgøre leveringsboksen i bagagerummet på en bil.

> Overhold installationsvejledningen for CFX3-fastgørelsessættet.

Du kan finde installationsvejledningen online på qr.dometic.com/bex4KD.

> Overhold den korrekte montering, når du installerer leveringsboksen.

fig. 5 på side 5

> Overhold den godkendte maksimale skruelængde og tilspændingsmomentet, når du installerer leveringsboksen.

fig. 6 på side 5

	Skrue	Længde	Tilspændingsmoment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Tykkelsen af materialet, der bruges til montering.

9 Betjening

Før første brug

Lær apparatet at kende, før du anvender det første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

Energibesparelse

> Åbn ikke leveringsboksen hyppigere end nødvendigt.

> Lad ikke leveringsboksen være åben længere end nødvendigt.

Kun DEL90HC

> Læg ikke varme levnedsmidler i det kolde rum.

> Læg ikke kolde levnedsmidler i det varme rum.

Brug af leveringsboksen

fig. 7 på side 6

ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde
Brug kun placeringerne **A**, **B**, **C** (fig. 7) til hylden som vist, så børn ikke kan kravle ind i apparatet. Fjern kun hylden ved rengøring og vedligeholdelse.

VIGTIGT! Risiko for overophedning (kun DEL90HC)
Sørg for, at køleboksens ventilationsåbninger ikke er tildækket (se kapitlet Teknisk beskrivelse). Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Tilpas kørehastigheden til vej- og vejrforholdene.
- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i det kølede rum, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Anvend aldrig leveringsboksen uden en hylde, når der er indstillet en temperatur.

1. Åbn leveringsboksen.
   fig. 8 på side 6
2. Justér skillevæggen, hvis det er relevant.
   fig. 9 på side 6
3. Åbn kontrolpanelets dør.
   fig. 10 på side 7
4. Anvend jævnstrømstilslutningskablet eller DEL90-batteriet (tilbehør) til at forsyne leveringsboksen med strøm.
   fig. 11 på side 7
5. Tryk på tænd/sluk-knappen, og hold den nede i 3 s for at tænde leveringsboksen.
6. Justér temperaturen (se Indstilling af leveringsboksen).
7. Anvend USB-porten til at oplade en mobiltelefon eller andre små genstande.
   fig. 12 på side 7

Låsning og oplåsning af displayet

> Lås displayet op for at kunne betjene det.

> Lås displayet for at blokere betjeningen.

fig. 13 på side 7

Indstilling af leveringsboksen

Indstil egenskaberne for at optimere håndteringen af leveringsboksen.

Indstilling af temperaturen

> Justér temperaturen i leveringsboksens indre rum.

fig. 14 på side 8

fig. 15 på side 8

✓ Efter indstilling af temperaturen viser displayet den indstillede temperatur. Et punkt ved siden af temperaturdisplayet lyser. Når du går tilbage til hovedinterfacet, vises den aktuelle indvendige temperatur.

Indstilling af batteribeskyttelse (kun DEL90HC)

Leveringsboksen er udstyret med en fleretrins batteribeskyttelse, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning, når leveringsboksen er tilsluttet til køretøjets 12 V-ledningsnet. Leveringsboksen slukker automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et bestemt niveau. Leveringsboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen er nået.

BEMÆRK Standardindstillingen er batteribeskyttelsestilstanden "MEDIUM". Når du bruger batteribeskyttelsestilstanden "MEDIUM" eller "LOW", kan apparatet tilsluttes til en ekstern strømforsyning med lavspænding. Det anbefales at bruge batteribeskyttelsestilstanden "HIGH" eller "MEDIUM" for at undgå for kraftig afladning af batteriet.

fig. 16 på side 9

Indstilling af displayets lysstyrke

> Reducér displayets lysstyrke for at spare energi. Justér lysstyrken, så du nemt kan se indholdet på displayet.

fig. 17 på side 9

Indstilling af temperaturenheden

> Vælg den ønskede temperaturenhed.

fig. 18 på side 10

✓ Efter indstilling af temperaturenheden viser displayet den indstillede temperatur. Når du går tilbage til hovedinterfacet, vises den aktuelle indvendige temperatur.

Til- eller frakobling af rummene (kun DEL90HC)

> Hver zone i leveringsboksen kan aktiveres individuelt eller begge zoner samtidigt.

fig. 19 på side 10

Udskiftning af jævnstrømssikringen

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
Jævnstrømssikringen i denne leveringsboks skal udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at undgå sikkerhedsfarer.

Hvis leveringsboksen ikke længere holder den indstillede temperatur, og kontrolpanelet ikke fungerer, er sikringen defekt.

> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.

Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen

> Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation (se Tekniske data).

fig. 20 på side 10

10 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde
Fjern kun hylden ved rengøring eller vedligeholdelse af apparatet. Ellers kan børn kravle ind i apparatet og blive kvalt.

ADVARSEL! Sundhedsfare

- Tør boksens indre rum mellem to anvendelser, og luk ikke døren, før det indre rum er tørt. I modsat fald kan skadelige bakterier sprede sig.
- Sørg for, at leveringsboksen er slukket og kølet fuldstændigt af, før den rengøres.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig leveringsboksen med en højtryksvandstråle.
- Rengør aldrig leveringsboksen under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke kemiske, skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige leveringsboksen.
- Sluk altid leveringsboksen, når ventilationsåbningerne rengøres.
- Sørg for, at luftindgangs- og -udgangsåbningerne på leveringsboksen er fri for støv og snavs.

> Fjern hylden ved at løsne skruen med en egnet skruetrækker. Efter rengøring eller vedligeholdelse skal hylden sættes i igen og fastgøres med skruen.

fig. 21 på side 11

> Rengør leveringsboksen før første brug.
> Rengør boksens indre rum regelmæssigt i overensstemmelse med de gældende levnedsmiddelbestemmelser.
> Rengør af og til leveringsboksen udvendigt med en fugtig klud.
> Udluft leveringsboksen før hver brug.
> Rengør af og til ventilationsåbningerne med en fugtig klud.
> **Kun DEL90HC:** Fjern regelmæssigt kondensat, som er i kølesystemets vandtank.

fig. 22 på side 11

11 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (jævnstrømsdrift, tænding til).	Der registreres ingen spænding på jævnstrømsudgangen.	> I de fleste køretøjer skal tændingen slås til, før jævnstrømsudgangen forsynes med strøm.
	Jævnstrømsstikket er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	> Hvis apparatets stik bliver meget varmt i jævnstrømsstikket, skal jævnstrømsstikket enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	> Sikringen i jævnsstrømsstikkets sikring må kun udskiftes af fagfolk. Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
	Apparatets jævnstrømssikring er sprunget.	> Jævnstrømssikringen i leveringsboksen må kun udskiftes af fagfolk. Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
	Køretøjets sikring er sprunget.	> Se vejledningen til dit køretøj for at udskifte køretøjets sikring.
Kontrolpanelet fungerer ikke.	Batteriet er tomt.	> Oplad batteriet.
Displayet reagerer ikke på tryk på tasterne.	Displayet er låst.	> Lås displayet op, se kapitlet Låsning og oplåsning af displayet.
Displayet viser **!WARNING 01** or **!WARNING 11**.	NTC åbent kredsløb	> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 02** or **!WARNING 12**.	NTC kortslutning	> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 03**.	Kommunikationsfejl	> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 43**.	Kommunikationsfejl (lokal)	> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 14**.	Fejl på indvendig ventilator	> Kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **Alert 1: low voltage**.	Underspænding	> Kontrollér batterispændingen, og oplad batteriet. > Sørg for, at forsyningsjævnspændingens specifikation svarer til produktets typemærkat.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
		> Kontrollér jævnspændingsforsyningen, og udskift den, hvis den er defekt.
	Unormal overspænding > 17,3 V på grund af • Ukorrekt specifikation for forsyningsjævnspænding • Forkert forsyningsspænding • Intern fejl	> Sørg for, at forsyningsjævnspændingens specifikation svarer til produktets typemærkat. > Kontrollér forsyningsjævnspændingen, og reparér eller udskift, hvis den er defekt. > Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Displayet viser **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Døren er åben længere end 3 min.	1. Sørg for, at døren er låst ordentligt. 2. Hvis døren er låst ordentligt, og alarmen stadig vises, skal du kontakt producentens support documents.dometic.com/contact.

12 Bortskaffelse



ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde
Før det gamle produkt bortskaffes: Fjern eventuelle døre. Lad hylden blive i apparatet, så børn ikke kan kravle ind i det.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

14 Tekniske data

Kun DEL90HC:
Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

	DEL90H	DEL90HC
Indgangsspænding	12 V⎓	
Indgangseffekt	120 W	
Jævnstrømssikring	Type 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / Hurtig	
Opbevaringstemperatur		
Opvarmning	40 °C … 70 °C	
Køling (kun DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Varighed for at holde 60 °C ved en omgivelsestemperatur på 15 °C med DEL90-batteriet (tilbehør)	3 h	
USB-ladeport (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Kølemiddelmængde (kun Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-ækvivalent (kun Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP) (kun Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Omgivelsestemperatur	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Beskyttelsesklasse	IP44	IPX4
Mål (W × D × H)	fig. 23 på side 12	
Volumen (med hylde)	86,6 L	
Vægt	18 kg	24 kg
Maks. belastning	31 kg	25 kg
Maks. køretøjshastighed	90 km/h	
Godkendelser	CE UKCA	

Kølemidlet i DEL90HC indeholder R1234yf eller R134a.

Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

Informationer om kølemidlet findes på typemærkatet.

Svenska

1 Observera....116
2 Förklaring av symboler....116
3 Säkerhetsanvisningar....117
4 Leveransomfattning....119
5 Tillbehör....119
6 Avsedd användning....119
7 Teknisk beskrivning....120
8 Installation....121
9 Användning....121
10 Rengöring och skötsel....123
11 Felsökning....124
12 Avfallshantering....126
13 Garanti....126
14 Tekniska data....126

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

VARNING!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Apparaten får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Felaktiga reparationer kan leda till avsevärda faror.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.



VARNING! Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Ta bort nyckeln under transport.
- Apparaten innehåller en luftrenare som kan producera små mängder ozon (O3). Ozon kan ha en negativ inverkan när det gäller lungsjukdom, astma, hjärtsjukdom, sjukdomar i andningsorganen, andningsproblem eller ozonkänslighet.



AKTA! Krossrisk
Håll fingrarna borta från gångjärnen.



OBSERVERA! Risk för skada

- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Apparaten är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Förvara apparaten så att den skyddas mot påverkningar från miljön.
- Stäng och håll apparatens dörr låst under transport.
- Säkra mellanväggarna i Delivery box så att de inte glider eller faller ut.
- Observera tyngdpunkten på Delivery box under installation och när den laddas.



ANVISNING Byte av enhetens belysning och annan service och reparation får endast utföras av kvalificerade servicetekniker.

Endast DEL90HC



VARNING! Explosionsrisk
Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen före rengöring eller underhåll.
- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen efter varje användningstillfälle.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



VARNING! Brandrisk

- Stäng av apparaten om kylkretsen skadas.
- Håll apparaten borta från öppen eld och gnistor om kylkretsen skadas.
- Ventilera rummet ordentligt om kylkretsen skadas.
- Se till att ventilationsöppningarna på apparaten är fria från hindrande föremål.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylens livsmedelsfack. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Placera inga frätande material eller material som innehåller lösningar i apparaten.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.



VARNING! Hälsorisk

- Barn i åldrarna tre till åtta år får lägga in eller ta ut varor i kylskåpet.
- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Kontrollera om apparatens värmeeffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla varma.
- Om dörren hålls öppen under lång tid i kylläget, finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Om dörren hålls öppen under lång tid i värmeläget, finns det risk att man får en betydande sänkning av temperaturen i apparatens fack.
- Stäng av apparaten om den lämnas tom under en längre period.
- Frosta av apparaten om den lämnas tom under en längre period.
- Rengör och torka torr apparaten om den lämnas tom under en längre period.
- Lämna dörren öppen på apparaten om den lämnas tom under en längre period, för att förhindra att mögel bildas.



OBSERVERA! Risk för skada

- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Bär endast apparaten i upprätt läge.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Kontrollera att spänningsuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.

4 Leveransomfattning

bild. 1 sida 3

Pos.	Beskrivning	Mängd
1	Delivery Box	1
2	Borttagbar hylla	1
3	Skena	4
4	Mellanvägg (tillval)	2
5	DC anslutningskabel	1
6	Nyckel	2
7	Tätningsplugg	1

5 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning	SKU
DEL90-batteri	9620000451
Batteriladdare EU	9620000455
Batteriladdare UK	9620001318
Monteringsstativ	9620000454
Perforerad hylla	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Avsedd användning

Delivery box är avsedd för kylning, varmhållning, förvaring och transport av mat. Delivery box är avsedd för professionellt bruk och installering i en bil, på en moped eller motorcykel.

Delivery box är batteridriven. Batteriet laddas utanför apparaten.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren

- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

DEL90H kan hålla maten varm. Delivery box har ett fack för uppvärmning och ett fack som inte temperaturregleras.

DEL90HC kan hålla maten varm eller kall. Delivery box har ett fack för uppvärmning och ett fack för kylning.

Hyllan till DEL90H och DEL90HC kan placeras i botten av Delivery box så att DEL90 bara används med en temperatur. Delivery box har en luftrenare och en USB-anslutning för laddning av mindre enheter, som t.ex. mobiltelefoner.

bild. 2 sida 3

bild. 3 sida 4

Pos.	Komponent
1	Kontrollpanel
2	Värmeelement
3	Batterifack
4	Kontrollpanel, dörr
5	Uttag och likströmssäkring
6	Kylapparat (kylenhet med ventilation)
7	Sensor
8	Dörrlås
9	Dörr
10	LED-belysning
11	Borttagbar hylla
12	Mellanvägg (tillval)

bild. 4 sida 4

Pos.	Komponent	Förklaring
1	USB-anslutning	Används för att ladda mindre enheter, som t.ex. mobiltelefoner.
2	Knapp På/Av	• Tryck för att slå på Delivery box. • Håll intryckt i 3 s för att stänga av Delivery box. • Tryck för att gå tillbaka till startmenyn om boxen är påslagen.
3	Display	Visar den aktuella temperaturen eller inställningsmenyn.
4	Valknappar	• Tryck på knappen Upp för att gå uppåt eller för att öka det valda värdet. • Tryck på knappen Ned för att gå nedåt eller för att sänka det valda värdet. • Tryck på knapparna Upp och Ned samtidigt för att låsa eller låsa upp displayen.
5	OK-knapp	Tryck för att välja en meny eller spara det värde som valts.

8 Installation

OBSERVERA! Risk för skada

- Delivery box måste monteras på ett stativ med en minsta last på 50 kg.
- Skruva bara in skruvarna i härför avsedda borrhål.
- Säkerställ att inga kablar eller andra material kläms eller borras igenom.

CFX3-fästutrustningen kan användas för att fästa Delivery box i bagageutrymme på en bil.

> Observera installationsmanualen till CFX3 fästutrustning.

Installationsmanualen finns online på qr.dometic.com/bex4KD.

> Observera att Delivery box monteras korrekt vid installationen.

bild. 5 sida 5

> Observera max. skruvlängd och åtdragningsmoment vid installering av Delivery box.

bild. 6 sida 5

	Skruv	Längd	Åtdragningsmoment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Tjockleken på materialet som används för monteringen.

9 Användning

Före den första användningen

Bekanta dig med apparaten innan du använder den första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Spara energi

> Öppna inte Delivery Box oftare än nödvändigt.
> Lämna inte Delivery Box öppen längre än nödvändigt.

Endast DEL90HC

> Sätt inte in varm mat i kylfacket.
> Sätt inte in kall mat i värmefacket.

Använda Delivery Box

bild. 7 sida 6

VARNING! Risk för att barn fastnar
Använd endast positionerna **A**, **B** eller **C** (bild. 7) för hyllan enligt bilden så att barn inte kan klättra in. Ta inte bort hyllan utom vid rengöring och underhåll.

OBSERVERA! Risk för överhettning (bara DEL90HC)
Se till att kylboxens ventilationsöppningar inte täcks över (se kapitel Teknisk beskrivning). Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål så att luften kan cirkulera fritt.

OBSERVERA! Risk för skada

- Anpassa hastigheten på vägen efter väderförhållandet.
- Se till att det endast finns objekt i kylfacket som får kylas till den inställda temperaturen.
- Använd aldrig Delivery box utan hylla när en temperatur är inställd.

1. Öppna Delivery box.

   bild. 8 sida 6
2. Justera mellanväggen, om sådan finns.

   bild. 9 sida 6
3. Öppna kontrollpaneldörren.

   bild. 10 sida 7
4. Använd likströmskabeln eller DEL90-batteriet (tillbehör) för att försörja Delivery box.

   bild. 11 sida 7
5. Tryck och håll in På/Av-knappen i 3 s för att slå på Delivery box.
6. Justera temperaturen (se Ställa in Delivery box).
7. Använd USB-anslutningen för att ladda en mobiltelefon eller andra små enheter.

   bild. 12 sida 7

Låsa och låsa upp displayen

> Lås upp displayen för att använda den.

> Lås displayen så att den inte kan användas.

bild. 13 sida 7

Ställa in Delivery box

Ställ in egenskaperna för att optimera hanteringen av Delivery box.

Ställa in temperaturen

> Justera temperaturen i Delivery box.

bild. 14 sida 8

bild. 15 sida 8

✓ Efter inställningen av temperaturen visas temperaturen på displayen. En punkt tänds bredvid temperaturdisplayen. När man går tillbaka till huvudgränssnittet visas aktuell innertemperatur.

Ställa in batteriskyddet (bara DEL90HC)

Delivery box är utrustad med en flerstegs batteriskydd som skyddar fordonets batteri mot djup urladdning när Delivery box är ansluten till 12 V fordonselektroniken. Delivery box stängs av automatiskt när försörjningsspänningen faller under en viss nivå. Delivery box slås på igen när batteriet har laddats upp till spänningsnivån för återstart.

ANVISNING Standardinställningen är i batteriskyddsläget "MEDIUM". När du använder batteriskyddsläget "MEDIUM" eller "LÅG" kan apparaten användas med ett externt nätaggregat med lägre spänning. Vi rekommenderar att du använder batteriskyddsläget "HÖG" eller "MEDIUM" för att undvika djup urladdning av batteriet.

bild. 16 sida 9

Ställa in displayens ljusstyrka

> Sänk displayens ljusstyrka för att spara energi. Justera ljusstyrkan så att du enkelt kan se innehållet på displayen.

bild. 17 sida 9

Ställa in temperaturenheten

> Välj önskad temperaturenhet.

bild. 18 sida 10

v Efter inställningen av temperaturenheten visas inställd temperatur på displayen. När man går tillbaka till huvudgränssnittet visas aktuell innertemperatur.

Slå på eller stänga av fack (bara DEL90HC)

> Varje zon på Delivery box kan aktiveras individuellt eller båda zonerna samtidigt.

bild. 19 sida 10

Byta säkringen för likström

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
Säkringen för likström i Delivery box måste bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon annan behörig person för att undvika faror.

Om Delivery box inte längre håller inställd temperatur och kontrollpanelen inte fungerar är säkringen defekt.

> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.

Byta likströmskontaktens säkring

> Byt ut den trasiga säkringen mot en ny av samma typ och värde (se Tekniska data).

bild. 20 sida 10

10 Rengöring och skötsel

VARNING! Risk för att barn fastnar
Ta endast bort hyllan vid rengöring eller underhåll av apparaten. Annars kan barn klättra in i apparaten och kvävas.

VARNING! Hälsorisk

- Torka av insidan på boxen mellan två användningar och stäng inte dörren innan insidan är torr. Annars kan farliga bakterier spridas.
- Säkerställ att Delivery box är avstängd och har svalnat innan den rengörs.

OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig Delivery box med högtryckstvätt.
- Rengör aldrig Delivery box under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga kemiska, slipande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöringen eftersom dessa kan skada Delivery box.
- Stäng alltid av Delivery box när ventilationsöppningarna rengörs.
- Se till att ventilationsöppningarna för intag och utlopp på Delivery box är fria från damm och smuts.

> Ta bort hyllan genom att lossa skruven med en lämplig skruvmejsel. Efter rengöring eller underhåll av hyllan måste den sättas tillbaka och fästas med skruven.

bild. 21 sida 11

> Rengör Delivery box innan den används för första gången.
> Rengör insidan på boxen regelbundet enligt gällande regler för livsmedel.
> Rengör Delivery box då och då med en fuktig trasa.
> Ventilera Delivery box före varje användning.
> Rengör ventilationsöppningarna då och då med en fuktig trasa.
> **Endast DEL90HC:** Töm regelbundet kondensvattentanken i kylsystemet.

bild. 22 sida 11

11 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (likströmsläge, tändning på).	Det upptäcktes inte någon spänning i utgången för likström.	> I de flesta fordon måste man först slå på tändningen innan det tillförs ström till utgången för likström.
	Utgången för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	> Om apparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	> Säkringen i likströmsuttaget får endast bytas ut av kvalificerad personal. Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
	Apparatens säkring för likström har gått.	> Likströmssäkringen i Delivery Box får endast bytas ut av kvalificerad personal. Kontakta tillverka-

Fel	Möjlig orsak	Lösning
		rens support documents.dometic.com/contact.
	Fordonets säkring har gått.	> Se bruksanvisningen för ditt fordon för att byta ut fordonets säkring.
Kontrollpanelen fungerar inte.	Batteriet är tomt.	> Ladda batteriet.
Displayen reagerar inte på knapptryckningar.	Displayen är låst.	> Lås upp displayen, se kapitel Låsa och låsa upp displayen.
Skärmen visar **!WARNING 01** eller **!WARNING 11**.	NTC bruten krets	> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
Skärmen visar **!WARNING 02** eller **!WARNING 12**.	NTC kortslutning.	> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
Displayen visar **!WARNING 03**.	Kommunikationsfel	> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
Displayen visar **!WARNING 43**.	Kommunikationsfel (lokalt)	> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
Displayen visar **!WARNING 14**.	Fel på inre fläkt	> Kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.
Displayen visar **Alert 1: low voltage**.	Underspänning	> Kontrollera batterispänningen och ladda batteriet. > Säkerställ att försörjningsspänningen för likström överensstämmer med produktens typetikett. > Kontrollera likströmsspänningen och reparera eller byt ut vid defekt.
	Onormalt hög spänning > 17,3 V p.g.a. • fel specifikation för likströmsspänning • Fel försörjningsspänning • Internt fel	> Säkerställ att försörjningsspänningen för likström överensstämmer med produktens typetikett > Kontrollera likströmsspänningen och reparera eller byt ut vid defekt > Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Displayen visar **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Dörren är öppen längre än 3 min.	1. Säkerställ att dörren är ordentligt låst. 2. Om dörren är låst ordentligt och larmet fortfarande visas, kontakta tillverkarens support documents.dometic.com/contact.

12 Avfallshantering



VARNING! Risk för att barn fastnar
Innan den gamla produkten omhändertas: Ta bort alla dörrar. Låt hyllan vara kvar i enheten så att barn inte kan klättra in.



OBSERVERA! Risk för skada
Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden skickar du med följande dokument när du returnerar apparaten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

14 Tekniska data

Endast DEL90HC:
I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.

	DEL90H	DEL90HC
Ingångsspänning	12 V⎓	
Ingångseffekt	120 W	
Likströmssäkring	Typ 611/15 A/250 V/6,3 mm × 32 mm × 32 mm/snabb	
Förvaringstemperatur		
Värme	40 °C … 70 °C	
Kylning (bara DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C

	DEL90H	DEL90HC
Tid för att hålla 60 °C vid en omgivningstemperatur på 15 °C med ett DEL90-batteri (tillbehör)	3 h	
USB-laddanslutning (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Kylmedelsmängd (bara Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-ekvivalent (endast Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Faktor för global uppvärmningspotential (GWP) (endast Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Omgivningstemperatur	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Isolationsklass	IP44	IPX4
Mått (B × D × H)	bild. 23 sida 12	
Volym (med hylla)	86,6 L	
Vikt	18 kg	24 kg
Max. last	31 kg	25 kg
Max. fordonshastighet	90 km/h	
Godkännanden	CE UKCA	

Köldmediet till DEL90HC innehåller R1234yf eller R134a.

Den här produkten innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

Information om kylmedlet tillbehör finns på typetiketten.

Norsk

1 Viktige merknader.....128
2 Symbolforklaring.....128
3 Sikkerhetsregler.....129
4 Leveringsomfang.....131
5 Tilbehør.....131
6 Forskriftsmessig bruk.....131
7 Teknisk beskrivelse.....132
8 Installasjon.....133
9 Betjening.....133
10 Rengjøring og vedlikehold.....136
11 Feilretting.....136
12 Avfallshåndtering.....138
13 Garanti.....138
14 Tekniske spesifikasjoner.....139

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Gå til documents.dometic.com for å finne oppdatert produktinformasjon.

2 Symbolforklaring

ADVARSEL!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsregler

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.
- Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelig fare.
- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.



ADVARSEL! Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Nøkkelen må være fjernet under transport.
- Apparatet inneholder en luftrenser som kan produsere små mengder ozon (O3). Ozon kan ha negative effekter ved lungesykdom, astma, hjertesykdom, luftveissykdom, pusteproblemer eller ozonsensitivitet.



FORSIKTIG! Klemfare
Ikke grip i hengselet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Dypp aldri apparatet i vann.
- Apparatet er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Oppbevar apparatet beskyttet mot påvirkning fra miljøet.
- Lukk døren og la den være igjen under transport.
- Sikre skilleveggene inne i leveringsboksen for å forhindre at de glir eller faller ut.
- Vær oppmerksom på boksens tyngdepunkt under installering og lasting.



MERK Bare kvalifiserte teknikere kan skifte lys i enheten eller utføre annet vedlikehold eller reparasjoner.

Kun DEL90HC



ADVARSEL! Eksplosjonsfare
Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før rengjøring og vedlikehold.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen etter bruk.
- Ved plassering av enheten må du sikre at strømledningen ikke sitter fast eller ødelegges.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



ADVARSEL! Brannfare

- Slå av apparatet ved enhver skade på kjølekretsløpet.
- Unngå åpen flamme og gnister ved enhver skade på kjølekretsløpet.
- Sørg for god ventilasjon i rommet ved enhver skade på kjølekretsløpet.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene i apparatet er fri for hindringer.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.
- Bruk ikke noen elektroapparater i matvarerommene til kjøleapparatet, unntatt når disse elektroapparatene er anbefalt for dette av produsenten.
- Ikke plasser etsende materialer eller materialer som inneholder løsemidler i apparatet.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.



ADVARSEL! Helsefare

- Barn mellom 3 og 8 år har lov til å laste inn i og ut av enheten.
- Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene du ønsker å kjøle ned.
- Kontroller at varmeeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene du ønsker å varme opp.
- Dersom døren blir stående åpen over lengre tid, kan det føre til betydelig temperaturøkning i boksens rom mens den er innstilt på kjølemodus.
- Dersom døren blir stående åpen over lengre tid, kan det føre til betydelig temperaturfall i boksens rom mens den er innstilt på varmemodus.
- Slå av apparatet dersom det blir stående tomt over lengre tid.
- Avrim apparatet dersom det blir stående tomt over lengre tid.
- Vask og tørk apparatet dersom det blir stående tomt over lengre tid.
- La døren stå åpen for å unngå muggdannelse dersom apparatet blir stående tomt over lengre tid.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Apparatet må kun bæres i oppreist stilling.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.

4 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Beskrivelse	Antall
1	Leveringsboks	1
2	Flyttbar hylle	1
3	Skinne	4
4	Skillevegg (valgfri)	2
5	Likestrøm-tilkoblingskabel	1
6	Nøkkel	2
7	Tetningsplugg	1

5 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse	SKU
DEL90-batteri	9620000451
Batterilader EU	9620000455
Batterilader UK	9620001318
Stativ for montering	9620000454
Perforert hylle	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Forskriftsmessig bruk

Leveringsboksen er først og fremst designet for å holde maten varm, for kjøling, oppbevaring og transport av mat. Leveringsboksen er designet for profesjonell bruk og for montering i bil, på scooter eller motorsykkel.

Leveringsboksen er batteridrevet. Batteriet lades utenfor apparatet.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning

NB

- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

DEL90H kan holde mat varm. Leveringsboksen har et oppvarmet rom og et rom der temperaturen ikke kan reguleres.

DEL90HC kan holde mat varm og kald. Leveringsboksen har et oppvarmet og et avkjølt rom.

Hyllen i DEL90H og DEL90HC kan flyttes til bunnen av leveringsboksen slik at DEL90 kan benyttes med kun en temperatur. Leveringsboksen har en luftrenser og en USB-port for lading av små enheter som mobiltelefoner.

fig. 2 på side 3

fig. 3 på side 4

Nr.	Komponent
1	Betjeningspanel
2	Varmemotstand
3	Batterilomme
4	Kontrollpanel dør
5	Strømuttak og likestrømsikring
6	Kjøleboks (kjøleaggregat med ventilasjon)
7	Sensor
8	Dørlås
9	Luke
10	LED-lampe
11	Flyttbar hylle
12	Skillevegg (valgfri)

fig. 4 på side 4

Nr.	Komponent	Forklaring
1	USB-tilkobling	Kan benyttes til å lade små enheter som mobiltelefoner.
2	På / Av-knapp	• Trykk kort på knappen for å slå på leveringboksen. • Hold inne i 3 s for å slå av leveringsboksen. • Trykk kort på knappen for å returnere til foregående meny dersom boksen er slått på.
3	Display	Viser den faktiske temperaturen eller innstillingsmenyen.

Nr.	Komponent	Forklaring
4	Knapper for valg av funksjoner	• Trykk på "opp"-knappen for å navigere oppover eller øke valgt verdi. • Trykk på "ned"-knappen for å navigere nedover eller redusere valgt verdi. • Trykk på "opp- og ned"-knappene samtidig for å låse eller låse opp displayet.
5	OK-knapp	Trykk for å velge en meny eller lagre valgt verdi.

8 Installasjon

PASS PÅ! Fare for skader

- Leveringsboksen skal monteres på et stativ som tåler en last på minimum 50 kg.
- Skruene skal kun skrus inn i hullene som er forhåndsboret.
- Pass på at ingen kabler eller andre materialer har blitt klemt eller boret gjennom.

CFX3-festesettet kan benyttes til å feste leveringsboksen i bagasjerommet til en bil.

> Følg monteringsanvisningen for CFX3 festesett.

Du finner monteringsanvisningen online på qr.dometic.com/bex4KD.

> Pass på at du monterer leveringsboksen på riktig måte.

fig. 5 på side 5

> Ta hensyn til godkjent maksimal skruelengde og maksimalt dreiemoment ved innstallering av leveringsboksen.

fig. 6 på side 5

	Skrue	Lengde	Dreiemoment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Tykkelsen på materialet boksen monteres på.

9 Betjening

Før første bruk

Gjør deg kjent med enheten før du bruker den første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Spare strøm

> Åpne ikke leveringsboksen oftere enn nødvendig.
> La ikke leveringsboksen stå åpen lenger enn nødvendig.

Kun DEL90HC

> Plasser ikke varm mat i boksens kjøledel.
> Plasser ikke kald mat i boksens varmedel.

Bruk av leveringsboksen

fig. 7 på side 6

ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt
Bruk hyllen bare i posisjonene **A**, **B** eller **C** (fig. 7) for å forhindre at et barn kan klatre inn. Hyllen må ikke tas ut unntatt for rengjøring og vedlikehold.

PASS PÅ! Fare for overoppheting (kun DEL90H)
Pass på at kjøleboksens ventilasjonsåpninger ikke er blokkert (se kapittelet Teknisk beskrivelse). Påse at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

PASS PÅ! Fare for skader

- Tilpass kjørefarten til veien og værforholdene.
- Forsikre deg om at alt som plasseres i kjøleboksen tåler nedkjøling til innstilt temperatur.
- Benytt aldri leveringsboksen uten hylle når den er innstilt på en temperatur.

1. Åpne leveringsboksen.
   fig. 8 på side 6
2. Juster skilleveggen dersom den er tilgjengelig.
   fig. 9 på side 6
3. Åpne døren til kontrollpanelet.
   fig. 10 på side 7
4. Benytt likestrømstilkoblingskabelen eller DEL90-batteriet (tilbehør) til å forsyne leveringsboksen med strøm.
   fig. 11 på side 7
5. Trykk og hold På / Av-knappen inne i 3 s for å slå på leveringsboksen.
6. Juster temperaturen (se Innstilling av leveringsboksen).
7. USB-porten kan benyttes til å lade en mobiltelefon eller andre små enheter.
   fig. 12 på side 7

Låse / låse opp displayet

> Lås opp displayet for å betjene det.
> Lås displayet for å blokkere for videre innstillinger.
fig. 13 på side 7

Innstilling av leveringsboksen

Foreta innstillinger for optimal utnyttelse av leveringsboksen.

Innstilling av temperaturen

> Juster temperaturen i leveringsboksen.

fig. 14 på side 8

fig. 15 på side 8

v Etter at temperaturen er stilt inn, viser displayet den valgte verdien. En prikk lyser ved siden av displayet med temperaturen. Ved å returnere til hovedgrensesnittet, vil du se den faktiske innvendige temperaturen.

Innstilling av batteribeskyttelsen (kun DEL90HC)

Leveringsboksen er utstyrt med en batteribeskyttelse på flere nivåer, som beskytter bilbatteriet mot overdreven utlading når leveringsboksen er koblet til kjøretøyets 12 V strømforsyning. Leveringsboksen slås av automatisk så snart forsyningsspenningen faller under et visst nivå. Leveringsboksen slår seg automatisk på igjen så snart gjeninnkoblingsspenningen nås, ved at batteriet lades opp.

MERK Standardinnstillingen er batteribeskyttelsesmodus "MEDIUM". Når du benytter batteribeskyttelsesmodus "MEDIUM" eller "LOW", kan enheten betjenes via en ekstern strømforsyning med lavere spenning. Det anbefales å bruke batteribeskyttelsesmodus "HIGH" eller "MEDIUM" for å unngå overdreven utladning av batteriet.

fig. 16 på side 9

Stille inn displayets lysstyrke

> Demp lysstyrken på displayet for å spare strøm. Juster lysstyrken slik at du enkelt kan se innholdet på displayet.

fig. 17 på side 9

Innstilling av temperaturenhet

> Velg ønsket temperaturenhet.

fig. 18 på side 10

v Etter valg av temperaturenhet viser displayet den innstilte temperaturen. Ved å returnere til hovedgrensesnittet, vil du se den faktiske innvendige temperaturen.

Slå på eller av rommene (kun DEL90HC)

> Leveringsboksens to soner kan aktiveres individuelt eller samtidig.

fig. 19 på side 10

Skifte av likestrømsikring

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
Likestrømsikringen til leveringsboksen må skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller annen kvalifisert person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.

Hvis leveringsboksen ikke lenger holder den innstilte temperaturen, og kontrollpanelet ikke fungerer, er sikringen defekt.

> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.

Skifte av likestrømpluggsikring

> Erstatt den ødelagte sikringen med en ny sikring av samme type og styrke (se Tekniske spesifikasjoner).

fig. 20 på side 10

10 Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt
Hyllen må bare fjernes ved rengjøring eller vedlikehold av enheten. Ellers kan barn krype inn i enheten og kveles.

ADVARSEL! Helsefare

- Tørk boksens innside mellom hver bruk. Lukk ikke døren før innsiden er tørr. ellers kan skadelige bakterier spre seg.
- Påse at leveringsboksen er slått av og helt nedkjølt før rengjøring.

PASS PÅ! Fare for skader

- Rengjør aldri leveringsboksen med høytrykkspyler.
- Leveringsboksen må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Bruk ikke kjemikalier, slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade leveringsboksen.
- Slå alltid av leveringsboksen ved rengjøring av ventilene.
- Påse at leveringsboksens ventilasjonsåpninger er fri for støv og annet smuss.

> Hyllen fjernes ved at skrur løs skruen med en egnet skrutrekker. Etter rengjøring eller vedlikehold av hyllen må den settes inn igjen og festes med skruen.

fig. 21 på side 11

> Rengjør leveringsboksen før første gangs bruk.
> Rengjør innsiden av leveringsboksen reglemessig i henhold til gjeldende forskrift om næringsmiddelhygiene.
> Rengjør leveringsboksen utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
> Luft ut leveringsboksen før hver bruk.
> Rengjør ventilene fra tid til annen med en tørr klut.
> **Kun DEL90HC:** Fjern kondensen i kjølesystemets vanntank med jevne mellomrom.

fig. 22 på side 11

11 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Enheten fungerer ikke (likestrømmodus, tenning på).	Det ble ikke registrert spenning i likestrømuttaket.	> I de fleste kjøretøy må tenningen slås på før strøm kan tilføres til likestrømuttaket.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Likestrømuttaket er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	> Dersom enhetens plugg blir svært varm i likestrømuttaket, er pluggen enten satt inn feil, eller den må rengjøres.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	> Sikringen i likestrømspluggen får kun erstattes av kvalifisert personell. Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
	Apparatets likestrømsikring har gått.	> Likestrømsikringen inne i leveringsboksen får kun erstattes av kvalifisert personell. Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
	Kjøretøyets sikring har gått.	> Se brukerhåndboken til kjøretøyet ditt for å skifte ut kjøretøyets sikring.
Kontrollpanelet virker ikke.	Batteriet er tomt.	> Lad batteriet.
Displayet responderer ikke på tastetrykk.	Displayet er låst.	> Lås opp displayet, se kapittel Låse / låse opp displayet.
Displayet viser **!WARNING 01** eller **!WARNING 11**.	NTC åpen krets	> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 02** eller **!WARNING 12**.	NTC kortslutning.	> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 03**.	Kommunikasjonsfeil	> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 43**.	Kommunikasjonsfeil (lokalt)	> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **!WARNING 14**.	Indre viftefeil	> Kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.
Displayet viser **Alert 1: low voltage**.	Underspenning	> Sjekk batterispenningen og lad opp batteriet. > Sørg for at verdiene til likespenningsforsyningen samsvarer med produktets typeskilt. > Kontroller kilden til forsyning av likespenning, og skift den ut dersom den er defekt.
	Unormalt høy spenning > 17,3 V grunnet • Gale verdier for forsyning av likespenning	> Sørg for at verdiene til likespenningsforsyningen samsvarer med produktets typeskilt

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	• Feil forsyningsspenning • Intern feil	> Kontroller kilden til forsyning av likespenning, og reparer eller skift den ut dersom den er defekt > Kontakt et autorisert serviceverksted.
Displayet viser **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Døren har stått oppe i mer enn 3 min.	1. Sørg for at døren er lukket godt igjen. 2. Dersom døren er lukket godt igjen, og displayet fortsatt viser Alert, kontakt produsentens supportavdeling documents.dometic.com/contact.

12 Avfallshåndtering



ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt
Før avfallsbehandling av det gamle produktet: Fjern eventuelle dører. La hyllen være igjen i enheten, slik at barn ikke kan krabbe inn i den.



PASS PÅ! Fare for skader
Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

14 Tekniske spesifikasjoner

Kun DEL90HC:
Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

	DEL90H	DEL90HC
Inngangsspenning	12 V⎓	
Inngangseffekt	120 W	
Likestrømsikring	Type 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / hurtigvirkende	
Oppbevaringstemperatur		
Oppvarming	40 °C … 70 °C	
Kjøling (kun DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Varigheten av en temperatur på 60 °C ved en omgivelsestemperatur på 15 °C med DeL90-batteri (tilbehør)	3 h	
USB-ladeport (USB-C)	5 V (likestrøm), 2 A	
Kjølemiddelmengde (kun Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-ekvivalent (bare for Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Globale oppvarmingspotensialer (GWP) (bare for Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Omgivelsestemperatur	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Kapslingsgrad	IP44	IPX4
Mål (B x D x H)	fig. 23 på side 12	
Volum (med hylle)	86,6 L	
Vekt	18 kg	24 kg
Maks. last	31 kg	25 kg
Maks. kjørehastighet	90 km/h	
Godkjenninger	CE UKCA	

DEL90HC-kjølemiddel inneholder R1234yf eller R134a.

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

Info om kjølemiddelet finner du på typeskiltet.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....140
2 Symbolien selitykset....140
3 Turvallisuusohjeet....141
4 Toimituskokonaisuus....143
5 Lisävarusteet....143
6 Käyttötarkoitus....143
7 Tekninen kuvaus....144
8 Asennus....145
9 Käyttö....145
10 Puhdistus ja hoito....148
11 Vianetsintä....148
12 Hävittäminen....150
13 Takuu....150
14 Tekniset tiedot....150

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

VAROITUS!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMIO!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMAUTUS!
viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehty korjaus voi aiheuttaa vakavan vaaran.
- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.



VAROITUS! Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Irrota avain kuljetuksen ajaksi.
- Laitteessa on ilmanpuhdistin, joka saattaa päästää pieniä määriä otsonia (O3). Otsoni voi vaikuttaa haitallisesti, jos käyttäjällä on keuhkotauti, astma, sydäntauti, hengityselinsairaus, hengitysvaikeuksia tai otsoniyliherkkyys.



HUOMIO! Rusentumisvaara
Älä koske saranaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Laite ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden varastointiin.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Säilytä laitetta suojassa ympäristövaikutuksilta.
- Sulje laitteen ovi ja pidä se lukittuna kuljetuksen ajan.
- Estä tilanjakajien liikkuminen jakelulaatikon sisällä, jotta ne eivät pääse liukumaan tai putoamaan ulos.
- Kun asennat ja täytät jakelulaatikkoa, huomaa sen painopiste.



OHJE Laitteen valaistuksen vaihdon ja muun huollon ja korjauksen saa suorittaa ainoastaan pätevä huoltoteknikko.

Vain DEL90HC



VAROITUS! Räjähdysvaara
Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- Irrota laite virransyötöstä aina ennen puhdistus- ja huoltotoimia.
- Irrota laite virransyötöstä aina käytön päätteeksi.
- Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



VAROITUS! Palovaara

- Kytke laite pois päältä, jos jäähdytyskierto on vaurioitunut.
- Vältä lähellä olevaa avotulta ja kipinöintiä, jos jäähdytyskierto on vaurioitunut.
- Tuuleta huone hyvin, jos jäähdytyskierto on vaurioitunut.
- Pidä laitteen kotelon ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen elintarvikelokeroissa sähkölaitteita paitsi, jos valmistaja suosittelee näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä sijoita laitteeseen syövyttävää materiaalia äläkä materiaalia, joka sisältää liuotusaineita.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.



VAROITUS! Terveysvaara

- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitetta.
- Tarkista, onko laitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
- Tarkista, onko laitteen lämmitysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot pitää lämpiminä.
- Jos ovea pidetään auki pitkään, laitteen osastojen lämpötila voi nousta merkittävästi, kun jäähdytyskäyttö on päällä.
- Jos ovea pidetään auki pitkään, laitteen osastojen lämpötila voi laskea merkittävästi, kun lämmityskäyttö on päällä.
- Kytke laite pois päältä, jos se jää pitkäksi aikaa tyhjäksi.
- Sulata laite, jos se jää pitkäksi aikaa tyhjäksi.
- Puhdista ja kuivaa laite, jos se jää pitkäksi aikaa tyhjäksi.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjäksi, jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Laitetta saa kantaa vain pystyasennossa.
- Älä altista laitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

4 Toimituskokonaisuus

kuva. 1 sivulla 3

Nro	Kuvaus	Määrä
1	Jakelulaatikko	1
2	Irrotettava hylly	1
3	Kisko	4
4	Tilanjakaja (valinnainen)	2
5	Tasavirtaliitäntäjohto	1
6	Avain	2
7	Tiivistetulppa	1

5 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus	SKU
DEL90-akku	9620000451
Akkulaturi EU	9620000455
Akkulaturi UK	9620001318
Asennusteline	9620000454
Rei´itetty hyllylevy	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Käyttötarkoitus

Jakelulaatikko on tarkoitettu ainoastaan pitämään elintarvikkeet kylminä tai lämpiminä sekä elintarvikkeiden säilytykseen ja jakeluun. Jakelulaatikko on suunniteltu ammattikäyttöön ja asennettavaksi autoon taikka skootteriin tai moottoripyörään.

Jakelulaatikko on akkukäyttöinen. Akku ladataan erikseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö

- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Mallissa DEL90H elintarvikkeet voidaan pitää lämpiminä. Jakelulaatikossa on lämmitettävä, lämpötilasäätämätön osasto.

Mallissa DEL90HC elintarvikkeet voidaan pitää lämpiminä ja kylminä. Jakelulaatikossa on lämmitettävä ja jäähdytettävä osasto.

Malleissa DEL90H ja DEL90HC hylly voidaan sijoittaa jakelulaatikon pohjalle, jolloin lämpötila on sama koko DEL90-laitteessa. Jakelulaatikossa on ilmanpuhdistin sekä USB-portti, jota voidaan käyttää pienten laitteiden kuten matkapuhelimen lataamiseen.

kuva. 2 sivulla 3

kuva. 3 sivulla 4

Nro	Osa
1	Ohjauspaneeli
2	Lämmitin
3	Akkulokero
4	Ohjauspaneelin luukku
5	Pistorasia ja tasavirtasulake
6	Jäähdytin (kylmäkone ja ilmanvaihto)
7	Anturi
8	Luukun salpaus
9	Luukku
10	LED-valo
11	Irrotettava hylly
12	Tilanjakaja (valinnainen)

kuva. 4 sivulla 4

Nro	Osa	Selitys
1	USB-portti	Pienten laitteiden kuten matkapuhelimen lataamiseen.
2	Painike on/off	• Jakelulaatikko kytketään päälle painamalla painiketta lyhyesti. • Jakelulaatikko kytketään pois painamalla painiketta 3 s. • Painamalla painiketta lyhyesti, kun jakelulaatikko on kytkettynä päälle, pääset edelliseen valikkoon.
3	Näyttö	Näyttää senhetkisen lämpötilan tai asetusvalikon.

Nro	Osa	Selitys
4	Valintapainikkeet	• Painamalla ylös-painiketta navigoit ylöspäin tai suurennat valittua arvoa. • Painamalla alas-painiketta navigoit alaspäin tai pienennät valittua arvoa. • Painamalla ylös- ja alas-painikkeita samanaikaisesti lukitset näytön tai avaat sen lukituksen.
5	OK-painike	Paina valikon valitsemiseksi tai valitun arvon tallentamiseksi.

8 Asennus

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Jakelulaatikko täytyy asentaa telineeseen, joka kestää ainakin 50 kg:n kuorman.
- Ruuvit saa kiertää vain valmiina oleviin reikiin.
- Varmista, ettet pistä tai poraa johtojen tai muun materiaalin läpi.

Jakelulaatikko voidaan kiinnittää auton takakonttiin CFX3-kiinnityssarjan avulla.

> Noudata CFX3-kiinnityssarjan asennusohjeita.

Asennusohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bex4KD.

> Huomaa oikea asennusasento, kun kiinnität jakelulaatikon.

kuva. 5 sivulla 5

> Huomaa ruuvin hyväksytty enimmäispituus ja kiristysmomentti, kun kiinnität jakelulaatikon.

kuva. 6 sivulla 5

	Ruuvi	Pituus	Kiristysmomentti
A	M6	18 mm+ P*	15 Nm
B	M8	20 mm + P*	26 Nm

*P: Asennusmateriaalin paksuus.

9 Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu laitteeseen, ennen kuin alat käyttää sitä ensimmäistä kertaa. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Energian säästäminen

> Älä avaa jakelulaatikkoa tarpeettoman usein.
> Älä pidä jakelulaatikkoa auki tarpeettoman kauan.

Vain DEL90HC

> Älä sijoita kuumia elintarvikkeita kylmäosastoon.
> Älä sijoita kylmiä elintarvikkeita lämpimään osastoon.

Jakelulaatikon käyttö

kuva. 7 sivulla 6

VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara
Käytä hyllylle ainoastaan paikkoja **A**, **B**, **C** (kuva. 7) kuvan mukaisesti, jotta lapset eivät voi kiivetä sisään. Älä irrota hyllyä muuten kuin puhdistusta ja huoltoa varten.

HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara (vain DEL90HC)
Varmista, että kylmäkoneen tuuletusaukot eivät ole peittyneet (ks. kappale Tekninen kuvaus). Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Sovita ajonopeus tien, kelin ja sään mukaan.
- Huolehdi siitä, että kylmäosastossa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Älä käytä jakelulaatikkoa ilman hyllyä, kun lämpötila on asetettu.

1. Avaa jakelulaatikko.
   kuva. 8 sivulla 6
2. Jos käytät tilanjakajaa, säädä se.
   kuva. 9 sivulla 6
3. Avaa ohjauspaneelin luukku.
   kuva. 10 sivulla 7
4. Käytä jakelulaatikon virransyöttöön tasavirtaliitäntäjohtoa tai DEL90-akkua (lisävaruste).
   kuva. 11 sivulla 7
5. Kytke jakelulaatikko päälle painamalla päälle-/pois-painiketta 3 s.
6. Säädä lämpötila (ks. Jakelulaatikon asetukset).
7. Käytä USB-porttia matkapuhelimen tai muiden pienten laitteiden lataamiseen.
   kuva. 12 sivulla 7

Näytön lukitseminen ja vapauttaminen

> Avaa näytön lukitus, jotta voit käyttää sitä.
> Lukitse näyttö, jotta sitä ei voi käyttää.
kuva. 13 sivulla 7

Jakelulaatikon asetukset

Aseta jakelulaatikon toiminnot, jotta sen käyttö sujuu optimaalisesti.

Lämpötilan säätö

› Säädä jakelulaatikon sisälämpötila.

kuva. 14 sivulla 8

kuva. 15 sivulla 8

✓ Kun lämpötila on asetettu, asetettu lämpötila näkyy näytössä. Lämpötilanäytön viereen syttyy valopiste. Kun olet palannut päänäyttöön, näytössä näkyy jakelulaatikon senhetkinen sisälämpötila.

Akun suojauksen asetus (vain DEL90HC)

Jakelulaatikossa on monitasoinen akun suojaus, joka suojelee ajoneuvon akkua liialliselta purkautumiselta, kun jakelulaatikko on liitetty ajoneuvon 12 V:n sähköjärjestelmään. Jakelulaatikko kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun syöttöjännite laskee tietyn tason alapuolelle. Jakelulaatikko kytkeytyy uudelleen päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.

OHJE Oletusasetuksena on akun suojaustila "MEDIUM". Käytettäessä akun suojaustilaa "MEDIUM" tai "LOW", laitetta voidaan käyttää ulkoisella teholähteellä, jonka jännite on pienempi. Akun liiallisen purkautumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää akun suojaustilaa "HIGH" tai "MEDIUM".

kuva. 16 sivulla 9

Näytön kirkkauden säätäminen

› Vähennä akun kirkkautta energian säästämiseksi. Säädä kirkkaus niin, että näytössä näkyvät tiedot on helppo nähdä.

kuva. 17 sivulla 9

Lämpötilayksikön asettaminen

› Valitse haluamasi lämpötilayksikkö.

kuva. 18 sivulla 10

✓ Kun lämpötilayksikkö on asetettu, asetettu lämpötila näkyy näytössä. Kun olet palannut päänäyttöön, näytössä näkyy jakelulaatikon senhetkinen sisälämpötila.

Osastojen kytkeminen päälle ja pois (vain DEL90HC)

› Jakelulaatikon osastot voidaan kytkeä päälle erikseen tai yhdessä.

kuva. 19 sivulla 10

Tasavirtasulakkeen vaihtaminen

VAROITUS! Sähköiskun vaara
Vaaran välttämiseksi jakelulaatikon vaihtovirtasulakkeen vaihto täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huoltopalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön tehtäväksi.

Jos jakelulaatikko ei enää pidä asetettua lämpötilaa eikä ohjauspaneeli toimi, sulake on viallinen.

› Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.

Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen

> Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen (ks. Tekniset tiedot).

kuva. 20 sivulla 10

10 Puhdistus ja hoito

VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara
Irrota hylly vain, kun puhdistat tai huollat laitetta. Muuten lapset saattavat kiivetä laitteen sisään ja tukehtua.

VAROITUS! Terveysvaara

- Kuivaa laatikon sisus aina käyttökertojen välillä, äläkä sulje ovea, ennen kuin laatikko on sisältä kuiva. Muutoin haitalliset mikrobit voivat päästä leviämään.
- Ennen kuin alat puhdistaa jakelulaatikkoa, varmista, että se on kytketty pois päältä ja jäähtynyt kokonaan.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä missään tapauksessa puhdista jakelulaatikkoa painepesurin vesisuihkulla.
- Älä missään tapauksessa puhdista jakelulaatikkoa juoksevalla vedellä tai upottamalla sitä tiskiveteen.
- Älä käytä puhdistamiseen kemiallisia, voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa jakelulaatikkoa.
- Kytke jakelulaatikko aina pois päältä ennen kuin alat puhdistaa ilmanvaihtoaukkoja.
- Valmista, että jakelulaatikon ilman tulo- ja poistoaukoissa ei ole pölyä eikä likaa.

> Irrota hylly löysäämällä ruuvi sopivalla ruuvimeisselillä. Puhdistuksen tai huollon jälkeen hylly on asetettava takaisin paikalleen ja kiinnitettävä ruuvilla.

kuva. 21 sivulla 11

> Puhdista jakelulaatikko ennen ensimmäistä käyttökertaa.
> Puhdista laatikon sisus säännöllisesti voimassa olevien elintarvikemääräysten mukaisesti.
> Puhdista jakelulaatikko ajoittain ulkopuolelta kostealla liinalla.
> Tuuleta jakelulaatikko ennen jokaista käyttökertaa.
> Puhdista ilmanvaihtoaukot ajoittain kuivalla liinalla.
> **Vain DEL90HC:** Poista jäähdytysjärjestelmän vesisäiliöön kertyvä kondenssivesi aika ajoin.

kuva. 22 sivulla 11

11 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (tasavirtatila, ajoneuvon virta päällä).	Tasavirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	> Useimmissa ajoneuvoissa sytytyksen täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasia saa virtaa.
	Tasavirtapistorasia on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	> Jos laitteen pistoke kuumenee voimakkaasti tasavirtapistorasias-

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
		sa, tasavirtapistorasia on puhdistettava tai pistokkeen osat on koottu virheellisesti.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	> Vain pätevä henkilöstö saa vaihtaa tasavirtapistokkeen sulakkeen. Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
	Laitteen tasavirtasulake on palanut.	> Vain pätevä henkilöstö saa vaihtaa jakelulaatikon sisällä olevan tasavirtasulakkeen. Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
	Ajoneuvosulake on palanut.	> Katso ohjeet ajoneuvosulakkeen vaihtamiseen ajoneuvon käyttöohjeesta.
Ohjauspaneeli ei toimi.	Paristo on tyhjä.	> Lataa akku.
Näyttö ei reagoi näppäinpainalluksiin.	Näyttö on lukossa.	> Avaa näytön lukitus, ks. kappale Näytön lukitseminen ja vapauttaminen.
Näytössä näkyy **!WARNING 01** tai **!WARNING 11**.	NTC-piirikatkos	> Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
Näytössä näkyy **!WARNING 02** tai **!WARNING 12**.	NTC-oikosulku.	> Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
Näytössä näkyy **!WARNING 03**.	Tietoliikennevirhe	> Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
Näytössä näkyy **!WARNING 43**.	Tiedonsiirtovirhe (paikallinen)	> Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
Näytössä näkyy **!WARNING 14**.	Vika sisätuulettimessa	> Ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.
Näytössä näkyy **Alert 1: low voltage**.	Alijännite	> Tarkasta akkujännite ja lataa akku. > Varmista, että tasavirta-syöttöjännite vastaa tuotteen tietolevyssä mainittua. > Tarkasta tasavirta-jännitesyöttö, ja jos se on viallinen, vaihda se.
	Epätavallisen suuri jännite > 17,3 V, syynä on • Väärä tasajännitesyötön spesifikaatio • Virheellinen syöttöjännite • Sisäinen häiriö	> Varmista, että tasavirta-syöttöjännite vastaa tuotteen tietolevyssä mainittua > Tarkasta tasajännitesyöttö; jos viallinen, korjaa tai vaihda uuteen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
		> Ota yhteyttä valutettuun huolto-palveluun.
Näytössä näkyy **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Ovi on ollut auki yli 3 min.	1. Varmista, että ovi lukkiutuu tiiviisti. 2. Jos ovi lukkiutuu tiiviisti ja hälytys näkyy silti näytössä, ota yhteyttä valmistajan tukeen documents.dometic.com/contact.

12 Hävittäminen

VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara
Ennen kuin hävität vanhan tuotteen: Poista kaikki ovet. Jätä hylly laitteeseen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

13 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

14 Tekniset tiedot

Vain DEL90HC:
Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

	DEL90H	DEL90HC
Tulojännite	12 V⎓	
Tuloteho	120 W	
Tasavirtasulake	Tyyppi 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / nopea	
Säilytyslämpötila		
Lämmitys	40 °C … 70 °C	
Jäähdytys (vain DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
60 °C:n lämpötilan ylläpitäminen DEL90-akulla (lisävaruste), kun ympäristön lämpötila on 15 °C	3 h	
USB-latausliitin (USB-C)	5 V (tasavirta), 2 A	
Kylmäaineen määrä (vain Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2-ekvivalentti (vain Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) (vain Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Ympäristön lämpötila	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Kotelointiluokka	IP44	IPX4
Mitat (L x S x K)	kuva. 23 sivulla 12	
Tilavuus (hyllyn kanssa)	86,6 L	
Paino	18 kg	24 kg
Maks. kuormitus	31 kg	25 kg
Suurin ajonopeus	90 km/h	
Hyväksynnät	CE UKCA	

DEL90HC-kylmäaine sisältää kylmäaineita R1234yf tai R134a.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

Kylmäaineen tiedot näet tietolevystä.

Polski

1 Ważne wskazówki..... 152
2 Objaśnienie symboli..... 152
3 Wskazówki bezpieczeństwa..... 153
4 W zestawie..... 155
5 Akcesoria..... 155
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 156
7 Opis techniczny..... 156
8 Montaż..... 157
9 Eksploatacja..... 158
10 Czyszczenie i konserwacja..... 160
11 Usuwanie usterek..... 161
12 Utylizacja..... 163
13 Gwarancja..... 163
14 Dane techniczne..... 163

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Wyjmować klucz na czas transportu.
- Urządzenie zawiera oczyszczacz powietrza, który może wytwarzać niewielkie ilości ozonu (O3). Ozon może być szkodliwy dla osób cierpiących na choroby płuc, astmę, choroby serca, choroby układu oddechowego, problemy z oddychaniem oraz osoby wrażliwe na ozon.



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiażdżenia
Nie dotykać zawiasu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Przechowywać urządzenie w sposób zapewniający jego ochronę przed wpływami środowiskowymi.
- Na czas transportu zamykać drzwi urządzenia i przez cały czas trzymać je zamknięte na klucz.
- Zamocować przegrody wewnątrz pojemnika do transportu żywności, tak aby nie mogły one wysunąć się lub wypaść.
- Podczas montażu i załadunku zwracać uwagę na środek ciężkości pojemnika do transportu żywności.

WSKAZÓWKA Wymianę oświetlenia urządzenia oraz inne prace serwisowe i naprawy wykonywać mogą wyłącznie wykwalifikowani technicy serwisowi.

Tylko DEL90HC

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu
W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np.pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją odłączać urządzenie od zasilania.
- Po zakończeniu użytkowania odłączać urządzenie od źródła zasilania.
- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego wyłączyć urządzenie.
- W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego unikać otwartego płomienia i iskier w pobliżu urządzenia.
- W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia nie mogą być zasłonięte.
- Uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- W szufladach na produkty spożywcze nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
- Nie umieszczać w urządzeniu żrących materiałów ani materiałów zawierających rozpuszczalniki.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np.pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać urządzenie.
- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
- Sprawdzić, czy wydajność ogrzewania urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim ogrzewane.
- Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach, gdy aktywny jest tryb chłodzenia.
- Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny spadek temperatury w jego komorach, gdy aktywny jest tryb ogrzewania.
- Wyłączać urządzenie, jeżeli ma ono pozostawać puste przez długi czas.
- Odszronić urządzenie, jeżeli ma ono pozostawać puste przez długi czas.
- Wyczyścić urządzenie, jeżeli ma ono pozostawać puste przez długi czas.

- Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu, jeżeli ma ono pozostawać puste przez długi czas.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Urządzenie przenosić tylko w pozycji pionowej.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

4 W zestawie

rys. 1 na stronie 3

Poz.	Opis	Ilość
1	Pojemnik do transportu żywności	1
2	Wyjmowana półka	1
3	Szyna	4
4	Przegroda (opcja)	2
5	Kabel przyłączeniowy prądu stałego	1
6	Klucz	2
7	Zaślepka	1

5 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis	SKU
Akumulator DEL90	9620000451
Ładowarka akumulatora dla UE	9620000455
Ładowarka akumulatora dla Wielkiej Brytanii	9620001318
Wspornik montażowy	9620000454
Perforowana półka	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojemnik do transportu żywności przeznaczony jest wyłącznie do chłodzenia, utrzymywania wysokiej temperatury, przechowywania oraz transportowania żywności. Pojemnik do transportu żywności przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych oraz do montażu w samochodzie lub też na skuterze albo motocyklu.

Pojemnik do transportu żywności jest zasilany akumulatorowo. Akumulator jest ładowany poza urządzeniem.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Model DEL90H nadaje się do utrzymywania wysokiej temperatury żywności. Pojemnik do transportu żywności wyposażony jest w ogrzewaną komorę bez kontroli temperatury.

Model DEL90HC nadaje się do utrzymywania wysokiej temperatury żywności oraz do jej chłodzenia. Pojemnik do transportu żywności wyposażony jest w ogrzewaną i chłodzoną komorę.

W modelach DEL90H i DEL90HC półkę można umieścić na dole pojemnika do transportu żywności, aby wykorzystywać DEL90 tylko z jedną temperaturą. Pojemnik do transportu żywności wyposażony jest w oczyszczacz powietrza oraz port USB do ładowania małych urządzeń, takich jak telefony komórkowe.

rys. 2 na stronie 3

rys. 3 na stronie 4

Poz.	Element
1	Panel sterowania
2	Element grzejny
3	Komora na baterię
4	Drzwi panelu sterowania
5	Gniazdo zasilania i bezpiecznik prądu stałego (DC)
6	Zespół chłodzący (agregat chłodniczy z wentylacją)
7	Czujnik
8	Blokada drzwiczek

Poz.	Element
9	Klapa
10	Lampa LED
11	Wyjmowana półka
12	Przegroda (opcja)

rys. 4 na stronie 4

Poz.	Element	Objaśnienie
1	Wtyk USB	Wykorzystywać do ładowania małych urządzeń, takich jak telefony komórkowe.
2	Przycisk włączania/wyłączania	• Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie pojemnika do transportu żywności. • Przytrzymanie przez 3 s powoduje wyłączenie pojemnika do- transportu żywności. • Przy włączonym urządzeniu krótkie naciśnięcie pozwala powrócić do poprzedniego menu.
3	Wyświetlacz	Wyświetla aktualną temperaturę lub menu ustawień.
4	Przyciski ustawień	• Naciśnięcie przycisku ze strzałką w górę pozwala przejść o jedną pozycję w górę lub zwiększyć wybraną wartość. • Naciśnięcie przycisku ze strzałką w dół pozwala przejść o jedną pozycję w dół lub zmniejszyć wybraną wartość. • Jednoczesne naciśnięcie przycisków ze strzałkami w górę i w dół pozwala zablokować lub odblokować wyświetlacz.
5	Przycisk OK	Nacisnąć, aby wybrać menu lub zapisać wybraną wartość.

8 Montaż

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Pojemnik do transportu żywności należy zamontować na bagażniku o nośności co najmniej 50 kg.
- Śruby należy wkręcać wyłącznie w przeznaczone do tego celu otwory.
- Uważać, aby nie przygnieść ani nie przewiercić kabli lub innych materiałów.

Za pomocą zestawu montażowego CFX3 pojemnik do transportu żywności można zamocować w tylnym bagażniku samochodu.

> Postępować zgodnie z instrukcją montażu zestawu montażowego CFX3.

Instrukcję montażu można znaleźć w internecie pod adresem qr.dometic.com/bex4KD.

> Podczas montażu pojemnika do transportu żywności przestrzegać prawidłowego sposobu montażu.

rys. 5 na stronie 5

> Podczas montażu pojemnika do transportu żywności przestrzegać maksymalnej długości śrub oraz maksymalnego momentu ich dokręcania.

rys. 6 na stronie 5

	Śruba	Długość	Moment obrotowy
A	M6	18 mm+ G*	15 Nm
B	M8	20 mm + G*	26 Nm

*G: Grubość materiału wykorzystywanego do montażu.

9 Eksploatacja

Przed pierwszym użyciem

Zapoznać się z urządzeniem przed jego pierwszym użyciem. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Oszczędzanie energii

> Nie otwierać pojemnika do transportu żywności częściej, niż jest to konieczne.

> Nie pozostawiać otwartego pojemnika do transportu żywności dłużej, niż jest to konieczne.

Tylko DEL90HC

> Nie umieszczać gorącej żywności w komorze do chłodzenia.

> Nie umieszczać zimnej żywności w komorze do ogrzewania.

Korzystanie z pojemnika do transportu żywności

rys. 7 na stronie 6

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu
Półkę umieszczać wyłącznie w ilustrowanych pozycjach **A**, **B**, **C** (rys. 7), aby dzieci nie mogły wejść do środka urządzenia. Półkę wyjmować wyłącznie w celu czyszczenia lub konserwacji.

UWAGA! Ryzyko przegrzania (tylko DEL90HC)
Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych zespołu chłodzącego (patrz rozdział Opis technicz ny). Dbać o odpowiednią odległość urządzenia od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Dostosować prędkość jazdy do warunków drogowych i atmosferycznych.
- W komorze chłodzącej umieszczać tylko produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Nigdy nie wykorzystywać pojemnika do transportu żywności bez półki, jeżeli ustawiono w nim temperaturę.

1. Otworzyć pojemnik do transportu żywności.

   rys. 8 na stronie 6

2. Jeżeli obecna jest przegroda, ustawić ją w odpowiednim położeniu.

   rys. 9 na stronie 6

3. Otworzyć drzwi panelu sterowania.

   rys. 10 na stronie 7

4. Do zasilania pojemnika do transportu żywności użyć kabla przyłączeniowego dla prądu stałego (DC) lub akumulatora DEL90 (dostępnego w ramach akcesoriów).

   rys. 11 na stronie 7

5. Nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania 3 s, aby włączyć pojemnik do transportu żywności.
6. Ustawić temperaturę (patrz Ustawianie pojemnika do transportu żywności).
7. Port USB można wykorzystywać do ładowania telefonów komórkowych lub innych małych urządzeń.

   rys. 12 na stronie 7

Blokowanie i odblokowywanie wyświetlacza

> Wyświetlacz należy odblokować, aby móc z niego korzystać.

> Wyświetlacz można zablokować, aby uniemożliwić jego obsługę.

rys. 13 na stronie 7

Ustawianie pojemnika do transportu żywności

Aby zoptymalizować pracę pojemnika do transportu żywności, należy dokonać w nim odpowiednich ustawień.

Ustawianie temperatury

> Ustawić temperaturę we wnętrzu pojemnika do transportu żywności.

rys. 14 na stronie 8

rys. 15 na stronie 8

v Po ustawieniu temperatury na wyświetlaczu wskazywana jest ustawiona temperatura. Obok temperatury wyświetlana jest kropka. Po powrocie do menu głównego wyświetlana jest aktualna temperatura wewnętrzna.

Ustawianie układu ochrony akumulatora (tylko DEL90HC)

Pojemnik do transportu żywności jest wyposażony w wielopoziomowy układ ochrony akumulatora, który chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem, gdy pojemnik do transportu żywności jest podłączony do instalacji elektrycznej 12 V pojazdu. Pojemnik do transportu żywności automatycznie wyłącza się, gdy napięcie zasilania spadnie poniżej określonego poziomu. Pojemnik do transportu żywności z powrotem włącza się po naładowaniu akumulatora pojazdu i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.

WSKAZÓWKA Domyślnie układ ochrony akumulatora ustawiony jest na poziom „MEDIUM" (wysoki). Gdy układ ochrony akumulatora ustawiony jest na poziom „MEDIUM" (średni) lub „LOW" (niski), urządzenie można zasilać z zewnętrznych źródeł o niższym napięciu. Zaleca się korzystanie z poziomów ochrony akumulatora „HIGH" (wysoki) lub „MEDIUM" (średni) w celu uniknięcia nadmiernego rozładowania akumulatora.

rys. 16 na stronie 9

Ustawianie jasności wyświetlacza

> Zmniejszenie jasności wyświetlacza pozwala oszczędzać energię. Jasność wyświetlacza należy ustawić na taki poziom, aby wskazywane na nim informacje były wyraźnie widoczne.

rys. 17 na stronie 9

Ustawianie jednostki temperatury

> Wybrać żądaną jednostkę temperatury.

rys. 18 na stronie 10

v Po ustawieniu jednostki temperatury na wyświetlaczu wskazywana jest ustawiona temperatura. Po powrocie do menu głównego wyświetlana jest aktualna temperatura wewnętrzna.

Włączanie i wyłączanie komór (tylko DEL90HC)

> W pojemniku do transportu żywności można włączyć tylko jedną z dwóch stref lub też obie strefy naraz.

rys. 19 na stronie 10

Wymiana bezpiecznika prądu stałego

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
Ze względów bezpieczeństwa wymianę bezpiecznika zasilania prądem stałym (DC) wewnątrz pojemnika do transportu żywności należy zlecać wyłącznie producentowi, centrum serwisowemu lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

Jeżeli pojemnik do transportu żywności nie utrzymuje już ustawionej temperatury, a panel sterowania nie działa, oznacza to uszkodzenie bezpiecznika.

> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.

Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC)

> Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach (patrz Dane techniczne).

rys. 20 na stronie 10

10 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu
Półkę wyjmować wyłącznie na czas czyszczenia lub konserwacji urządzenia. W innym wypadku dzieci mogą wejść do środka urządzenia i udusić się.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- Pomiędzy zastosowaniami pojemnika należy osuszać go od wewnątrz i nie zamykać drzwi, dopóki jego wnętrze nie wyschnie. W innym wypadku może dojść do rozwoju szkodliwych drobnoustrojów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnić się, że pojemnik do transportu żywności jest wyłączony i całkowicie ostygł.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie czyścić pojemnika do transportu żywności myjką wysokociśnieniową.
- Nigdy nie czyścić pojemnika do transportu żywności pod bieżącą wodą ani nie zamaczać go w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać chemicznych, agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić pojemnik do transportu żywności.
- Zawsze wyłączać pojemnik do transportu żywności przed czyszczeniem otworów wentylacyjnych.
- Upewnić się, że wloty i wyloty powietrza pojemnika do transportu żywności są wolne od kurzu i zanieczyszczeń.

> Zdemontować półkę poprzez odkręcenie śruby odpowiednim wkrętakiem. Po zakończeniu czyszczenia lub konserwacji półkę należy z powrotem umieścić i zamocować za pomocą śruby.

rys. 21 na stronie 11

> Przed pierwszym użyciem wyczyścić pojemnik do transportu żywności.
> Regularnie czyścić wnętrze pojemnika zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi żywności.
> Od czasu do czasu czyścić pojemnik do transportu żywności od zewnątrz wilgotną ściereczką.
> Przed każdym użyciem pojemnika do transportu żywności przewietrzać go.
> Od czasu do czasu czyścić otwory wentylacyjne suchą ściereczką.
> **Tylko DEL90HC:** Regularnie opróżniać skropliny gromadzące się w zbiorniku na wodę agregatu chłodniczego.

rys. 22 na stronie 11

11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (tryb prądu stałego, zapłon włączony).	W gnieździe zasilającym prądu stałego nie wykryto napięcia.	> W większości pojazdów zapłon musi być włączony, aby do gniazda zasilającego prądu stałego dostarczane było napięcie.
	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	> Jeśli wtyk urządzenia bardzo nagrzewa się w gnieździe prądu stałego, oznacza to, że należy wyczyścić gniazdo prądu stałego albo że wtyk nie został prawidłowo złożony.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	> Bezpiecznik we wtyku zasilania prądem stałym (DC) wymieniany może być wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
	Bezpiecznik prądu stałego (DC) urządzenia przepalił się.	> Bezpiecznik prądu stałego (DC) wewnątrz pojemnika do transportu żywności wymieniany może być wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Skontakto-

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
		wać się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Sposób wymiany bezpiecznika pojazdu opisany jest w instrukcji pojazdu.
Panel sterowania nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	> Naładować akumulator.
Wyświetlacz nie reaguje na naciśnięcia klawiszy.	Wyświetlacz jest zablokowany.	> Odblokować wyświetlacz, patrz rozdział Blokowanie i odblokowywanie wyświetlacza.
Na wyświetlaczu pojawia się **!WARNING 01** lub **!WARNING 11**.	Otwarty obwód termistora NTC	> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
Na wyświetlaczu pojawia się **!WARNING 02** lub **!WARNING 12**.	Zwarcie termistora NTC.	> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
Na wyświetlaczu pojawia się **!WARNING 03**.	Błąd komunikacji	> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
Na wyświetlaczu pojawia się **!WARNING 43**.	Błąd komunikacji (lokalny)	> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
Na wyświetlaczu pojawia się **!WARNING 14**.	Usterka wewnętrznego wentylatora	> Skontaktować się z serwisem producenta: documents.dometic.com/contact.
Na wyświetlaczu pojawia się **Alert 1: low voltage**.	Podnapięcie	> Sprawdzić napięcie akumulatora i naładować go. > Upewnić się, że specyfikacja napięcia zasilania prądem stałym (DC) jest zgodna z tabliczką znamionową produktu. > Sprawdzić zasilanie prądem stałym (DC) i wymienić jego elementy, jeżeli są uszkodzone.
	Niedopuszczalnie wysokie napięcie > 17,3 V, możliwe przyczyny: • Nieprawidłowa specyfikacja napięcia zasilania prądem stałym (DC) • Nieprawidłowe napięcie zasilania • Usterka wewnętrzna	> Upewnić się, że specyfikacja napięcia zasilania prądem stałym (DC) jest zgodna z tabliczką znamionową produktu. > Sprawdzić zasilanie prądem stałym (DC) i naprawić lub wymienić jego elementy, jeżeli są one uszkodzone. > Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Na wyświetlaczu pojawia się **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Drzwi otwarte przez ponad 3 min.	1. Upewnić się, że drzwi są szczelnie zamknięte. 2. Jeżeli drzwi są szczelnie zamknięte, a alarm wciąż jest wyświetlany, skontaktować się z serwisem

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
		producenta documents.dometic.com/contact.

12 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu
Przed utylizacją starego produktu: Zdemontować wszystkie drzwi. Pozostawić półkę w urządzeniu, aby dzieci nie mogły wejść do środka.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

13 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

14 Dane techniczne

Tylko DEL90HC:
Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

	DEL90H	DEL90HC
Napięcie wejściowe	12 V⎓	
Moc wejściowa	120 W	
Bezpiecznik prądu stałego	typu 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / szybki	
Temperatura przechowywania		
Ogrzewanie	40 °C … 70 °C	
Chłodzenie (tylko DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Czas utrzymywania temperatury 60 °C przy temperaturze otoczenia 15 °C z akumulatorem DEL90 (dostępnym w ramach akcesoriów)	3 h	
Port USB do ładowania (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Ilość czynnika chłodniczego (tylko DeI90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Równoważnik CO_2 (tylko Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) (tylko Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura otoczenia	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Stopień ochrony	IP44	IPX4
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	rys. 23 na stronie 12	
Pojemność (z półką)	86,6 L	
Masa	18 kg	24 kg
Maks. załadunek	31 kg	25 kg
Maks. prędkość pojazdu	90 km/h	
Atesty	CE UKCA	

W modelu DEL90HC stosowany jest czynnik chłodniczy R1234yf lub R134a.

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Informacje na temat czynnika chłodniczego można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....165
2 Vysvetlenie symbolov....165
3 Bezpečnostné pokyny....166
4 Rozsah dodávky....168
5 Príslušenstvo....168
6 Používanie v súlade s určením....168
7 Technický opis....169
8 Montáž....170
9 Obsluha....170
10 Čistenie a údržba....173
11 Odstraňovanie porúch....174
12 Likvidácia....175
13 Záruka....175
14 Technické údaje....176

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a zástrčka.
- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne nebezpečenstvo.
- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Počas prepravy vytiahnite kľúč.
- Zariadenie obsahuje čistič vzduchu, ktorý môže generovať malé množstvá ozónu (O3). Ozón môže mať negatívny vplyv v prípade ochorenia pľúc, astmy, srdcového ochorenia, respiračného ochorenia, problémov s dýchaním alebo citlivosti na ozón.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia
Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Zariadenie nie je vhodné na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Uschovajte zariadenie tak, aby bolo chránené pred vplyvmi okolia.
- Zatvorte dvierka zariadenia a nechajte ich zamknuté počas prepravy.
- Zaistite oddiely vnútri prepravného boxu, aby nevykĺzli alebo nevypadli.
- Počas montáže a nakladania sledujte ťažisko prepravného boxu.



POZNÁMKA Výmenu svetla zariadenia a inú údržbu či opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní servisní technici.

Iba model DEL90HC



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu
Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred každým čistením a údržbou odpojte zariadenie od zdroja napájania.
- Po každom použití odpojte zariadenie od zdroja napájania.
- Pri umiestňovaní spotrebiča sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- V prípade akéhokoľvek poškodenia chladiaceho okruhu vypnite zariadenie.
- V prípade akéhokoľvek poškodenia chladiaceho okruhu zabráňte otvorenému plameňu a iskreniu v bezprostrednej blízkosti.
- V prípade akéhokoľvek poškodenia chladiaceho okruhu dobre vyvetrajte miestnosť.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia nezablokované.
- Nepoškoďte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte v priehradkách na potraviny chladiaceho zariadenia žiadne elektrické prístroje, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Nevkladajte do zariadenia žiadne žieravé materiály alebo materiály s obsahom rozpúšťadiel.
- Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať spotrebič.
- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Skontrolujte, či ohrevný výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na ohrev.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia alebo v zariadení, kým je zapnutý režim chladenia.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zníženie teploty v priehradkách zariadenia alebo v zariadení, kým je zapnutý režim ohrevu.
- Vypnite zariadenie, ak ho na dlhšiu dobu ponecháte prázdne.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas, odmrazte ho.
- Vyčisťte a vysušte zariadenie, ak ho na dlhšiu dobu ponecháte prázdne.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhšiu dobu, nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.

- Zariadenie prenášajte len vo zvislej polohe.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.

4 Rozsah dodávky

obr. 1 na strane 3

Č.	Opis	Počet
1	Prepravný box	1
2	Vyberateľná polica	1
3	Koľajnica	4
4	Oddelenie (voliteľné)	2
5	Pripájací kábel na jednosmerný prúd	1
6	Kľúč	2
7	Tesniaca zátka	1

5 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Opis	SKU
Batéria DEL90	9620000451
Nabíjačka batérií EÚ	9620000455
Nabíjačka batérií UK	9620001318
Montážny rack	9620000454
Perforovaná polica	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Používanie v súlade s určením

Prepravný box je určený výlučne na chladenie potravín, udržiavanie ich teploty, skladovanie a prepravu potravín a jedál. Prepravný box je určený pre profesionálov a montáž do vozidla alebo na skúter či motocykel.

Prepravný box je napájaný batériou. Batéria sa nabíja mimo spotrebiča.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

DEL90H dokáže udržiavať jedlo v teplom stave. Prepravný box má vyhrievané a teplotne neregulované oddelenie.

DEL90HC dokáže udržiavať jedlo v teplom a studenom stave. Prepravný box má vyhrievané a chladené oddelenie.

Policu DEL90H a DEL90HC je možné uložiť na dno prepravného boxu, aby sa DEL90 používal iba pri jednej teplote. Prepravný box disponuje čističom vzduchu a USB portom pre nabíjanie malých zariadení ako sú mobilné telefóny.

obr. 2 na strane 3

obr. 3 na strane 4

Č.	Dielec
1	Ovládací panel
2	Ohrievač
3	Priehradka na batériu
4	Dvierka s ovládacím panelom
5	Elektrická zásuvka a poistka pre jednosmerný prúd
6	Chladič (chladiaca jednotka s ventiláciou)
7	Snímač
8	Blokovanie dverí
9	Klapka
10	LED svetlo
11	Vyberateľná polica
12	Oddelenie (voliteľné)

obr. 4 na strane 4

Č.	Dielec	Vysvetlenie
1	USB prípojka	Používa sa na nabíjanie malých zariadení, napríklad mobilných telefónov.
2	Tlačidlo zap./vyp.	• Krátko stlačte pre zapnutie prepravného boxu. • Stlačte na 3 s pre vypnutie prepravného boxu. • Krátko stlačte pre návrat do prehľadnej ponuky, ak je box zapnutý.
3	Displej	Zobrazuje aktuálnu teplotu alebo menu Nastavenia.

Č.	Dielec	Vysvetlenie
4	Voliace tlačidlá	• Stlačte tlačidlo Hore na prechádzanie nahor alebo na zvýšenie zvolenej hodnoty. • Stlačte tlačidlo Dole na prechádzanie nadol alebo na zníženie zvolenej hodnoty. • Súčasne stlačte tlačidlo Hore a Dole pre uzamknutie alebo odomknutie displeja.
5	Tlačidlo OK	Stlačte pre voľbu menu alebo uloženie zvolenej hodnoty.

8 Montáž

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Prepravný box musí byť namontovaný na racku s minimálnym zaťažením 50 kg.
- Skrutky zaskrutkujte iba do pripravených otvorov.
- Dajte pozor, aby nedošlo k zaseknutiu lebo prevŕtaniu káblov alebo iného materiálu.

Súprava na upevnenie CFX3 sa môže použiť na upevnenie prepravného boxu v kufri vozidla.

> Riaďte sa návodom na montáž súpravy na upevnenie CFX3.

Návod na montáž nájdete online na adrese qr.dometic.com/bex4KD.

> Pri montáži prepravného boxu dodržte správnu montáž.

obr. 5 na strane 5

> Pri montáži prepravného boxu dodržte schválenú maximálnu dĺžku skrutiek a uťahovací moment.

obr. 6 na strane 5

	Skrutka	Dĺžka	Uťahovací moment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Hrúbka materiálu použitého na montáž.

9 Obsluha

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím sa oboznámte so zariadením. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Úspora energie

> Prepravný box neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
> Prepravný box nenechávajte otvorený dlhšie, ako je nevyhnutné.

Iba model DEL90HC

> Nevkladajte horúce jedlá do chladiaceho oddelenia.
> Nevkladajte studené jedlá do teplého oddelenia.

Použitie prepravného boxu

obr. 7 na strane 6

VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa
Pre policu používajte iba polohy **A**, **B**, **C** (obr. 7), ktoré sú znázornené na obrázku, aby deti nemohli vliezť dovnútra. Policu nevyberajte, jedine v prípade čistenia a údržby.

POZOR! Nebezpečenstvo prehriatia (iba DEL90HC)
Ubezpečte sa, že vetracie drážky chladiča nie sú zakryté (pozri kapitolu Technický opis). Zabezpečte, aby zariadenie bolo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Prispôsobte rýchlosť jazdy ceste a poveternostným podmienkam.
- Dbajte na to, aby sa v chladiacom oddelení nachádzali len predmety, príp. tovar, ktoré sa môžu chladiť na zvolenú teplotu.
- Nikdy nepoužívajte prepravný box bez police, keď je nastavená teplota.

1. Otvorte prepravný box.

   obr. 8 na strane 6
2. Prispôsobte deliacu mriežku, ak je k dispozícii.

   obr. 9 na strane 6
3. Otvorte dvierka ovládacieho panela.

   obr. 10 na strane 7
4. Použitie pripojovací kábel na jednosmerný prúd alebo batériu DEL90 (príslušenstvo) pre napájanie prepravného boxu.

   obr. 11 na strane 7
5. Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp na 3 s pre zapnutie prepravného boxu.
6. Nastavte teplotu (pozri Nastavenie prepravného boxu).
7. Použite USB port na nabíjanie mobilného telefónu alebo iných malých zariadení.

   obr. 12 na strane 7

Uzamknutie a odomknutie displeja

> Odomknite displej, aby ste ho mohli používať.
> Uzamknite displej pre zablokovanie obsluhy.

obr. 13 na strane 7

Nastavenie prepravného boxu

Pre optimalizáciu manipulácie s prepravným boxom nastavte vlastnosti.

Nastavenie teploty

› Nastavte teplotu vnútri prepravného boxu.

obr. 14 na strane 8

obr. 15 na strane 8

ˇ Po nastavení teploty sa na displeji zobrazí nastavená teplota. Bodka vedľa zobrazenej teploty sa rozsvieti. Po návrate do hlavného rozhrania sa zobrazí aktuálna vnútorná teplota.

Nastavenie ochrany batérie (iba DEL90HC)

Prepravný box je vybavený viacstupňovým indikátorom batérie, ktorý chráni vašu batériu vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení prepravného boxu k 12 V palubnej sieti. Prepravný box sa automaticky vypne vtedy, keď napájacie napätie poklesne pod určitú hladinu. Prepravný box sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie vozidla dosiahne znovuzapínacie napätie.

POZNÁMKA Predvolené nastavenie je režim ochrany batérie „MEDIUM“. Pri použití režimu ochrany batérie „MEDIUM“ alebo „LOW“ je zariadenie možné prevádzkovať s externým zdrojom napájania s nižším napätím. Odporúča sa používa režim ochrany batérie „HIGH“ alebo „MEDIUM“, aby sa zabránilo nadmernému vybitiu batérie.

obr. 16 na strane 9

Nastavenie jasu displeja

› Znížte jas displeja pre úsporu energie. Upravte jas tak, aby ste dobre videli zobrazený obsah na displeji.

obr. 17 na strane 9

Nastavenie jednotky teploty

› Zvoľte požadovanú jednotku teploty.

obr. 18 na strane 10

ˇ Po nastavení jednotky teploty sa na displeji zobrazí nastavená teplota. Po návrate do hlavného rozhrania sa zobrazí aktuálna vnútorná teplota.

Zapnutie alebo vypnutie oddelení (iba DEL90HC)

› Každú zónu prepravného boxu je možné aktivovať individuálne alebo súčasne obe zóny.

obr. 19 na strane 10

Výmena poistky jednosmerného prúdu

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
Poistku pre jednosmerný prúd vnútri tohto prepravného boxu musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.

Ak prepravný box už viac nedokáže udržať nastavenú teplotu alebo ovládací panel nefunguje, poistka je chybná.

> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.

Výmena poistky zástrčky na jednosmerný prúd

> Vymeňte chybnú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou (pozri Technické údaje).

obr. 20 na strane 10

10 Čistenie a údržba

VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa
Policu vyberte iba pri čistení alebo údržbe zariadenia. Inak do zariadenia môžu vliezť deti a udusiť sa v ňom.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Vysušte vnútro boxu medzi dvomi používaniami a nezatvárajte dvere, kým vnútro nevyschne. V opačnom prípade sa môžu rozmnožiť škodlivé mikroorganizmy.
- Pred čistením sa ubezpečte, že prepravný box je vypnutý a úplne vychladnutý.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nikdy nečisťte prepravný box s vysokotlakovým vodným prúdom.
- Nikdy nečistite prepravný box pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte chemické, abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť prepravný box.
- Pri čistení vetracích otvorov vždy vypnite prepravný box.
- Uistite sa, že vstupné a výstupné otvory vzduchu na prepravnom boxe nie sú zanesené prachom a nečistotami.

> Policu vyberte tak, že s vhodným skrutkovačom uvoľníte skrutku. Po čistení alebo údržbu sa polica musí vložiť naspäť a zaistiť so skrutkou.

obr. 21 na strane 11

> Pred prvým použitím vyčisťte prepravný box.
> Pravidelne čisťte vnútro boxu v súlade s platnými potravinárskymi predpismi.
> Prepravný box príležitostne vyčisťte zvonku navlhčenou handričkou.
> Vyvetrajte prepravný box pred každým použitím.
> Vetracie otvory príležitostne vyčisťte suchou handričkou.
> **Iba model DEL90HC:** Pravidelne odstraňujte kondenzovanú vodu, ktorá sa nachádza vo vodnej nádržke chladiaceho systému.

obr. 22 na strane 11

11 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje (režim jednosmerného prúdu, zapaľovanie zapnuté).	V zásuvke s jednosmerným prúdom nebolo namerané žiadne napätie.	> Vo väčšine vozidiel musí byť zapnuté zapaľovanie, aby do zásuvky s jednosmerným prúdom bolo privádzané napätie.
	Výstup s jednosmerným prúdom je znečistený. To má za následok zlý elektrický kontakt.	> Keď sa zástrčka zariadenia vo výstupe s jednosmerným prúdom veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť výstup s jednosmerným prúdom alebo zástrčka pravdepodobne nie je správne zmontovaná.
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	> Poistku v zástrčke na jednosmerný prúd smie vymieňať iba kvalifikovaný personál. Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
	Poistka jednosmerného prúdu zariadenia prehorela.	> Poistku na jednosmerný prúd v prepravnom boxe smie vymieňať iba kvalifikovaný personál. Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
	Poistka vozidla je prehorená.	> Postup pri výmene poistky vozidla nájdete v návode k vášmu vozidlu.
Ovládací panel nefunguje.	Batéria je vybitá.	> Nabite batériu.
Displej nereaguje na stláčanie tlačidiel.	Displej je uzamknutý.	> Odomknite displej, pozri kapitolu Uzamknutie a odomknutie displeja.
Na displeji sa zobrazí **!WARNING 01** alebo **!WARNING 11**.	NTC rozpojený obvod	> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
Na displeji sa zobrazí **!WARNING 02** alebo **!WARNING 12**.	NTC skrat.	> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
Na displeji sa zobrazí **!WARNING 03**.	Chyba komunikácie	> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
Na displeji sa zobrazí **!WARNING 43**.	Chyba komunikácie (lokálna)	> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
Na displeji sa zobrazí **!WARNING 14**.	Interná porucha ventilátora	> Kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.
Na displeji sa zobrazí **Alert 1: low voltage**.	Podpätie	> Skontrolujte napätie batérie a nabite batériu.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
		> Uistite sa, že údaj o jednosmernom napájacom napätí sa zhoduje s údajom na typovom štítku výrobku. > Skontrolujte zdroj jednosmerného napätia a vymeňte ho, ak je chybný.
	Abnormálne vysoké napätie > 17,3 V kvôli • Nesprávna špecifikácia jednosmerného napájacieho napätia • Chybné napájacie napätie • Interná chyba	> Uistite sa, že údaj o jednosmernom napájacom napätí sa zhoduje s údajom na typovom štítku výrobku > Skontrolujte zdroj jednosmerného napätia, ak je chybný, vykonajte opravu alebo výmenu > Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Na displeji sa zobrazí **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Dvierka sú otvorené dlhšie ako 3 min.	1. Uistite sa, že dvierka sú pevne uzamknuté. 2. Ak sú dvierka pevne uzamknuté a poplach je naďalej zobrazený, kontaktujte podporu výrobcu documents.dometic.com/contact.

12 Likvidácia



VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa
Pred likvidáciou vášho starého výrobku: Demontujte všetky dvierka. Nechajte policu v zariadení, aby deti nemohli vliezť dovnútra.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.



Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

13 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

14 Technické údaje

Iba model DEL90HC:
Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

	DEL90H	DEL90HC
Vstupné napätie	12 V⎓	
Príkon	120 W	
Poistka pre jednosmerný prúd	Typ 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / rýchla	
Teplota pri skladovaní		
Ohrievanie	40 °C … 70 °C	
Chladenie (iba DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Trvanie pre udržiavanie teploty 60 °C pri teplote okolia 15 °C s batériou DEL90 (príslušenstvo)	3 h	
Nabíjací port USB (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Množstvo chladiva (iba DEL90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Ekvivalent CO_2 (iba Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP) (iba Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Teplota okolia	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Krytie	IP44	IPX4
Rozmery (Š × H × V):	obr. 23 na strane 12	
Objem (s policou)	86,6 L	
Hmotnosť	18 kg	24 kg
Max. zaťaženie	31 kg	25 kg
Max. rýchlosť vozidla	90 km/h	

	DEL90H	DEL90HC
Povolenia	CE UK CA	

DEL90HC obsahuje chladivo R1234yf alebo R134a.

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaci agregát je hermeticky uzavretý.

Informácie o chladive nájdete na typovom štítku.

Čeština

1 Důležité poznámky....178
2 Vysvětlení symbolů....178
3 Bezpečnostní pokyny....179
4 Obsah dodávky....181
5 Příslušenství....181
6 Určené použití....181
7 Technický popis....182
8 Instalace....183
9 Použití....183
10 Čištění a péče....186
11 Řešení problémů....187
12 Likvidace....188
13 Záruka....188
14 Technické údaje....189

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Instalaci a odstranění přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být velmi nebezpečné.
- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Před přepravou vytáhněte klíč.
- Přístroj obsahuje čističku vzduchu, která může produkovat malé množství ozonu (O3). Ozon může mít negativní účinky na osoby trpící plicním onemocněním, astmatem, srdečním onemocněním, nemocemi dýchacích cest, problémy s dýcháním nebo citlivostí na ozon.



UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení
Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Přístroj není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Přístroj skladujte tak, aby byl chráněný před vlivy okolního prostředí.
- Dvířka zařízení před přepravou zavřete a nechte je během transportu uzamčená.
- Zajistěte přepážky uvnitř přepravního boxu, aby nedošlo k jejich posunutí nebo vypadnutí.
- Při instalaci a nakládání věnujte pozornost těžišti přepravního boxu.



POZNÁMKA Výměnu osvětlení přístroje a další servis a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní technici.

Pouze DEL90HC



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu
Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před každým čištěním a prováděním údržby odpojte přístroj od elektrického napájení.
- Po každém použití odpojte zařízení od napájení.
- Při umístění spotřebiče se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- V případě jakéhokoli poškození chladicího okruhu zařízení vypněte.
- V případě poškození chladicího okruhu se vyhněte blízkosti otevřeného ohně a jisker.
- V případě poškození chladicího okruhu dobře vyvětrejte místnost.
- Dbejte na to, aby nic neblokovalo ventilační otvory na plášti zařízení.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- Uvnitř ledničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje v přihrádkách na potraviny, ledaže k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Do přístroje nevkládejte žádné žíravé materiály nebo materiály obsahující rozpouštědla.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroj samy plnit a vyprazdňovat.
- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
- Zkontrolujte, zda je ohřívací výkon přístroje vhodný k uchovávání jídel, které chcete ohřívat.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v oddílech přístroje, když je zapnutý režim chlazení.
- Delší otevření dvířek může způsobit výrazné snížení teploty v oddílech přístroje při zapnutém režimu ohřevu.
- Má-li přístroj zůstat po delší dobu prázdný, vypněte jej.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu, odmrazte jej.
- Má-li přístroj zůstat delší dobu prázdný, vyčistěte ho a vysušte jej.
- Bude-li přístroj ponechán delší dobu prázdný, nechte otevřená dvířka, abyste předešli vzniku plísní uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Přístroj přenášejte pouze ve svislé poloze.
- Přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.

4 Obsah dodávky

obr. 1 na stránce 3

Č.	Popis	Množství
1	Přepravní box	1
2	Vyjímatelná police	1
3	Lišta	4
4	Dělicí přepážka (volitelná)	2
5	Přívodní kabel pro stejnosměrný proud	1
6	Klíč	2
7	Těsnicí zátka	1

5 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis	SKU
Baterie DEL90	9620000451
Nabíječka pro Evropskou unii	9620000455
Nabíječka pro Velkou Británii	9620001318
Montážní držák	9620000454
Perforovaná police	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Určené použití

Přepravní box je určen výhradně k chlazení, udržování teploty, uchovávání a transportu potravin. Tento přepravní box je určen k profesionálnímu použití a k instalaci do automobilu nebo na skútr či motocykl.

Přepravní box je napájen baterií. Baterie se nabíjí vně přístroje.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

Model DEL90H dokáže udržovat jídlo teplé. Přepravní box má vyhřívaný oddíl a prostor bez regulace teploty.

Model DEL90HC dokáže udržovat jídlo teplé anebo studené. Přepravní box disponuje jak vyhřívaným oddílem, tak chlazeným prostorem.

Polici modelu DEL90H i DEL90HC je možné umístit na dno přepravního boxu a provozovat tak přístroj DEL90 pouze s jednou vnitřní teplotou. Přepravní box je vybaven čističkou vzduchu a USB portem k nabíjení malých zařízení, například mobilních telefonů.

obr. 2 na stránce 3

obr. 3 na stránce 4

Č.	Součást
1	Ovládací panel
2	Vyhřívání
3	Přihrádka pro baterii
4	Dvířka ovládacího panelu
5	Napájecí zásuvka a stejnosměrná pojistka
6	Chlazení (chladicí jednotka s ventilací)
7	Snímač
8	Zámek dvířek
9	Dvířka
10	LED svítidlo
11	Vyjímatelná police
12	Dělicí přepážka (volitelná)

obr. 4 na stránce 4

Č.	Součást	Vysvětlení
1	Přípojka USB	Umožňuje nabíjení malých přístrojů, jako jsou mobilní telefony.
2	Tlačítko zap/vyp	• Krátkým stisknutím tlačítka přepravní box zapnete. • Chcete-li přepravní box vypnout, podržte tlačítko stisknuté po-dobu 3 s. • Pokud je box zapnutý, krátkým stisknutím se vrátíte do náhledo-vé nabídky.
3	Displej	Zobrazuje aktuální teplotu nebo nabídku nastavení.

Č.	Součást	Vysvětlení
4	Tlačítka výběru	• Stisknutím tlačítka se šipkou nahoru se pohybujete směrem nahoru nebo zvyšujete vybranou hodnotu. • Stisknutím tlačítka se šipkou dolů se pohybujete směrem dolů nebo snižujete vybranou hodnotu. • Současným stisknutím tlačítek se šipkami nahoru a dolů displej uzamknete nebo odemknete.
5	Tlačítko OK	Stisknutím tlačítka vyberete nabídku nebo uložíte vybranou hodnotu.

8 Instalace

POZOR! Nebezpečí poškození

- Přepravní box musí být namontován na držáku s minimální nosností 50 kg.
- Šrouby šroubujte pouze do otvorů, které jsou k tomu určeny.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí či provrtání kabelů nebo jiných materiálů.

Upevňovací sadu CFX3 lze použít k upevnění přepravního boxu v zadním kufru automobilu.

> Řiďte se návodem k montáži upevňovací sady CFX3.

Návod k montáži najdete online na qr.dometic.com/bex4KD.

> Při instalaci přepravního boxu dbejte na správnou montáž.

obr. 5 na stránce 5

> Při montáži přepravního boxu dodržte maximální schválenou délku šroubů a utahovací moment.

obr. 6 na stránce 5

	Šroub	Délka	Utahovací moment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Tloušťka materiálu použitého k montáži.

9 Použití

Před prvním použitím

Před prvním použitím se seznamte se zařízením. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Úspora energie

> Přepravní box neotevírejte častěji, než je nutné.
> Box nenechávejte otevřený déle, než je to nutné.

Pouze DEL90HC

> Do chladicího oddílu nevkládejte horké jídlo.
> Do vyhřívaného oddílu nevkládejte studené potraviny.

Použití přepravního boxu

obr. 7 na stránce 6

VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí
Pro polici používejte pouze pozice **A**, **B**, **C** (obr. 7), jak je znázorněno na obrázku, aby děti nemohly vlézt dovnitř. Polici nevyjímejte s výjimkou čištění a údržby.

POZOR! Riziko přehřátí (pouze u modelu DEL90HC)
Zajistěte, aby nic nepřekrývalo ventilační otvory chladicího zařízení (viz část Technický popis). Zajistěte, aby byl chladicí přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Rychlost jízdy přizpůsobte stavu vozovky a povětrnostním podmínkám.
- Dbejte na to, aby byly v chlazeném prostoru umístěny pouze takové věci, které se mají chladit při zvolené teplotě.
- Při nastavené teplotě nikdy nepoužívejte přepravní box bez police.

1. Otevřete přepravní box.
   obr. 8 na stránce 6
2. Pokud je k dispozici, upravte dělicí přepážku.
   obr. 9 na stránce 6
3. Otevřete dvířka ovládacího panelu.
   obr. 10 na stránce 7
4. K napájení přepravního boxu použijte přívodní kabel pro stejnosměrné napájení nebo baterii DEL90 (příslušenství).
   obr. 11 na stránce 7
5. Stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí po dobu 3 s zapněte přepravní box.
6. Nastavte teplotu (viz Nastavení přepravního boxu).
7. Prostřednictví USB portu můžete nabíjet mobilní telefon nebo jiná malá zařízení.
   obr. 12 na stránce 7

Zamknutí a odemknutí displeje

> Odemkněte displej, aby jej bylo možné ovládat.
> Zamknutím displeje zablokujete jeho ovládání.

obr. 13 na stránce 7

Nastavení přepravního boxu

Chcete-li optimalizovat využívání přepravního boxu, proveďte nastavení příslušných parametrů.

Nastavení teploty

› Nastavte teplotu vnitřního prostoru přepravního boxu.

obr. 14 na stránce 8

obr. 15 na stránce 8

⌄ Po nastavení teploty se na displeji zobrazí stanovená teplota. Vedle zobrazené teploty se rozsvítí tečka. Po návratu do hlavního rozhraní se zobrazí aktuální teplota vnitřního prostoru.

Nastavení ochrany baterie (pouze u modelu DEL90HC)

Přepravní box je vybaven víceúrovňovou ochranou baterie, která chrání baterii vozidla před nadměrným vybitím, když je box připojen k 12 V elektrické síti vozidla. Přepravní box se automaticky vypne, jakmile napájecí napětí klesne pod určitou úroveň. Po opětovném nabití baterie na úroveň napětí pro opětovné spuštění se přepravní box zase zapne.

POZNÁMKA Výchozím nastavením je režim ochrany baterie „MEDIUM“ (vysoký stupeň). Při použití režimu ochrany baterie „MEDIUM“ (střední stupeň) nebo „LOW“ (nízký stupeň) lze zařízení napájet prostřednictvím externího zdroje s nižším napětím. Doporučujeme používat režim ochrany baterie „HIGH“ (vysoký stupeň) nebo „MEDIUM“ (střední stupeň), aby nedocházelo k nadměrnému vybíjení baterie.

obr. 16 na stránce 9

Nastavení jasu displeje

› Snižte jas displeje, abyste snížili spotřebu energie. Nastavte jas na míru umožňující dobře vidět zobrazený obsah.

obr. 17 na stránce 9

Nastavení jednotek teploty

› Vyberte požadovanou jednotku teploty.

obr. 18 na stránce 10

⌄ Po nastavení jednotky teploty se na displeji zobrazí nastavená teplota. Po návratu do hlavního rozhraní se zobrazí aktuální teplota vnitřního prostoru.

Zapnutí nebo vypnutí vnitřních oddílů (pouze u modelu DEL90HC)

› Každou zónu přepravního boxu lze aktivovat samostatně nebo lze zapnout obě zóny současně.

obr. 19 na stránce 10

Výměna pojistky stejnosměrného proudu

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
Pojistku stejnosměrného proudu uvnitř tohoto přepravního boxu musí vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Pokud již přepravní box neudrží nastavenou teplotu a ovládací panel nefunguje, je pojistka vadná.

> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.

Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

> Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a jmenovité hodnoty (viz Technické údaje).

obr. 20 na stránce 10

10 Čištění a péče

VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí
Polici vyjměte pouze při čištění nebo údržbě zařízení. Jinak by dovnitř mohly vlézt děti a udusit se.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Mezi dvěma použitími vysušte vnitřek boxu a nezavírejte dvířka, dokud není vnitřek suchý. V opačném případě by se mohly rozšířit choroboplodné zárodky.
- Před čištěním se ujistěte, že je přepravní box vypnutý a zcela vychladl.

POZOR! Nebezpečí poškození

- Přepravní box nikdy nečistěte vysokotlakým proudem vody.
- Box nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobí.
- K čištění nepoužívejte chemické a abrazivní čisticí prostředky ani tvrdé předměty, protože by to mohlo vést k poškození přepravního boxu.
- Před čištěním ventilačních otvorů vždy přepravní box vypněte.
- Ujistěte se, že jsou vstupní i výstupní ventilační otvory přepravního boxu prosté prachu a nečistot.

> Vyjměte polici tak, že vhodným šroubovákem uvolníte šroub. Po čištění nebo údržbě je třeba polici znovu nasadit a upevnit šroubem.

obr. 21 na stránce 11

> Před prvním použitím přepravní box očistěte.
> Vnitřek boxu pravidelně čistěte podle platných potravinářských předpisů.
> Box občas otřete zvenku vlhkým hadříkem.
> Před každým použitím přepravní box vyvětrejte.
> Ventilační otvory občas očistěte vlhkým hadříkem.
> **Pouze DEL90HC:** Pravidelně odstraňujte vodní kondenzát, který se nachází v nádržce na vodu chladicího systému.

obr. 22 na stránce 11

11 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (režim stejnosměrného proudu, zapnuté zapalování).	V zásuvce stejnosměrného proudu nebylo zjištěno žádné napětí.	> U většiny vozidel musí být před přivedením napájení do zásuvky stejnosměrného proudu zapnuto zapalování.
	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	> Pokud se zástrčka přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi zahřívá, očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně instalována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	> Výměnu pojistky v zástrčce stejnosměrného proudu smí provést pouze kvalifikovaný personál. Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
	Pojistka stejnosměrného proudu v zařízení se přepálila.	> Výměnu pojistky stejnosměrného proudu uvnitř přepravního boxu smí provést pouze kvalifikovaný personál. Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
	Pojistka vozidla je spálená.	> Informace ohledně výměny pojistky ve vozidle naleznete v návodu k obsluze svého vozidla.
Nefunguje ovládací panel.	Baterie je vybitá.	> Nabijte baterii.
Displej nereaguje na stisknutí kláves.	Displej je uzamčen.	> Odemkněte displej, viz část Zamknutí a odemknutí displeje.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **!WARNING 01** nebo **!WARNING 11**.	Rozpojený obvod NTC	> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **!WARNING 02** nebo **!WARNING 12**.	Krátké spojení NTC.	> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **!WARNING 03**.	Chyba v komunikaci	> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **!WARNING 43**.	Chyba v komunikaci (lokální)	> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **!WARNING 14**.	Porucha vnitřního ventilátoru	> Obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **Alert 1: low voltage**.	Podpětí	> Zkontrolujte napětí baterie a nabijte ji. > Ujistěte se, že specifikace stejnosměrného napájecího napětí od-

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
		povídá údajům na výrobním štítku. > Zkontrolujte napájecí zdroj stejnosměrného proudu a pokud je vadný, vyměňte jej.
	Abnormálně vysoké napětí > 17,3 V, které způsobuje • Nesprávná specifikace stejnosměrného napájecího napětí • Chybné napájecí napětí • Interní porucha	> Ujistěte se, že specifikace stejnosměrného napájecího napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. > Zkontrolujte napájecí zdroj stejnosměrného proudu a opravte nebo vyměňte jej, pokud je vadný. > Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Na displeji se zobrazí výstražné hlášení **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Dvířka jsou otevřená déle než 3 min.	1. Ujistěte se, že jsou dvířka pevně uzamčená. 2. Pokud jsou dvířka pevně uzamčená, a přesto se stále zobrazuje výstražné hlášení, obraťte se na podporu výrobce documents.dometic.com/contact.

12 Likvidace



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí
Před likvidací starého výrobku: Odstraňte všechny dveře. Ponechte polici v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.



POZOR! Nebezpečí poškození
Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

14 Technické údaje

Pouze DEL90HC:
Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

	DEL90H	DEL90HC
Vstupní napětí	12 V⎓	
Příkon	120 W	
Pojistka stejnosměrného proudu	Typ 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / Rychločinný	
Teplota pro skladování		
Ohřev	40 °C … 70 °C	
Chlazení (jen u modelu DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Doba udržování 60 °C při okolní teplotě 15 °C s využitím baterie DEL90 (volitelné příslušenství)	3 h	
Nabíjecí USB port (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Hmotnost chladiva (jen model DEL90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 ekvivalent (pouze Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potenciál globálního oteplování (GWP) (pouze Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Okolní teplota	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Stupeň krytí	IP44	IPX4
Rozměry (Š × H × V)	obr. 23 na stránce 12	
Objem (s policí)	86,6 L	
Hmotnost	18 kg	24 kg
Max. zatížení	31 kg	25 kg
Max. rychlost vozidla	90 km/h	

	DEL90H	DEL90HC
Certifikace	CE UK CA	

Chladivo DEL90HC obsahuje R1234yf nebo R134a.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

Informace o chladivu naleznete na typovém štítku.

Magyar

1 Fontos információk....191
2 Szimbólumok magyarázata.... 191
3 Biztonsági intézkedések.... 192
4 A csomag tartalma....194
5 Tartozékok....194
6 Rendeltetésszerű használat.... 194
7 Műszaki leírás....195
8 Szerelés.... 196
9 Üzemeltetés.... 197
10 Tisztítás és karbantartás.... 199
11 Hibakeresés.... 200
12 Ártalmatlanítás.... 201
13 Szavatosság.... 202
14 Műszaki adatok....202

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági intézkedések

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős kockázatokat okozhatnak.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- A kulcsot szállítás közben vegye ki.
- A készülék egy légtisztítót tartalmaz, amely kis mennyiségű ózont (O3) termelhet. Az ózon tüdőbetegség, asztma, szívbetegség, légzőszervi betegség, légzési problémák vagy ózonérzékenység esetén negatív hatást fejthet ki.



VIGYÁZAT! Zúzódásveszély
Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A készülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- A készüléket a környezeti hatásoktól védve tárolja.
- Szállítás közben zárja be és tartsa bezárva a készülék ajtaját.
- Annak érdekében hogy azok ne csúszhassanak el vagy ne essenek ki, rögzítse a rekeszeket a szállítódobozban.
- Felszerelés és betöltés közben vegye figyelembe a szállítódoboz tömegközéppontját.



MEGJEGYZÉS A készülék világításának cseréjét és egyéb szerviz- és javítási munkálatokat csak szakképzett szerviztechnikusok végezhetnek.

Csak DEL90HC



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély
Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- Minden tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a készüléket az aljzatból.
- Minden használat után válassza le a készüléket az áramellátásról.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőkör bármilyen sérülése esetén kapcsolja ki a készüléket.
- A hűtőkör bármilyen sérülése esetén kerülje a közeli nyílt lángokat és a szikrákat.
- A hűtőkör bármilyen sérülése esetén jól szellőztesse ki a helyiséget.
- A készülékházban lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- A hűtőkészülék élelmiszer rekeszeiben ne használjon elektromos készülékeket, kivéve ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezzen maró anyagot vagy oldószert tartalmazó anyagokat a készülékbe.
- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.
- A leolvasztási művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett a készülék ki- és berakodása.
- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- Ellenőrizze, hogy a készülék melegítési teljesítménye megfelel-e a melegíteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- Bekapcsolt hűtési üzemmódban ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Bekapcsolt melegítési üzemmódban ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen csökkenhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Ha hosszabb ideig üresen marad, kapcsolja ki a készüléket.
- Ha hosszabb időre üresen hagyja a készüléket.
- Ha hosszabb időre üresen hagyja, tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Hosszabb ideig üresen hagyott készülék ajtaját hagyja nyitva, ezáltal megakadályozza a penész kialakulását a készülékben.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Kizárólag függőleges helyzetben mozgassa a készüléket.

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.

4 A csomag tartalma

1. ábra, 3. oldal

Sz.	Leírás	Mennyiség
1	Szállítódoboz	1
2	Kivehető polc	1
3	Sín	4
4	Térelválasztó (opcionális)	2
5	Egyenáramú csatlakozókábel	1
6	Kulcs	2
7	Tömítődugasz	1

5 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás	SKU
DEL90 akkumulátor	9620000451
EU akkumulátortöltő	9620000455
UK akkumulátortöltő	9620001318
Szerelőállvány	9620000454
Perforált polc	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Rendeltetésszerű használat

A szállítódoboz kizárólag élelmiszerek hűtésére, melegen tartására, tárolására és szállítására alkalmas. A szállítódoboz professzionális használatra és autóba, robogóra vagy motorkerékpárra történő felszerelésre alkalmas.

A szállítódoboz akkumulátorról üzemel. Az akkumulátort a készüléken kívül kell tölteni.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészektől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A DEL90H élelmiszerek melegen tartására alkalmas. A szállítódoboz egy fűtött és egy nem fűtött rekesszel rendelkezik.

A DEL90HC képes élelmiszereket melegen és hidegen tartani. A szállítódoboz egy fűtött és egy hűtött rekesszel rendelkezik.

A DEL90H és a DEL90HC polcai a szállítódoboz aljára helyezhetők, így a DEL90 csak egy hőmérsékleten is használható. A szállítódoboz légtisztítóval és USB-porttal rendelkezik a kis eszközök, például mobiltelefonok töltéséhez.

2. ábra, 3. oldal

3. ábra, 4. oldal

Sz.	Szerkezeti elem
1	Kezelőpanel
2	Fűtés
3	Elemrekesz
4	Vezérlőpanel ajtó
5	Elektromos csatlakozó és egyenáramú biztosíték
6	Hűtőláda (hűtőegység szellőztetéssel)
7	Érzékelő
8	Ajtóreteszelés
9	Ajtó
10	LED lámpa
11	Kivehető polc
12	Térelválasztó (opcionális)

4. ábra, 4. oldal

Sz.	Szerkezeti elem	Magyarázat
1	USB-csatlakozó	Kisebb készülékek, például mobiltelefonok töltésére használható.

Sz.	Szerkezeti elem	Magyarázat
2	Be / ki gomb	• Rövid megnyomásával kapcsolja be a szállítódobozt. • A szállítódoboz kikapcsolásához tartsa lenyomva 3 s ideig. • Ha a doboz be van kapcsolva, az előnézeti menübe történő visszalépéshez röviden nyomja meg.
3	Kijelző	Megjeleníti az aktuális hőmérsékletet vagy a beállítási menüt.
4	Kiválasztó gombok	• A felfelé navigáláshoz, vagy a kiválasztott érték növeléséhez nyomja meg a fel gombot. • A lefelé navigáláshoz, vagy a kiválasztott érték csökkentéséhez nyomja meg a le gombot. • A kijelző zárolásához vagy feloldásához nyomja meg egyszerre a fel és le gombokat.
5	OK gomb	Egy menü kiválasztásához, vagy a kiválasztott érték mentéséhez nyomja meg ezt.

8 Szerelés

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A szállítódobozt egy legalább 50 kg teherbírású állványra kell felszerelni.
- A csavarokat csak az előírt furatokba tekerje be.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen kábelt vagy más anyagot ne csípjen be, illetve ne fúrjon át.

A CFX3 rögzítőkészlet segítségével a szállítódoboz rögzíthető egy autó hátsó csomagtartójában.

> Tartsa be a CFX3 rögzítőkészlet szerelési útmutatóját.

A szerelési útmutató online itt található meg: qr.dometic.com/bex4KD.

> A szállítódoboz felszerelésekor tartsa be a helyes rögzítést.

5. ábra, 5. oldal

> A szállítódoboz felszerelésekor tartsa be a jóváhagyott maximális csavarhosszúságot és -nyomatékot.

6. ábra, 5. oldal

	Csavar	Hossz	Nyomaték
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: A szereléshez használt anyag vastagsága.

9 Üzemeltetés

Az első használat előtt

Az első használat előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

Energiatakarékosság

> Ne nyissa ki a szállítódobozt a szükségesnél gyakrabban.
> Ne hagyja nyitva a szállítódobozt a szükségesnél hosszabb ideig.

Csak DEL90HC

> Ne tegyen forró ételt a hideg rekeszbe.
> Ne tegyen hideg ételt a meleg rekeszbe.

A szállítódoboz használata

7. ábra, 6. oldal

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata
Csak az **A**, **B**, **C** (. ábra 7) pozíciókat használja a polcnak a képen látható módon, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni. Ne vegye ki a polcot, kivéve tisztítás és karbantartás céljából.

FIGYELEM! Túlmelegedés veszélye (csak DEL90HC)
Ügyeljen arra, hogy a hűtőláda szellőzőnyílásai ne legyenek letakarva (lásd a Műszaki leírás fejezetben). A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgyaktól.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A haladási sebességet igazítsa az út- és időjárási viszonyokhoz.
- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtött rekeszben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Soha ne használja a szállítódobozt polc nélkül, ha a hőmérsékletet be van állítva.

1. Nyissa ki a szállítódobozt.

   8. ábra, 6. oldal

2. Ha van, állítsa be a térelválasztót.

   9. ábra, 6. oldal

3. Nyissa ki a vezérlőpanel ajtaját.

   10. ábra, 7. oldal

4. A szállítódoboz áramellátásához használja az egyenáramú csatlakozókábelt vagy a DEL90 akkumulátort (tartozékok).

   11. ábra, 7. oldal

5. A szállítódoboz bekapcsolásához tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 3 s ideig.
6. Állítsa be a hőmérsékletet (lásd: A szállítódoboz beállítása).
7. Mobiltelefon vagy más kisebb eszközök töltéséhez használja az USB-portot.

12. ábra, 7. oldal

A kijelző lezárása és feloldása

> A kezeléséhez oldja fel a kijelzőt.

> A kezelés blokkolásához zárja le a kijelzőt.

13. ábra, 7. oldal

A szállítódoboz beállítása

A szállítódoboz kezelésének optimalizálásához állítsa be a paramétereket.

A hőmérséklet beállítása

> Állítsa be a szállítódoboz belsejének hőmérsékletét.

14. ábra, 8. oldal

15. ábra, 8. oldal

v A hőmérséklet beállítása után a kijelzőn megjelenik a beállított hőmérséklet. A hőmérséklet kijelző mellett egy pont világít. A fő felületre való visszatérés után az aktuális belső hőmérséklet jelenik meg.

Az akkumulátor védelmének beállítása (csak DEL90HC)

A szállítódoboz fel van szerelve egy többfokozatú akkumulátorvédővel, amely 12 V jármű elektromos hálózatra történő csatlakoztatáskor megvédi a jármű-akkumulátort a túl mély lemerüléstől. Amint a tápfeszültség egy bizonyos szint alá csökken, a szállítódoboz automatikusan kikapcsol. Amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újraindításhoz szükséges feszültséget, a szállítódoboz ismét bekapcsol.

MEGJEGYZÉS Az alapértelmezett beállítás a "MEDIUM" akkumulátorvédelmi üzemmód. A "MEDIUM" vagy a "LOW" akkumulátorvédelmi üzemmód használata esetén a készülék alacsonyabb feszültségű külső áramellátásról üzemeltethető. Az akkumulátor túlzott lemerülésének elkerülése érdekében ajánlott a "HIGH" vagy a "MEDIUM" akkumulátorvédelmi üzemmód használata.

16. ábra, 9. oldal

A kijelző fényerejének beállítása

> Az energiatakarékosság érdekében csökkentse a kijelző fényerejét. Úgy állítsa be a fényerőt, hogy könnyen láthassa a kijelző tartalmát.

17. ábra, 9. oldal

A hőmérséklet mértékegység beállítása

> Válassza ki a hőmérséklet mértékegységét.

18. ábra, 10. oldal

v A hőmérséklet mértékegység beállítása után a kijelzőn megjelenik a beállított hőmérséklet. A fő felületre való visszatérés után az aktuális belső hőmérséklet jelenik meg.

A rekeszek be vagy ki kapcsolása (csak DEL90HC)

> A szállítódoboz minden zónája külön-külön vagy mindkét zóna egyszerre aktiválható.

19. ábra, 10. oldal

Az egyenáramú biztosíték cseréje

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély
A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a szállítódoboz egyenáramú biztosítékát a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.

Ha a szállítódoboz már nem tartja a beállított hőmérsékletet és a vezérlőpanel nem működik, akkor a biztosíték meghibásodott.

> Vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.

Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje

> Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy új, azonos típusú és teljesítményű biztosítékra (lásd Műszaki adatok).

20. ábra, 10. oldal

10 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata
A polcot csak a készülék tisztítása vagy karbantartása során vegye le. Ellenkező esetben a gyermekek bemászhatnak a készülékbe és megfulladhatnak.

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- Két használat között szárítsa meg a doboz belsejét, és ne zárja be az ajtót, amíg a belseje nem száraz. Ellenkező esetben káros baktériumok szaporodhatnak el.
- Tisztítás előtt biztosítsa, hogy a szállítódoboz ki legyen kapcsolva és teljesen le legyen hűlve.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a szállítódobozt nagynyomású vízsugárral.
- Soha ne tisztítsa a szállítódobozt csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz vegyszereket, dörzsölő hatású szereket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a szállítódobozt.
- A szellőzőnyílások tisztításakor mindig kapcsolja ki a szállítódobozt.
- Biztosítsa, hogy a szállítódobozon lévő levegő be- és kimeneti szellőzőnyílások mentesek legyenek a portól és szennyeződésektől.

> A polc eltávolítása a csavar megfelelő csavarhúzóval történő kioldásával történik. Tisztítás vagy karbantartás után a polcot vissza kell helyezni és a csavarral rögzíteni.

21. ábra, 11. oldal

> Az első használat előtt tisztítsa meg a szállítódobozt.
> A vonatkozó élelmiszeripari előírásoknak megfelelően rendszeresen tisztítsa meg a doboz belsejét.
> Időnként tisztítsa meg a szállítódoboz külső részét nedves kendővel.
> Minden használat előtt szellőztesse ki a szállítódobozt.
> Alkalmanként tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat nedves kendővel.
> **Csak DEL90HC:** Rendszeresen távolítsa el a hűtőrendszer víztartályában lévő kondenzvizet.

22. ábra, 11. oldal

11 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik (egyenáramú mód, gyújtás be).	Nincs feszültség az egyenáramú kimenetben.	> A legtöbb járműben előbb be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy az egyenáramú kimenet áram alá kerüljön.
	Elszennyeződött az egyenáramú kimenet. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	> Ha a készülék dugasza nagyon felmelegszik az egyenáramú kimenetben, akkor vagy az egyenáramú kimenetet kell megtisztítani, vagy a dugasz esetlegesen van hibásan összeszerelve.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítéka.	> Az egyenáramú dugasz biztosítékát csak képzett szakember cserélheti ki. Vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
	Kiégett a készülék egyenáramú biztosítéka.	> A szállítódobozban található egyenáramú biztosítékot csak képzett szakember cserélheti ki. Vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
	Kiégett a jármű biztosítéka.	> A jármű biztosítékának cseréjéhez olvassa el a jármű kézikönyvét.
A vezérlőpanel nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	> Töltse fel az akkumulátort.
A kijelző nem reagál a billentyűk lenyomására.	A kijelző zárolva van.	> Oldja fel a kijelzőt, lásd ebben a fejezetben: A kijelző lezárása és feloldása.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **! WARNING 01** vagy **!WARNING 11**.	NTC áramkör nyitva	> Terméktámogatás érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **! WARNING 02** vagy **!WARNING 12**.	NTC rövidzárlat.	> Terméktámogatás érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **! WARNING 03**.	Kommunikációs hiba	> Terméktámogatás érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
		documents.dometic.com/contact.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **!** **WARNING 43**.	Kommunikációs hiba (helyi)	> Terméktámogatás érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **!** **WARNING 14**.	Belső ventilátor hiba	> Terméktámogatás érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával documents.dometic.com/contact.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **Alert 1: low voltage**.	Feszültségcsökkenés	> Ellenőrizze az akkumulátor feszültségét és töltse fel az akkumulátort. > Győződjön meg róla, hogy az egyenáramú tápfeszültség specifikációja megfelel a termék adattábláján szereplő adatoknak. > Ellenőrizze az egyenáram ellátást, és hiba esetén cserélje ki.
	Rendellenesen magas feszültség > 17,3 V a következők miatt • Hibás egyenáramú tápfeszültség specifikáció • Hibás tápfeszültség • Belső hiba	> Biztosítsa, hogy az egyenáramú feszültség specifikációja megfeleljen az adattáblán található értéknek > Ellenőrizze az egyenáramú tápfeszültséget és hiba esetén javítsa meg, vagy cserélje ki > Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A kijelzőn a következő jelenik meg: **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Az ajtó hosszabb ideig van nyitva, mint 3 min.	1. Biztosítsa, hogy az ajtó stabilan zárva legyen. 2. Ha az ajtó stabilan zárva van, és a riasztás továbbra is megjelenik, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához documents.dometic.com/contact.

12 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata
A régi terméke ártalmatlanítása előtt: Távolítsa el az összes ajtót. Annak érdekében, hogy gyermekek ne mászhassanak bele, hagyja a polcot a készülékben.

FIGYELEM! Károsodás veszélye
A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

13 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a szavatosságot.

14 Műszaki adatok

Csak DEL90HC:
A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

	DEL90H	DEL90HC
Bemeneti feszültség	12 V⎓	
Teljesítményfelvétel	120 W	
Egyenáramú biztosíték	611 típus / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / gyors működésű	
Tárolási hőmérséklet		
Melegítés	40 °C … 70 °C	
Hűtés (csak DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
60 °C hőmérséklet tartásának időtartama 15 °C környezeti hőmérséklet mellett DEL90 akkumulátorral (tartozék)	3 h	
USB töltőport (USB-C)	5 V (egyenáram), 2 A	
Hűtőközeg mennyisége (csak Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	

	DEL90H	DEL90HC
CO_2 egyenérték (csak Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Üvegház-potenciál (GWP) (csak Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Környezeti hőmérséklet	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Védelmi osztály	IP44	IPX4
Méretek (szé x mé x ma)	**23. ábra, 12. oldal**	
Térfogat (polccal)	86,6 L	
Súly	18 kg	24 kg
Max. terhelés	31 kg	25 kg
Max. járműsebesség	90 km/h	
Engedélyek	CE UKCA	

A DEL90HC hűtőközeg R1234yf vagy R134a anyagot tartalmaz.

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

A hűtőközegre vonatkozó információk az adattáblán találhatók.

Hrvatski

1 Važne napomene....204
2 Objašnjenje simbola....204
3 Sigurnosne upute....205
4 Opseg isporuke....207
5 Pribor....207
6 Namjena....207
7 Tehnički opis....208
8 Instalacija....209
9 Rad....209
10 Čišćenje i održavanje....212
11 Uklanjanje smetnji....213
12 Odlaganje u otpad....214
13 Jamstvo....214
14 Tehnički podaci....215

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

UPOZORENJE!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!
Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Opća sigurnost



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.
- Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu dovesti do značajne opasnosti.
- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Uklonite ključ tijekom transporta.
- Uređaj sadrži pročišćivač zraka koji može proizvesti male količine ozona (O3). Ozon može imati negativne učinke u slučaju bolesti pluća, astme, bolesti srca, bolesti dišnih putova, problema sa disanjem ili osjetljivosti na ozon.



OPREZ! Opasnost od prignječenja
Ne gurajte prste u šarku.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Ovaj uređaj nije prikladan za čuvanje tvari koje su nagrizajuće ili sadrže otapala.
- U svakom trenutku održavajte ispusni otvor čistim.
- Čuvajte uređaj zaštićen od utjecaja iz okoline.
- Zatvorite vrata uređaja i držite ih zaključana tijekom transporta.
- Učvrstite pregrade u unutrašnjosti kutije za dostavu kako biste spriječili da ne iskliznu ili ne ispadnu.
- Obratite pozornost na centar gravitacije kutije za dostavu tijekom montaže i punjenja.



UPUTA Zamjenu svjetala te druge servise i popravke uređaja smiju izvoditi samo kvalificirani serviseri.

Samo DEL90HC



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije
U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- Razdvojite uređaj od napajanja prije svakog čišćenja i održavanja.
- Razdvojite uređaj od napajanja nakon svake uporabe.
- Kada postavljate uređaj, provjerite da kabel napajanja nije priklješten ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- Isključite uređaj u slučaju bilo kakvih oštećenja kruga rashladnog sredstva.
- Izbjegavajte obližnji otvoreni plamen i iskre u slučaju bilo kakvih oštećenja kruga rashladnog sredstva.
- Dobro prozračite prostoriju u slučaju bilo kakvih oštećenja kruga rashladnog sredstva.
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ne budu blokirani.
- Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne koristite električne uređaje unutar pretinaca za hranu u rashladnom uređaju, osim ako takvi električni uređaji nisu u tu svrhu preporučeni od strane proizvođača.
- U uređaj nemojte stavljati nagrizajuće materijale ili materijale koji sadrže otapala.
- U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj.
- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za čuvanje hrane koju želite hladiti.
- Provjerite je li učinak grijanja uređaja odgovarajući za čuvanje hrane koju želite grijati.
- Otvaranje vrata tijekom dužih razdoblja može uzrokovati značajno povećanje temperature u odjeljcima uređaja dok je uključen način rada Hlađenje.
- Otvaranje vrata tijekom dužeg razdoblja može uzrokovati značajno smanjenje temperature u odjeljcima uređaja dok je uključen način rada Grijanje.
- Isključite uređaj ako ćete ga ostaviti praznim duže vrijeme.
- Odledite uređaj ako ćete ga ostaviti praznim duže vrijeme.
- Očistite i osušite uređaj ako ćete ga ostaviti praznim duže vrijeme.
- Ostavite vrata otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u uređaju ako ćete ga ostaviti praznim duže vrijeme.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Ni u kojim uvjetima ne otvarajte krug rashladnog sredstva.
- Uređaj prenosite isključivo u uspravnom položaju.
- Nemojte postavljati uređaj u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.

4 Opseg isporuke

sl. 1 na stranici 3

Br.	Opis	Količina
1	Kutija za dostavu	1
2	Odvojiva polica	1
3	Šina	4
4	Pregrada (opcionalna)	2
5	Spojni kabel za istosmjernu struju	1
6	Ključ	2
7	Brtveni čep	1

5 Pribor

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

Opis	SKU
Baterija DEL90	9620000451
Punjač baterije EU	9620000455
Punjač baterije UK	9620001318
Montažna šina	9620000454
Rupičasta polica	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Namjena

Kutija za dostavu dizajnirana je isključivo za hlađenje, održavanje topline, čuvanje i transport hrane. Kutija za dostavu dizajnirana je profesionalnu uporabu i montažu u automobilu, na skuteru ili na motociklu.

Kutija za dostavu radi na baterije. Baterija se puni izvan uređaja.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Tehnički opis

DEL90H može održavati hranu toplom. Kutija za dostavu ima grijani odjeljak i odjeljak bez regulacije temperature.

DEL90HC može održavati hranu toplom i hladnom. Kutija za dostavu ima grijani i hlađeni odjeljak.

Polica modela DEL90H i DEL90HC može se staviti na dno kutije za dostavu kako bi se DEL90 koristio samo s jednom temperaturom. Kutija za dostavu ima pročišćivač zraka i USB priključak za punjenje malih uređaja, primjerice mobilnih telefona.

sl. 2 na stranici 3

sl. 3 na stranici 4

Br.	Komponenta
1	Upravljačka ploča
2	Grijač
3	Odjeljak za bateriju
4	Vrata upravljačke ploče
5	Utičnica i osigurač istosmjerne struje
6	Hladnjak (rashladna jedinica s ventilacijom)
7	Senzor
8	Brava vrata
9	Vrata
10	LED svjetlo
11	Odvojiva polica
12	Pregrada (opcionalna)

sl. 4 na stranici 4

Br.	Komponenta	Objašnjenje
1	USB priključak	Koristite za punjenje malih uređaja, primjerice mobilnih telefona.
2	Tipka za uključivanje/isključivanje	• Kratko pritisnite za uključivanje kutije za dostavu. • Pritisnite i držite 3 s za isključivanje kutije za dostavu. • Kratko pritisnite za povratak na izbornik pregleda ako je kutija uključena.
3	Zaslon	Prikazuje stvarnu temperaturu ili izbornik postavki.

Br.	Komponenta	Objašnjenje
4	Tipke za odabir	• Pritisnite tipku Gore za kretanje prema gore ili za povećanje odabrane vrijednosti. • Pritisnite tipku Dolje za kretanje prema dolje ili za smanjenje odabrane vrijednosti. • Istovremeno pritisnite tipku Gore i Dolje za zaključavanje ili otključavanje zaslona.
5	Tipka OK	Pritisnite za odabir izbornika ili za spremanje odabrane vrijednosti.

8 Instalacija

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Kutija za dostavu mora se montirati na šinu minimalne nosivosti 50 kg.
- Uvrćite vijke samo u već izrađene rupe.
- Pobrinite se da neće doći do uklještenja ili bušenja kabela ili drugih materijala.

Komplet za postavljanje CFX3 može se upotrijebiti za postavljanje kutije za dostavu u prtljažnik automobila.

> Obratite pozornost na upute za montažu kompleta za pričvršćenje CFX3.

Upute za montažu možete pronaći na Internetu na adresi qr.dometic.com/bex4KD.

> Obratite pozornost na pravilan postupak prilikom montaže kutije za dostavu.

sl. 5 na stranici 5

> Obratite pozornost na minimalnu odobrenu duljinu vijaka i moment pritezanja prilikom montaže kutije za dostavu.

sl. 6 na stranici 5

	Vijak	Duljina	Moment pritezanja
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Debljina materijala korištenog za montažu.

9 Rad

Prije prve uporabe

Upoznajte se s uređajem prije prve upotrebe. Provjerite je li opseg isporuke kompletan.

Ušteda energije

> Nemojte otvarati kutiju za dostavu češće nego što je potrebno.
> Nemojte ostavljati kutiju za dostavu otvorenu duže nego što je potrebno.

Samo DEL90HC

> Nemojte stavljati vruću hranu u hladni odjeljak.
> Nemojte stavljati hladnu hranu u topli odjeljak.

Uporaba kutije za dostavu

sl. 7 na stranici 6

UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju
Police postavite samo u položaje **A**, **B**, **C** (sl. 7) tako da djeca ne mogu ući u uređaj. Policu uklonite samo radi čišćenja ili održavanja.

POZOR! Opasnost od pregrijavanja (samo DEL90HC)
Uvjerite se da ventilacijski prorezi hladnjaka nisu pokriveni (pogledajte poglavlje Tehnički opis). Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Prilagodite brzinu vožnje cestovnim i vremenskim uvjetima.
- Vodite računa da se u hlađeni odjeljak stavljaju samo predmeti koji su namijenjeni za hlađenje na odabranu temperaturu.
- Nikada nemojte koristiti kutiju za dostavu bez police ako je temperatura namještena.

1. Otvorite kutiju za dostavu.
   sl. 8 na stranici 6
2. Podesite pregradu ako postoji.
   sl. 9 na stranici 6
3. Otvorite vrata upravljačke ploče.
   sl. 10 na stranici 7
4. Za napajanje kutije za dostavu koristite spojni kabel za istosmjernu struju ili bateriju DEL90 (pribor).
   sl. 11 na stranici 7
5. Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje 3 s kako biste uključili kutiju za dostavu.
6. Podesite temperaturu (pogledajte Namještanje postavki kutije za dostavu).
7. Koristite USB priključak za punjenje mobilnih ili drugim malih uređaja.
   sl. 12 na stranici 7

Zaključavanje i otključavanje zaslona

> Otključajte zaslon kako biste ga mogli koristiti.
> Zaključajte zaslon kako biste blokirali korištenje.
sl. 13 na stranici 7

Namještanje postavki kutije za dostavu

Kako biste optimizirali rukovanje kutijom za dostavu, namjestite njezine karakteristike.

Namještanje temperature

› Podesite temperaturu unutrašnjosti kutije za dostavu.

sl. 14 na stranici 8

sl. 15 na stranici 8

✓ Nakon namještanja temperature, na zaslonu se prikazuje namještena temperatura. Točka pokraj prikaza temperature svijetli. Nakon povratka na glavno sučelje, prikazuje se aktualna unutarnja temperatura.

Namještanje zaštite akumulatora (samo DEL90HC)

Kutija za dostavu opremljena je višestupanjskom zaštitom akumulatora koja štiti akumulator vozila od pretjeranog pražnjenja dok je kutija za dostavu priključena na elektriku vozila 12 V. Kutija za dostavu automatski se isključuje čim napon napajanja padne ispod određene razine. Kutija za dostavu se ponovno uključuje nakon što se akumulator napunio do razine napona za ponovno pokretanje.

UPUTA Zadana postavka moda zaštite akumulatora je "MEDIUM". Kad se koristi mod zaštite akumulatora "MEDIUM" ili "LOW", uređaj se može napajati putem vanjskog napajanja s nižim naponom. Radi izbjegavanja pretjeranog pražnjenja akumulatora preporučuje se koristiti mod zaštite akumulatora "HIGH" ili "MEDIUM".

sl. 16 na stranici 9

Namještanje svjetline zaslona

› Smanjite svjetlinu zaslona kako biste uštedjeli energiju. Podesite svjetlinu tako da možete lako vidjeti sadržaj na zaslonu.

sl. 17 na stranici 9

Namještanje jedinice za temperaturu

› Odaberite željenu jedinicu za temperaturu.

sl. 18 na stranici 10

✓ Nakon namještanja jedinice za temperaturu, na zaslonu se prikazuje namještena temperatura. Nakon povratka na glavno sučelje, prikazuje se aktualna unutarnja temperatura.

Uključivanje ili isključivanje odjeljaka (samo DEL90HC)

› Svaka zona kutije za dostavu može se aktivirati zasebno ili se obje zone mogu aktivirati istovremeno.

sl. 19 na stranici 10

Zamjena osigurača istosmjerne struje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara
Osigurač istosmjerne struje u ovoj kutiji za dostavu smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.

Ako kutija za dostavu više ne održava namještenu temperaturu i upravljačka ploča ne radi, osigurač je neispravan.

> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.

Zamjena osigurača u utikaču istosmjerne struje

> Zamijenite neispravni osigurač novim osiguračem istog tipa i jakosti (pogledajte Tehnički podaci).

sl. 20 na stranici 10

10 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju
Policu uklonite samo tijekom čišćenja ili održavanja uređaja. U suprotnom bi djeca mogla ući u uređaj i ugušiti se.

UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- Osušite unutrašnjost kutije između dvije uporabe i nemojte zatvarati vrata dok unutrašnjost ne bude suha. U suprotnom mogu se razmnožiti opasni mikrobi.
- Uvjerite se prije čišćenja da je kutija za dostavu isključena i da se potpuno ohladila.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nikada nemojte čistiti kutiju za dostavu mlazom vode pod visokim tlakom.
- Nikada nemojte čistiti kutiju za dostavu pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- Tijekom čišćenja nemojte koristiti kemikalije, abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti kutiju za dostavu.
- Uvijek isključite kutiju za dostavu kad čistite ventilacijske otvore.
- Uvjerite se da na ulazu zraka i izlaznim ventilacijskim otvorima na kutiji za dostavu nema prašine i nečistoće.

> Policu uklonite odvrtanjem vijka prikladnim odvijačem. Nakon čišćenja ili održavanja potrebno je ponovno umetnuti policu i učvrstiti vijak.

sl. 21 na stranici 11

> Očistite kutiju za dostavu prije prve uporabe.
> Redovito čistite unutrašnjost kutije sukladno primjenjivim propisima o hrani.
> Povremeno očistite vanjsku stranu kutije za dostavu vlažnom krpom.
> Prozračite kutiju za dostavu prije svake uporabe.
> Povremeno očistite ventilacijske otvore suhom krpom.
> **Samo DEL90HC:** Redovito uklanjajte kondenzat koji se nalazi u spremniku vode rashladnog sustava.

sl. 22 na stranici 11

11 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi (mod istosmjerne struje, paljenje uključeno).	U utičnici istosmjerne struje nije detektiran napon.	> U većini vozila, paljenje se mora uključiti prije dovođenja napajanja na utičnicu istosmjerne struje.
	Utičnica istosmjerne struje je prljava. Posljedica toga je slab električni kontakt.	> Ako se utikač uređaja jako zagrijava u utičnici istosmjerne struje, utičnica istosmjerne struje se ili mora očistiti ili utikač nije pravilno montiran.
	Pregorio je osigurač utikača istosmjerne struje.	> Osigurač u utikaču istosmjerne struje smije zamijeniti samo kvalificirano osoblje. Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
	Pregorio je osigurač istosmjerne struje uređaja.	> Osigurač istosmjerne struje u kutiji za dostavu smije zamijeniti samo kvalificirano osoblje. Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
	Pregorio je osigurač vozila.	> Za zamjenu osigurača vozila pogledajte priručnik Vašeg vozila.
Upravljačka ploča ne radi.	Baterija je prazna.	> Napunite akumulator.
Zaslon ne reagira na tipkanje.	Zaslon je zaključan.	> Otključajte zaslon, pogledajte poglavlje Zaključavanje i otključavanje zaslona.
Zaslon prikazuje **!WARNING 01** ili **!WARNING 11**.	Otvoreni strujni krug NTC	> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 02** ili **!WARNING 12**.	Kratki spoj NTC.	> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 03**.	Komunikacijska pogreška	> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 43**.	Komunikacijska greška (lokalna)	> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 14**.	Kvar unutarnjeg ventilatora	> Kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **Alert 1: low voltage**.	Nizak napon	> Provjerite napon baterije i napunite bateriju. > Uvjerite se da specifikacija istosmjernog napona napajanja od-

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
		govara podacima na tipskoj pločici proizvoda. > Provjerite izvor istosmjernog napona i zamijenite ga ako je neispravan.
	Abnormalno visoki napon > 17,3 V zbog sljedećeg • Pogrešna specifikacija istosmjernog napona napajanja • Neispravan napon napajanja • Interna greška	> Uvjerite se da specifikacija istosmjernog napona napajanja odgovara podacima na tipskoj pločici proizvoda > Provjerite izvor istosmjernog napona te ga popravite ili zamijenite ako je neispravan > Obratite se ovlaštenom servisu.
Zaslon prikazuje **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Vrata su otvorena duže od 3 min.	1. Uvjerite se da su vrata čvrsto zaključana. 2. Ako su vrata čvrsto zaključana i alarm se i dalje prikazuje, kontaktirajte službu za podršku proizvođača documents.dometic.com/contact.

12 Odlaganje u otpad

UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju
Prije odlaganja starog proizvoda u otpad: Uklonite sva vrata. Ostavite police u uređaju tako da djeca ne mogu ući u njega.

POZOR! Opasnost od oštećenja
Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.

Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

13 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

14 Tehnički podaci

Samo DEL90HC:
Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.

	DEL90H	DEL90HC
Ulazni napon	12 V⎓	
Ulazna snaga	120 W	
Osigurač istosmjerne struje	Tip 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / brzi osigurač	
Temperatura skladištenja		
Zagrijavanje	40 °C … 70 °C	
Hlađenje (samo DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Trajanje za održavanje 60 °C pri okolnoj temperaturi 15 °C s baterijom DEL90 (pribor)	3 h	
USB priključak za punjenje (USB-C)	5 V (istosmjerna struja), 2 A	
Količina rashladnog sredstva (samo Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 ekvivalent (samo Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) (samo Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Okolna temperatura	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Tip zaštite	IP44	IPX4
Dimenzije (Š × D × V)	sl. 23 na stranici 12	
Volumen (s policom)	86,6 L	
Težina	18 kg	24 kg
Maks. opterećenje	31 kg	25 kg
Maks. brzina vozila	90 km/h	

HR

	DEL90H	DEL90HC
Odobrenja		

Rashladno sredstvo DEL90HC sadrži R1234yf ili R134a.

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Rashladna jedinica je hermetički zatvorena.

Informacije o rashladnom sredstvu mogu se pronaći na tipskoj pločici.

Türkçe

1 Önemli notlar....217
2 Sembollerin açıklanması....217
3 Güvenlik uyarıları....218
4 Teslimat kapsamı....220
5 Aksesuar....220
6 Amacına Uygun Kullanım....220
7 Teknik açıklama....221
8 Montaj....222
9 Kullanım....222
10 Temizlik ve bakım....225
11 Arızaların Giderilmesi....225
12 Atık İmhası....227
13 Garanti....227
14 Teknik Bilgiler....227

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

UYARI!
Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT!
Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!
Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce besleme hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- Cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.



UYARI! Sağlık için tehlike

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Taşıma sırasında anahtarı çıkarın.
- Cihaz, az miktarda ozon (O3) üretebilen bir hava temizleyici içermektedir. Ozon, akciğer hastalığı, astım, kalp hastalığı, solunum yolu hastalığı, solunum problemleri veya ozon duyarlılığı olması halinde olumsuz etkilere neden olabilir.



DİKKAT! Ezilme tehlikesi
Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- Cihaz, yakıcı veya solvent içeren maddeler depolamak için uygun değildir.
- Drenaj çıkışını daima temiz tutun.
- Cihazı çevresel etkilerden koruyarak saklayın.
- Taşıma sırasında cihazın kapağını kapatın ve kilitli tutun.
- Kaymalarını veya düşmelerini önlemek için teslimat kutusunun içindeki bölmeleri sabitleyin.
- Montaj ve yükleme sırasında teslimat kutusunun ağırlık merkezine dikkat edin.



NOT Cihaz aydınlatmasının değiştirilmesi ve diğer servis ve onarım işlemleri yalnızca kalifiye servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Sadece DEL90HC



UYARI! Patlama tehlikesi
Cihazda, içinde gaz bulunan sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- Her temizlik ve bakım işleminden önce cihazın elektrik bağlantısını güç kaynağından ayırın.
- Her kullanımdan sonra cihazı güç kaynağından ayırın.
- Cihaz yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edin.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda cihazı kapatın.
- Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda, soğutucu akışkan devresi yakınlarında açık alev ve kıvılcımlardan kaçının.
- Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda odayı iyice havalandırın.
- Cihaz gövdesindeki havalandırma açıklıklarının kapanmasını engelleyin.
- Soğutma sirkülasyonuna zarar vermeyin.
- Soğutma cihazının yiyecek bölmelerinde, üretici tarafından önerilenlerin dışında elektrikli cihazlar kullanmayın.
- Cihazın içine yakıcı veya solvent içeren maddeler koymayın.
- Cihazda, içinde gaz bulunan sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.
- Buz çözdürme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların cihazı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyeceğe uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın ısıtma kapasitesinin ısıtmak istediğiniz yiyeceğe uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Soğutma modu açıkken kapağın uzun süre açık kalması, cihazın bölmelerindeki sıcaklığın önemli derecede yükselmesine neden olabilir.
- Isıtma modu açıkken kapağın uzun süre açık kalması, cihazın bölmelerindeki sıcaklığın önemli derecede düşmesine neden olabilir.
- Uzun süre boş duracaksa cihazı kapatın.
- Uzun süre boş duracaksa cihazın buzunu çözdürün.
- Uzun süre boş duracaksa cihazı temizleyip kurulayın.
- Uzun süre boş duracaksa cihaz içinde küf oluşmasını önlemek için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Soğutucu devresini asla açmayın.
- Cihazı daima dik olarak taşıyın.
- Isıtıcı pedi açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırın vb.) yakınında çalıştırmayın.

- Cihaz bilgi etiketinde belirtilen gerilim değerinin güç kaynağının gerilim değeri ile aynı olmasına dikkat edin.

4 Teslimat kapsamı

şekil 1 sayfa 3

No.	Adı	Miktar
1	Teslimat kutusu	1
2	Çıkarılabilir raf	1
3	Ray	4
4	Bölme (isteğe bağlı)	2
5	DC bağlantı kablosu	1
6	Açıklama	2
7	Sızdırmazlık tapası	1

5 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Adı	SKU
DEL90 akü	9620000451
Akü şarj cihazı EU	9620000455
Akü şarj cihazı UK	9620001318
Montaj rafı	9620000454
Delikli raf	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Amacına Uygun Kullanım

Teslimat kutusu, yiyecekleri soğutmak, sıcak tutmak, saklamak ve taşımak için özel olarak tasarlanmıştır. Teslimat kutusu, profesyonel kullanım için araba, scooter veya motosiklete kurulum için tasarlanmıştır.

Teslimat kutusu akü ile çalışır. Akü, cihazın dışında şarj edilir.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı

- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Teknik açıklama

DEL90H, yiyecekleri sıcak tutabilir. Teslimat kutusunun bölmesi ısıtmalıdır ve sıcaklık kontrolü yoktur.

DEL90HC, yiyecekleri sıcak ve soğuk tutabilir. Teslimat kutusunda ısıtmalı ve soğutmalı bölme vardır.

DEL90H ve DEL90HC'nin rafı, DEL90'ı yalnızca bir sıcaklıkta kullanmak için teslimat kutusunun altına yerleştirilebilir. Teslimat kutusunda bir hava temizleyici ve cep telefonları gibi küçük cihazları şarj etmek için bir USB bağlantı noktası bulunur.

şekil 2 sayfa 3

şekil 3 sayfa 4

No.	Bileşen
1	Kontrol paneli
2	Isıtıcı
3	Akü bölmesi
4	Kontrol paneli kapağı
5	Güç soketi ve DC sigorta
6	Soğutucu (havalandırmalı soğutma ünitesi)
7	Sensör
8	Kapak kilidi
9	Kapak
10	LED ışık
11	Çıkarılabilir raf
12	Bölme (isteğe bağlı)

şekil 4 sayfa 4

No.	Bileşen	Açıklama
1	USB bağlantısı	Cep telefonu gibi küçük cihazları şarj etmek için kullanılır.
2	Açma/Kapama düğmesi	• Teslimat kutusunu açmak için kısaca basın. • Teslimat kutusunu kapatmak için 3 s basın. • Kutu açıksa ön izleme menüsüne dönmek için kısaca basın.
3	Ekran	Mevcut sıcaklığı veya ayar menüsünü görüntüler.

No.	Bileşen	Açıklama
4	Seçim düğmeleri	• Yukarı gitmek veya seçilen değeri artırmak için yukarı düğmesine basın. • Aşağı gitmek veya seçilen değeri azaltmak için aşağı düğmesine basın. • Ekranı kilitlemek veya kilidini açmak için yukarı ve aşağı düğmelerine aynı anda basın.
5	OK düğmesi	Bir menü seçmek veya seçilen değeri kaydetmek için bu düğmeye basın.

8 Montaj

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Teslimat kutusu, minimum 50 kg taşıma kapasitesine sahip bir rafa monte edilmelidir.
- Vidaları yalnızca mevcut deliklere vidalayın.
- Kabloların veya diğer malzemelerin sıkışmadığından veya delinmediğinden emin olun.

CFX3 sabitleme kiti, teslimat kutusunu bir arabanın arka bagajına sabitlemek için kullanılabilir.

> CFX3 sabitleme kitinin montaj kılavuzuna uyun.

Montaj kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bex4KD adresinde bulabilirsiniz.

> Teslimat kutusunu monte ederken doğru montaj yaptığınıza dikkat edin.

şekil 5 sayfa 5

> Teslimat kutusunu monte ederken onaylanan maksimum vida uzunluğuna ve vida torkuna uyun.

şekil 6 sayfa 5

	Vida	Uzunluk	Tork
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Montaj için kullanılan malzemenin kalınlığı.

9 Kullanım

İlk kullanım öncesi

Cihazı ilk kez kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi edinin. Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Enerji tasarrufu

> Teslimat kutusunu gereğinden fazla açmayın.
> Teslimat kutusunu gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.

Sadece DEL90HC

> Soğuk bölmeye sıcak yiyecek koymayın.
> Sıcak bölmeye soğuk yiyecek koymayın.

Teslimat kutusunun kullanımı

şekil 7 sayfa 6

UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi
Çocukların içine girmemesi amacıyla raf için yalnızca **A**, **B**, **C** (şekil 7) konumlarını gösterildiği gibi kullanın. Temizlik ve bakım dışında rafı çıkarmayın.

İKAZ! Aşırı ısınma riski (sadece DEL90HC)
Soğutucunun havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olun (bkz. bölüm Teknik açıklama). Hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelerden yeterince uzakta olduğundan emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Sürüş hızını yol ve hava koşullarına göre ayarlayın.
- Soğutucu bölmeye sadece seçili sıcaklıkta soğutulması istenen nesneler konulduğundan emin olun.
- Bir sıcaklık ayarlandığında teslimat kutusunu asla rafsız kullanmayın.

1. Teslimat kutusunu açın.
   şekil 8 sayfa 6
2. Varsa bölmeyi ayarlayın.
   şekil 9 sayfa 6
3. Kontrol paneli kapağını açın.
   şekil 10 sayfa 7
4. Teslimat kutusuna güç sağlamak için DC bağlantı kablosunu veya DEL90 aküsünü (aksesuarlar) kullanın.
   şekil 11 sayfa 7
5. Teslimat kutusunu açmak için Açma/Kapama düğmesine basın ve 3 s basılı tutun.
6. Sıcaklığı ayarlayın (bkz. Teslimat kutusunun ayarlanması).
7. Cep telefonu veya başka küçük ürünleri şarj etmek için USB bağlantı noktasını kullanın.
   şekil 12 sayfa 7

Ekranın kilitlenmesi ve kilidinin açılması

> Ekranı kullanmak için ekranın kilidini açın.
> Ekran kullanımını engellemek için ekranı kilitleyin.
şekil 13 sayfa 7

Teslimat kutusunun ayarlanması

Teslimat kutusunun kullanımını optimize etmek için özellikleri ayarlayın.

Sıcaklığın ayarlanması

> Teslimat kutusunun iç sıcaklığını ayarlayın.

şekil 14 sayfa 8

şekil 15 sayfa 8

✓ Sıcaklığı ayarladıktan sonra ekranda ayarlanan sıcaklık gösterilir. Sıcaklık göstergesinin yanında bir nokta yanar. Ana ekrana döndükten sonra mevcut iç sıcaklık görüntülenir.

Akü korumasının ayarlanması (sadece DEL90HC)

Teslimat kutusu 12 V araç elektriğine bağlandığında araç aküsünü aşırı deşarja karşı koruyan çok seviyeli bir akü koruması ile donatılmıştır. Besleme gerilimi belirli bir seviyenin altına düştüğünde teslimat kutusu otomatik olarak kapanır. Akü yeniden başlatma gerilimi seviyesine kadar şarj edildikten sonra teslimat kutusu tekrar çalışır.

NOT Varsayılan ayar, "MEDIUM" akü koruma modudur. "MEDIUM" veya "LOW" akü koruma modu kullanıldığında, cihaz daha düşük gerilimli harici bir güç kaynağı ile çalıştırılabilir. Akünün aşırı boşalmasını önlemek için "HIGH" veya "MEDIUM" akü koruma modunun kullanılması önerilir.

şekil 16 sayfa 9

Ekran parlaklığının ayarlanması

> Enerji tasarrufu için ekran parlaklığını azaltın. Ekrandaki içeriği kolayca görebilmeniz için parlaklığı ayarlayın.

şekil 17 sayfa 9

Sıcaklık biriminin ayarlanması

> Kullanmak istediğiniz sıcaklık birimini seçin.

şekil 18 sayfa 10

✓ Sıcaklık birimini ayarladıktan sonra ekranda ayarlanan sıcaklık gösterilir. Ana ekrana döndükten sonra mevcut iç sıcaklık görüntülenir.

Bölmeleri açma veya kapatma (sadece DEL90HC)

> Teslimat kutusunun her bölgesi ayrı ayrı veya her iki bölge aynı anda etkinleştirilebilir.

şekil 19 sayfa 10

DC sigortanın değiştirilmesi

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi
Teslimat kutusunun içindeki DC sigorta, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.

Teslimat kutusu ayarlanan sıcaklığı artık koruyamıyorsa ve kontrol paneli çalışmıyorsa, sigorta arızalıdır.

> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.

DC fiş sigortasının değiştirilmesi

> Arızalı sigortayı aynı tip ve değerdeki yeni bir sigortayla değiştirin (bkz. Teknik Bilgiler).

şekil 20 sayfa 10

10 Temizlik ve bakım

UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi
Rafı yalnızca cihazı temizlerken veya bakımını yaparken çıkarın. Aksi takdirde çocuklar cihazın içine girip boğulabilirler.

UYARI! Sağlık için tehlike

- İki kullanım arasında kutunun içini kurutun ve içi kuruyana kadar kapağı kapatmayın. Aksi takdirde zararlı mikroplar yayılabilir.
- Temizlemeden önce teslimat kutusunun kapalı ve tamamen soğumuş olduğundan emin olun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Teslimat kutusunu asla yüksek basınçlı su ile temizlemeyin.
- Teslimat kutusunu asla akan su altında veya bulaşık suyu ile temizlemeyin.
- Temizlemek için kimyasal, aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın, teslimat kutusunda hasara neden olabilirler.
- Havalandırma deliklerini temizlerken teslimat kutusunu daima kapatın.
- Teslimat kutusundaki hava giriş ve çıkış deliklerinde toz ve kir olmadığından emin olun.

> Uygun bir tornavidayla vidayı gevşeterek rafı çıkarın. Temizledikten veya bakım yaptıktan sonra raf tekrar yerleştirilmeli ve vidayla sabitlenmelidir.

şekil 21 sayfa 11

> Teslimat kutusunu ilk kullanımdan önce temizleyin.
> Kutunun içini geçerli gıda düzenlemelerine uygun şekilde düzenli olarak temizleyin.
> Teslimat kutusunun dışını ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
> Her kullanımdan önce teslimat kutusunu havalandırın.
> Havalandırma deliklerini ara sıra kuru bir bezle temizleyin.
> **Sadece DEL90HC:** Soğutma sisteminin su deposunda bulunan yoğuşma suyunu periyodik olarak boşaltın.

şekil 22 sayfa 11

11 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Cihaz çalışmıyor (DC mod, kontak açık).	DC güç çıkışında gerilim yok.	> Çoğu araçta, DC güç çıkışına güç sağlanmadan önce kontak açılmalıdır.
	Doğru akım çıkışı kirli. Bu elektriksel temasın zayıf olmasına sebep olur.	> DC çıkışına takılı olan cihaz fişi çok ısınırsa, DC çıkış temizlen-

Sorun	Neden	Çare
		meli veya fiş tam olarak takılı değildir.
	Doğru akım fişinin sigortası attı.	> DC fişin içindeki sigorta sadece kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir. Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
	Cihazın DC sigortası atmış.	> Teslimat kutusunun içindeki DC sigorta yalnızca kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir. Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
	Aracın sigortası atmış.	> Aracın sigortasını değiştirmek için aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.
Kontrol paneli çalışmıyor.	Akü boş.	> Aküyü şarj edin.
Ekran, düğmelere basılmasına yanıt vermiyor.	Ekran kilitli.	> Ekranın kilidini açın, bkz. bölüm Ekranın kilitlenmesi ve kilidinin açılması.
Ekranda **!WARNING 01** veya **!WARNING 11** gösteriliyor.	NTC açık devre	> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
Ekranda **!WARNING 02** veya **!WARNING 12** gösteriliyor.	NTC kısa devre.	> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
Ekranda **!WARNING 03** gösteriliyor.	İletişim hatası	> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
Ekranda **!WARNING 43** gösteriliyor.	İletişim hatası (lokal)	> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
Ekranda **!WARNING 14** gösteriliyor.	Dahili fan arızası	> Üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.
Ekranda **Alert 1: low voltage** gösteriliyor.	Düşük gerilim	> Akü gerilimini kontrol edin ve aküyü şarj edin. > DC besleme gerilim özelliklerinin, ürün veri etiketiyle eşleştiğinden emin olun. > DC gerilim kaynağını kontrol edin ve arızalıysa değiştirin.
	Aşağıdakiler nedeniyle anormal yüksek gerilim > 17,3 V • Yanlış DC besleme gerilimi özelliği • Arızalı besleme gerilimi • Dahili arıza	> DC besleme gerilim özelliklerinin, ürün veri etiketiyle eşleştiğinden emin olun > DC gerilim kaynağını kontrol edin ve arızalıysa onarın veya değiştirin

Sorun	Neden	Çare
		> Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Ekranda **`Alert 2: lid open > 3 minutes`** gösteriliyor.	Kapak 3 min'den uzun bir süredir açık.	1. Kapağın sıkıca kilitlendiğinden emin olun. 2. Kapı sıkıca kilitlendiyse ve uyarı görüntülenmeye devam ediyorsa, üretici destek birimi ile iletişime geçin documents.dometic.com/contact.

12 Atık İmhası

UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi
Eski ürününüzü imha etmeden önce: Kapakları çıkarın. Çocukların cihazın içine girmemesi için rafı yerinde bırakın.

İKAZ! Hasar tehlikesi
Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.

Piller, şarj edilebilir piller ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri dönüşüme vermeden önce pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk akülerinizi veya bitmiş pilleri satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını genel evsel çöpe atmayın. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

13 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

14 Teknik Bilgiler

Sadece DEL90HC:

TR

Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.

	DEL90H	DEL90HC
Giriş gerilimi	12 V⎓	
Giriş gücü	120 W	
DC sigorta	Tip 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / Hızlı atan	
Saklama sıcaklığı		
Isıtma	40 °C … 70 °C	
Soğutma (sadece DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
DEL90 akü (aksesuar) ile 15 °C ortam sıcaklığında 60 °C ısıyı koruma süresi	3 h	
USB şarj bağlantı noktası (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Soğutucu akışkan miktarı (sadece Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 karşılığı (yalnızca Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP) (yalnızca Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Ortam sıcaklığı	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Koruma sınıfı	IP44	IPX4
Boyutlar (G x D x Y)	şekil 23 sayfa 12	
Hacim (raf ile)	86,6 L	
Ağırlık	18 kg	24 kg
Maks. yük	31 kg	25 kg
Maks. araç hızı	90 km/h	
Sertifikalar	CE UKCA	

DEL90HC, R1234yf veya R134a soğutucu akışkan içerir.

Bu ürün florlu sera gazları içerir.

Soğutma ünitesi otomatik olarak yalıtılır.

Soğutucu akışkan ile ilgili bilgiler cihaz bilgi etiketinde bulunabilir.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....229
2 Razlaga simbolov....229
3 Varnostni napotki....230
4 Obseg dobave....232
5 Dodatna oprema....232
6 Predvidena uporaba....232
7 Tehnični opis....233
8 Namestitev....234
9 Uporaba....234
10 Čiščenje in vzdrževanje....237
11 Odpravljanje težav....237
12 Odstranjevanje....239
13 Garancija....239
14 Tehnični podatki....239

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

OPOZORILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Osnovna varnost



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebje.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo veliko nevarnost.
- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- Ta aparat smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ter razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Med transportom ključ ne sme biti vstavljen, odstranite ga.
- Naprava ima tehnologijo za čiščenje zraka, ki lahko proizvede manjše količine ozona (O3). Ozon lahko ima negativne učinke v primeru bolezni pljuč, astme, bolezni srca, bolezni dihal, težav z dihanjem ali občutljivosti na ozon.



POZOR! Nevarnost zmečkanja
Ne potiskajte prstov v tečaj.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Naprave ne namakajte v vodo.
- Ta naprava ni primerna za shranjevanje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Odtočna odprtina mora biti vedno čista.
- Napravo shranite tako, da bo zaščitena pred okoljskimi vplivi.
- Vrata morajo biti med transportom zaprta in zaklenjena.
- Zavarujte razdelke v notranjosti dostavne škatle, da ne bodo drseli ali padli ven.
- Med namestitvijo in polnjenjem upoštevajte težišče dostavne škatle.



NASVET Samo usposobljeni servisni tehniki smejo zamenjati osvetlitev naprave in izvajati servisna dela in popravila.

Samo DEL90HC



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije
V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



POZOR! Nevarnost električnega udara

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem odklopite napravo iz napajanja.
- Napravo po vsaki uporabi odklopite iz napajanja.
- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- Če je hladilni krogotok poškodovan, napravo izklopite.
- Če je hladilni krogotok poškodovan, preprečite nastajanje odprtega ognja in isker v bližini.
- Če je hladilni krogotok poškodovan, dobro prezračite prostor.
- Prezračevalne odprtine na ohišju naprave ne smejo biti zakrite.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete poškodovati.
- V predelkih za živila v hladilni napravi ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- V napravo ne vstavljajte jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.
- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo napravo polniti in prazniti.
- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Preverite, ali grelna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na toplem.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih naprave zelo naraste, ko je vklopljen način hlajenja.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih naprave zelo pade, ko je vklopljen način gretja.
- Izklopite napravo, če je dlje časa prazna.
- Napravo odtalite, če je dlje časa prazna.
- Napravo očistite in posušite, če je dlje časa prazna.
- Vrata pustite odprta in tako preprečite, da bi v napravi nastajala plesen, če je dlje časa prazna.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- Napravo prenašajte samo v pokončnem položaju.
- Naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.

4 Obseg dobave

sl. 1 na strani 3

Št.	Opis	Količina
1	Dostavna škatla	1
2	Snemljiva polica	1
3	Vodila	4
4	Razdelek (izbirno)	2
5	Priključni kabel za enosmerni tok	1
6	Legenda	2
7	Tesnilni čep	1

5 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Opis	SKU
Baterija DEL90	9620000451
Polnilnik baterij EU	9620000455
Polnilnik baterij UK	9620001318
Montažno stojalo	9620000454
Perforirana polica	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Predvidena uporaba

Dostavna škatla je zasnovana izključno za hlajenje, ohranjanje toplote, shranjevanje in transportiranje živil. Dostavna škatla je zasnovana za profesionalno uporabo in namestitev v vozilo, na skuter ali motocikel.

Dostavna škatla deluje na baterijo. Baterija se polni zunaj naprave.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Tehnični opis

DEL90H lahko ohranja hrano toplo. Dostavna škatla ima ogrevan predelek in predelek brez nadzorovanja temperature.

DEL90HC lahko ohranja hrano toplo in hladno. Dostavna škatla ima en ogrevan in en hlajen predelek.

Polico v DEL90H in DEL90HC lahko namestite na dno dostavne škatle, če želite DEL90 uporabljati s samo eno temperaturo. Dostavna škatla ima tehnologijo za čiščenje zraka in USB-vtičnico za polnjenje malih naprav, kot je mobilni telefon.

sl. 2 na strani 3

sl. 3 na strani 4

Št.	Sestavni del
1	Kontrolna plošča
2	Grelnik
3	Predal za baterijo
4	Vrata kontrolne plošče
5	Električna vtičnica in varovalka za enosmerni tok
6	Hladilnik (hladilna enota s prezračevanjem)
7	Senzor
8	Zaklep vrat
9	Vrata
10	LED-luč
11	Snemljiva polica
12	Razdelek (izbirno)

sl. 4 na strani 4

Št.	Sestavni del	Razlaga
1	USB-vtičnica	Za polnjenje malih naprav, na primer mobilnih telefonov.
2	Gumb za vklop/izklop	• Kratko pritisnite, da vklopite dostavno škatlo. • Držite pritisnjenega 3 s, da dostavno škatlo izklopite. • Kratko pritisnite, da se vrnete v meni predogleda, če je škatla vklopljena.
3	Zaslon	Prikazuje dejansko temperaturo ali meni nastavitev.
4	Gumb za izbiranje	• Pritisnite gumb navzgor, da se pomaknete navzgor ali povečate izbrano vrednost. • Pritisnite gumb navzdol, da se pomaknete navzdol ali zmanjšate izbrano vrednost. • Hkrati pritisnite oba gumba navzgor in navzdol, da odklenete ali zaklenete zaslon.

Št.	Sestavni del	Razlaga
5	Gumb OK	Pritisnite, da izberete meni ali shranite izbrano vrednost.

8 Namestitev

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Dostavno škatlo je treba montirati na stojalo z nosilnostjo vsaj 50 kg.
- Vijake privijte samo v pripravljene luknje.
- Prepričajte se, da kabli ali drugi materiali niso preščipnjeni ali prevrtani.

Komplet za pritrditev CFX3 se lahko uporabi za pritrditev dostavne škatle v prtljažniku avtomobila.

> Upoštevajte priročnik za namestitev za komplet za popravilo CFX3.

Priročnik za namestitev je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bex4KD.

> Pri nameščanju dostavne škatle upoštevajte pravilno montažo.

sl. 5 na strani 5

> Pri namestitvi dostavne škatle upoštevajte dovoljeno največjo dolžino vijakov in navor.

sl. 6 na strani 5

	Vijak	Dolžina	Navor
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: debelina materiala, ki je uporabljen za montažo.

9 Uporaba

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo spoznajte napravo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.

Varčevanje z energijo

> Dostavne škatle ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
> Dostavne škatle ne puščajte odprte dlje, kot je treba.

Samo DEL90HC

> Ne vstavljajte vročih živil v hladen predelek.
> Ne vstavljajte hladnih živil v vroč predelek.

Uporaba dostavne škatle

sl. 7 na strani 6

OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka
Za polico uporabljajte samo položaje **A**, **B**, **C** (sl. **7**), kot je prikazano, da otroci ne bodo mogli splezati v notranjost. Polico odstranite samo za čiščenje in vzdrževanje.

OBVESTILO! Nevarnost pregrevanja (samo DEL90HC)
Prezračevalne reže hladilnika ne smejo biti zakrite (glejte poglavje Tehnični opis). Poskrbite, da bo razmik med napravo in sosednjimi stenami ali predmeti zadoščal za ustrezno kroženje zraka.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Hitrost vožnje prilagodite cesti in vremenskim razmeram.
- V hladilni predelek vstavljajte samo predmete, ki se lahko ohladijo na nastavljeno temperaturo.
- Dostavne škatle ne uporabljajte brez police, če je nastavljena temperatura.

1. Odprite dostavno škatlo.
   sl. 8 na strani 6
2. Prilagodite razdelek, če je uporabljen.
   sl. 9 na strani 6
3. Odprite vrata kontrolne plošče.
   sl. 10 na strani 7
4. Za napajanje dostavne škatle priključite priključni kabel za enosmerni tok ali baterijo DEL90 (dodatna oprema).
   sl. 11 na strani 7
5. Za 3 s pritisnite in držite gumb za vklop/izklop, da vklopite dostavno škatlo.
6. Nastavite temperaturo (glejte Nastavljanje dostavne škatle).
7. Uporabite USB-vtičnico za polnjenje mobilnega telefona ali malih naprav.
   sl. 12 na strani 7

Zaklepanje in odklepanje zaslona

> Odklenite zaslon, da ga boste lahko uporabljali.
> Zaslon zaklenite, da onemogočite upravljanje.
sl. 13 na strani 7

Nastavljanje dostavne škatle

Za optimiziranje uporabe dostavne škatle izvedite ustrezne nastavitve.

Nastavljanje temperature

> Prilagodite temperaturo v notranjosti dostavne škatle.
sl. 14 na strani 8
sl. 15 na strani 8

v Ko nastavite temperaturo, je nastavljena temperatura prikazana na zaslonu. Lučka ob prikazu temperature zasveti. Ko se vrnete na osnovni prikaz, je prikazana trenutna temperatura notranjosti.

Nastavljanje zaščite baterije (samo DEL90HC)

Dostavna škatla ima večstopenjsko zaščito baterije, ki baterijo vozila ščiti pred prekomernim izpraznjenjem, ko je dostavna škatla priključena na 12 V elektriko vozila. Dostavna škatla se samodejno izklopi, ko napajalna napetost pade pod določeno vrednost. Dostavna škatla se znova vklopi, ko se baterija napolni in doseže napetost za ponovni vklop.

NASVET Privzeta nastavitev je način zaščite baterije »MEDIUM«. Pri uporabi načina zaščite baterije »MEDIUM« ali »LOW« je napravo mogoče uporabljati z zunanjim napajalnikom z nižjo napetostjo. Način zaščite baterije »HIGHT« ali »MEDIUM« je priporočljivo uporabiti za preprečevanje prekomernega praznjenja baterije.

sl. 16 na strani 9

Nastavljanje svetlosti zaslona

> Zmanjšajte svetlost zaslona, da privarčujete energijo. Prilagodite svetlost, da boste dobro videli prikaze na zaslonu.

sl. 17 na strani 9

Nastavljanje temperaturne enote

> Izberite želeno temperaturno enoto.

sl. 18 na strani 10

v Ko nastavite temperaturno enoto, je nastavljena temperatura prikazana na zaslonu. Ko se vrnete na osnovni prikaz, je prikazana trenutna temperatura notranjosti.

Vklop ali izklop predelkov (samo DEL90HC)

> Vsako območje dostavne škatle je mogoče vklopiti posamezno ali obe območji hkrati.

sl. 19 na strani 10

Zamenjava varovalke za enosmerni tok

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara
Varovalko za enosmerni tok znotraj te dostavne škatle mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.

Če dostavna škatla več ne ohranja nastavljene temperature in kontrolna plošča ne deluje, je varovalka pregorela.

> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.

Zamenjava varovalke v vtiču za enosmerni tok

> Okvarjeno varovalko zamenjajte z novo varovalko istega tipa in z istimi specifikacijami (glejte Tehnični podatki).

sl. 20 na strani 10

10 Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka
Polico odstranite samo za čiščenje ali vzdrževanje naprave. Sicer lahko otroci splezajo v napravo in se zadušijo.

OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- Notranjost škatle med dvema uporabama posušite in vrat ne zapirajte, dokler notranjost ni suha. Sicer se lahko razširijo nevarne bakterije.
- Pred čiščenjem se prepričajte, da je dostavna škatla izklopljena in popolnoma ohlajena.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Dostavne škatle ne čistite z visokotlačnim vodnim curkom.
- Dostavne škatle ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemikalij, agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo dostavno škatlo.
- Pred čiščenjem prezračevalnih odprtin vedno izklopite dostavno škatlo.
- Na vstopnih in izstopnih prezračevalnih odprtinah dostavne škatle ne sme biti prahu in umazanije.

> Odstranite polico, tako da odvijete vijak s primernim izvijačem. Po koncu čiščenja ali vzdrževanja je treba polico znova namestiti in priviti z vijakom.

sl. 21 na strani 11

> Dostavno škatlo pred prvo uporabo očistite.
> Notranjost škatle redno čistite v skladu z veljavnimi predpisi za živila.
> Zunanjost dostavne škatle občasno očistite z vlažno krpo.
> Dostavno škatlo pred vsako uporabo prezračite.
> Prezračevalne odprtine občasno očistite s suho krpo.
> **Samo DEL90HC:** Redno odstranjujte kondenzat, ki je v posodi za vodo hladilnega sistema.

sl. 22 na strani 11

11 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje (način delovanja na enosmerni tok, vžig je vklopljen).	V vtičnici za enosmerni tok ni napetosti.	> Pri večini vozil je treba vžig vklopiti, preden se v vtičnico za enosmerni tok napaja tok.
	Vtičnica za enosmerni tok je umazana. To povzroča slab električni stik.	> Če se vtič naprave v vtičnici za enosmerni tok zelo segreva, je treba očistiti vtičnico oziroma preveriti, ali vtič morda ni pravilno sestavljen.
	Varovalka vtiča za enosmerni tok je pregorela.	> Varovalko vtiča za enosmerni tok sme zamenjati samo usposobljeno osebje. Stopite v stik s proizvajalčevo službo za po-

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
		moč strankam documents.dometic.com/contact.
	Varovalka za enosmerni tok na napravi je pregorela.	> Varovalko za enosmerni tok znotraj dostavne škatle sme zamenjati samo usposobljeno osebje. Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
	Varovalka vozila je pregorela.	> Za zamenjavo varovalke vozila glejte priročnik za vozilo.
Kontrolna plošča ne deluje.	Baterija je prazna.	> Napolnite baterijo.
Zaslon se ne odziva na pritiske.	Zaslon je zaklenjen.	> Odklenite zaslon, glejte poglavje Zaklepanje in odklepanje zaslona.
Zaslon prikazuje **!WARNING 01** ali **!WARNING 11**.	Odprt krogotok NTC	> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 02** ali **!WARNING 12**.	Kratek stik NTC.	> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 03**.	Komunikacijska napaka	> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 43**.	Komunikacijska napaka (lokalna)	> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **!WARNING 14**.	Napaka notranjega ventilatorja	> Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam documents.dometic.com/contact.
Zaslon prikazuje **Alert 1: low voltage**.	Nizka napetost	> Preverite napetost baterije in napolnite baterijo. > Preverite, ali specifikacije enosmerne napajalne napetosti ustrezajo podatkom na podatkovni ploščici izdelka. > Preverite enosmerno napajanje in ga zamenjajte, če je okvarjeno.
	Nenormalno visoka napetost > 17,3 V zaradi naslednjih razlogov • Napačne specifikacije enosmerne napajalne napetosti • Napačna napajalna napetost • Interna napaka	> Preverite, ali specifikacije enosmerne napajalne napetosti ustrezajo podatkom na podatkovni ploščici izdelka. > Preverite enosmerno napajalno napetost, po potrebi jo prilagodite ali zamenjajte. > Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Zaslon prikazuje **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Vrata so odprta dlje kot 3 min.	1. Preverite, ali so vrata tesno zaklenjena. 2. Če so vrata tesno zaklenjena in je opozorilo še vedno prikazano, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč documents.dometic.com/contact.

12 Odstranjevanje



OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka
Preden odstranite svoj izdelek: Odstranite vrata. Polico pustite v napravi, da otroci ne bodo mogli zlesti v napravo.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb
Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

13 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

14 Tehnični podatki

Samo DEL90HC:

SL

Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

	DEL90H	DEL90HC
Napajanje	12 V⎓	
Vhodna moč	120 W	
Varovalka za enosmerni tok	Tip 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / hitro delujoča	
Temperatura skladiščenja		
Gretje	40 °C … 70 °C	
Hlajenje (samo DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Čas za ohranjanje temperature 60 °C pri temperaturi okolice 15 °C z baterijo DEL90 (dodatna oprema)	3 h	
USB polnilna vtičnica (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Količina hladilnega sredstva (samo Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Ekvivalent CO_2 (samo Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP) (samo Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura okolice	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Razred zaščite	IP44	IPX4
Mere (Š x G x V)	sl. 23 na strani 12	
Prostornina (s polico)	86,6 L	
Masa	18 kg	24 kg
Maks. obremenitev	31 kg	25 kg
Maks. hitrost vozila	90 km/h	
Certifikati	CE UKCA	

Hladilno sredstvo DEL90HC vsebuje R1234yf ali R134a.

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline.

Hladilna enota je hermetično zaprta.

Informacije o hladilnem sredstvu so navedene na podatkovni ploščici.

Română

1 Observații importante 241
2 Explicația simbolurilor 241
3 Indicații de securitate 242
4 Domeniul de livrare 244
5 Accesorii 244
6 Domeniul de utilizare 244
7 Descriere tehnică 245
8 Instalare 246
9 Utilizarea 247
10 Curățarea și întreținerea 249
11 Remedierea defecțiunilor 250
12 Eliminarea 251
13 Garanție 252
14 Date tehnice 252

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

AVERTIZARE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Indicații de securitate

Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.
- Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la un pericol considerabil.
- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Scoateți cheia în timpul transportului.
- Dispozitivul conține un purificator de aer care poate produce cantități mici de ozon (O3). Ozonul poate avea efecte negative în caz de boli pulmonare, astm, boli de inimă, boli respiratorii, probleme de respirație sau sensibilitate la ozon.



PRECAUȚIE! Risc de strivire
Nu introduceți degetele în balama.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu imersați niciodată aparatul în apă.
- Aparatul nu este potrivit pentru depozitarea substanțelor caustice sau care conțin solvenți.
- Păstrați orificiul de scurgere curat în permanență.
- Păstrați aparatul ferit de influențele mediului.
- Închideți și mențineți ușa dispozitivului încuiată în timpul transportului.
- Fixați pereții despărțitori în interiorul cutiei de livrare pentru a preveni alunecarea sau căderea acestora.
- Observați centrul de greutate al cutiei de livrare în timpul instalării și încărcării.



INDICAȚIE Înlocuirea luminilor dispozitivului și alte lucrări de service și reparații pot fi efectuate numai de tehnicieni de service calificați.

Doar la DEL90HC



AVERTIZARE! Pericol de explozie
Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.



PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de fiecare curățare și întreținere.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare după fiecare utilizare.
- Când amplasați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Opriți dispozitivul în cazul oricărei deteriorări a circuitului de agent frigorific.
- Evitați flăcările deschise și scânteile din apropiere în cazul oricărei deteriorări a circuitului de refrigerare.
- Aerul aerisește bine încăperea în cazul oricărei deteriorări a circuitului frigorific.
- Păstrați libere orificiile de ventilație de pe carcasa dispozitivului.
- Nu deteriorați circuitul agentului frigorigen.
- Nu folosiți aparate electrice în compartimentele pentru alimente ale răcitorului, decât dacă aceste aparate electrice sunt recomandate în acest scop de producător.
- Nu introduceți materiale caustice sau materiale care conțin solvenți în dispozitiv.
- Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce aparatul.
- Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor pe care doriți să le răciți.
- Cerificați dacă puterea de încălzire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor pe care doriți să le răciți.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului în timp ce modul de răcire este activat.
- Deschiderea ușii pentru o perioadă mai lungă poate provoca o scădere semnificativă a temperaturii în compartimentele dispozitivului în timp ce modul de încălzire este activat.
- Opriți dispozitivul dacă este lăsat gol pentru o perioadă lungă de timp.
- Dezghețați dispozitivul dacă este lăsat gol pentru o perioadă lungă de timp.
- Curățați și uscați dispozitivul dacă este lăsat gol pentru o perioadă lungă de timp.
- Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în interiorul dispozitivului dacă acesta este lăsat gol pentru o perioadă lungă de timp.

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu deschideți niciun circuit de agent frigorific.
- Purtați dispozitivul doar în poziție verticală.
- Nu așezați aparatul în apropierea surselor deschise de flăcări sau a altor surse de căldură (sistem de încălzire, radiație solară puternică, cuptoare pe gaz etc.).
- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.

4 Domeniul de livrare

fig. 1 pagină 3

Poz.	Denumire	Numărul
1	Cutie de livrare	1
2	Raft detașabil	1
3	Șină	4
4	Partiție (opțional)	2
5	Cablul de racord cu curent continuu	1
6	Legendă	2
7	Obturator închidere ermetică	1

5 Accesorii

Disponibile ca și accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire	SKU
Baterie DEL90	9620000451
Încărcător EU	9620000455
Încărcător UK	9620001318
Rack de montare	9620000454
Raft perforat	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Domeniul de utilizare

Cutia de livrare este concepută exclusiv pentru răcire, menținerea caldă, depozitarea și transportul alimentelor. Cutia de livrare este concepută pentru utilizare și instalare profesională într-o mașină sau pe un scuter sau motocicleta.

Cutia de livrare este pe bază de baterii. Bateria trebuie încărcată înafara aparatului.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului ‑ rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Descriere tehnică

DEL90H poate menține alimentele calde. Cutia de livrare are un compartiment încălzit și unul necontrolat cu temperatură.

DEL90HC poate menține alimentele calde și reci. Cutia de livrare are un compartiment încălzit și unul răcit.

Raftul DEL90H și DEL90HC poate fi plasat în partea de jos a cutiei de livrare pentru a utiliza DEL90 cu o singură temperatură. Cutia de livrare are un purificator de aer și un port USB pentru încărcarea dispozitivelor mici precum telefoanele mobile.

fig. 2 pagină 3

fig. 3 pagină 4

Poz.	Componentă
1	Panou de control
2	Încălzitor
3	Compartimentul bateriei
4	Ușa panoului de comandă
5	Priză de alimentare și siguranță c.c.
6	Răcitor (unitate de răcire cu ventilație)
7	Senzor
8	Încuietoare ușă
9	Ușă
10	Lumină LED
11	Raft detașabil
12	Partiție (opțional)

fig. 4 pagină 4

Poz.	Componentă	Explicare
1	Port USB	Utilizați pentru a încărca dispozitive mici, cum ar fi telefoanele mobile.

Poz.	Componentă	Explicare
2	Buton pornit/oprit	• Apăsați scurt pentru a porni cutia de livrare. • Apăsați pentru 3 s pentru a opri cutia de livrare. • Apăsați scurt pentru a reveni la meniul de previzualizare dacă caseta este pornită.
3	Display	Afișează temperatura reală sau meniul de setări.
4	Butoane de selecție	• Apăsați butonul sus pentru a naviga în sus sau pentru a crește valoarea selectată. • Apăsați butonul în jos pentru a naviga în jos sau pentru a micșora valoarea selectată. • Apăsați simultan butoanele sus și jos pentru a bloca sau debloca afișajul.
5	Buton OK	Apăsați pentru a selecta un meniu sau pentru a salva valoarea selectată.

8 Instalare

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Cutia de livrare trebuie montată pe un suport cu o sarcină minimă de 50 kg.
- Înșurubați șuruburile numai în orificiile prevăzute.
- Asigurați-vă că niciun cablu sau alte materiale nu sunt strânse sau găurite.

Kitul de fixare CFX3 poate fi utilizat pentru a fixa cutia de livrare într-un portbagaj al unei mașini.

> Respectați manualul de instalare al setului de fixare CFX3.

Găsiți manualul de instalare online pe gr.dometic.com/bex4KD.

> Respectați montarea corectă la instalarea cutiei de livrare.

fig. 5 pagină 5

> Respectați lungimea și cuplul maxim aprobat de șurub atunci când instalați cutia de livrare.

fig. 6 pagină 5

	Șurub	Lungime	Cuplu
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: Grosimea materialului folosit pentru montare.

9 Utilizarea

Înainte de prima utilizare

Familiarizați-vă cu dispozitivul înainte ca dispozitivul să fie utilizat pentru prima dată. Verificați dacă volumul de livrare este complet.

Economisirea energiei

> Nu deschideți cutia de livrare mai des decât este necesar.
> Nu lăsați cutia de livrare deschisă mai mult decât este necesar.

Doar la DEL90HC

> Nu puneți alimente fierbinți în compartimentul rece.
> Nu puneți alimente reci în compartimentul cald.

Folosirea cutiei de livrare

fig. 7 pagină 6

AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului
Utilizați numai pozițiile **A**, **B C** (fig. 7) pentru raft, după cum este indicat, astfel încât copiii să nu poată urca în interior. Nu scoateți raftul, cu excepția curățării și întreținerii.

ATENȚIE! Risc de supraîncălzire (numai pentru DEL90HC)
Asigurați-vă că fantele de ventilație ale răcitorului nu sunt acoperite (consultați capitolul Descriere tehnică). Asigurați-vă că aparatul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Reglați viteza de deplasare la șosea și condițiile meteorologice.
- Asigurați-vă că în compartimentul răcit sunt plasate numai acele obiecte care sunt destinate să fie răcite la temperatura selectată.
- Nu folosiți niciodată cutia de livrare fără raft atunci când este setată o temperatură.

1. Deschideți cutia de livrare.
   fig. 8 pagină 6
2. Dacă este disponibilă, ajustați partiția.
   fig. 9 pagină 6
3. Deschideți ușa panoului de comandă.
   fig. 10 pagină 7
4. Utilizați cablul de conectare c.c. sau bateria DEL90 (accesorii) pentru a alimenta cutia de livrare.
   fig. 11 pagină 7
5. Apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit pentru 3 s pentru a porni cutia de livrare.
6. Reglați temperatura (consultați Setarea cutiei de livrare).
7. Utilizați portul USB pentru a încărca un telefon mobil sau alte aparete mici.

fig. 12 pagină 7

Blocarea și deblocarea afișajului

> Deblocați afișajul pentru a-l putea utiliza.

> Blocați afișajul pentru a bloca utilizarea.

fig. 13 pagină 7

Setarea cutiei de livrare

Pentru a optimiza manipularea cutiei de livrare, setați proprietățile.

Setarea temperaturii

> Reglați temperatura interiorului cutiei de livrare.

fig. 14 pagină 8

fig. 15 pagină 8

v După setarea temperaturii, afișajul arată temperatura setată. Un punct de lângă afișajul temperaturii se aprinde. După revenirea la interfața principală, este afișată temperatura interioară actuală.

Setarea protecției bateriei (numai pentru DEL90HC)

Cutia de livrare este echipată cu o protecție pe mai multe niveluri a bateriei care protejează bateria vehiculului împotriva descărcării excesive atunci când cutia de livrare este conectată la 12 V electrice ale vehiculelor. Cutia de livrare se oprește automat de îndată ce tensiunea de alimentare scade sub un anumit nivel. Cutia de livrare se va reporni odată ce bateria a fost reîncărcată la nivelul tensiunii de repornire.

INDICAȚIE Setarea implicită este modul de protecție a bateriei „MEDIU". Când utilizați modul de protecție a bateriei „MEDIU" sau „REDUS", dispozitivul poate fi operat printr-o sursă de alimentare externă cu tensiune mai mică. Se recomandă utilizarea modului de protecție a bateriei „ÎNALT" sau „MEDIU" pentru a evita descărcarea excesivă a bateriei.

fig. 16 pagină 9

Setarea luminozității afișajului

> Reduceți luminozitatea afișajului pentru a economisi energie. Reglați luminozitatea astfel încât să puteți vedea cu ușurință conținutul de pe afișaj.

fig. 17 pagină 9

Setarea unității de temperatură

> Selectați unitatea de temperatură dorită.

fig. 18 pagină 10

v După setarea unității de temperatură, afișajul arată temperatura setată. După revenirea la interfața principală, este afișată temperatura interioară actuală.

Pornirea sau oprirea compartimentelor (numai pentru DEL90HC)

> Fiecare zonă a cutiei de livrare poate fi activată individual sau ambele zone simultan.

fig. 19 pagină 10

Înlocuirea siguranței c.c.

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare
Siguranța de c.c. din interiorul acestei cutii de livrare trebuie înlocuită de către producător, de către un agent de service sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a preveni pericolele de siguranță.

Dacă cutia de livrare nu mai ține temperatura setată și panoul de control nu funcționează, siguranța este defectă.

> Contactați suportul producătorului documents.dometic.com/contact.

Înlocuirea siguranței ștecherului c.c.

> Înlocuiți siguranța defectă cu una nouă de același tip și valoare nominală (consultați Date tehnice).

fig. 20 pagină 10

10 Curățarea și întreținerea

AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului
Îndepărtați raftul numai atunci când curățați sau întrețineți dispozitivul. În caz contrar, copiii se pot urca în interiorul dispozitivului și se pot sufoca.

AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- Uscați interiorul cutiei între două utilizări și nu închideți ușa până când interiorul este uscat. În caz contrar, germenii dăunători se pot răspândi.
- Asigurați-vă că cutia de livrare este oprită și complet răcită înainte de curățare.

ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu curățați niciodată cutia de livrare cu un jet de apă de înaltă presiune.
- Nu curățați niciodată cutia de livrare sub jet de apă sau în apă vase.
- Nu utilizați agenți de curățare chimici, abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, deoarece acestea pot deteriora cutia de livrare.
- Opriți întotdeauna cutia de livrare când curățați orificiile de ventilație.
- Asigurați-vă că orificiile de admisie și de evacuare a aerului de pe cutia de livrare sunt fără praf și murdărie.

> Scoateți raftul slăbind șurubul cu o șurubelniță adecvată. După curățare sau întreținere, raftul trebuie reintrodus și fixat cu șurubul.

fig. 21 pagină 11

> Curățați cutia de livrare înainte de prima utilizare.
> Curățați interiorul cutiei în mod regulat, conform reglementărilor alimentare aplicabile.
> Curățați ocazional exteriorul cutiei de livrare cu o cârpă umedă.
> Aerisiți cutia de livrare înainte de fiecare utilizare.
> Curățați ocazional orificiile de ventilație cu o cârpă uscată.
> **Doar la DEL90HC:** Îndepărtați periodic apa de condens care se află în rezervorul de apă al sistemului de răcire.

fig. 22 pagină 11

11 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează (mod c.c., contactul pus).	Nu a fost detectată tensiune la priza de curent continuu.	> La majoritatea vehiculelor, contactul trebuie pus înainte de alimentarea curentului la priza de curent continuu.
	Priza de curent continuu este murdară. Acest lucru duce la un contact electric slab.	> Dacă ștecherul dispozitivului devine foarte cald în priza de curent continuu, fie priza de curent continuu trebuie curățată, fie ștecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranța fișei de curent continuu este arsă.	> Siguranța din ștecherul c.c. poate fi înlocuită numai de personal calificat. Contactați suportul producătorului documents.dometic.com/contact.
	Siguranța c.c. a aparatului s-a ars.	> Siguranța c.c. din interiorul cutiei de livrare poate fi înlocuită numai de personal calificat. Contactați suportul producătorului documents.dometic.com/contact.
	Siguranța vehiculului s-a ars.	> Consultați manualul vehiculului dumneavoastră pentru a înlocui siguranța vehiculului.
Panoul de comandă nu funcționează.	Bateria este goală.	> Încărcați bateria.
Ecranul nu răspunde la apăsarea tastelor.	Ecranul este blocat.	> Deblocați ecranul, consultați capitolul Blocarea și deblocarea afișajului.
Afișajul arată **!WARNING 01** sau **!WARNING 11**.	Circuit deschis NTC	> Contactați documentele de asistență ale producătorului.dometic.com/contact.
Afișajul arată **!WARNING 02** sau **!WARNING 12**.	Scurtcircuit NTC.	> Contactați documentele de asistență ale producătorului.dometic.com/contact.
Afișajul arată **!WARNING 03**.	Eroare de comunicare	> Contactați documentele de asistență ale producătorului.dometic.com/contact.
Afișajul arată **!WARNING 43**.	Eroare de comunicare (locală)	> Contactați documentele de asistență ale producătorului.dometic.com/contact.
Afișajul arată **!WARNING 14**.	Defecțiune a ventilatorului interior	> Contactați documentele de asistență ale producătorului.dometic.com/contact.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Afișajul arată **`Alert 1: low voltage`**.	Tensiune joasă	> Verificați tensiunea bateriei și încărcați bateria. > Asigurați-vă că specificația tensiunii de alimentare c.c. corespunde plăcuței cu date ale produsului. > Verificați alimentarea cu tensiune c.c. și înlocuiți-o dacă este defect.
	Tensiune anormal de mare > 17,3 V din cauza • Specificație incorectă a tensiunii de alimentare c.c. • Tensiune de alimentare insuficientă • Defecțiune internă	> Asigurați-vă că specificația tensiunii de alimentare c.c. corespunde plăcuței cu date ale produsului > Verificați alimentarea cu tensiune c.c. și reparați sau înlocuiți dacă este defect > Contactați un agent de service autorizat.
Afișajul arată **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Ușa este deschisă mai mult decât 3 min.	1. Asigurați-vă că ușa este închisă etanș. 2. Dacă ușa este încuiată strâns și Alerta este încă afișată, contactați suportul producătorului documents.dometic.com/contact.

12 Eliminarea

AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului
Înainte de a arunca produsul vechi: Scoateți toate ușile. Lăsați raftul în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.

ATENȚIE! Pericol de defectare
Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.

Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecți sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoiul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

13 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

14 Date tehnice

Doar la DEL90HC:
Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

	DEL90H	DEL90HC
Tensiune de intrare	12 V⎓	
Putere de intrare	120 W	
Siguranță DC	Tip 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / Fast Acting	
Temperatură de depozitare		
Încălzire	40 °C … 70 °C	
Răcire (doar DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Durata de menținere 60 °C la o temperatură ambiantă de 15 °C cu bateria DEL90 (accesoriu)	3 h	
Port de încărcare USB (USB-C)	5 V (c.c.), 2 A	
Cantitatea de agent frigorific (numai Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Echivalent CO_2 (numai Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Potențial de efect de seră (GWP) (numai Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Temperatura ambiantă	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Clasa de protecție	IP44	IPX4
Dimensiuni (l × L × H)	fig. 23 pagină 12	

	DEL90H	DEL90HC
Volumul (cu raft)	86,6 L	
Greutate	18 kg	24 kg
Încărcare max.	31 kg	25 kg
Viteza max. a vehiculului	90 km/h	
Certificări	CE UKCA	

DEL90HC conține R1234yf sau R134a ca agent frigorific.

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.

Unitatea de răcire este închisă ermetic.

Informații despre agent frigorific pot fi găsite pe plăcuța de date.

Български език

1 Важни бележки ... 254
2 Обяснение на символите ... 254
3 Указания за безопасност ... 255
4 Обхват на доставката ... 257
5 Принадлежности ... 257
6 Използване по предназначение ... 257
7 Техническо описание ... 258
8 Инсталиране ... 259
9 Работа ... 260
10 Почистване и поддръжка ... 262
11 Отстраняване на неизправности ... 263
12 Изхвърляне ... 264
13 Гаранция ... 265
14 Технически данни ... 265

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ВНИМАНИЕ!
Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Указания за безопасност

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.
- Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилен ремонт може да доведе до значителни опасности.
- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Не се позволява на деца да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- По време на транспортиране извадете ключа.
- Уредът съдържа устройство за пречистване на въздуха, което може да произведе малки количества озон (O3). Озонът може да има неблагоприятен ефект при белодробни болести, астма, сърдечни болести, дихателни проблеми или чуствителност към озон.



ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане
Не поставяйте пръстите си в пантата.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не потапяйте уреда във вода.
- Уредът не е подходящ за съхранение на разяждащи или съдържащи разтворитеп вещества.
- Винаги поддържайте отводнителния канал чист.
- Съхранявайте уреда на място, защитено от въздействието на околната среда.
- При транспортиране затворете вратата на уреда и я дръжте затворена.
- Осигурете отделения в кутията за доставка, за да не се плъзгат или падат.
- При инсталиране и натоварване имайте предвид центъра на тежестта на кутията за доставка.



УКАЗАНИЕ Подмяната на осветлението на устройството, както и други сервизни дейности и ремонти могат да се извършват само от квалифицирани сервизни техници.

Само за DEL90HC



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия
Не съхранявайте в устройството взривни вещества, като например спрей кенове с експлозивни вещества.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

- Откачете уреда от захранването преди всяко почистване и поддръжка.
- Откачете уреда от захранването след всяка употреба.
- Когато поставяте уреда, внимавайте захранващият кабел да не бъде захванат или повреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- Изключете уреда в случай на повреда на охладителната система.
- Избягвайте намиращите се в близост открити пламъци и искри в случай на повреда на охладителната система.
- Проветрете добре помещението в случай на повреда на охладителната система.
- Пазете отворите за вентилация в корпуса на уреда свободни от покриване.
- Не нарушавайте охлаждащия цикъл.
- Не използвайте електрически уреди в отделенията за хранителни продукти на хладилника, освен ако производителят не е препоръчал използването на такива.
- Не поставяйте в уреда разяждащи или съдържащи разтворители материали.
- Не съхранявайте в устройството взривни вещества, като например спрей кенове с експлозивни вещества.
- Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- Деца от 3 до 8 години могат да товарят и разтоварват уреда.
- Проверете дали капацитетът на охлаждане на уреда е подходящ за съхранение на храната, която искате да охлаждате.
- Проверете дали капацитетът на нагряване на уреда е подходящ за съхранение на храната, която искате да поддържате топла.
- Отварянето на вратата за дълго време може значително да повиши температурата в отделенията на уреда, когато е избран режим на охлаждане.
- Отварянето на вратата за дълго време може значително да понижи температурата в отделенията на уреда, когато е избран режим на нагряване.
- Изключвайте уреда, ако го оставяте празен за дълго време.
- Размразявайте уреда, ако го оставяте празен за дълго време.
- Почиствайте и подсушавайте уреда, ако го оставяте празен за дълго време.
- Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на мухъл, ако оставяте уреда празен за дълго време.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- В никакъв случай не отваряйте охладителната система.

- Носете уреда само в изправено положение.
- Не поставяйте грейката близо до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, газови печки, директна слънчева светлина и др.).
- Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.

4 Обхват на доставката

фиг. 1 на страница 3

№	Описание	Количество
1	Кутия за доставки	1
2	Подвижна лавица	1
3	Рамка	4
4	Отделение (опция)	2
5	Кабел за захранване от мрежата	1
6	Ключ	2
7	Уплътняваща тапа	1

5 Принадлежности

Налични като принадлежности (не са включени в обхвата на доставката):

Описание	Складов номер (SKU)
Батерия DEL90	9620000451
Европейска зареждачка за батерии	9620000455
Британска зареждачка за батерии	9620001318
Монтажна рамка	9620000454
Перфорирана лавица	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Използване по предназначение

Кутията за доставка е предназначена само за охлаждане, поддържане топлината, съхранение и транспортиране на храна. Кутията за доставка е разработена за професионална употреба и за инсталиране в автомобил, на мотоциклет или скутер.

Кутията за доставка се захранва с акумулатор. Акумулаторът се зарежда извън уреда.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Техническо описание

DEL90H запазва храната топла. Кутията за доставки има едно отоплявано отделение и едно отделение без контрол на температурата.

DEL90HC запазва храната топла или студена. Кутията за доставки има едно отоплявано и едно охлаждащо отделение.

Лавицата на DEL90H и DEL90HC може да се постави на дъното на кутията за доставки, за да се използва DEL90 само с една температура. Кутията за доставки има филтър за пречистване на въздуха и USB порт за зареждане на малки устройства като мобилен телефон.

фиг. 2 на страница 3

фиг. 3 на страница 4

№	Компонент
1	Табло за управление
2	Нагревател
3	Отделение за батерии
4	Врата на контролния панел
5	Контакт за захранване и бушон за постоянен ток
6	Охладител (хладилно отделение с вентилация)
7	Сензор
8	Ключалка
9	Врата
10	Светодиод
11	Подвижна лавица
12	Отделение (опция)

фиг. 4 на страница 4

№	Компонент	Обяснение
1	USB порт	Използва се за зареждане на малки устройства като мобилен телефон.
2	Бутон за включване/изключване	• Натиснете веднъж, за да включите кутията за доставки. • Натискайте за 3 s за да изключите кутията за доставки. • Когато кутията е включена, натиснете за кратко, за да се върнете в предишното меню.
3	Дисплей	Показва настоящата температура или менюто за настройки.
4	Бутони за избор	• Натиснете бутона "нагоре", за да увеличите избраната стойност или да преминете към по-горното меню. • Натиснете бутона "надолу", за да намалите избраната стойност или да преминете към по-долното меню. • Натиснете едновременно бутоните "нагоре" и "надолу", за да заключите или отключите дисплея.
5	Бутон OK	Натиснете, за да изберете меню или да запомните избраната стойност.

8 Инсталиране

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Кутията за доставки трябва да бъде монтирана на рамка, издържаща минимален товар от 50 kg.
- Завийте болтовете в предвидените отвори.
- При това се уверете, че не се прегъват или пробиват кабели или други материали.

Комплектът за закрепване CFX3 може да се използва за закрепване на кутията за доставки в задния багажник на автомобила.

> Спазвайте ръководството за инсталация на комплекта CFX3.

Това ръководство можете да намерите онлайн на qr.dometic.com/bex4KD.

> Спазвайте правилния монтаж, когато инсталирате кутията за доставки.

фиг. 5 на страница 5

> Спазвайте максималната дължина на болтовете и въртящия момент на затягане, когато инсталирате кутията за доставки.

фиг. 6 на страница 5

	Винт	Дължина	Въртящ момент
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: дебелина на материала, използван за монтажа.

9 Работа

Преди първата употреба

Запознайте се с устройството, преди да го използвате за първи път. Проверете дали обхвата на доставката е пълен.

Икономия на енергия

> Не отваряйте кутията за доставки по-често от необходимото.
> Не оставяйте кутията за доставки отворена по-дълго от необходимото.

Само за DEL90HC

> Не слагайте гореща храна в хладилното отделение.
> Не слагайте студена храна в затоплящото отделение.

Употреба на кутията за доставки

фиг. 7 на страница 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете
Използвайте само позициите **A**, **B** **C** (фиг. 7) за рафта, както е показано, така че децата да не могат да се катерят вътре. Не отстранявайте рафта, освен за почистване и поддръжка.

ВНИМАНИЕ! Риск от прегряване (само за DEL90HC)
Уверете се, че вентилационните отвори на охладителя не са блокирани (виж раздел Техническо описание). Уверете се, че уредът е достатъчно отдалечен от стени или други обекти, така че въздухът да може да циркулира.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Съгласувайте скоростта на движение с пътните и атмосферните условия.
- Уверете се, че в хладилното отделение са поставени само предмети, предназначени за охлаждане при избраната температура.
- Никога не употребявайте кутията за доставки без лавица, когато е настроена определена температура.

1. Отворете кутията за доставки.

   фиг. 8 на страница 6

2. Нагласете отделението, ако е налично.

   фиг. 9 на страница 6

3. Отворете вратата на контролния панел.

   фиг. 10 на страница 7

4. Използване на кабела за захранване от мрежата или батерията DEL90 (принадлежности) за захранване на кутията за доставки.

фиг. 11 на страница 7

5. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване за 3 s за да включите кутията за доставки.
6. Настройка на температурата (виж Настройка на кутията за доставки).
7. Използване на USB порта за зареждане на мобилен телефон или друг малък уред.

фиг. 12 на страница 7

Заключване и отключване на дисплея

> Отключете дисплея за да работите с него.
> Заключете дисплея, за да блокирате работата му.

фиг. 13 на страница 7

Настройка на кутията за доставки

Настройте кутията за доставки, за да оптимизирате работата с нея.

Настройка на температурата

> Настройте температурата във вътрешността на кутията за доставки.

фиг. 14 на страница 8

фиг. 15 на страница 8

v След настройката, дисплеят показва настроената температура. До показанието за температурата свети една точка. След връщането към основния интерфейс се показва настоящата вътрешна температура.

Настройка за защитата за акумулатора (само за DEL90HC)

Кутията за доставки е оборудвана с многостепенна защита за акумулатора, която предпазва акумулатора на автомобила от пълно разреждане, когато кутията за доставки е свързана към 12 V от автомобила. Кутията за доставки се изключва автоматично, когато захранващото напрежение спадне под определено ниво. Кутията за доставки се включва отново когато акумулаторът на автомобила се зареди до определено напрежение.

УКАЗАНИЕ Настройката по подразбиране е режим за защита за акумулатора "СРЕДЕН". Ако използвате режим за защита за акумулатора "СРЕДЕН" или "НИСЪК", уредът може да се захранва от външен източник с по-ниско напрежение. Препоръчва се да се използва режим за защита за акумулатора "ВИСОК" или "СРЕДЕН", за да се избегне дълбоко разреждане на акумулатора.

фиг. 16 на страница 9

Настройка на яркостта на дисплея

> Намалете яркостта на дисплея, за да пестите енергия. Настройте яркостта така, че да можете лесно да виждате съдържанието на дисплея.

фиг. 17 на страница 9

Настройка на единицата за температура

> Изберете желаната единица за температура.

фиг. 18 на страница 10

✓ След настройката на единицата за температура, дисплеят показва настроената температура. След връщането към основния интерфейс се показва настоящата вътрешна температура.

Включване и изключване на отделенията (само за DEL90HC)

› Всяка зона на кутията за доставки може да се активира отделно, или двете зони могат да се активират едновременно.

фиг. 19 на страница 10

Смяна на постояннотоковия бушон

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар
Постояннотоковият бушон трябва да се смени от производителя, негов сервизен център или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасностите.

Ако кутията за доставки не задържа настроената температура и контролния панел не работи, бушонът е дефектен.

› Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.

Смяна на постояннотоковия бушон в щекера

› Сменете дефектния бушон с нов от същия тип и ампераж (вижте Технически данни).

фиг. 20 на страница 10

10 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете
Отстранете рафта само при почистване или поддръжка на устройството. В противен случай децата могат да влязат в устройството и да се задушат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- Подсушавайте вътрешността на кутията между две използвания и не затваряйте вратата, докато вътрешността не е суха. В противен случай могат да се разпространят вредни микроби.
- Преди почистване се уверете, че кутията за доставки е изключена и напълно охладена.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не почиствайте кутията за доставки с водна струя с високо налягане.
- Никога не почиствайте кутията за доставки под течаща вода.
- Не използвайте химикали, абразивни средства за почистване или твърди предмети, тъй като могат да повредят кутията за доставки.
- Винаги изключвайте кутията за доставки когато почиствате отворите за вентилация.
- Уверете се входния и изходния отвор за въздух на кутията за доставки са свободни от прах и замърсяване.

› Отстранете рафта, като разхлабите винта с подходяща отвертка. След почистване или поддръжка рафтът трябва да бъде поставен отново и фиксиран с винта.

фиг. 21 на страница 11

- > Почистете кутията за доставки преди първото използване.
- > Почиствайте редовно вътрешността на кутията съгласно приложимите предписания за съхранение на храна.
- > От време на време почиствайте кутията за доставки отвън с влажна кърпа.
- > Проветрявайте кутията за доставки преди всяко използване.
- > От време на време почиствайте отворите за вентилация с влажна кърпа.
- > **Само за DEL90HC:** Периодично отстранявайте кондензираната вода от резервоара на охладителната система.

фиг. 22 на страница 11

11 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Уредът не работи (постояннотоков режим, запалването е включено).	Няма напрежение на постояннотоковото захранване.	> При повечето автомобили запалването трябва да е включено, за да се зададе напрежение към постояннотоковия контакт.
	Постояннотоковият контакт е замърсен. Поради това възниква лош електрически контакт.	> Ако щекерът на уреда се загрява силно в контакта, той или не е поставен правилно, или постояннотоковият контакт трябва да се почисти.
	Бушонът в постояннотоковия щекер е изгорял.	> Бушонът в постояннотоковия щекер може да се смени само от квалифициран персонал. Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
	Постояннотоковият бушон на уреда е изгорял.	> Бушонът в кутията за доставки може да се смени само от квалифициран персонал. Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
	Бушонът на автомобила е изгорял.	> Проверете в ръководството на автомобила как да смените бушона.
Контролния панел не работи.	Акумулаторът е разреден.	> Заредете акумулатора.
Дисплеят не реагира на натискането на клавишите.	Дисплеят е заключен.	> Отключете дисплея, виж раздел Заключване и отключване на дисплея.
Дисплеят показва **!WARNING 01** или **!WARNING 11**.	Грешка при отворена верига на термистора	> Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
Дисплеят показва **!WARNING 02** или **!WARNING 12**.	Късо съединение на термистора.	> Свържете се с отдела за поддръжка на производителя

проблем	причина	Решение
		documents.dometic.com/contact.
Дисплеят показва **!WARNING 03**.	Грешка в комуникациите	> Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
Дисплеят показва **!WARNING 43**.	Грешка в комуникациите (локална)	> Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
Дисплеят показва **!WARNING 14**.	Грешка на вътрешния вентилатор	> Свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.
Дисплеят показва **Alert 1: low voltage**.	Ниско напрежение	> Проверете напрежението на акумулатора и го заредете. > Уверете се, че напрежението на постояннотоковото захранване отговаря на табелката с данни на продукта. > Проверете постояннотоковото захранване и го сменете ако е дефектно.
	Ненормално високо напрежение > 17,3 V поради • неправилна спецификация на източника на постояннотоково захранване • Грешно захранващо напрежение • Вътрешна грешка	> Уверете се, че напрежението на постояннотоковото захранване отговаря на табелката с данни на продукта > Проверете източника на постояннотоково захранване и ако е дефектен го поправете или сменете > Свържете се с упълномощен сервиз.
Дисплеят показва **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Вратата е отворена за повече от 3 min.	1. Уверете се, че вратата е заключена сигурно. 2. Ако вратата е заключена добре и предупреждението все още се показва, свържете се с отдела за поддръжка на производителя documents.dometic.com/contact.

12 Изхвърляне

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете
Преди да изхвърлите стария си продукт: Отстранете всички врати. Оставете рафта в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда
Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.



Рециклиране на продукти с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина: Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.

13 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

14 Технически данни

Само за DEL90HC:
Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

	DEL90H	DEL90HC
Входно напрежение	12 V⎓	
Входна мощност	120 W	
Бушон за постоянен ток	Тип 611/15 A/250 V/6,3 mm × 32 mm × 32 mm/бързодействащ	
Температура на съхранение		
Нагряване	40 °C … 70 °C	
Охлаждане (само за DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Продължителност на запазване на 60 °C при околна температура от 15 °C с батерия DEL90 (принадлежност)	3 h	
USB порт за зареждане (USB-C)	5 V (DC), 2 A	

	DEL90H	DEL90HC
Количество на хладилния агент (само за Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Еквивалент на CO_2 (само за Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Потенциал за глобално затопляне (GWP) (само за Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Околна температура	-10 °C ... 35 °C	0 °C ... 35 °C
Клас на защита	IP44	IPX4
Размери (Ш × Д × В)	фиг. 23 на страница 12	
Обем (с лавицата)	86,6 L	
Тегло	18 kg	24 kg
Максимално натоварване	31 kg	25 kg
Максимална скорост на превозното средство	90 km/h	
Сертификати	CE UKCA	

Хладилният агент DEL90HC съдържа R1234yf или R134a.

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Охлаждащият модул е затворен херметически.

Информация за хладилния агент може да се намери на табелката с данни.

Eesti keel

1 Olulised märkused....267
2 Sümbolite selgitus....267
3 Ohutusjuhised....268
4 Tarnepakk....270
5 Lisatarvikud....270
6 Kasutusotstarve....270
7 Tehniline kirjeldus....271
8 Paigaldamine....272
9 Kasutamine....272
10 Puhastamine ja hooldamine....275
11 Tõrkeotsing....275
12 Kõrvaldamine....277
13 Garantii....277
14 Tehnilised andmed....277

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

HOIATUS!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!
Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Üldine ohutus



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsist ohtu põhjustada.
- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.



HOIATUS! Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Eemaldage võti transportimise ajaks.
- Seade sisaldab õhupuhastusseadet, mis suudab toota väikeses koguses osooni (O3). Osoon võib olla kahjulik kopsuhaiguste, astma, südamehaiguste, hingamisteede haiguste, hingamisprobleemide või osoonitundlikkuse korral.



ETTEVAATUST! Muljumisoht
Ärge pange sõrmi hinge sisse.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kastke seadet vette.
- Seade ei sobi söövitavate või lahusteid sisaldavate ainete hoidmiseks.
- Hoidke äravooluava alati puhtana.
- Hoidke seadet keskkonnamõjude eest kaitstult.
- Transportimise ajal hoidke seadme uks suletud ja lukustatud.
- Kindlustage tarnekastis olevad eraldusseinad, et vältida nende libisemist või välja kukkumist.
- Paigaldamise ja täitmise ajal jälgige tarnekasti raskuskeset.



MÄRKUS Seadme valgustuse asendada ning muid hooldus- ja remonditöid teha tohivad ainult kvalifitseeritud hooldustehnikud.

Ainult DEL90HC



HOIATUS! Plahvatusoht
Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

- Iga kord enne puhastamist ja hooldamist lahutage seade toiteallikast.
- Iga kord pärast kasutamist lahutage seade toiteallikast.
- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.



HOIATUS! Tuleoht

- Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral lülitage seade välja.
- Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral vältige läheduses lahtist leeki ja sädemeid.
- Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral tuulutage ruumi põhjalikult.
- Hoidke seadme korpuse ventilatsiooniavad takistustest vabad.
- Ärge vigastage külmaainekontuuri.
- Ärge kasutage jahutusseadme toidusektsioonides elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge pange seadmesse söövitavaid ega lahusteid sisaldavaid materjale.
- Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.
- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.



HOIATUS! Terviseoht

- 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja sealt välja võtta.
- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Kontrollige, kas seadme soojendusvõimsus sobib soovitud toidu soojendamiseks.
- Kui uks jäetakse jahutusrežiimil pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Kui uks jäetakse soojendusrežiimil pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt langeda.
- Lülitage seade välja, kui see jääb pikaks ajaks tühjaks.
- Sulatage seade, kui see jääb pikaks ajaks tühjaks.
- Puhastage ja kuivatage seade, kui see jääb pikaks ajaks tühjaks.
- Jätke uks lahti, et vältida seadme sees hallituse teket, kui see jääb pikaks ajaks tühjaks.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Mingil juhul ärge avage külmaainekontuuri.
- Kandke seadet ainult püstises asendis.
- Ärge asetage seadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi jne) lähedusse.
- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.

4 Tarnepakk

joon. 1 leheküljel 3

Nr	Tähistus	Kogus
1	Tarnekast	1
2	Eemaldatav riiul	1
3	Liist	4
4	Vahesein (valikuline)	2
5	Alalisvoolukaabel	1
6	Võti	2
7	Sulgemiskork	1

5 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnepakis):

Tähistus	SKU
Aku DEL90	9620000451
Akulaadija EL	9620000455
Akulaadija ÜK	9620001318
Kinnitusraam	9620000454
Perforeeritud riiul	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Kasutusotstarve

Tarnekast on loodud üksnes toidu jahutamiseks, soojas hoidmiseks, hoiustamiseks ja transportimiseks. Tarnekast on loodud professionaalseks kasutamiseks ja paigaldamiseks autosse, mopeedile või mootorrattale.

Tarnekast töötab akutoitel. Akut laetakse väljaspool seadet.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Tehniline kirjeldus

DEL90H suudab toitu soojas hoida. Tarnekastil on soojendusega kamber ja temperatuuri reguleerimise võimaluseta kamber.

DEL90HC suudab toitu soojas ja külmas hoida. Tarnekastil on soojendusega kamber ja jahutusega kamber.

DEL90H ja DEL90HC riiuli võib panna tarnekasti põhja, et kasutada seadet DEL90 ainult ühel temperatuuril. Tarnekastil on õhupuhastusseade ja väikeste seadmete, näiteks mobiiltelefonide, laadimiseks USB-ühendus.

joon. 2 leheküljel 3

joon. 3 leheküljel 4

Nr	Komponent
1	Juhtpaneel
2	Küttekeha
3	Akukamber
4	Juhtpaneeli uks
5	Pistikupesa ja alalisvoolukaitse
6	Jahutusseade (ventilatsiooniga jahutusmoodul)
7	Andur
8	Ukselukk
9	Uks
10	LED-tuli
11	Eemaldatav riiul
12	Vahesein (valikuline)

joon. 4 leheküljel 4

Nr	Komponent	Selgitus
1	USB-ühendus	Võib kasutada väikeste seadmete, näiteks mobiiltelefonide, laadimiseks.
2	Sisse-/väljalülitamise nupp	• Tarnekasti sisselülitamiseks vajutage lühidalt. • Tarnekasti väljalülitamiseks vajutage 3 s. • Sisselülitatud kastil menüü eelvaatesse naasmiseks vajutage lühidalt.
3	Ekraan	Kuvab tegeliku temperatuuri või seadete menüü.
4	Valikunupud	• Vajutage üles liikumise nuppu, et ülespoole liikuda või valitud väärtust suurendada. • Vajutage alla liikumise nuppu, et allapoole liikuda või valitud väärtust vähendada. • Vajutage üles ja alla liikumise nuppe korraga, et ekraan lukustada või lukust avada.

Nr	Komponent	Selgitus
5	Nupp OK	Vajutage menüü valimiseks või valitud väärtuse salvestamiseks.

8 Paigaldamine

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Tarnekast tuleb kinnitada raamile, mis talub vähemalt 50 kg koormust.
- Keerake kruvid ainult olemasolevatesse aukudesse.
- Veenduge, et te kaableid ega muid materjale ei muljuks ega läbi puuriks.

Kinnituskomplektiga CFX3 saab tarnekasti auto pakiruumi kinnitada.

> Järgige kinnituskomplekti CFX3 paigaldusjuhendit.

Paigaldusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bex4KD.

> Järgige tarnekasti paigaldamisel õige kinnitamise juhiseid.

joon. 5 leheküljel 5

> Pidage tarnekasti paigaldamisel kinni lubatud kruvi pikkusest ja jõumomendist.

joon. 6 leheküljel 5

	Kruvi	Pikkus	Jõumoment
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: kinnitamiseks kasutatava materjali paksus.

9 Kasutamine

Enne esmakordset kasutamist

Enne seadme esmakordset kasutamist tutvuge selle omadustega. Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.

Energiasääst

> Ärge avage tarnekasti sagedamini kui vaja.
> Ärge jätke tarnekasti avatuks pikemaks ajaks kui vaja.

Ainult DEL90HC

> Ärge pange kuuma toitu külma kambrisse.
> Ärge pange külma toitu sooja kambrisse.

Tarnekasti kasutamine

joon. 7 leheküljel 6

HOIATUS! Laste kinnijäämise oht
Kasutage riiuli paigaldamiseks ainult näidatud kohti **A**, **B**, **C** (joon. **7**), et lapsed ei saaks sisse ronida. Riiuli tohib eemaldada ainult puhastamiseks ja hooldamiseks.

TÄHELEPANU! Ülekuumenemise oht (ainult DEL90HC)
Veenduge, et jahutusseadme ventilatsiooniavad ei oleks kinni kaetud (vt peatükk Tehniline kirjeldus).
Veenduge, et seade on seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kohandage sõidukiirust tee- ja ilmastikuolude järgi.
- Pange jahutusega kambrisse ainult selliseid esemeid, mis sobivad valitud temperatuuril jahutamiseks.
- Ärge kasutage tarnekasti ilma riiulita, kui temperatuur on seatud.

1. Avage tarnekast.
   joon. 8 leheküljel 6
2. Kui vahesein on olemas, reguleerige seda.
   joon. 9 leheküljel 6
3. Avage juhtpaneeli uks.
   joon. 10 leheküljel 7
4. Tarnekasti toite jaoks kasutage alalisvoolukaablit või akut DEL90 (tarvikud).
   joon. 11 leheküljel 7
5. Tarnekasti sisselülitamiseks vajutage ja hoidke sisse-/väljalülitamise nuppu 3 s.
6. Reguleerige temperatuuri (vt Tarnekasti seadistamine).
7. USB-ühendust võite kasutada mobiiltelefoni või muude väikeste seadmete laadimiseks.
   joon. 12 leheküljel 7

Ekraani lukustamine ja lukust avamine

> Avage ekraan lukust, et saaksite seda kasutada.
> Lukustage ekraan, et kasutamine blokeerida.
joon. 13 leheküljel 7

Tarnekasti seadistamine

Tarnekasti optimaalseks kasutamiseks seadke selle omadusi.

Temperatuuri seadmine

> Reguleerige tarnekasti sisetemperatuuri.
joon. 14 leheküljel 8
joon. 15 leheküljel 8

v Pärast temperatuuri seadmist kuvatakse seatud temperatuur ekraanil. Temperatuurinäidu kõrval olev täpp süttib. Pärast pealiidesesse naasmist kuvatakse hetke sisetemperatuuri.

Aku kaitse seadmine (ainult DEL90HC)

Tarnekastil on mitmeastmeline aku kaitse, mis kaitseb sõiduki akut liigse tühjenemise eest, kui tarnekast on ühendatud sõiduki 12 V elektrisüsteemiga. Tarnekast lülitub automaatselt välja, kui toitepinge langeb teatud tasemest madalamaks. Tarnekast lülitub uuesti sisse, kui aku on uuesti taaskäivitamise pingetasemele laetud.

MÄRKUS Aku kaitse režiimi vaikeseade on MEDIUM. Aku kaitse režiimi MEDIUM või LOW kasutamisel saab seadet kasutada madalama pingega välise toiteallikaga. Aku liigse tühjenemise vältimiseks on soovitatav kasutada aku kaitse režiimi HIGH või MEDIUM.

joon. 16 leheküljel 9

Ekraani heleduse reguleerimine

> Energia säästmiseks seadke ekraani heledus madalaks. Reguleerige heledust, et näeksite ekraanil kuvatavat hästi.

joon. 17 leheküljel 9

Temperatuuriühiku seadmine

> Valige soovitud temperatuuriühik.

joon. 18 leheküljel 10

v Pärast temperatuuriühiku seadmist kuvatakse seatud temperatuur ekraanil. Pärast pealiidesesse naasmist kuvatakse hetke sisetemperatuuri.

Kambrite sisse- või väljalülitamine (ainult DEL90HC)

> Tarnekasti igat tsooni saab eraldi aktiveerida või mõlemat tsooni korraga kasutada.

joon. 19 leheküljel 10

Alalisvoolukaitsme vahetamine

HOIATUS! Elektrilöögi oht
Tarnekastis oleva alalisvoolukaitsme peab õnnetuste ennetamiseks laskma välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.

Kaitse on defektne, kui tarnekast enam seatud temperatuuri ei hoia ja juhtpaneel ei tööta.

> Võtke ühendust tootja klienditoega documents.dometic.com/contact.

Alalisvoolu-pistikukaitsme vahetamine

> Asendage defektne kaitse uuega, mis on sama tüüpi ja sama suurusega (vt Tehnilised andmed).

joon. 20 leheküljel 10

10 Puhastamine ja hooldamine

HOIATUS! Laste kinnijäämise oht
Eemaldage riiul ainult seadme puhastamiseks või hooldamiseks. Muidu võivad lapsed seadmesse ronida ja lämbuda.

HOIATUS! Terviseoht

- Kuivatage kasti sisemust kahe kasutamise vahel ja ärge sulgege ust enne, kui sisemus on kuiv. Vastasel juhul võivad kahjulikud bakterid levida.
- Enne puhastamist veenduge, et tarnekast oleks välja lülitatud ja täielikult maha jahtunud.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge puhastage tarnekasti kõrge survega veejoaga.
- Ärge kunagi puhastage tarnekasti voolava vee all või seebivees.
- Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad tarnekasti kahjustada.
- Ventilatsiooniavade puhastamisel lülitage tarnekast alati välja.
- Veenduge, et tarnekasti õhu sisselaske- ja väljapuhkeavad oleksid tolmust ja mustusest puhtad.

> Riiuli eemaldamiseks vabastage kruvi sobiva kruvikeeraja abil. Pärast puhastamist või hooldust tuleb riiul uuesti paigaldada ja kruviga kinnitada.

joon. 21 leheküljel 11

> Puhastage tarnekast enne esmakordset kasutamist.
> Puhastage kasti sisemust regulaarselt, kooskõlas kehtivate toiduainemäärustega.
> Aeg-ajalt puhastage tarnekasti niiske lapiga väljastpoolt.
> Tuulutage tarnekasti iga kord enne kasutamist.
> Aeg-ajalt puhastage ventilatsiooniavasid kuiva lapiga.
> **Ainult DEL90HC:** Eemaldage regulaarselt kondensaat, mis koguneb jahutussüsteemi veepaaki.

joon. 22 leheküljel 11

11 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Seade ei tööta (alalisvoolurežiim, süüde sees).	Alalisvoolu-pistikupesas puudub pinge.	> Enamiku sõidukite puhul peab süüte sisse lülitama, et vahelduvvoolu-pistikupesas oleks pinge olemas.
	Alalisvoolupesa on määrdunud. See põhjustab elektrikontakti puudulikkuse.	> Kui seadme pistik muutub alalisvoolupesas väga soojaks, tuleb alalisvoolupesa puhastada või pistik ei ole õigesti ühendatud.
	Alalisvoolupistiku kaitse on läbi.	> Alalisvoolupistiku kaitsme võivad välja vahetada ainult kvalifitseeritud isikud. Võtke ühendust tootja

Probleem	Põhjus	Abinõu
		klienditoega documents.dometic.com/contact.
	Seadme alalisvoolukaitse on läbi põlenud.	> Tarnekastis oleva alalisvoolukaitsme võivad välja vahetada ainult kvalifitseeritud isikud. Võtke ühendust tootja klienditoega documents.dometic.com/contact.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	> Sõiduki kaitsme vahetamise kohta vaadake teavet sõiduki kasutusjuhendist.
Juhtpaneel ei tööta.	Aku on tühi.	> Laadige akut.
Ekraan ei reageeri klahvivajutustele.	Ekraan on lukus.	> Avage ekraani lukustus, vt peatükk Ekraani lukustamine ja lukust avamine.
Ekraanil kuvatakse **!WARNING 01** või **!WARNING 11**.	NTC avatud ahel	> Võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.
Ekraanil kuvatakse **!WARNING 02** või **!WARNING 12**.	NTC lühis	> Võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.
Ekraanil kuvatakse **!WARNING 03**.	Sideviga.	> Võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.
Ekraanil kuvatakse **!WARNING 43**.	Sideviga (kohalik)	> Võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.
Ekraanil kuvatakse **!WARNING 14**.	Sisemise ventilaatori rike	> Võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.
Ekraanil kuvatakse **Alert 1: low voltage**.	Madal pinge	> Kontrollige aku pinget ja laadige akut. > Veenduge, et alalisvoolupinge andmed vastaksid toote andmeplaadile märgitud andmetele. > Kontrollige alalisvoolu-toitepinget ja vajaduse korral vahetage välja.
	Ebatavaliselt kõrge pinge > 17,3 V järgmistel põhjustel. • Valede andmetega alalisvoolu-toitepinge • Vale toitepinge • Sisemine tõrge	> Veenduge, et alalisvoolupinge andmed vastaksid toote andmeplaadile märgitud andmetele. > Kontrollige alalisvoolu-toitepinget ja vajaduse korral parandage või vahetage > Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Ekraanil kuvatakse **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Uks on olnud avatud kauem kui 3 min.	1. Veenduge, et uks suletaks tihedalt.

Probleem	Põhjus	Abinõu
		2. Kui uks on tihedalt suletud ja häiret kuvatakse endiselt, võtke ühendust tootja klienditoega aadressil documents.dometic.com/contact.

12 Kõrvaldamine



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht
Enne vana toote jäätmekäitlusse andmist: eemaldage kõik uksed; jätke riiul seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht
Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud patareid edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

13 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

14 Tehnilised andmed

Ainult DEL90HC:
Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osooni kihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

	DEL90H	DEL90HC
Sisendpinge	12 V⎓	

	DEL90H	DEL90HC
Sisendvõimsus	120 W	
Alalisvoolukaitse	Tüüp 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / kiirkaitse	
Hoiutemperatuur		
Soojendamine	40 °C … 70 °C	
Jahutamine (ainult DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
60 °C hoidmise aeg ümbritseval temperatuuril 15 °C akuga DEL90 (tarvik)	3 h	
USB-laadimispesa (USB-C)	5 V (alalisvool), 2 A	
Külmaaine kogus (ainult Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 ekvivalent (ainult Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP) (ainult Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Ümbritsev temperatuur	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Kaitseklass	IP44	IPX4
Mõõtmed (L × S × K)	joon. 23 leheküljel 12	
Maht (koos riiuliga)	86,6 L	
Kaal	18 kg	24 kg
Max koormus	31 kg	25 kg
Sõiduki max kiirus	90 km/h	
Load		

DEL90HC sisaldab külmaainet R1234yf või R134a.

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.

Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.

Külmaaine kohta leiate teavet andmeplaadilt.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις..... 279
2 Επεξήγηση των συμβόλων..... 279
3 Υποδείξεις ασφαλείας..... 280
4 Περιεχόμενα συσκευασίας..... 282
5 Πρόσθετος εξοπλισμός..... 283
6 Προβλεπόμενη χρήση..... 283
7 Τεχνική περιγραφή..... 283
8 Εγκατάσταση..... 285
9 Λειτουργία..... 285
10 Καθαρισμός και φροντίδα..... 288
11 Αντιμετώπιση βλαβών..... 289
12 Απόρριψη..... 291
13 Εγγύηση..... 291
14 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 291

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά.
- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος για την υγεία**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αφαιρέστε το κλειδί κατά τη μεταφορά.
- Η συσκευή περιέχει σύστημα καθαρισμού αέρα που μπορεί να παράξει μικρές ποσότητες όζοντος (O3). Το όζον μπορεί να έχει αρνητικές επιδράσεις σε περίπτωση πνευμονικών παθήσεων, άσθματος, καρδιακών παθήσεων, αναπνευστικών νοσημάτων, αναπνευστικών προβλημάτων ή ευαισθησίας στο όζον.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! **Κίνδυνος σύνθλιψης**
Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φύλαξη καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Το άνοιγμα εκροής πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή προστατευμένη από τις περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Κλείστε και διατηρήστε κλειδωμένη την πόρτα της συσκευής κατά τη μεταφορά.
- Ασφαλίστε τα χωρίσματα στο εσωτερικό του κουτιού διανομής, ώστε να μην μπορούν να γλιστρήσουν ή να πέσουν έξω.
- Προσέξτε το κέντρο βάρους του κουτιού διανομής κατά την τοποθέτηση και τη φόρτωση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αντικατάσταση της λυχνίας φωτισμού της συσκευής καθώς και τυχόν άλλες εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Μόνο **DEL90HC**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος έκρηξης**
Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος μετά από κάθε χρήση.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος πυρκαγιάς**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου, αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες στο άμεσο περιβάλλον της συσκευής.
- Αερίστε καλά τον χώρο, σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους τροφίμων του ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην τοποθετείτε καυστικά υλικά ή υλικά που περιέχουν διαλύτες μέσα στη συσκευή.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος για την υγεία**

- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Ελέγξτε εάν η θερμαντική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που θέλετε να θερμάνετε.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής, όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ψύξης.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική μείωση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής, όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία θέρμανσης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, εάν πρόκειται να παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής, εάν πρόκειται να παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή, εάν πρόκειται να παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τη δημιουργία μούχλας μέσα στη συσκευή, εάν πρόκειται να παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.
- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο σε όρθια θέση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

σχ. 1 στη **σελίδα 3**

Αρ.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Κουτί διανομής	1
2	Αφαιρούμενο ράφι	1
3	Ράγα	4
4	Χώρισμα (προαιρετικά)	2
5	Καλώδιο συνεχούς ρεύματος	1
6	Υπόμνημα	2
7	Τάπα στεγανοποίησης	1

5 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

Περιγραφή	SKU
Μπαταρία DEL90	9620000451
Φορτιστής μπαταριών EE	9620000455
Φορτιστής μπαταριών UK	9620001318
Βάση στερέωσης	9620000454
Διάτρητο ράφι	9620000450
Τσάντα DeliBag 1/3	9620000452
Τσάντα DeliBag 1/2	9620000453

6 Προβλεπόμενη χρήση

Το κουτί διανομής έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ψύξη, τη διατήρηση της θερμότητας, την αποθήκευση και τη μεταφορά τροφίμων. Το κουτί διανομής έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση και τοποθέτηση σε αυτοκίνητο, scooter ή μοτοσικλέτα.

Το κουτί διανομής λειτουργεί με μπαταρία. Η μπαταρία φορτίζεται εκτός της συσκευής.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Τεχνική περιγραφή

Το DEL90H μπορεί να διατηρήσει τα τρόφιμα ζεστά. Το κουτί διανομής διαθέτει έναν θερμαινόμενο χώρο και έναν χώρο χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας.

Το DEL90HC μπορεί να διατηρήσει τα τρόφιμα ζεστά και κρύα. Το κουτί διανομής διαθέτει έναν θερμαινόμενο και έναν ψυχόμενο χώρο.

Το ράφι του DEL90H και του DEL90HC μπορεί να τοποθετηθεί στην κάτω πλευρά του κουτιού διανομής, για να χρησιμοποιηθεί το DEL90 με μία μόνο θερμοκρασία. Το κουτί διανομής διαθέτει σύστημα καθαρισμού αέρα και θύρα USB για τη φόρτιση μικρών συσκευών, όπως κινητά τηλέφωνα.

σχ. 2 στη **σελίδα 3**

σχ. 3 στη **σελίδα 4**

Αρ.	**Εξάρτημα**
1	Πίνακας ελέγχου
2	Θερμαντήρας
3	Θήκη μπαταρίας
4	Πόρτα πίνακα ελέγχου
5	Πρίζα τροφοδοσίας και ασφάλεια DC
6	Ψυγείο (μονάδα ψύξης με εξαερισμό)
7	Αισθητήρας
8	Ασφάλεια πόρτας
9	Πόρτα
10	Φως LED
11	Αφαιρούμενο ράφι
12	Χώρισμα (προαιρετικά)

σχ. 4 στη **σελίδα 4**

Αρ.	**Εξάρτημα**	**Επεξήγηση**
1	Θύρα USB	Χρήση για τη φόρτιση μικρών συσκευών, όπως κινητά τηλέφωνα.
2	Πλήκτρο On/Off	• Πιέστε σύντομα, για να ενεργοποιήσετε το κουτί διανομής. • Πιέστε για 3 s, για να απενεργοποιήσετε το κουτί διανομής. • Πιέστε σύντομα, για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού, όταν το κουτί είναι ενεργοποιημένο.
3	Οθόνη	Εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία ή το μενού ρυθμίσεων.
4	Πλήκτρα επιλογής	• Πιέστε το πλήκτρο επάνω για πλοήγηση προς τα επάνω ή για αύξηση της επιλεγμένης τιμής. • Πιέστε το πλήκτρο κάτω για πλοήγηση προς τα κάτω ή για μείωση της επιλεγμένης τιμής. • Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα επάνω και κάτω, για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε την οθόνη.
5	Πλήκτρο OK	Πιέστε για να επιλέξετε ένα μενού ή για να αποθηκεύσετε την επιλεγμένη τιμή.

8 Εγκατάσταση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Το κουτί διανομής πρέπει να στερεώνεται σε βάση με ελάχιστο φορτίο 50 kg.
- Οι βίδες πρέπει να βιδώνονται μόνο στις υπάρχουσες οπές.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται σύνθλιψη ή διάτρηση καλωδίων ή άλλων υλικών.

Το κιτ στερέωσης CFX3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη στερέωση του κουτιού διανομής στον χώρο αποσκευών ενός αυτοκινήτου.

> Τηρήστε το εγχειρίδιο τοποθέτησης του κιτ στερέωσης CFX3.

Βρείτε το εγχειρίδιο τοποθέτησης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bex4KD.

> Τηρήστε τις οδηγίες για τη σωστή στερέωση κατά την τοποθέτηση του κουτιού διανομής.

σχ. 5 στη **σελίδα 5**

> Τηρήστε το μέγιστο εγκεκριμένο μήκος βιδών και τη μέγιστη επιτρεπόμενη ροπή σύσφιξης κατά την τοποθέτηση του κουτιού διανομής.

σχ. 6 στη **σελίδα 5**

	Βίδα	Μήκος	Ροπή
A	M6	18 mm+ Π*	15 Nm
B	M8	20 mm + Π*	26 Nm

*Π: Το πάχος του υλικού που χρησιμοποιείται για τη στερέωση.

9 Λειτουργία

Πριν από την πρώτη χρήση

Εξοικειωθείτε με τη συσκευή, πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ελέγξτε εάν τα περιεχόμενα της συσκευασίας είναι πλήρη.

Εξοικονόμηση ενέργειας

> Μην ανοίγετε το κουτί διανομής συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
> Μην αφήνετε το κουτί διανομής ανοιχτό περισσότερο από όσο χρειάζεται.

Μόνο DEL90HC

> Μην τοποθετείτε ζεστά τρόφιμα στον χώρο ψύξης.
> Μην τοποθετείτε κρύα τρόφιμα στον χώρο θέρμανσης.

Χρήση του κουτιού διανομής

σχ. 7 στη **σελίδα 6**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά
Χρησιμοποιήστε για το ράφι μόνο τις θέσεις **A**, **B**, **C** (σχ. 7) σύμφωνα με την απεικόνιση, ώστε να μην είναι δυνατόν να μπουν παιδιά μέσα στη συσκευή. Το ράφι επιτρέπεται να αφαιρείται μόνο για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης (μόνο DEL90HC)
Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού του ψυγείου δεν είναι καλυμμένες (βλέπε κεφάλαιο Τεχνική περιγραφή). Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να μπορεί να κυκλοφορήσει ο αέρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Προσαρμόστε την ταχύτητα οδήγησης στις οδικές και καιρικές συνθήκες.
- Βεβαιωθείτε ότι στον ψυχόμενο χώρο τοποθετούνται μόνο προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουτί διανομής χωρίς ράφι, όταν έχει ρυθμιστεί μια θερμοκρασία.

1. Ανοίξτε το κουτί διανομής.
   σχ. 8 στη **σελίδα 6**
2. Εάν υπάρχει, ρυθμίστε το χώρισμα.
   σχ. 9 στη **σελίδα 6**
3. Ανοίξτε την πόρτα του πίνακα ελέγχου.
   σχ. 10 στη **σελίδα 7**
4. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC ή την μπαταρία DEL90 (πρόσθετος εξοπλισμός) για την τροφοδοσία του κουτιού διανομής.
   σχ. 11 στη **σελίδα 7**
5. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο On/Off για 3 s, για να ενεργοποιηθεί το κουτί διανομής.
6. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία (βλέπε Ρύθμιση του κουτιού διανομής).
7. Χρησιμοποιήστε τη θύρα USB για τη φόρτιση ενός κινητού τηλεφώνου ή άλλων μικρών συσκευών.
   σχ. 12 στη **σελίδα 7**

Κλείδωμα και ξεκλείδωμα της οθόνης

> Ξεκλειδώστε την οθόνη, για να μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε.
> Κλειδώστε την οθόνη, για να μπλοκάρετε τη λειτουργία της.
   σχ. 13 στη **σελίδα 7**

Ρύθμιση του κουτιού διανομής

Για να βελτιστοποιήσετε τον χειρισμό του κουτιού διανομής, ρυθμίστε τις ιδιότητες.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

› Ελέγξτε τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του κουτιού διανομής.

σχ. 14 στη **σελίδα 8**

σχ. 15 στη **σελίδα 8**

⌄ Μετά από τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, η οθόνη δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μια τελεία ανάβει δίπλα στην ένδειξη θερμοκρασίας. Μετά από την επιστροφή στην κύρια οθόνη απεικόνισης, εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία εσωτερικού χώρου.

Ρύθμιση της προστασίας μπαταρίας (μόνο DEL90HC)

Το κουτί διανομής είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας πολλαπλών βαθμίδων, το οποίο προστατεύει την μπαταρία του οχήματος από υπερβολική αποφόρτιση, όταν το κουτί διανομής είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό σύστημα 12 V του οχήματος. Το κουτί διανομής απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η τάση τροφοδοσίας πέσει κάτω από ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Το κουτί διανομής θα επανενεργοποιηθεί, μόλις η μπαταρία επαναφορτιστεί στο επίπεδο τάσης επανεκκίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι η λειτουργία προστασίας μπαταρίας «MEDIUM». Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία προστασίας μπαταρίας «MEDIUM» ή «LOW», η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μέσω εξωτερικής τροφοδοσίας ρεύματος με χαμηλότερη τάση. Συνιστάται η χρήση της λειτουργίας προστασίας μπαταρίας «HIGH» ή «MEDIUM», για να αποφευχθεί η υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας.

σχ. 16 στη **σελίδα 9**

Ρύθμιση της φωτεινότητας οθόνης

› Μειώστε τη φωτεινότητα της οθόνης, για να εξοικονομήσετε ενέργεια. Ρυθμίστε τη φωτεινότητα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορείτε να δείτε εύκολα τα περιεχόμενα της οθόνης.

σχ. 17 στη **σελίδα 9**

Ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας

› Επιλέξτε την επιθυμητή μονάδα θερμοκρασίας.

σχ. 18 στη **σελίδα 10**

⌄ Μετά από τη ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας, η οθόνη δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μετά από την επιστροφή στην κύρια οθόνη απεικόνισης, εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία εσωτερικού χώρου.

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των επιμέρους εσωτερικών χώρων (μόνο DEL90HC)

› Η κάθε επιμέρους ζώνη του κουτιού διανομής μπορεί να ενεργοποιηθεί ανεξάρτητα ή και οι δύο ζώνες ταυτόχρονα.

σχ. 19 στη **σελίδα 10**

Αντικατάσταση της ασφάλειας DC

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Η ασφάλεια τήξης συνεχούς ρεύματος DC στο εσωτερικό του κουτιού διανομής πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

Εάν το κουτί διανομής δεν μπορεί πλέον να διατηρήσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και ο πίνακας ελέγχου δεν λειτουργεί, η ασφάλεια είναι ελαττωματική.

> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.

Αντικατάσταση της ασφάλειας στο βύσμα DC

> Αντικαταστήστε την καμμένη ασφάλεια τήξης με μια καινούργια ασφάλεια ίδιου τύπου και ίδιας τιμής έντασης (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

σχ. 20 στη **σελίδα 10**

10 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά**
Το ράφι επιτρέπεται να αφαιρείται μόνο κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να μπουν παιδιά μέσα στη συσκευή και να υποστούν ασφυξία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος για την υγεία**

- Στεγνώστε το εσωτερικό του κουτιού μεταξύ δύο χρήσεων και μην κλείνετε την πόρτα, μέχρι να στεγνώσει το εσωτερικό. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί εξάπλωση επικίνδυνων μικροβίων.
- Βεβαιωθείτε ότι το κουτί διανομής είναι απενεργοποιημένο καθώς και ότι έχει κρυώσει εντελώς, πριν από τον καθαρισμό του.

ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Μην καθαρίζετε ποτέ το κουτί διανομής με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το κουτί διανομής κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε χημικά, τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο κουτί διανομής.
- Το κουτί διανομής πρέπει πάντοτε να απενεργοποιείται, πριν από τον καθαρισμό των ανοιγμάτων εξαερισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος αέρα και τα ανοίγματα εξαερισμού στο κουτί διανομής είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους.

> Αφαιρέστε το ράφι λασκάροντας τη βίδα με ένα κατάλληλο κατσαβίδι. Μετά από την ολοκλήρωση του καθαρισμού ή της συντήρησης, το ράφι πρέπει να επανατοποθετείται και να στερεώνεται με τη βίδα.

σχ. 21 στη **σελίδα 11**

> Καθαρίστε το κουτί διανομής πριν από την πρώτη χρήση.
> Καθαρίστε το εσωτερικό του κουτιού σε τακτική βάση, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν για τα αντίστοιχα τρόφιμα.
> Καθαρίστε περιστασιακά το εξωτερικό του κουτιού διανομής με ένα υγρό πανί.

> Αερίστε το κουτί διανομής πριν από κάθε χρήση.
> Καθαρίστε περιστασιακά τα ανοίγματα εξαερισμού με ένα στεγνό πανί.
> **Μόνο DEL90HC:** Αφαιρέστε περιοδικά το νερό συμπυκνώματος που υπάρχει στο δοχείο νερού του συστήματος ψύξης.

σχ. 22 στη **σελίδα 11**

11 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Η συσκευή δεν λειτουργεί (λειτουργία DC, σύστημα ανάφλεξης ενεργοποιημένο).	Δεν ανιχνεύθηκε τάση στην πρίζα τροφοδοσίας DC.	> Στα περισσότερα οχήματα πρέπει να ενεργοποιηθεί το σύστημα ανάφλεξης, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα η πρίζα τροφοδοσίας DC.
	Η πρίζα DC είναι βρώμικη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την κακή ηλεκτρική επαφή.	> Εάν το βύσμα της συσκευής στην πρίζα DC είναι πολύ ζεστό, πρέπει να καθαριστεί η πρίζα DC ή το βύσμα δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
	Η ασφάλεια στο βύσμα DC έχει καεί.	> Η ασφάλεια στο βύσμα DC επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
	Η ασφάλεια DC της συσκευής έχει καεί.	> Η ασφάλεια DC στο εσωτερικό του κουτιού διανομής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
	Η ασφάλεια του οχήματος έχει καεί.	> Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για την αντικατάσταση της ασφάλειας του οχήματος.
Ο πίνακας ελέγχου δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία είναι άδεια.	> Φορτίστε την μπαταρία.
Η οθόνη δεν αντιδρά στο πάτημα των πλήκτρων.	Η οθόνη είναι κλειδωμένη.	> Ξεκλειδώστε την οθόνη, βλέπε κεφάλαιο Κλείδωμα και ξεκλείδωμα της οθόνης.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **!WARNING 01** ή **!WARNING 11**.	Ανοιχτό κύκλωμα NTC	> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **!WARNING 02** ή **!WARNING 12**.	Βραχυκύκλωμα NTC.	> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευα-

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
		στή documents.dometic.com/contact.
Η οθόνη δείχνει **!WARNING 03**.	Σφάλμα επικοινωνίας	> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
Η οθόνη δείχνει **!WARNING 43**.	Σφάλμα επικοινωνίας (τοπικό)	> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
Η οθόνη δείχνει **!WARNING 14**.	Εσωτερικό σφάλμα ανεμιστήρα	> Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.
Η οθόνη δείχνει **Alert 1: low voltage**.	Χαμηλή τάση	> Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας και φορτίστε την μπαταρία. > Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης τροφοδοσίας DC συμφωνεί με την πινακίδα στοιχείων του προϊόντος. > Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης DC και αντικαταστήστε την, εάν παρουσιάζει βλάβη.
	Μη φυσιολογικά υψηλή τάση > 17,3 V που οφείλεται σε • Λανθασμένη προδιαγραφή τάσης τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC • Λανθασμένη τάση τροφοδοσίας • Εσωτερική βλάβη	> Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης τροφοδοσίας DC συμφωνεί με την πινακίδα στοιχείων του προϊόντος > Ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC και πραγματοποιήστε επισκευή ή αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων > Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η οθόνη δείχνει **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	Η πόρτα παραμένει ανοιχτή για περισσότερο από 3 min.	1. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα έχει ασφαλίσει σωστά. 2. Εάν η πόρτα έχει ασφαλίσει σωστά και συνεχίζει να εμφανίζεται η προειδοποίηση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή documents.dometic.com/contact.

12 Απόρριψη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά**
Πριν από την απόρριψη του παλαιού σας προϊόντος: Αφαιρέστε τυχόν πόρτες. Αφήστε το ράφι μέσα στη συσκευή, ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**
Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

13 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

14 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μόνο DEL90HC:
Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

	DEL90H	DEL90HC
Τάση εισόδου	12 V⎓	
Ισχύς εισόδου	120 W	

	DEL90H	DEL90HC
Ασφάλεια DC	Τύπος 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / Ταχείας δράσης	
Θερμοκρασία αποθήκευσης		
Θέρμανση	40 °C … 70 °C	
Ψύξη (μόνο DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Διάρκεια για τη διατήρηση 60 °C σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 15 °C με την μπαταρία DEL90 (πρόσθετος εξοπλισμός)	3 h	
Θύρα φόρτισης USB (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Ποσότητα ψυκτικού μέσου (μόνο Del90HC)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
Ισοδύναμο CO_2 (μόνο Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP) (μόνο Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Κατηγορία προστασίας	IP44	IPX4
Διαστάσεις (Π × Β × Υ)	σχ. 23 στη σελίδα 12	
Χωρητικότητα (με ράφι)	86,6 L	
Βάρος	18 kg	24 kg
Μέγ. φορτίο	31 kg	25 kg
Μέγ. ταχύτητα οχήματος	90 km/h	
Πιστοποιήσεις	CE UKCA	

Το ψυκτικό μέσο DEL90HC περιέχει R1234yf ή R134a.

Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριωμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Η ψυκτική μονάδα είναι σφραγισμένη ερμητικά.

Πληροφορίες σχετικά με το ψυκτικό μέσο μπορείτε να βρείτε στην πινακίδα στοιχείων.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....293
2 Simbolių paaiškinimas....293
3 Saugos instrukcijos....294
4 Pristatoma komplektacija....296
5 Priedai....296
6 Paskirtis....296
7 Techninis aprašymas....297
8 Montavimas....298
9 Naudojimas....298
10 Valymas ir priežiūra....301
11 Gedimų nustatymas ir šalinimas....301
12 Utilizavimas....303
13 Garantija....303
14 Techniniai duomenys....304

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

ĮSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- Nelieskite laidų plikomis rankomis.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.
- Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Kai transportuojate, ištraukite raktą.
- Prietaisas apima oro valytuvą, kuris gali gaminti nedidelį kiekį ozono (O3). Ozonas gali turėti neigiamą poveikį sergant plaučių ligomis, astma, širdies ligomis, kvėpavimo takų ligomis, turint kvėpavimo sutrikimų arba jautrumą ozonui.



PERSPĖJIMAS! Privėrimo pavojus
Nekiškite pirštų tarp vyrių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- Prietaisas netinka laikyti medžiagoms, kurios yra ėsdinančios arba kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Drenažo anga turi būti švari.
- Prietaisą laikykite taip, kad jis būtų apsaugotas nuo aplinkos poveikio.
- Transportuodami uždarykite prietaiso duris ir laikykite jas užrakintas.
- Pritvirtinkite pertvaras pristatymo dėžės viduje, kad jos nenuslystų ir neiškristų.
- Montuodami ir kraudami, atkreipkite dėmesį į pristatymo dėžės sunkio centrą.



PASTABA Prietaiso apšvietimo keitimo ir kitus techninio aptarnavimo bei remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti techninio aptarnavimo specialistai.

Tik DEL90HC



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus
Prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- Kiekvieną kartą prieš valydami ir atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Po kiekvieno naudojimo atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- Jei buvo pažeista aušalo grandinė, išjunkite prietaisą.
- Jei buvo pažeistas aušalo kontūras, šalia jo venkite atviros ugnies ir kibirkščių.
- Jei buvo pažeista aušalo grandinė, gerai išvėdinkite patalpą.
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
- Nepažeiskite aušalo grandinės.
- Šaldytuvo maisto skyriuose nenaudokite elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Į prietaisą nedėkite jokių ėsdinančių medžiagų arba medžiagų, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.
- Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama iš prietaiso išimti ir į jį įdėti produktus.
- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atšaldyti, laikyti.
- Patikrinkite, ar prietaiso šildymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite šildyti, laikyti.
- Kai įjungtas šaldymo režimas, ilgesniam laikui atidarius duris, gali labai pakilti temperatūra prietaiso skyriuose.
- Kai įjungtas šildymo režimas, ilgesniam laikui atidarius duris, gali labai sumažėti temperatūra prietaiso skyriuose.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgam laikui, jį reikia išjungti.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgam laikui, jį reikia atitirpinti.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgam laikui, jį reikia išvalyti ir nusausinti.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgam laikui, palikite duris atidarytas, kad jo viduje nesusidarytų pelėsio.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Jokiu būdu neatidarykite aušalo grandinės.
- Prietaisą neškite tik vertikaliai.

- Nestatykite prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių, dujinių orkaičių ir t. t.).
- Įsitikinkite, kad duomenų plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.

4 Pristatoma komplektacija

pav. 1 puslapyje 3

Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	Pristatymo dėžė	1
2	Nuimama lentyna	1
3	Bėgelis	4
4	Pertvara (pasirinktinai)	2
5	Nuolatinės srovės prijungimo kabelis	1
6	Raktelis	2
7	Sandarinimo kaištis	1

5 Priedai

Tiekiami kaip priedai (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Aprašymas	SKU
DEL90 akumuliatorius	9620000451
Akumuliatoriaus kroviklis (ES)	9620000455
Akumuliatoriaus kroviklis (JK)	9620001318
Montavimo stovas	9620000454
Perforuota lentyna	9620000450
„DeliBag“ 1/3	9620000452
„DeliBag“ 1/2	9620000453

6 Paskirtis

Pristatymo dėžė skirta išskirtinai maistui išlaikyti vėsiam arba šiltam, jam laikyti ir transportuoti. Pristatymo dėžė skirta naudoti profesionalams ir montuoti automobilyje arba ant motorolerio ar motociklo.

Pristatymo dėžė maitinama iš akumuliatoriaus. Akumuliatorius įkraunamas išėmus iš prietaiso.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Techninis aprašymas

DEL90H gali išlaikyti maistą šiltą. Pristatymo dėžėje yra šildomas ir temperatūra nevaldomas skyrius.

DEL90HC gali išlaikyti maistą šiltą ir šaltą. Pristatymo dėžėje yra šildomas ir šaldomas skyrius.

DEL90H ir DEL90HC lentyną galima įdėti pristatymo dėžės apačioje, kad DEL90 būtų naudojamas tik su viena temperatūra. Pristatymo dėžėje yra oro valytuvas ir USB prievadas, skirtas mažiems įrenginiams, pvz., mobiliesiems telefonams, įkrauti.

pav. 2 puslapyje 3

pav. 3 puslapyje 4

Nr.	Komponentas
1	Valdymo skydelis
2	Šildytuvas
3	Akumuliatoriaus skyrius
4	Valdymo pulto durelės
5	Maitinimo lizdas ir nuolatinės srovės saugiklis
6	Aušintuvas (aušinimo įrenginys su ventiliacijos funkcija)
7	Jutiklis
8	Durų užraktas
9	Durys
10	LED lemputė
11	Nuimama lentyna
12	Pertvara (pasirinktinai)

pav. 4 puslapyje 4

Nr.	Komponentas	Paaiškinimas
1	USB prievadas	Naudokite mažiems įrenginiams, pvz., mobiliesiems telefonams, įkrauti.
2	Įjungimo / išjungimo mygtukas	• Trumpai paspauskite, kad įjungtumėte pristatymo dėžę. • Paspauskite ir palaikykite 3 s, kad išjungtumėte pristatymo dėžę. • Trumpai paspauskite, kad grįžtumėte į ankstesnį meniu, jei dėžė įjungta.
3	Ekranas	Rodoma faktinė temperatūra arba nuostatų meniu.

Nr.	Komponentas	Paaiškinimas
4	Pasirinkimo mygtukai	• Paspauskite rodyklės aukštyn mygtuką, kad eitumėte viršun arba padidintumėte pasirinktą vertę. • Paspauskite rodyklės žemyn mygtuką, kad eitumėte žemyn arba sumažintumėte pasirinktą vertę. • Vienu metu paspauskite rodyklių aukštyn ir žemyn mygtukus, kad užrakintumėte arba atrakintumėte ekraną.
5	Mygtukas OK (padidinti)	Paspauskite, kad pasirinktumėte meniu arba išsaugotumėte pasirinktą vertę.

8 Montavimas

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Pristatymo dėžę reikia montuoti ant stovo, kurio minimali apkrova yra 50 kg.
- Varžtus sriekite tik į pateiktas skyles.
- Užtikrinkite, kad laidai ar kitos medžiagos nebūtų prignybtos ar pragręžtos.

CFX3 tvirtinimo rinkinys gali būti naudojamas pristatymo dėžei pritvirtinti automobilio bagažinėje.

> Laikykitės CFX3 tvirtinimo rinkinio montavimo vadovo nurodymų.

Montavimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.dometic.com/bex4KD.

> Montuodami pristatymo dėžę, atkreipkite dėmesį, kad montuotumėte tinkamai.

pav. 5 puslapyje 5

> Montuodami pristatymo dėžę, atsižvelkite į patvirtintą maksimalų varžto ilgį ir sukimo momentą.

pav. 6 puslapyje 5

	Varžtas	Ilgis	Sukimo momentas
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: montuoti naudojamos medžiagos storis.

9 Naudojimas

Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, susipažinkite su juo. Patikrinkite, ar pristatyta visa komplektacija.

Energijos taupymas

> Neatidarinėkite pristatymo dėžės dažniau, nei reikia.
> Nepalikite pristatymo dėžės atidarytos ilgiau, nei reikia.

Tik DEL90HC

> Nedėkite karšto maisto į šaltą skyrių.
> Nedėkite šalto maisto į šiltą skyrių.

Pristatymo dėžės naudojimas

pav. 7 puslapyje 6

ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus
Lentynai naudokite tik padėtis **A**, **B**, **C** (pav. 7), kaip parodyta, kad į vidų negalėtų įlipti vaikai. Neišimkite lentynos, išskyrus atvejus, kai norite ją nuvalyti arba atlikti jos techninę priežiūrą.

PRANEŠIMAS! Perkaitimo pavojus (tik DEL90HC)
Įsitikinkite, kad aušintuvo ventiliacijos angos neuždengtos (žr. skyrių Techninis aprašymas). Įsitikinkite, jog prietaisas yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuliuoti.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Važiavimo greitį reguliuokite pagal kelio ir oro sąlygas.
- Įsitikinkite, kad į šaldomą skyrių dedami tik tie produktai, kurie skirti šaldyti pasirinktoje temperatūroje.
- Kai temperatūra nustatyta, niekada nenaudokite pristatymo dėžės be lentynos.

1. Atidarykite pristatymo dėžę.
   pav. 8 puslapyje 6
2. Jei yra, sureguliuokite pertvarą.
   pav. 9 puslapyje 6
3. Atidarykite valdymo pulto dureles.
   pav. 10 puslapyje 7
4. Maitinimui į pristatymo dėžę tiekti naudokite nuolatinės srovės prijungimo kabelį arba DEL90 akumuliatorių (priedai).
   pav. 11 puslapyje 7
5. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką 3 s, kad įjungtumėte pristatymo dėžę.
6. Sureguliuokite temperatūrą (žr. Pristatymo dėžės nustatymas).
7. USB prievadą naudokite mobiliajam telefonui arba kitiems nedideliems įrenginiams įkrauti.
   pav. 12 puslapyje 7

Ekrano užrakinimas ir atrakinimas

> Atrakinkite ekraną, kad galėtumėte jį naudoti.
> Užrakinkite ekraną, kad užblokuotumėte veikimą.
  pav. 13 puslapyje 7

Pristatymo dėžės nustatymas

Norėdami optimizuoti pristatymo dėžės naudojimą, nustatykite tam tikras savybes.

Temperatūros nustatymas

> Sureguliuokite pristatymo dėžės vidaus temperatūrą.

pav. 14 puslapyje 8

pav. 15 puslapyje 8

v Nustačius temperatūrą, ekrane rodoma nustatyta temperatūra. Ima šviesti taškas šalia temperatūros rodinio. Grįžus į pagrindinę sąsają, rodoma dabartinė vidaus temperatūra.

Akumuliatoriaus apsaugos nustatymas (tik DEL90HC)

Pristatymo dėžėje integruota kelių lygių akumuliatoriaus apsaugos funkcija, sauganti transporto priemonės akumuliatorių nuo pernelyg didelio iškrovimo, kai pristatymo dėžė prijungta prie 12 V transporto priemonės elektros sistemos. Pristatymo dėžė automatiškai išsijungia, kai tik tiekimo įtampa nukrenta žemiau tam tikro lygio. Pristatymo dėžė vėl įsijungs, kai akumuliatorius bus įkrautas iki paleidimo iš naujo įtampos lygio.

PASTABA Numatytoji nuostata yra akumuliatoriaus apsaugos režimas MEDIUM (didelis). Naudojant akumuliatoriaus apsaugos režimą MEDIUM (vidutinis) arba LOW (mažas), prietaisą galima naudoti su žemos įtampos išoriniu maitinimo šaltiniu. Rekomenduojama naudoti akumuliatoriaus apsaugos režimą HIGH (didelis) arba MEDIUM (vidutinis), kad akumuliatorius pernelyg daug neišsikrautų.

pav. 16 puslapyje 9

Ekrano ryškumo nustatymas

> Sumažinkite ekrano ryškumą, kad būtų taupoma energija. Sureguliuokite ryškumą taip, kad galėtumėte lengvai matyti ekrano turinį.

pav. 17 puslapyje 9

Temperatūros matavimo vieneto nustatymas

> Pasirinkite pageidaujamą temperatūros matavimo vienetą.

pav. 18 puslapyje 10

v Nustačius temperatūros matavimo vienetą, ekrane rodoma nustatyta temperatūra. Grįžus į pagrindinę sąsają, rodoma dabartinė vidaus temperatūra.

Skyrių įjungimas arba išjungimas (tik DEL90HC)

> Kiekvieną pristatymo dėžės zoną galima įjungti atskirai arba abi zonas vienu metu.

pav. 19 puslapyje 10

Nuolatinės srovės saugiklio keitimas

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus
Šios pristatymo dėžės viduje esantį nuolatinės srovės saugiklį turi pakeisti gamintojas, paslaugų agentas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojaus saugumui.

Jei pristatymo dėžė neišlaiko nustatytos temperatūros ir valdymo pultas neveikia, saugiklis yra sugedęs.

> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.

Nuolatinės srovės kištuko saugiklio keitimas

> Pakeiskite sugedusį saugiklį nauju to paties tipo ir nominalo saugikliu (žr. Techniniai duomenys).

pav. 20 puslapyje 10

10 Valymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus
Lentyną išimkite tik tada, kai valote prietaisą arba atliekate jo techninę priežiūrą. Kitu atveju vaikai gali įlipti į prietaiso vidų ir uždusti.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Po naudojimo ir prieš kitą naudojimą išsausinkite dėžės vidų ir neuždarykite durų, kol vidus nebus sausas. Priešingu atveju gali plisti kenksmingi mikrobai.
- Prieš valydami, įsitikinkite, kad pristatymo dėžė išjungta ir visiškai atvėsusi.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nevalykite pristatymo dėžės aukšto slėgio vandens srove.
- Niekada nevalykite pristatymo dėžės po tekančiu arba nešvariu vandeniu.
- Valyti nenaudokite cheminių medžiagų, abrazyvinių valymo priemonių arba kietų daiktų, nes jie gali pažeisti pristatymo dėžę.
- Valydami ventiliacines angas, visada išjunkite pristatymo dėžę.
- Įsitikinkite, kad pristatymo dėžės oro įleidimo ir išleidimo ventiliacinėse angose nėra dulkių ir nešvarumų.

> Išimkite lentyną atlaisvinę varžtą tinkamu atsuktuvu. Nuvalius lentyną arba atlikus jos techninės priežiūros darbus, lentyną reikia įstatyti atgal ir pritvirtinti varžtu.

pav. 21 puslapyje 11

> Prieš naudodami pirmą kartą, išvalykite pristatymo dėžę.
> Reguliariai valykite dėžės vidų, laikydamiesi taikomų reglamentų dėl maisto produktų.
> Retkarčiais nuvalykite pristatymo dėžės išorę drėgna šluoste.
> Kiekvieną kartą prieš naudodami išvėdinkite pristatymo dėžę.
> Retkarčiais nuvalykite ventiliacines angas sausa šluoste.
> **Tik DEL90HC** Periodiškai pašalinkite vandens kondensatą, esantį aušinimo sistemos vandens bake.

pav. 22 puslapyje 11

11 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Įrenginys neveikia (nuolatinės srovės režimas, uždegimas įjungtas).	Nuolatinės srovės maitinimo lizde nėra įtampos.	> Daugumoje transporto priemonių nuolatinės srovės lizdo maiti-

Problema	Priežastis	Priemonė
		nimas tiekiamas tik įjungus uždegimą.
	Nuolatinės srovės lizdas užterštas. Dėl to susidaro prastas elektros kontaktas.	> Jei prie nuolatinės srovės lizdo prijungto įrenginio kištukas labai įkaista, nuolatinės srovės lizdą reikia išvalyti arba gali būti, kad kištukas surinktas netinkamai.
	Perdegė nuolatinės srovės kištuko saugiklis.	> Nuolatinės srovės kištuko saugiklį pakeisti gali tik kvalifikuotas specialistas. Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
	Perdegė prietaiso nuolatinės srovės saugiklis.	> Pristatymo dėžėje esantį nuolatinės srovės saugiklį pakeisti gali tik kvalifikuotas specialistas. Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	> Skaitykite transporto priemonės vadovą, kad pakeistumėte transporto priemonės saugiklį.
Valdymo pultas neveikia.	Akumuliatorius išsikrovęs.	> Įkraukite akumuliatorių.
Ekranas nereaguoja į paspaudimus.	Ekranas užrakintas.	> Atrakinkite ekraną, žr. skyrių Ekrano užrakinimas ir atrakinimas.
Ekrane rodoma **!WARNING 01** arba **!WARNING 11**.	NTC atvira grandinė	> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
Ekrane rodoma **!WARNING 02** arba **!WARNING 12**.	NTC trumpasis jungimas	> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
Ekrane rodoma **!WARNING 03**.	Ryšio klaida	> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
Ekrane rodoma **!WARNING 43**.	Ryšio klaida (vietinė)	> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
Ekrane rodoma **!WARNING 14**.	Vidinio ventiliatoriaus trinktis	> Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.
Ekrane rodoma **Alert 1: low voltage** (įspėjimas 1: žema įtampa).	Žema įtampa	> Patikrinkite akumuliatoriaus įtampą ir įkraukite akumuliatorių. > Įsitikinkite, kad nuolatinės srovės tiekimo įtampos specifikacija atitinka gaminio duomenų plokštelę. > Patikrinkite nuolatinės srovės įtampos tiekimo šaltinį ir pakeiskite jį, jei sugedęs.

Problema	Priežastis	Priemonė
	Neįprastai aukšta įtampa > 17,3 V dėl • Netinkama nuolatinės srovės tiekimo įtampos specifikacija • Sutrikęs maitinimo šaltinio įtampos tiekimas • Vidinis gedimas	> Įsitikinkite, kad nuolatinės srovės tiekimo įtampos specifikacija atitinka gaminio duomenų plokštelę > Patikrinkite nuolatinės srovės įtampos tiekimo šaltinį ir suremontuokite arba pakeiskite, jei sugedęs > Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Ekrane rodoma **`Alert 2: lid open > 3 minutes`** (įspėjimas 2: dangtis atidarytas > 3 minutes).	Durys atidarytos ilgiau nei 3 min.	1. Įsitikinkite, kad durys tvirtai užrakintos. 2. Jei durys tvirtai užrakintos, bet įspėjimas vis tiek rodomas, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą documents.dometic.com/contact.

12 Utilizavimas



ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus
Prieš išmesdami seną gaminį: Nuimkite dureles. Palikite lentyną prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatoriai, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

13 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

14 Techniniai duomenys

Tik DEL90HC
Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

	DEL90H	DEL90HC
Įvesties įtampa	12 V⎓	
Įvesties galia	120 W	
Nuolatinės srovės saugiklis	Tipas 611 / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / greitai veikiantis	
Laikymo temperatūra		
Šildymas	40 °C … 70 °C	
Šaldymas (tik DEL90HC)	–	2 °C … 20 °C
Trukmė laikant 60 °C, kai aplinkos temperatūra yra 15 °C, su DEL90 akumuliatoriumi (priedas)	3 h	
USB įkrovimo prievadas (USB-C)	5 V (nuolatinė srovė), 2 A	
Aušalo kiekis (tik „Del90HC“)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 ekvivalentas (tik Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP) (tik Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Aplinkos temperatūra	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Apsaugos klasė	IP44	IPX4
Matmenys (plotis × gylis × aukštis)	pav. 23 puslapyje 12	
Tūris (su lentyna)	86,6 L	
Svoris	18 kg	24 kg
Maks. apkrova	31 kg	25 kg
Maks. transporto priemonės greitis	90 km/h	
Sertifikatai	CE UKCA	

DEL90HC aušale yra R1234yf arba R134a.

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

Aušinimo prietaisas hermetiškai užsandarintas.

Informacijos apie aušalą galima rasti duomenų plokštelėje.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes 306
2 Simbolu skaidrojums 306
3 Drošības norādes 307
4 Komplektācija 309
5 Papildu piederumi 309
6 Paredzētais izmantošanas mērķis 309
7 Tehniskais apraksts 310
8 Uzstādīšana 311
9 Ekspluatācija 311
10 Tīrīšana un apkope 314
11 Problēmu novēršana 314
12 Atkritumu pārstrāde 316
13 Garantija 316
14 Tehniskie dati 317

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

BRĪDINĀJUMS!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības norādes

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Pārvadāšanas laikā izņemiet atslēgu.
- Ierīce aprīkota ar gaisa attīrītāju, kas var izdalīt nelielus ozona daudzumus (O3). Ozonam var būt negatīva ietekme plaušu slimību, astmas, sirds slimību, elpceļu slimību, elpošanas problēmu vai ozona nepanesamības gadījumā.



ESIET PIESARDZĪGI! Saspiešanas risks
Sargājiet pirkstus no eņģēm.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Šī ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai.
- Drenāžas atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā ir aizsargāta no vides ietekmes.
- Pārvadājiet ierīci ar aizvērtām un aizslēgtām durvīm.
- Nostipriniet atdalītājus piegādes kastē, lai novērstu to slīdēšanu vai izkrišanu.
- Uzstādīšanas un piepildīšanas laikā ņemiet vērā piegādes kastes smaguma centru.



PIEZĪME Ierīces apgaismojuma nomaiņu un citus apkopes vai remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti servisa tehniķi.

Tikai DEL90HC modelim



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība
Neuzglabājiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.



ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms katras tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no barošanas avota.
- Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet ierīci no barošanas avota.
- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma, izslēdziet ierīci.
- Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma, nepieļaujiet atklātas liesmas un dzirksteļu klātbūtni.
- Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma, kārtīgi izvēdiniet telpas.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā nebūtu aizklātas.
- Nesabojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- Nelietojiet dzesētāja pārtikas nodalījumos elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.
- Neievietojiet ierīcē kodīgus vai šķīdinātājus saturošus materiālus.
- Neuzglabājiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.
- Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot šo ierīci.
- Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
- Pārliecinieties, vai ierīces sildīšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties uzsildīt.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos, kad ieslēgts dzesēšanas režīms.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras samazināšanos ierīces nodalījumos, kad ieslēgts sildīšanas režīms.
- Izslēdziet ierīci, ja tā ilgstoši ir tukša.
- Atkausējiet ierīci, ja tā ilgstoši ir tukša.
- Iztīriet un izžāvējiet ierīci, ja tā ilgstoši ir tukša.
- Lai ierīcē neveidotos pelējums, ja tā ilgstoši ir tukša, atstājiet durvis atvērtas.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekādā gadījumā neatveriet aukstumaģenta sistēmu.
- Pārvietojiet dzesēšanas ierīci tikai vertikālā stāvoklī.

- Nenovietojiet ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu u.c.) tuvumā.
- Pārliecinieties, ka elektroenerģijas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.

4 Komplektācija

att. 1 lpp. 3

Nr.	Apraksts	Daudzums
1	Piegādes kaste	1
2	Izņemams plaukts	1
3	Sliede	4
4	Atdalītājs (izvēles aprīkojums)	2
5	Līdzstrāvas savienojuma vads	1
6	Atslēgas	2
7	Blīvējošs aizbāznis	1

5 Papildu piederumi

Detaļas, kas pieejamas kā papildu piederumi (nav iekļautas piegādes komplektācijā)

Apraksts	SKU
DEL90 akumulators	9620000451
EU akumulatora lādētājs	9620000455
UK akumulatora lādētājs	9620001318
Montāžas paliktnis	9620000454
Perforēts plaukts	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Piegādes kaste paredzēta tikai ēdiena dzesēšanai, siltuma uzturēšanai vai transportēšanai. Piegādes kaste paredzēta profesionālai lietošanai un uzstādīšanai automobilī, uz motorollera vai motocikla.

Piegādes kaste tiek darbināta ar akumulatoru. Akumulators tiek uzlādēts ierīces ārpusē.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Tehniskais apraksts

DEL90H spēj saglabāt ēdienu siltu. Piegādes kastei ir apsildāms nodalījums, kā arī nodalījums bez temperatūras kontroles.

DEL90HC spēj saglabāt ēdienu siltu un aukstu. Piegādes kastei ir apsildāms un dzesējams nodalījums.

DEL90H un DEL90HC plauktu iespējams novietot piegādes kastes apakšā, lai izmantotu visu kasti tikai dzesēšanai vai sildīšanai. Piegādes kastei ir gaisa attīrītājs un USB pieslēgvieta nelielu ierīču, piemēram, mobilo tālruņu uzlādei.

att. 2 lpp. 3

att. 3 lpp. 4

Nr.	Detaļa
1	Vadības panelis
2	Sildītājs
3	Akumulatora nodalījums
4	Vadības paneļa vāks
5	Barošanas kontaktligzda un līdzstrāvas drošinātājs
6	Dzesētājs (dzesēšanas ierīce ar ventilāciju)
7	Sensors
8	Durvju slēdzene
9	Durvis
10	LED apgaismojums
11	Izņemams plaukts
12	Atdalītājs (izvēles aprīkojums)

att. 4 lpp. 4

Nr.	Detaļa	Skaidrojums
1	USB pieslēgvieta	Paredzēts nelielu ierīču, piemēram, mobilo tālruņu uzlādei.
2	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	• Īsi nospiediet, lai ieslēgtu piegādes kasti. • Nospiediet 3 s, lai izslēgtu piegādes kasti. • Ja kaste ir ieslēgta, īsi nospiediet, lai atgrieztos iepriekšējā izvēlnē.
3	Ekrāns	Parāda aktuālo temperatūru vai iestatījumu izvēlni.

Nr.	Detaļa	Skaidrojums
4	Atlases pogas	• Spiediet pogu ar bultiņu uz augšu, lai virzītos uz augšu vai palielinātu atlasīto vērtību. • Spiediet pogu ar bultiņu uz leju, lai virzītos uz leju vai samazinātu atlasīto vērtību. • Spiediet abas pogas vienlaicīgi, lai bloķētu vai atbloķētu ekrānu.
5	OK poga	Spiediet, lai atlasītu izvēlni vai saglabātu atlasīto vērtību.

8 Uzstādīšana

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Piegādes kaste jāuzstāda uz paliktņa, kas paredzēts vismaz 50 kg slodzei.
- Skrūvējiet skrūves tikai esošajos caurumos.
- Pārliecinieties, ka kabeļi vai citi materiāli netiek saspiesti vai caururbti.

CFX3 nostiprināšanas komplektu iespējams izmantot, lai nostiprinātu piegādes kasti automašīnas aizmugurējā bagāžas nodalījumā.

> Skatiet CFX3 nostiprināšanas komplekta uzstādīšanas rokasgrāmatu.

Uzstādīšanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bex4KD.

> Uzstādot piegādes kasti, ievērojiet pareizu montāžas procedūru.

att. 5 lpp. 5

> Uzstādot piegādes kasti, ievērojiet maksimālo apstiprināto skrūvju garumu un griezes momentu.

att. 6 lpp. 5

	Skrūves	Garums	Griezes moments
A	M6	18 mm+ T*	15 Nm
B	M8	20 mm + T*	26 Nm

*T: montāžai izmantotā materiāla biezums.

9 Ekspluatācija

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstieties ar ierīces specifiku. Pārbaudiet, vai piegādes komplektācija ir pilnīga.

Enerģijas taupīšana

> Neatveriet piegādes kasti biežāk kā nepieciešams.
> Neatstājiet piegādes kasti atvērtu bez vajadzības.

Tikai DEL90HC modelim

> Neievietojiet karstu ēdienu dzesēšanas nodalījumā.
> Neievietojiet aukstu ēdienu sildīšanas nodalījumā.

Piegādes kastes izmantošana

att. 7 lpp. 6

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks
Ievietojiet plauktu tikai norādītajās **A**, **B**, **C** (att. 7) pozīcijās, lai bērni nevarētu ierāpties ierīcē. Izņemiet plauktu tikai ierīces tīrīšanas un apkopes gadījumos.

ŅEMIET VĒRĀ! Pārkaršanas risks (tikai DEL90HC modelim)
Pārliecinieties, ka dzesētāja ventilācijas atveres nav aizsegtas (skatīt nodaļu Tehniskais apraksts). Pārliecinieties, ka ierīce ir pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ievērojiet ceļa apstākļiem un laikapstākļiem atbilstošu braukšanas ātrumu.
- Nodrošiniet, ka dzesēšanas nodalījumā tiek ievietoti tikai tādi priekšmeti, ko ir paredzēts atdzesēt līdz iestatītajai temperatūrai.
- Nekad neizmantojiet piegādes kasti bez plaukta, kad ir iestatīta temperatūra.

1. Atveriet piegādes kasti.
   att. 8 lpp. 6
2. Pielāgojiet atdalītāja pozīciju, ja tāds pieejams.
   att. 9 lpp. 6
3. Vadības paneļa vāka atvēršana.
   att. 10 lpp. 7
4. Piegādes kastes barošanai izmantojiet līdzstrāvas savienojuma vadu vai DEL90 akumulatoru (papildpiederums).
   att. 11 lpp. 7
5. Nospiediet un turiet iesl./izsl. pogu 3 s, lai ieslēgtu piegādes kasti.
6. Noregulējiet temperatūru (skatīt Piegādes kastes iestatīšana).
7. Izmantojiet USB pieslēgvietu, lai uzlādētu mobilo tālruni vai citas nelielas ierīces.
   att. 12 lpp. 7

Ekrāna bloķēšana un atbloķēšana

> Atbloķējiet ekrānu, lai to izmantotu.
> Bloķējiet ekrānu, lai pārtrauktu darbību.
att. 13 lpp. 7

Piegādes kastes iestatīšana

Lai optimizētu darbu ar piegādes kasti, veiciet nepieciešamos iestatījumus.

Temperatūras iestatīšana

> Regulējiet piegādes kastes iekšējo temperatūru.

att. 14 lpp. 8

att. 15 lpp. 8

v Pēc temperatūras iestatīšanas ekrānā redzama iestatītā temperatūra. Ekrānā blakus temperatūras rādījumam iedegas punkts. Atgriežoties uz sākuma ekrānu, redzama šā brīža iekšējā temperatūra.

Akumulatora aizsardzības iestatīšana (tikai DEL90HC modelim)

Piegādes kaste ir aprīkota ar vairāku līmeņu akumulatora aizsardzību, kas pasargā jūsu transportlīdzekļa akumulatoru no pārmērīgas izlādes, kad piegādes kaste pieslēgta 12 V barošanas avotam. Ja barošanas spriegums nokrīt zem noteikta līmeņa, piegādes kaste automātiski izslēdzas. Piegādes kaste atkal ieslēgsies, kad akumulators būs uzlādēts līdz nepieciešamajam sprieguma līmenim.

PIEZĪME Akumulatora aizsardzība pēc noklusējuma iestatīta "MEDIUM" režīmā. Ja akumulatora aizsardzība iestatīta "MEDIUM" vai "LOW" režīmā, ierīci iespējams darbināt, izmantojot ārēju barošanas avotu ar zemāku spriegumu. Lai izvairītos no pārmērīgas akumulatora izlādes, ieteicams izmantot "HIGH" vai "MEDIUM" akumulatora aizsardzības režīmus.

att. 16 lpp. 9

Ekrāna spilgtuma iestatīšana

> Samaziniet ekrāna spilgtumu, lai taupītu enerģiju. Regulējiet spilgtumu tā, lai jūs labi varētu saskatīt parādīto saturu.

att. 17 lpp. 9

Temperatūras mērvienības iestatīšana

> Atlasiet vēlamo temperatūras mērvienību.

att. 18 lpp. 10

v Pēc temperatūras mērvienības iestatīšanas ekrānā redzama iestatītā temperatūra. Atgriežoties uz sākuma ekrānu, redzama šā brīža iekšējā temperatūra.

Nodalījumu ieslēgšana vai izslēgšana (tikai DEL90HC modelim)

> Piegādes kastes zonas iespējams aktivizēt atsevišķi vai abas kopā.

att. 19 lpp. 10

Līdzstrāvas drošinātāja nomainīšana

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks
Piegādes kastes līdzstrāvas drošinātāja nomaiņu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

Ja piegādes kaste nespēj uzturēt iestatīto temperatūru un vadības panelis nedarbojas, drošinātājs ir bojāts.

> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.

Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomainīšana

> Nomainiet bojāto drošinātāju ar jaunu tāda paša tipa un nominālvērtības drošinātāju (skatiet Tehniskie dati).

att. 20 lpp. 10

10 Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks
Izņemiet plauktu tikai tīrot vai apkopjot ierīci. Citādā gadījumā bērni var ierāpties ierīcē un nosmakt.

BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- Izžāvējiet kastes iekšpusi starp divām lietošanas reizēm, un neaizveriet durvis, kamēr iekšpuse nav izžuvusi. Pretējā gadījumā var izplatīties kaitīgas baktērijas.
- Pārliecinieties, ka piegādes kaste pirms tīrīšanas ir izslēgta un pilnībā atdzisusi.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekad netīriet piegādes kasti ar augstspiediena ūdens strūklu.
- Nekad netīriet piegādes kasti tekošā ūdenī vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt piegādes kasti.
- Pirms ventilācijas atveru tīrīšanas vienmēr izslēdziet piegādes kasti.
- Pārliecinieties, ka piegādes kastes gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nav nosprostotas ar putekļiem un netīrumiem.

> Izņemiet plauktu, atskrūvējot skrūvi ar piemērotu skrūvgriezi. Pēc tīrīšanas vai apkopes plauktu nepieciešams atkal ievietot un nostiprināt ar skrūvi.

att. 21 lpp. 11

> Pirms pirmās lietošanas reizes iztīriet piegādes kasti.
> Regulāri tīriet piegādes kastes iekšpusi saskaņā ar spēkā esošajiem pārtikas aprites noteikumiem.
> Laiku pa laikam notīriet piegādes kastes ārpusi ar mitru drānu.
> Pirms katras lietošanas reizes izvēdiniet piegādes kasti.
> Laiku pa laikam tīriet ventilācijas atveres ar mitru drānu.
> **Tikai DEL90HC modelim:** Regulāri savāciet kondensātu, kas sakrājies dzesēšanas sistēmas ūdens tvertnē.

att. 22 lpp. 11

11 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ierīce nedarbojas (līdzstrāvas režīms, ieslēgta aizdedze).	Līdzstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	> Vairumā gadījumu nepieciešams ieslēgt transportlīdzekļa aizde-

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
		dzi, lai nodrošinātu strāvas plūsmu uz līdzstrāvas kontaktligzdu.
	Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra. Tas var radīt nepietiekamu elektrisko kontaktu.	> Ja ierīces barošanas spraudnis līdzstrāvas kontaktligzdā kļūst ļoti silts, kontaktligzdu nepieciešams iztīrīt, vai spraudnis nav pareizi samontēts.
	Ir nostrādājis līdzstrāvas spraudņa drošinātājs.	> Līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki. Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
	Ir nostrādājis ierīces līdzstrāvas drošinātājs.	> Piegādes kastes līdzstrāvas spraudņa drošinātāja nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki. Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	> Lai nomainītu transportlīdzekļa drošinātāju, skatiet jūsu transportlīdzekļa rokasgrāmatu.
Vadības panelis nedarbojas.	Akumulators ir tukšs.	> Uzlādējiet akumulatoru.
Ekrāns nereaģē uz taustiņu nospiešanu.	Ekrāns ir bloķēts.	> Atbloķējiet ekrānu, skatiet nodaļu Ekrāna bloķēšana un atbloķēšana.
Displejā redzams uzraksts **!WARNING 01** vai **!WARNING 11**.	NTC pārtraukta ķēde	> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
Displejā redzams uzraksts **!WARNING 02** vai **!WARNING 12**.	NTC īssavienojums.	> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
Ekrānā redzams paziņojums **!WARNING 03**.	Sakaru kļūme	> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
Ekrānā redzams paziņojums **!WARNING 43**.	Sakaru kļūme (lokāla)	> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
Ekrānā redzams paziņojums **!WARNING 14**.	Iekšējā ventilatora bojājums	> Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.
Ekrānā redzams paziņojums **Alert 1: low voltage**.	Zems spriegums	> Pārbaudiet akumulatora spriegumu un uzlādējiet to. > Pārliecinieties, ka līdzstrāvas barošanas sprieguma specifikācija atbilst produkta datu plāksnītē norādītajam. > Pārbaudiet līdzstrāvas barošanas avotu un nomainiet to, ja tas ir bojāts.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
	Pārmērīgi augsta sprieguma (> 17,3 V) iemesli. • Nepareiza līdzstrāvas barošanas sprieguma specifikācija • Nepareizs barošanas spriegums • Iekšējs bojājums	> Pārliecinieties, ka līdzstrāvas barošanas sprieguma specifikācija atbilst produkta datu plāksnītē norādītajam > Pārbaudiet līdzstrāvas barošanas avotu, nepieciešamības gadījumā to salabojiet vai nomainiet > Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Ekrānā redzams paziņojums **`Alert 2: lid open > 3 minutes`**.	Durvis ir atvērtas ilgāk par 3 min.	1. Pārliecinieties, ka durvis ir cieši aizslēgtas. 2. Ja durvis ir cieši aizslēgtas, bet brīdinājuma paziņojums joprojām ir redzams, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu documents.dometic.com/contact.

12 Atkritumu pārstrāde

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks
Pirms atbrīvošanās no jūsu vecā produkta: izņemiet visas durvis, atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks
Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.

Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

13 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

14 Tehniskie dati

Tikai DEL90HC modelim:
Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

	DEL90H	DEL90HC
Ieejas spriegums	12 V⎓	
Ieejas jauda	120 W	
Līdzstrāvas drošinātājs	611. tips / 15 A / 250 V / 6,3 mm × 32 mm × 32 mm / ātrās nostrādes	
Glabāšanas temperatūra		
Sildīšana	40 °C … 70 °C	
Dzesēšana (tikai DEL90HC modelim)	–	2 °C … 20 °C
60 °C uzturēšanas ilgums pie 15 °C ārējās temperatūras ar DEL90 akumulatoru (piederums)	3 h	
USB uzlādes ports (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Aukstumaģenta daudzums (tikai DEL90HC modelim)		
R134a	25 g	
R1234yf	31 g	
CO_2 ekvivalents (tikai Del90HC)		
R134a	0,036 t	
R1234yf	0,000 t	
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP) (tikai Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
Apkārtējā temperatūra	-10 °C … 35 °C	0 °C … 35 °C
Aizsardzības klase	IP44	IPX4
Izmēri (plat. × dziļ. × augst.)	att. 23 lpp. 12	
Ietilpība (ar plauktu)	86,6 L	
Svars	18 kg	24 kg
Maks. krava	31 kg	25 kg
Maks. transportlīdzekļa ātrums	90 km/h	
Sertifikācijas	CE UKCA	

DEL90HC aukstumaģents satur R1234yf vai R134a.

LV

Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes.

Dzesēšanas ierīce ir hermētiski noslēgta.

Informācija par aukstumaģentu atrodama uz datu plāksnītes.

עברית

1 הערות חשובות 319
2 הסבר לסמלים 319
3 הוראות בטיחות 320
4 תוכן האריזה 321
5 אביזרים 322
6 שימוש בהתאם לייעוד 322
7 תרשים טכני 323
8 התקנה 324
9 הפעלה 324
10 ניקיון ותחזוקה 326
11 טיפול בתקלות 327
12 סילוק 328
13 אחריות 329
14 מפרטים טכניים 329

1 הערות חשובות

אנא קרא את ההוראות האלה, ההנחיות והאזהרות הכלולות בהוראות ההפעלה של מוצר זה וציית להן כדי להבטיח התקנה, שימוש ותחזוקה נכונים של המוצר בכל עת. הוראות אלו חייבות להישאר צמודות למוצר זה.

מעצם השימוש במוצר אתה מאשר שקראת את כל ההוראות, ההנחיות והאזהרות בתשומת לב, שהבנת אותן והסכמת לציית להן על פי התנאים המפורטים להלן. אתה מסכים להשתמש במוצר זה רק למטרה המיועדת ולשימוש המיועד ובכפוף להוראות, ההנחיות והאזהרות כפי שנקבעו בהוראות ההפעלה של מוצר זה כמו גם בהתאם לכל החוקים והתקנות הישימים. כשלון בקריאה ובציות להוראות ולאזהרות שנקבעו עלול לגרום לפציעה לך ולאחרים, נזק למוצר או נזק לרכוש אחר בסביבה. הוראות ההפעלה של מוצר זה, כולל ההנחיות והאזהרות וכל התיעוד הקשור כפופים לשינויים ולעדכונים. לקבלת מידע עדכני על המוצר, בקר בכתובת documents.dometic.com.

2 הסבר לסמלים

!זהירות
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל למוות או לפציעה קשה.

!זהירות
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל לפציעות קלות או בינוניות.

!אזהרה
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל לנזקי רכוש.

!סכנה מידע משלים להפעלת המכשיר.

3 הוראות בטיחות

בטיחות כללית



!זהירות סכנת התחשמלות

- אל תיגע בכבלים חשופים בידיים חשופות.
- שים לב לפני ההכנסה לפעולה לכך שהכבל והתקע יהיו יבשים.
- ההתקנה וההסרה של המכשיר יכולה להתבצע רק על ידי עובדים מוסמכים.
- אין להפעיל את המכשיר אם ניכר בו נזק.
- תיקונים במכשיר זה יבוצעו ע"י אנשי מקצוע בלבד. תיקון לא נאות עלול לגרום לסכנה חמורה.
- בעת מיקום המכשיר יש לוודא שכבל החשמל אינו נמחץ או נפגע.



!זהירות סכנה לבריאות

- ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או מנטליות מוגבלות, או חסרי ניסיון וידע רשאים להפעיל את המכשיר, בתנאי שהדבר נעשה בהשגחה או שקבלו הדרכה בנוגע להפעלת המכשיר באופן בטוח ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
- אסור לילדים לשחק במכשיר.
- לילדים אסור לנקות או לתחזק את המכשיר ללא השגחה.
- מותר לאחסן מוצרי מזון רק באריזות המקוריות או במכלים מתאימים.
- נקה באופן סדיר משטחים שעשויים לבוא במגע עם מזון ומערכות ניקוז נגישות.
- לפני הובלה, הוצא את המפתח.
- המכשיר מכיל מטהר אוויר שיכול להפיק כמויות קטנות של אוזון (O3). לאוזון עלולות להיות השפעות שליליות במקרה של מחלת ריאות, אסתמה, מחלות לב, מחלות דרכי הנשימה, בעיות נשימה, או רגישות לאוזון.



!זהירות סכנת מחיצה
אין להכניס אצבעות לציר.



!אזהרה סכנת נזק

- אל תטבול את המכשיר במים.
- המכשיר אינו מתאים לאחסון חומרים מאכלים או כאלה שמכילים ממסים אורגניים.
- שמור על פתח הניקוז נקי תמיד.
- אחסן את המכשיר באופן מוגן מפני השפעות סביבתיות.
- בזמן ההובלה, דלת המכשיר צריכה להיות נעולה.
- אבטח את המחיצות בתוך תיבת המשלוח כדי למנוע את החלקתן או נפילתן החוצה.
- הבא בחשבון את מרכז הכובד של תיבת המשלוח במהלך ההתקנה וההטענה.



!סכנה החלפת התאורה במכשיר ופעולות שירות ותיקון אחרות ייעשו אך ורק בידי טכנאי שירות מוסמכים.

DEL90HC בלבד



!זהירות סכנת פיצוץ
אין לאחסן במכשיר חומרים נפיצים כלשהם, כגון פחיות ריסוס עם חומרים הודפים.

!זהירות סכנת התחשמלות

- לפני כל ניקוי ופעולת תחזוקה יש לנתק את המכשיר מאספקת החשמל.
- לאחר כל שימוש יש לנתק את המכשיר מאספקת החשמל.
- בעת הצבת המכשיר במקומו, ודא כי כבל החשמל אינו לכוד או פגום.
- אין למקם שקעים מפצלים או ספקי מתח ניידי מאחורי המכשיר.

!זהירות סכנת אש

- כבה את המכשיר במקרה של נזק במעגל הקירור.
- במקרה של נזק למעגל הקירור, מנע להבות חשופות וניצוצות בקרבת מקום.
- אוורר את החדר היטב במקרה של נזק למעגל הקירור.
- שמור את פתחי האוורור במארז המכשיר פתוחים ללא חסימות.
- אל תפגע במעגל הקירור.
- אין להשתמש במכשירים חשמליים בתאי המזון של מכשיר הקירור, אלא אם הם מומלצים על ידי היצרן למטרה זו.
- אין להכניס למכשיר חומרים מאכלים או חומרים המכילים ממסים אורגניים.
- אין לאחסן במכשיר חומרים נפיצים כלשהם, כגון פחיות ריסוס עם חומרים הודפים.
- אין להשתמש במתקנים מכניים או באמצעים אחרים כדי להאיץ את תהליך ההפשרה, אלא אך ורק באמצעים שהומלצו על ידי היצרן.

!זהירות סכנה לבריאות

- ילדים בגיל 3 עד 8 שנים רשאים לטעון ולפרוק את המכשיר.
- בדוק אם קיבולת הקירור של המכשיר מתאימה לאחסון המזון שברצונך לקרר.
- בדוק אם קיבולת החימום של המכשיר מתאימה לאחסון המזון שברצונך לחמם.
- פתיחת הדלת לפרקי זמן ארוכים עלולה לגרום לעלייה משמעותית בטמפרטורה בתאי המכשיר בזמן הפעלתו במצב קירור.
- פתיחת הדלת לפרקי זמן ארוכים עלולה לגרום לירידה משמעותית בטמפרטורה בתאי המכשיר בזמן הפעלתו במצב חימום.
- כבה את המכשיר אם הוא עומד ריק למשך זמן רב.
- הפשר את המכשיר אם הוא עומד ריק למשך זמן רב.
- נקה וייבש את המכשיר אם הוא עומד ריק למשך זמן רב.
- השאר את הדלת פתוחה כדי למנוע התפתחות עובש בתוך המכשיר, אם הוא עומד ריק במשך תקופה ארוכה.

!אזהרה סכנת נזק

- אין לפתוח את מעגל הקירור בשום אופן.
- יש לשאת את המכשיר במצב זקוף בלבד.
- אל תציב את המכשיר בקרבת להבות או מקורות חום אחרים (חימום, קרינת שמש חזקה, כיריים גז וכו').
- ודא שמפרט המתח בלוח הנתונים זהה לזה של אספקת החשמל.

4 תוכן האריזה

באיור. 1 בעמוד 3

מס'	תיאור	כמות
1	תיבת משלוח	1
2	מדף נשלף	1
3	מסילה	4
4	מחיצה (אופציונלית)	2
5	כבל חיבור DC	1
6	מפתח	2
7	פקק איטום	1

5 אביזרים

זמין כאביזר (לא כלול באריזה):

תיאור	מק"ט
סוללה DEL90	9620000451
מטען סוללות האיחוד האירופי	9620000455
מטען סוללות בריטניה	9620001318
תושבת הרכבה	9620000454
מדף מחורר	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 שימוש בהתאם לייעוד

תיבת המשלוח מיועדת אך ורק לקירור, שמירה על חום, אחסון והובלת מזון. תיבת המשלוח מיועדת לשימוש מקצועי והתקנה במכונית, בקטנוע או באופנוע.

תיבת המשלוח הזו מופעלת באמצעות סוללה. טעינת הסוללה מתבצעת מחוץ למכשיר.

מוצר זה מתאים רק למטרה ולשימוש הייעודים על פי הוראות אלה.

הוראות אלה מספקות מידע הנחוץ להתקנה ו/או לשימוש נאותים במוצר. התקנה ו/או שימוש או תחזוקה לא נאותים יובילו לביצועים ירודים וייתכן שגם לתקלות.

היצרן אינו נושא באחריות לפציעה או לנזק כלשהם למוצר כתוצאה מ:

- התקנה, הרכבה או חיבור לא נכונים, כולל מתח גבוה מדי
- תחזוקה לא נכונה או שימוש בחלקי חילוף שאינם חלקי החילוף המקוריים שסופקו על ידי היצרן
- שינויים במוצר ללא אישור מפורש מהיצרן
- שימוש למטרות אחרות מאלה המצוינות בהוראות אלה

Dometic שומרת לעצמה את הזכות לשנות את מראה המוצר ואת מפרט המוצר.

7 תרשים טכני

DEL90H שומר על חום המזון. בתיבת המשלוח יש תא מחומם ללא בקרת טמפרטורה.

DEL90HC יכול לשמור על מזון חם ועל מזון קר. בתיבת המשלוח יש תא מחומם ותא מקורר.

ניתן להציב את המדף של DEL90H ושל DEL90HC בתחתית תיבת המשלוח כדי להפעיל את DEL90 בטמפרטורה אחת בלבד. תיבת המשלוח כוללת מטהר אוויר ויציאת USB לטעינת מכשירים קטנים כמו טלפונים ניידים.

באיור. 2 בעמוד 3

באיור. 3 בעמוד 4

מס'	רכיב
1	לוח הפעלה
2	גוף חימום
3	תא סוללות
4	דלת לוח הבקרה
5	שקע חשמל ונתיך DC
6	מצנן (יחידת קירור ואוורור)
7	חיישן
8	מנעול דלת
9	דלת
10	נורית חיווי
11	מדף נשלף
12	מחיצה (אופציונלית)

באיור. 4 בעמוד 4

מס'	רכיב	הסבר
1	יציאת USB	משתמש לטעינת מכשירים קטנים כגון טלפונים ניידים.
2	לחצן הפעלה/כיבוי	• לחץ לחיצה קצרה כדי להפעיל את תיבת המשלוח. • לחץ במשך 3 s כדי לכבות את תיבת המשלוח. • כאשר התיבה מופעלת, לחץ לחיצה קצרה כדי לחזור לתפריט התצוגה המקדימה.
3	צג	הצגת הטמפרטורה הנוכחית או תפריט ההגדרות.
4	לחצני בחירה	• לחץ על לחצן החץ למעלה כדי לעבור ערך אחד למעלה או כדי להגדיל את הערך שנבחר. • לחץ על לחצן החץ למטה כדי לעבור ערך אחד למטה או כדי להקטין את הערך שנבחר. • לחץ בו-זמנית על הלחצנים חץ למעלה וחץ למטה כדי לנעול או לבטל את נעילת התצוגה.
5	לחצן אישור	לחץ כדי לבחור תפריט או כדי לשמור את הערך שנבחר.

8 התקנה

!אזהרה סכנת נזק

- יש להרכיב את תיבת המשלוח על מעמד בכל יכולת נשיאה מינימלית של 50 ק"ג.
- הברג את הברגים רק לתוך החורים הקיימים למטרה זו.
- ודא שהברגים אינם צובטים או קודחים כבלים או חומרים אחרים בדרכם.

ניתן להשתמש בערכת התיקון CFX3 כדי לקבע את תיבת המשלוח בתא מטען אחורי של רכב.

> הקפד על להוראות ההתקנה של ערכת התיקון CFX3.

חפש את מדריך ההתקנה המקוון בכתובת qr.dometic.com/bex4KD- .

> הקפד על הרכבה נכונה בעת התקנת תיבת המשלוח.

באיור. 5 בעמוד 5

> בעת התקנת תיבת המשלוח, שים לב לאורך ולמומנט ההידוק המרביים שאושרו לברגים.

באיור. 6 בעמוד 5

	בורג	אורך	מומנט
A	M6	18 מ"מ+ T*	15 Nm
B	M8	20 מ"מ + T*	26 Nm

*T: עובי החומר המשמש להרכבה.

9 הפעלה

לפני השימוש הראשון

דאג להכיר את המכשיר לפני השימוש בו בפעם הראשונה. בדוק אם תכולת האריזה שלמה.

חיסכון בחשמל

> אין לפתוח את תיבת המשלוח לעתים קרובות יותר מהדרוש.
> אל תשאיר את תיבת המשלוח פתוחה למשך זמן ארוך מהדרוש.

DEL90HC בלבד

> אין להכניס מזון חם לתא הקירור.
> אין להכניס מזון קר לתא החימום.

שימוש בתיבת המשלוח

באיור. 7 בעמוד 6

!זהירות סיכון להילכדות של ילדים
השתמש עבור המדף אך ורק במצבים **A**, **B**, **C** (באיור. **7**), כפי שמוצג, כדי שילדים לא יוכלו לטפס פנימה. אין להסיר את המדף אלא לצורך ניקוי ותחזוקה.

!אזהרה סיכון לחימום יתר (DEL90HC בלבד)
ודא שחריצי האוורור של המצנן אינם מכוסים (ראה פרק תרשים טכני). דאג לכך שהמכשיר יעמוד במרווח מספיק מהקירות או מחפצים, כך שהאוויר יוכל לזרום.

!אזהרה סכנת נזק
- התאם את מהירות הנסיעה לתנאי הכביש ולמזג האוויר.
- ודא כי בתא המקורר נמצאים רק אותם פריטים המיועדים לקירור בטמפרטורה שנבחרה.
- לעולם אל תשתמש בתיבת המשלוח ללא מדף כאשר הוא מכוון לטמפרטורה מסוימת.

1. פתח את תיבת המשלוח.
   באיור. **8** בעמוד **6**
2. כוון את המחיצה, אם קיימת.
   באיור. **9** בעמוד **6**
3. פתח את דלת לוח הבקרה.
   באיור. **10** בעמוד **7**
4. חבר את תיבת המשלוח לחשמל באמצעות כבל חיבור ה-DC או לסוללת DEL90 (אביזרים).
   באיור. **11** בעמוד **7**
5. לחץ לחיצה ארוכה על לחצן הפעלה/כיבוי כדי 3 s להפעיל את תיבת המשלוח.
6. כוונן את הטמפרטורה (ראה הכנת תיבת המשלוח לפעולה).
7. השתמש ביציאת ה-USB כדי לטעון טלפון נייד או פריטים קטנים אחרים.
   באיור. **12** בעמוד **7**

נעילה וביטול נעילה של התצוגה

> בטל את נעילת התצוגה כדי שתוכל להפעיל אותה.
> נעל את התצוגה כדי לחסום את הפעולה.
   באיור. **13** בעמוד **7**

הכנת תיבת המשלוח לפעולה

כדי למטב את הטיפול בתיבת המשלוח, הגדר את המאפיינים.

קביעת הטמפרטורה

> כוונן את הטמפרטורה בתוך תיבת המשלוח.
   באיור. **14** בעמוד **8**
   באיור. **15** בעמוד **8**

∨ לאחר הגדרת הטמפרטורה, הטמפרטורה שנקבעה מופיעה בתצוגה. נדלקת נקודה ליד תצוגת הטמפרטורה. לאחר החזרה לממשק הראשי, מוצגת הטמפרטורה הפנימית הנוכחית.

הגדרת הגנת הסוללה (DEL90HC בלבד)

תיבת המשלוח מצוידת בהגנת סוללה רב-שלבית שמגנה על סוללת הרכב מפני פריקת יתר כאשר תיבת המשלוח מחוברת למערכת החשמל 12 V של הרכב. תיבת המשלוח מתנתקת אוטומטית ברגע שמתח הזינה יורד מתחת לרמה מסוימת. תיבת המשלוח תופעל מחדש לאחר שהסוללה תיטען לרמת מתח של ההפעלה מחדש.

!סכנה הגדרת ברירת המחדל היא מצב הגנת סוללה "MEDIUM" (גבוה). אם נבחר מצב הגנת הסוללה "MEDIUM" (בינוני) או "LOW" (נמוך), ניתן להפעיל את המכשיר באמצעות זינת כוח חיצונית במתח נמוך יותר. מומלץ להשתמש במצב הגנת הסוללה "HIGH" (גבוה) או "MEDIUM" (בינוני) כדי למנוע פריקת יתר של הסוללה.

באיור. 16 בעמוד 9

הגדרת בהירות התצוגה

> הנמך את בהירות התצוגה כדי לחסוך באנרגיה. כוונן את הבהירות כך שתוכן התצוגה ייראה בקלות.

באיור. 17 בעמוד 9

הגדרת יחידת הטמפרטורה

> בחר את יחידת הטמפרטורה הרצויה.

באיור. 18 בעמוד 10

∨ לאחר הגדרת יחידת הטמפרטורה, הטמפרטורה שנקבעה מופיעה בתצוגה. לאחר החזרה לממשק הראשי, מוצגת הטמפרטורה הפנימית הנוכחית.

הפעלה או כיבוי של תאי האחסון (DEL90HC בלבד)

> ניתן להפעיל כל אזור בתיבת המשלוח בנפרד או שני האזורים בו-זמנית.

באיור. 19 בעמוד 10

החלפת נתיך DC

!זהירות סכנת התחשמלות
החלפת נתיך ה-DC של תיבת משלוח תתבצע על ידי היצרן, סוכן שירות או אדם בעל כישורים דומים, כדי למנוע סכנות בטיחות.

אם תיבת המשלוח אינה ממשיכה לשמור על טמפרטורה שנקבעה ולוח הבקרה אינו פועל, הנתיך פגום.

> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן documents.dometic.com/contact.

החלפת נתיך תקע ה-DC

> החלף את הנתיך הפגום בנתיך חדש מאותו סוג ובאותו דירוג (ראה מפרטים טכניים).

באיור. 20 בעמוד 10

10 ניקיון ותחזוקה

!זהירות סיכון להילכדות של ילדים
יש להסיר את המדף אך ורק בעת ניקוי או תחזוקה של המכשיר. אחרת, ילדים יכולים לטפס לתוך המכשיר ולהיחנק.

זהירות סכנה לבריאות!

- יבש את החלק הפנימי של התיבה בין שני מחזורי שימוש ואל תסגור את הדלת עד שהחלק הפנימי התייבש. אחרת, עלולים להתפתח חיידקים מזיקים.
- לפני הניקוי, הקפד לכבות ולקרר לחלוטין את תיבת המשלוח.

אזהרה סכנת נזק!

- אסור בהחלט לנקות את תיבת המשלוח בסילון מים בלחץ גבוה.
- אסור בהחלט לנקות את תיבת המשלוח מתחת למים זורמים או במדיח כלים.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים, בחומרים שוחקים או בחפצים קשים לצורך הניקוי, שכן אלה עלולים לגרום נזק לתיבת המשלוח.
- הקפד לכבות את תיבת המשלוח לפני ניקוי פתחי האוורור.
- ודא שפתחי הכניסה ויציאת האוויר של תיבת המשלוח נקיים מכל אבק ולכלוך.

> הסר את המדף על ידי שחרור הבורג בעזרת מברג מתאים. לאחר הניקוי או התחזוקה יש להכניס מחדש את המדף ולקבע אותו בעזרת הבורג.

באיור. 21 בעמוד 11

> נקה את תיבת המשלוח לפני השימוש הראשון.
> נקה את החלק הפנימי של התיבה באופן קבוע בהתאם לתקנות המזון הרלוונטיות.
> נקה מדי פעם את תיבת המשלוח מבחוץ בעזרת מטלית לחה.
> אוורר את תיבת המשלוח לפני כל שימוש.
> נקה מדי פעם את פתחי האוורור בעזרת מטלית יבשה.
> **DEL90HC בלבד:** רוקן מעת לעת את מי העיבוי שמצטברים במכל המים של מערכת הקירור.

באיור. 22 בעמוד 11

11 טיפול בתקלות

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
המכשיר אינו פועל (מצב DC, ההצתה מופעלת).	לא זוהה מתח בשקע ה-DC.	> במרבית הרכבים יש להפעיל את ההצתה כדי שאספקת מתח תגיע לשקע ה-DC.
	שקע ה-DC מלוכלך. כתוצאה מכך יש מגע רופף.	> אם תקע המכשיר מתחמם מאוד בשקע ה-DC, יש לנקות את שקע ה-DC או שהתקע אינו מורכב כהלכה.
	הנתיך של תקע ה-DC נשרף.	> החלפת נתיך תקע ה-DC תתבצע על ידי עובד מוסמך בלבד. צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן documents.dometic.com/contact.
	נתיך ה-DC של המכשירים נשרף.	> החלפת נתיך ה-DC של תיבת המשלוח תתבצע על ידי עובדים מוסמכים בלבד. צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן documents.dometic.com/contact.
	הנתיך של הרכב נשרף.	> עיין בספר הרכב למידע על החלפת הנתיך של הרכב.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
לוח הבקרה לא פועל.	הסוללה ריקה.	> טען את הסוללה.
הצג אינו מגיב ללחיצות על המקשים.	התצוגה נעולה.	> בטל את נעילת התצוגה, ראה פרק נעילה וביטול נעילה של התצוגה.
בצג מופיע הכיתוב **!!** or **WARNING 01** **WARNING 11**.	נתק במעגל NTC	> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן בכתובת documents.dometic.com/contact.
בצג מופיע הכיתוב **!!** or **WARNING 02** **WARNING 12**.	קצר במעגל NTC.	> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן בכתובת documents.dometic.com/contact.
בצג מופיע הכיתוב **WARNING 03!**.	שגיאת תקשורת	> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן בכתובת documents.dometic.com/contact.
בצג מופיע הכיתוב **WARNING 43!**.	שגיאת תקשורת (מקומית)	> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן בכתובת documents.dometic.com/contact.
בצג מופיע הכיתוב **WARNING 14!**.	תקלה במאוורר הפנימי	> צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן בכתובת documents.dometic.com/contact.
בצג מופיע הכיתוב **Alert 1: low voltage**.	מתח נמוך	> בדוק את מתח הסוללה וטען את הסוללה. > ודא שמפרט זינת החשמל DC מתאים ללוחית נתוני המוצר. > בדוק את זינת החשמל DC והחלף אותה אם היא לא תקינה.
	מתח גבוה באופן חריג > 17.3 V עקב • מפרט מתח זינה DC לא תקין • מתח זינה לא תקין • תקלה פנימית	> ודא שמפרט אספקת החשמל DC מתאים ללוחית נתוני המוצר. > בדוק זינת מתח DC ותקן או החלף במקרה שאינה תקינה > צור קשר עם סוכן שירות מורשה.
בצג מופיע הכיתוב **Alert 2: lid open > 3 minutes**.	הדלת פתוחה למשך זמן העולה על 3 min.	1. ודא שהדלת נעולה היטב. 2. אם הדלת נעולה היטב וההתראה ממשיכה להופיע, צור קשר עם מחלקת התמיכה של היצרן documents.dometic.com/contact.

12 סילוק

!זהירות סיכון להילכדות של ילדים

לפני השלכת המקרר הישן: הסר את כל הדלתות. השאר את המדף במכשיר, כדי שילדים לא יוכלו לטפס פנימה.



אזהרה סכנת נזק!
הבידוד של מכשיר הקירור מכיל ציקלופנאטן דליק, ויש לסלק אותו בתהליך מיוחד. בתום חיי השירות של מכשיר הקירור יש להביא אותו לאתר מיחזור מורשה.



מיחזור מוצרים עם סוללות, סוללות נטענות ומקורות אור: הסירו את כל הסוללות, הסוללות הנטענות ומקורות האור לפני מיחזור המוצר. החזירו סוללות פגומות או משומשות למוכר או השליכו אותן בנקודות איסוף. אין להשליך סוללות, סוללות נטענות ומקורות אור ביחד עם פסולת ביתית. אם ברצונך להשליך את המוצר לאשפה באופן סופי, פנה לרשות המקומית האחראית על המיחזור או למגרש המיחזור המקומי למידע כיצד יש לסלק את המוצר על פי התקנות. אפשר להשליך את המוצר ללא תשלום.



חומר אריזה למיחזור: העבר את חומרי האריזה לנקודת המיחזור המתאימה.

13 אחריות

הזמן התקף הוא מועד פקיעת האחריות בהתאם לחוק. אם המוצר פגום, פנה לנציג היצרן בארצך (ראה dometic.com/dealer) או למשווק המקומי.

כשאתה שולח את המכשיר לתיקון במסגרת האחריות, אנא צרף את המסמכים הבאים:

- עותק של החשבונית כולל תאריך הקנייה
- הסבר לתלונה או תיאור התקלה

שים לב שלתיקון בכוחות עצמך או לתיקון לא מקצועי עלולות להיות השלכות בטיחותיות והוא עלול לגרום לביטול האחריות.

14 מפרטים טכניים

DEL90HC בלבד:
מעגל הקירור מכיל כמות קטנה של נוזל קירור ידידותי לסביבה, אך עם זאת דליק. היא אינה פוגעת בשכבת האוזון ואינה מגבירה את אפקט החממה. כל נוזל קירור דולף עלול להתלקח.

	DEL90H	DEL90HC
מתח זינה	V 12 ⎓	
הספק זינה	W 120	
נתיך DC	סוג 611 / 15 / 6.3 A / 250 V מ"מ × 32 מ"מ × 32 מ"מ / פעולה מהירה	
טמפרטורת אחסון		
חימום	C ... 70 °C° 40	
קירור (DEL90HC בלבד)	–	C ... 20 °C° 2
משך שמירה של C° 60 בטמפרטורת סביבה של C° 15 עם סוללת DEL90 (אביזר)	h 3	
יציאת USB לטעינה (USB-C)	V (DC), 2 A 5	
כמות נוזל קירור (Del90HC בלבד)		
R134a	g 25	
R1234yf	g 31	
שווה ערך CO_2 (Del90HC בלבד)		

	DEL90H	DEL90HC
R134a	t 0.036	
R1234yf	t 0.000	
פוטנציאל התחממות גלובלית (GWP) בלבד (Del90HC)		
R134a	1430	
R1234yf	4	
טמפרטורת סביבה	-10 °C ... 35 °C	0 °C ... 35 °C
סיווג הגנה	IP44	IPX4
מידות (רוחב x עומק x גובה)	באיור. 23 בעמוד 12	
נפח (עם מדף)	86.6 ל'	
משקל	18 ק"ג	24 ק"ג
עומס מרבי	31 ק"ג	25 ק"ג
מהירות רכב מרבית	90 km/h	
אישורים	UK CA CE	

נוזל הקירור של ה-DEL90HC מכיל R1234yf או R134a.

מוצר זה מכיל גזי חממה מופלרים.

יחידת קירור זו אטומה הרמטית.

מידע על חומר הקירור ניתן למצוא בלוחית הנתונים.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445103597 207.5949.99 2024-04-08

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden